

Tefal®

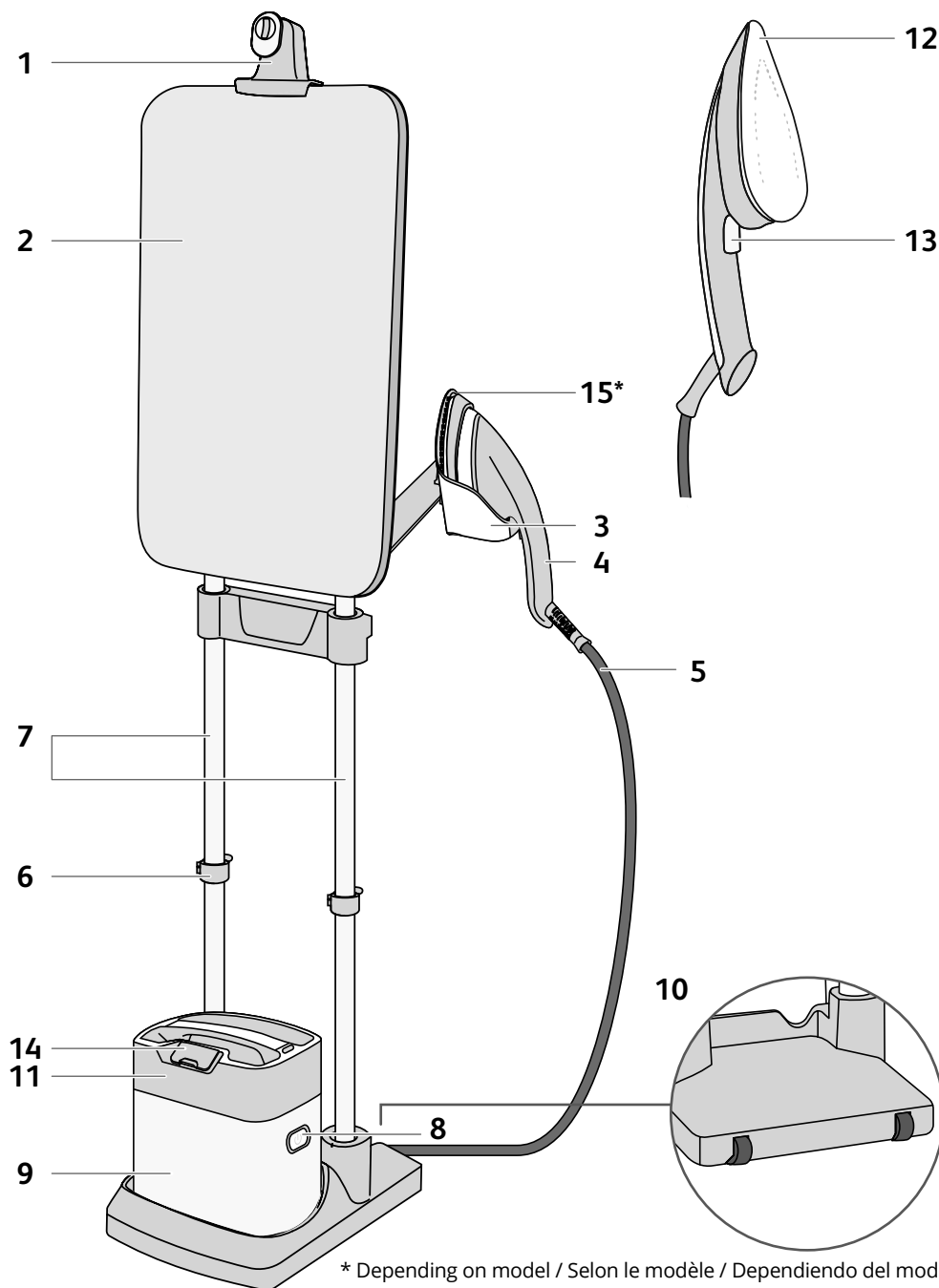
IXEO+
ALL-IN-ONE SOLUTION



EN	HR
FR	PL
DE	ET
ES	LV
PT	LT
RU	EL
UK	HU
NL	RO
FI	SR
NO	SK
SV	SL
CS	BS
TR	TH
DA	AR
BG	

IXEO + QT15XX

1. Product presentation



* Depending on model / Selon le modèle / Dependiendo del modelo

EN

Product presentation

1. Hanger hook
2. Tilting board
3. Removable & lockable iron rest
4. Iron
5. Steam hose
6. Height lockers
7. Adjustable poles
8. On/Off button
9. Steam unit
10. Wheels
11. Water tank
12. Iron soleplate
13. Steam trigger
14. Water tank inlet
15. Fabric brush*

FR

Présentation du produit

1. Crochet de suspension
2. Planche inclinable
3. Repose fer amovible et verrouillable
4. Fer
5. Tuyau à vapeur
6. Verrous de hauteur
7. Pôles ajustables
8. Bouton Marche/Arrêt
9. Unité de vapeur
10. Roues
11. Réservoir
12. Semelle du fer
13. Gâchette vapeur
14. Ouverture du réservoir
15. Brosse pour tissus épais*

DE

Beschreibung des Produkts

1. Kleiderbügelhaken
2. Schwenkbrett
3. Abnehmbare und verriegelbare Bügeleisenablage
4. Bügeleisen
5. Dampfschlauch
6. Höhenarretierungen
7. Verstellbare Teleskopstangen
8. Ein-/Aus-Schalter
9. Dampfgerät
10. Rollen
11. Wassertank
12. Bügeleisensohle
13. Dampfauslöser
14. Einfüllöffnung des Wassertanks
15. Textilbürste*

ES

Presentación del producto

1. Gancho para percha
2. Tabla inclinable
3. Soporte extraíble y con bloqueo para la plancha
4. Plancha
5. Tubo de vapor
6. Anclajes de altura
7. Barras ajustables
8. Botón Encender/Apagar
9. Unidad de vapor
10. Ruedas
11. Depósito de agua
12. Suela de hierro
13. Gatillo de vapor
14. Toma del depósito de agua
15. Cepillo para tejidos*

PT

Apresentação do produto

1. Suporte do cabide
2. Tábua ajustável
3. Descanso do ferro amovível e bloqueável
4. Ferro
5. Cabo do vapor
6. Fechos de regulação vertical
7. Varas ajustáveis em altura
8. Botão Ligar / Desligar (On/Off)
9. Base do vapor
10. Rodas
11. Reservatório de água
12. Base do ferro
13. Comando do vapor
14. Tampa do reservatório de água
15. Escova para tecido*

RU

Описание прибора

1. Крючок для вешалки
2. Наклонная доска
3. Съёмная фиксирующаяся подставка для утюга
4. Утюг
5. Паровой шланг
6. Фиксаторы высоты
7. Регулируемые стойки
8. Кнопка включения/выключения
9. Паровой блок
10. Ролики
11. Резервуар для воды

12. Подошва утюга
13. Кнопка подачи пара
14. Отверстие резервуара для воды
15. Щетка*

UK

Зовнішній вигляд виробу

1. Гачок для вішалки
2. Похила дошка
3. Знімна фіксована підставка для праски
4. Праска
5. Паровий шланг
6. Фіксатори висоти
7. Регульовані стійки
8. Кнопка ввімкнення/вимкнення
9. Парова установка
10. Колеса
11. Резервуар для води
12. Підшва праски
13. Кнопка подачі пари
14. Впускний отвір резервуара для води
15. Щітка для тканин*

NL

Voorstelling van het product

1. Haak voor kleerhanger
2. Kantelbare strijkplank
3. Verwijderbare en sluitbare strijkijzersteun
4. Strijkijzer
5. Stoomslang
6. Hoogtevergrendelingen
7. Aanpasbare stangen
8. Aan/uit-knop
9. Stoomeenheid
10. Wielen
11. Waterreservoir
12. Strijkzool
13. Stoomknop
14. Toevoer waterreservoir
15. Stofborstel*

FI

Tuotteen esittely

1. Ripustuskoukku
2. Kallistuva lauta
3. Irrotettava ja lukittava silitysraudan teline
4. Silitysrauta
5. Höyryletku
6. Korkeuden lukitsijat

7. Säadettävät tangot
8. Virtapainike
9. Höyry-yksikkö
10. Pyörät
11. Vesisäiliö
12. Silitysraudan pohjalevy
13. Höyryliipaisin
14. Vesisäiliön aukko
15. Vaateharja*

NO

Produktpresentasjon

1. Hengekrok
2. Vippebrett
3. Avtakbar og låsbar strykejernstøtte
4. Strykejern
5. Dampslange
6. Høydelåser
7. Justerbare stenger
8. På/av-knapp
9. Dampenhet
10. Hjul
11. Vanntank
12. Strykeplate
13. Dampknapp
14. Vanntankinntak
15. Stoffbørste*

SV

Produktpresentation

1. Hängkrok
2. Strykbräda
3. Löstagbar och låsbar strykjärnshållare
4. Strykjärn
5. Ångslang
6. Höjdlås
7. Justerbara ben
8. På/av-knapp
9. Ångenhet
10. Hjul
11. Vattenbehållare
12. Stryksula
13. Ångknapp
14. Vattenbehållarintag
15. Textilbørste*

CZ

Prezentace produktu

1. Závěsný háček
2. Sklopné prkno
3. Odnímatelná a uzamykatelná opěrka žehličky
4. Žehlička
5. Parní hadice

6. Nastavovače výšky
7. Teleskopické tyče
8. Hlavní vypínač
9. Parní jednotka
10. Kola
11. Nádržka na vodu
12. Žehlicí plocha
13. Napařovací spoušť
14. Nálevka nádržky na vodu
15. Kartáč na látku*

TR

Ürün tanıtımı

1. Askı kancası
2. Eğilebilen masa
3. Çıkanlabilir ve kilitlenebiler ütü koyma yeri
4. Ütü
5. Buhar hortumu
6. Yükseklik kilitleri
7. Ayarlanabilir direkler
8. Açma/Kapatma düğmesi
9. Buhar ünitesi
10. Tekerlekler
11. Su haznesi
12. Ütü tabanı
13. Buhar tetiği
14. Su haznesi ağzı
15. Kumaş fırçası*

DA

Produktpræsentation

1. Hængekrog
2. Vippebræt
3. Aftagelig og låsbar strygejernsholder
4. Strygejern
5. Dampslange
6. Højdelåse
7. Justerbare stænger
8. Tænd/sluk-knap
9. Dampenhet
10. Hjul
11. Vandbeholder
12. Jernsålplade
13. Dampudløser
14. Indløb til vandbeholder
15. Stofbørste*

BG

Представяне на продукта

1. Кука за закачалка
2. Накляняща се дъска
3. Подвижна и заключваща се поставка за ютия

4. Ютия
5. Парен маркуч
6. Фиксатори на височината
7. Регулируема височина
8. Бутон за включване/изключване
9. Парно устройство
10. Колела
11. Воден резервоар
12. Работна плоча на ютията
13. Спуск за пара
14. Отвор за водния резервоар
15. Четка за тъкани*

HR

Prikaz proizvoda

1. Kuka za vješalicu
2. Nagibna daska
3. Nastavak za odlaganje glačala koji se može zaključati i odvojiti
4. Glačalo
5. Parno crijevo
6. Kvačice za podešavanje visine
7. Podesive šipke
8. Tipka za uključivanje/isključivanje
9. Parna jedinica
10. Kotačići
11. Spremnik za vodu
12. Podnica glačala
13. Okidač za paru
14. Otvor spremnika za vodu
15. Četka za tkaninu*

PL

Prezentacja produktu

1. Hak na wieszak
2. Pochylająca się deska
3. Zdejmowana, blokowana podstawa pod żelazko
4. Żelazo
5. Wąż parowy
6. Blokada wysokości
7. Regulowane pręty
8. Przycisk włączania/wyłączania
9. Jednostka pary
10. Koła
11. Zbiornik na wodę
12. Żelazna stopa
13. Spust parowy
14. Wlot zbiornika na wodę
15. Szczotka do materiału*

ET

Toote joonis

1. Riputuskonks
2. Kallutatav triikimislaud
3. Eemaldatav ja lukustatav triikraua alusrest
4. Triikraud
5. Auruvoolik
6. Kõrguse reguleerimise lukustid
7. Reguleeritavad jalad
8. Toitenupp
9. Auruseade
10. Rattad
11. Veepaak
12. Triikraua tald
13. Aurupäästik
14. Veepaagi sisselaskeava
15. Kangahari*

LV

Izstrādājuma pārskats

1. Drēbju pakaramā āķis
2. Slīpumā saliekams gludināšanas dēlis
3. Noņemams un fiksējams gludekļa turētājs
4. Gludeklis
5. Tvaika padeves šļūtene
6. Augstuma regulēšanas fiksatori
7. Pielāgojami stieņi
8. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
9. Tvaika padeves bloks
10. Riteņi
11. Ūdens tvertne
12. Gludināšanas virsma
13. Tvaika padeves slēdzis
14. Ūdens tvertnes atvere
15. Auduma suka*

LT

Supažindinimas su gaminiu

1. Pakabinimo kablys
2. Pakreipiama lenta
3. Nuimamas ir fiksuojamas lygintuvo stovas
4. Lygintuvas
5. Garų žarna
6. Aukščio lygio fiksatoriai
7. Reguliuojamas stovas
8. Įjungimo / išjungimo mygtukas
9. Garų prietaisas

10. Ratukai

11. Vandens bakelis
12. Lygintuvo padas
13. Garų jungiklis
14. Vandens bakelio anga
15. Audinio šepetėlis

EL

Παρουσίαση του προϊόντος

1. Άγκιστρο κρεμάστρας
2. Ανακλινόμενη σιδερώστρα
3. Αποσπώμενη βάση ηλεκτρικού σίδερου με δυνατότητα ασφάλισης
4. Ηλεκτρικό σίδερο
5. Λάστιχο ατμού
6. Ασφάλειες ύψους
7. Ρυθμιζόμενοι ράβδοι
8. Κουμπί On/Off
9. Μονάδα ατμού
10. Ροδάκια
11. Δοχείο νερού
12. Πλάκα ηλεκτρικού σίδερου
13. Κουμπί ατμού
14. Είσοδος δοχείου νερού
15. Βούρτσα υφάσματος*

HU

Termék bemutatása

1. Akasztókampó
2. Dönthető deszka
3. Eltávolítható és rögzíthető vasalótartó
4. Vasaló
5. Gőzölő tömlő
6. Magasság rögzítő
7. Állítható rudak
8. Be/ki kapcsoló gomb
9. Gőzölő egység
10. Kerekék
11. Víztartály
12. Vasalótálp
13. Gőzölés gomb
14. Víztartály nyílása
15. Ruhakefe*

RO

Descrierea produsului

1. Cârlig pentru umeras
2. Masă de călcat Smart Board patentată
3. Suport detaşabil şi blocabil pentru fier
4. Fier de călcat

5. Furtun pentru abur
6. Cleme pentru blocare înălţime
7. Picioare reglabile
8. Buton Pornit/Oprît
9. bază detaşabilă
10. Roţi
11. Rezervor de apă
12. Talpa fierului de călcat
13. Buton pentru declanşare abur
14. Admisie rezervor de apă
15. Perie pentru textile*

SR

Prikaz proizvoda

1. Kuka za vešalicu
2. Nagibna daska
3. Držač pegle koji može da se ukloni i zaključa
4. Pegla
5. Crevo za paru
6. Blokirni elementi za podešavanje visine
7. Podesive nogare
8. Taster za ukljućivanje/iskljućivanje
9. Parna jedinica
10. Toćkići
11. Rezervoar za vodu
12. Površina za peglanje
13. Taster za paru
14. Ulaz rezervoara za vodu
15. Četka za tkanine*

SK

Predstavenie výrobku

1. Závesný háčik
2. Naklápacia doska
3. Odnímateľný a uzamykateľný držiak na žehličku
4. Žehlička
5. Parná hadica
6. Stojanové päťice pre nastavenie výšky
7. Nastaviteľné tyče
8. Hlavný vypínač
9. Parná jednotka
10. Kolesá
11. Nádrž na vodu
12. Žehliaca plocha
13. Naparovacia spúšť
14. Prívod nádrže na vodu
15. Kefa na textil*

SL

Predstavitev izdelka

1. Kavelj za obešalnik
2. Nagibna deska
3. Odstranljiva površina z zaklepom, namenjena za odlaganje likalnika
4. Likalnik
5. Parna cev
6. Višinski zaklepi
7. Prilagodljiva drogova
8. Gumb za vklop/izklop
9. Parna enota
10. Kolesa
11. Rezervoar za vodo
12. Likalna plošča
13. Sprožilec za paro
14. Odprtina rezervoarja za vodo
15. Krtača za tkanino*

BS

Prikaz proizvoda

1. Kuka za vješalicu
2. Nagibna daska
3. Odvojivo postolje sa zaključavanjem za odlaganje pegle
4. Stopalo pegle
5. Parno crijevo
6. Blokirni elementi za podešavanje visine
7. Podesive šipke
8. Tipka za uključivanje/isključivanje
9. Parna jedinica
10. Točkici
11. Spremnik za vodu
12. Površina za peglanje
13. Okidač za paru
14. Ulazni otvor za spremnik za vodu
15. Četka za tekstil*

TH

การนำเสนอผลิตภัณฑ์

1. ตะขอแขวน
2. กระดานแบบปรับเอียงได้
3. ที่วางเดา์รีดแบบถอดออกได้และล้อคได้
4. เดา์รีด
5. สายพ่นไอน้ำ
6. ตัวล็อกความสูง
7. ขั้วบริเวณปลายปรับได้
8. ปุ่มเปิด/ปิด
9. ชุดทำไอน้ำ

10. ล้อ

11. ถังน้ำ

12. หน้าเดา์รีด

13. ปุ่มทำไอน้ำ

14. ช่องใส่ถังน้ำ

15. แปรงบิดเนื้อผ้า

AR

عرض للمنتج

1. خطاف التعليق
2. طاولة قابلة للإمالة
3. مسند مكواة قابل للإزالة والإقفال
4. المكواة
5. خرطوم البخار
6. مثبتات الارتفاع
7. عواميد قابلة للتعديل
8. زر التشغيل/الإيقاف
9. وحدة البخار
10. عجلات
11. خزان الماء
12. بلاطة الكي
13. زناد إطلاق البخار
14. مدخل خزان الماء
15. فرشاة القماش*

2. Before first use / Avant la première utilisation / Vor dem ersten Gebrauch / Antes de la primera utilización / Antes da primeira utilização



On first use, fumes and odour may come from the appliance. They do not affect the use of the appliance and disappear quickly. Small particles may also come from the iron. These are part of the production process and do not affect yourself or your garments. They disappear quickly.

The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable. Never use the appliance if it is reversed.



Never use the appliance board with a classic iron or a steam generator. Only use your appliance iron.



Lors de la première utilisation, des émanations et des odeurs peuvent être émises de l'appareil. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement. De petites particules peuvent sortir du fer. Celles-ci font partie du processus de fabrication et n'affecteront ni votre santé ni vos vêtements. Elles disparaîtront rapidement.

L'appareil doit être placé et utilisé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous placez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle il est placé est stable. N'utilisez pas l'appareil s'il est renversé.



N'utilisez jamais la table de l'appareil avec un fer classique ou un générateur de vapeur. Utilisez uniquement le fer à repasser fourni.



Beim ersten Gebrauch können Rauch oder Gerüche aus dem Gerät entweichen. Diese verflüchtigen sich schnell wieder; der Gebrauch des Geräts wird dadurch nicht beeinträchtigt. Das Bügeleisen kann kleine Partikel absondern. Diese entstehen produktionsbedingt und sind für Sie und Ihre Kleidung harmlos. Die Partikel verschwinden schnell wieder.

Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und platziert werden. Wenn Sie das Gerät auf seine Halterung stellen, achten Sie darauf, dass die Halterung auf einem stabilen Untergrund steht. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es umgedreht ist.



Verwenden Sie das Gerätebrett nie mit einem normalen Bügeleisen oder einem Dampferzeuger. Verwenden Sie nur das zum Gerät gehörende Bügeleisen.

ES

Durante la primera utilización, el producto podría desprender humo y cierto olor. Esto no afectará al uso del producto y desaparecerá rápidamente. La plancha también podría desprender pequeñas partículas. Estas forman parte del proceso de producción y no le afectarán a usted ni a sus prendas. Desaparecerán rápidamente.

El producto se debe utilizar y colocar en una superficie plana, estable y resistente al calor. Al colocar el producto en su soporte, compruebe que la superficie en la que coloca el soporte es estable. No utilice el producto del reverso.



No utilice la tabla del aparato con una plancha clásica o un generador de vapor. Utilice solo con este aparato.

PT

Aquando da primeira utilização o aparelho pode libertar fumos ou odores. Não afetam a utilização do aparelho e desaparecem rapidamente. Também podem soltar-se pequenas partículas do ferro. Fazem parte do processo de produção e não o afetam nem a si nem às suas roupas. Desaparecem rapidamente.

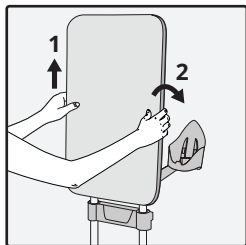
O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície plana, estável, quente e resistente ao calor. Quando colocar o aparelho no seu suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável. Nunca utilize o aparelho se estiver invertido.



Nunca utilize a tábua do seu aparelho com um ferro clássico ou um ferro de caldeira. Utilize apenas o ferro fornecido com seu aparelho.

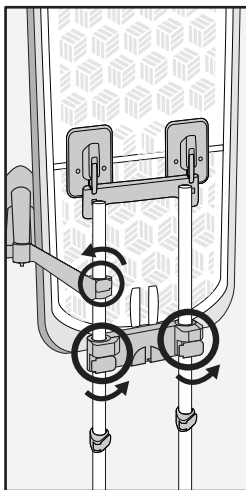
3. First use / Première utilisation / Erster Gebrauch / Primera utilización / Primeira utilização

Incline the board / Inclinez la planche / Brett schwenken / Inclinar la tabla / Inclinar a tábua



- EN** Put the hands on each side of the board, raise it vertically , and tilt it back until you find your desired position.
- FR** Placez vos mains de chaque côté de la planche, soulevez-la verticalement, et inclinez-la vers l'arrière jusqu'à la position désirée.
- DE** Halten Sie das Brett mit den Händen auf beiden Seiten fest, heben Sie es senkrecht an und schwenken Sie es in die gewünschte Position.
- ES** Coloque las manos en cada lado de la tabla, levántela verticalmente, e inclínela hacia atrás hasta encontrar la posición deseada.
- PT** Coloque as mãos de cada lado da tábua, levante-a verticalmente e incline-a para trás até à posição desejada.

Adjust the board and the iron rest height / Ajustez la planche et la hauteur du repose-fer / Höhe des Bretts und der Bügeleisenablage verstellen / Ajuste de la altura de la tabla y del soporte de la plancha / Ajustar a altura da tábua e do descanso do ferro



- EN** When the height of the board or of the iron rest needs to be adjusted, unlock the height adjusters. Raise or lower the board/iron rest until the desired position. Lock the pole lockers.
- FR** Lorsque la hauteur de la planche ou du repose-fer doit être ajustée, déverrouillez les verrous de hauteur. Soulevez ou abaissez la planche / repose-fer jusqu'à la position souhaitée. Verrouillez les verrous des pôles.
- DE** Wenn die Höhe des Bretts oder der Bügeleisenablage justiert werden soll, öffnen Sie die Höhenarretierungen. Heben oder senken Sie das Brett und/oder die Bügeleisenablage in die gewünschte Stellung. Schließen Sie die Arretierungen des Gestells wieder.
- ES** Para ajustar la altura de la tabla o del soporte de la plancha, desbloquee los reguladores de altura. Levante o baje la tabla/ soporte de la plancha hasta la altura deseada. Bloquee los anclajes de las barras.
- PT** Quando necessitar de ajustar a altura da tábua ou o descanso do ferro, desbloqueie os fechos de regulação da altura. Levante ou baixe a tábua/o descanso do ferro até à posição desejada. Bloquee os fechos dos tubos.

**EN**

When unlocking the poles, the board may go down. Hold it during manipulations.

FR

Lors du déverrouillage des pôles, la planche peut tomber. Tenez-la pendant les manipulations.

DE

Beim Öffnen der Arretierungen kann das Brett nach unten rutschen. Halten Sie es beim Verstellen der Höhe fest.

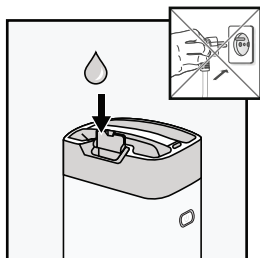
ES

Al desbloquear las barras, la tabla podría bajar. Sujétela durante el proceso de manipulación.

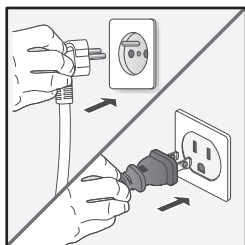
PT

Quando desbloquear os tubos, a tábua pode descer. Segure-a quando realizar esta operação.

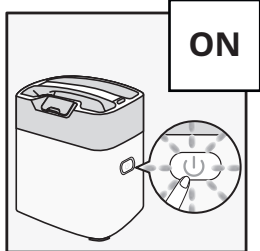
4. Product use / Utilisation du produit / Produktgebrauch / Uso del producto / Utilização do aparelho



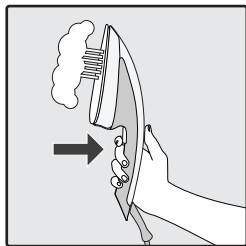
- EN** Unplug the appliance.
Open the watertank inlet. Fill it, and close the inlet.
- FR** Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
Ouvrez la trappe du réservoir. Remplissez-le d'eau puis refermez la trappe.
- DE** Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Einfüllöffnung des Wassertanks öffnen. Den Behälter befüllen und den Einlass schließen.
- ES** Desenchufa el dispositivo.
Abre la toma del depósito de agua. Llénalo y cierra la toma.
- PT** Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente.
Abra a tampa do reservatório de água. Encha-o e feche a tampa.



- EN** Put the iron on the iron rest. Plug the appliance and switch it on.
Wait until the light stops flashing.
- FR** Placez le fer sur le repose-fer. Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche. Attendez que le voyant cesse de clignoter.
- DE** Setzen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage. Stecken Sie das Gerät ein und schalten Sie es an. Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken.
- ES** Coloque la plancha en el soporte correspondiente. Conecte el cable eléctrico y enciéndalo. Espere hasta que la luz deje de parpadear.



- PT** Coloque o ferro no descanso do ferro. Ligue o aparelho à corrente e coloque-o na posição ON. Aguarde até que a luz pare de piscar.



EN

Remove the iron rest from its rest, and press the trigger until steam comes out. The steam flow will stop a few seconds after releasing the trigger. At first use, steam might take more time than usual to come out.

FR

Retirez le fer de son support, et appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que la vapeur arrive. Le flux de vapeur se coupe quelques secondes après le relâchement de la gâchette. A la première utilisation, il se peut que l'apparition de la vapeur prenne plus de temps que d'ordinaire.

DE

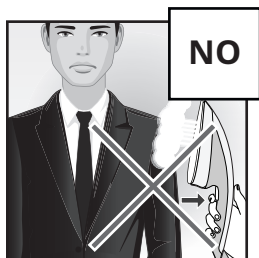
Das Bügeleisen aus der Bügeleisenablage entnehmen und den Dampfauslöser gedrückt halten, bis Dampf austritt. Einige Sekunden nach dem Loslassen des Dampfauslösers wird der Dampfstoß unterbrochen. Beim ersten Gebrauch kann es länger dauern, bis Dampf austritt.

ES

Extrae la plancha de su soporte y pulsa el gatillo hasta que salga el vapor. El flujo de vapor se detendrá unos segundos después de soltar el gatillo. Durante la primera utilización, el vapor podría tardar más de lo habitual en salir.

PT

Retire o descanso do ferro da posição de descanso e pressione o botão até sair vapor. O vapor para alguns segundos depois de libertar o botão. Aquando da primeira utilização, o vapor pode demorar mais tempo a sair do que o habitual.



EN

Never iron or steam directly on a garment being worn by someone.

FR

Ne repassez jamais et n'utilisez pas de vapeur directement sur un vêtement porté par quelqu'un.

DE

Bügeln oder bedampfen Sie niemals ein Kleidungsstück, das von jemandem getragen wird.

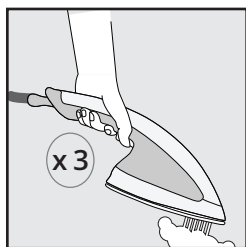
ES

Nunca debe planchar o aplicar vapor directamente sobre una prenda vestida por alguien.

PT

Nunca passe a ferro nem vaporize diretamente uma peça de roupa que esteja a ser usada por uma pessoa.

Steam boost / Amplification de vapeur / Dampfstoß / Golpe de vapor / Jato de vapor



EN

Press the steam trigger three times to activate the steam boost.

FR

Appuyez trois fois sur la gâchette vapeur pour activer l'amplification de la vapeur.

DE

Drücken Sie den Dampfauslöser drei Mal, um den Dampfstoß zu aktivieren.

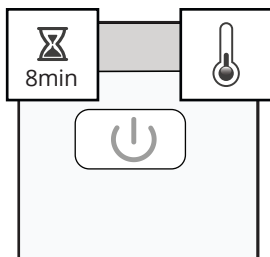
ES

Pulse el gatillo de vapor tres veces para activar el golpe de vapor.

PT

Prima três vezes no comando de vapor para ativar o jato de vapor.

Auto-off / Arrêt automatique / Automatische Abschaltung / Auto-apagado / Auto-off



EN

After 8 minutes of inactivity, the steam unit will switch off automatically.

FR

Après 8 minutes d'inactivité, l'unité de vapeur s'éteindra automatiquement.

DE

Nach 8 Minuten ohne Betätigung schaltet sich das Dampfgerät automatisch aus.

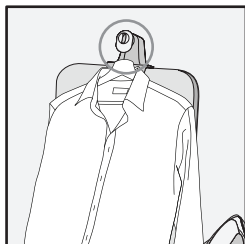
ES

Después de 8 minutos de inactividad, la unidad de vapor se apagará automáticamente.

PT

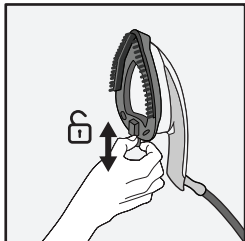
Após 8 minutos de inatividade, a base de vapor desliga-se automaticamente.

5. Accessories / Accessoires / Zubehör / Accesorios / Acessórios



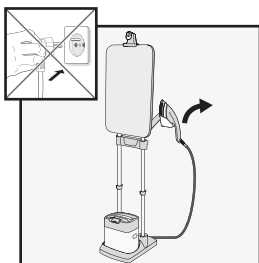
- EN** Use the hanger hook to iron a garment placed on a hanger.
- FR** Utilisez le crochet pour suspendre / repasser un vêtement placé sur un cintre.
- DE** Zum Bügeln eines Kleidungsstücks auf einem Kleiderbügel verwenden Sie den Kleiderbügelhaken.
- ES** Utilice el gancho para percha para planchar una prenda colgada en una percha.
- PT** Utilize o suporte do cabide para engomar uma peças de roupa colocada num cabide.

Fabric brush / Brosse à tissu / Stoffbürste / Cepillo para tejidos / Escova para tecido



- EN** Before you remove or attach the brush, switch off the appliance and allow it to cool down for 1 hour.
Put the steam brush on the iron soleplate. This accessory helps to open the garment fibres for better steam penetration.
- FR** Avant de retirer ou d'attacher la brosse, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 1 heure.
Placez la brosse à vapeur sur la semelle du fer à repasser. Cet accessoire aide à ouvrir les fibres du vêtement pour une meilleure pénétration de la vapeur.
- DE** Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen oder Anbringen der Bürste aus und lassen Sie es eine Stunde lang abkühlen.
Stecken Sie die Dampfbürste auf die Bügeleisensohle. Mit diesem Zubehör werden die Fasern des Kleidungsstücks aufgelockert, damit der Dampf besser eindringt.
- ES** Antes de retirar o acoplar el cepillo, apague el producto y espere a que se enfríe durante 1 hora.
Coloque el cepillo de vapor en la suela de la plancha. Este accesorio ayuda a abrir las fibras de la prenda para facilitar la penetración del vapor.
- PT** Antes de retirar ou fixar a escova para tecido, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante uma hora.
Coloque a escova para tecido na base do ferro. Este acessório ajuda a abrir as fibras da roupa para que o vapor penetre melhor.

6. Removable base / Base amovible / Abnehmen vom Gestell / Base desmontable / Base amovível



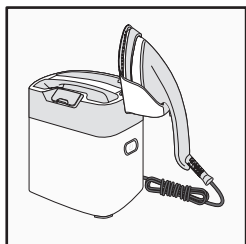
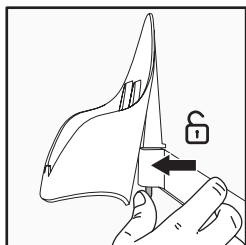
EN Remove the steam unit off its base.
Unlock this iron rest by pushing on the inside plastic strip. Remove the iron rest with the iron.

FR Retirez l'unité de vapeur de sa base.
Déverrouillez ce repose-fer en appuyant sur la bande de plastique intérieure. Retirez le repose-fer avec le fer.

DE Nehmen Sie das Dampfgerät von seiner Grundplatte ab.
Entriegeln Sie die Bügeleisenablage durch Drücken auf den inneren Kunststoffstreifen. Nehmen Sie die Bügeleisenablage mitsamt Bügeleisen ab.

ES Retire la unidad de vapor de la base.
Desbloquee el soporte de la plancha empujando la tira de plástico del interior. Retire el soporte con la plancha.

PT Retire a base do vapor da respetiva base.
Desbloqueie o descanso do ferro empurrando a tira de plástico no interior. Retire o descanso do ferro com o ferro.



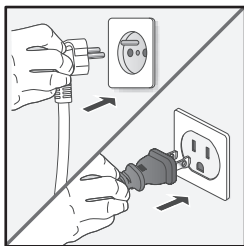
EN Position the iron and its iron rest on the steam unit.

FR Positionnez le fer et son repose-fer sur l'unité de vapeur.

DE Setzen Sie das Bügeleisen mit der Bügeleisenablage auf das Dampfgerät.

ES Coloque la plancha y su soporte sobre la unidad de vapor.

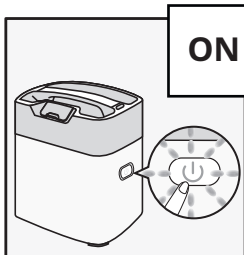
PT Coloque o ferro e o respetivo descanso na base de vapor.



EN Move around with your appliance. Plug in, switch it on, and wait until it heats up. Always use when steam unit is on the ground, stable.

FR Déplacez-vous avec l'appareil. Branchez l'appareil, allumez-le et attendez qu'il chauffe. Utilisez toujours l'unité à vapeur lorsqu'elle est au sol, stable.

DE Sie können nun mit Ihrem Gerät den Ort wechseln. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis es sich aufheizt. Das Dampfgerät muss während des Gebrauchs immer stabil auf dem Boden stehen.



ON

ES Muévase con el producto. Enchufe el cable eléctrico, encienda el producto y espere a que se caliente. Utilizar siempre con la unidad de vapor en el suelo, estable.

PT Desloque-se facilmente com o seu aparelho. Ligue-o à corrente, prima no botão "ON" e aguarde que aqueça. Utilize sempre a base de vapor colocada no chão, de forma estável.



EN Always reposition the iron in its iron rest when not in use, never put the hot soleplate directly on the steam unit.

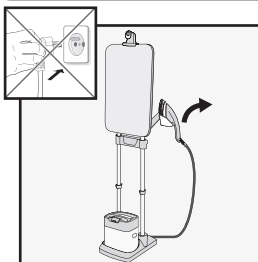
FR Toujours repositionner le fer dans son repose fer lorsqu'il n'est pas utilisé, ne jamais poser la semelle chaude directement sur la station.

DE Das Bügeleisen bei Nichtgebrauch immer wieder in die Bügeleisenablage zurücklegen. Die heiße Bügelsohle niemals direkt auf die Dampfeinheit legen.

ES Vuelve a colocar siempre la plancha en su soporte cuando no la estés utilizando, nunca coloques la suela caliente directamente en la unidad de vapor.

PT Reposicione sempre o ferro no respetivo descanso quando não estiver a ser utilizado e nunca coloque a base quente diretamente na unidade de vapor.

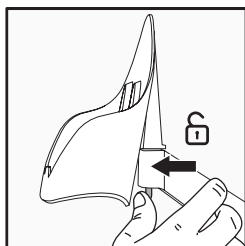
7. Horizontal orientation / Orientation horizontale / Horizontale Position / Posición horizontal / Orientação horizontal



EN Unlock this iron rest by pushing on the inside plastic strip. Remove the iron rest with the iron.

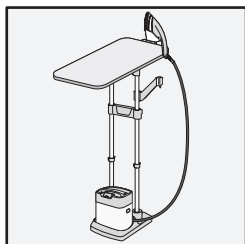
FR Déverrouillez ce repose-fer en appuyant sur la languette plastique à l'intérieur. Retirez le repose-fer avec le fer à repasser.

DE Entriegeln Sie die Bügeleisenablage durch Drücken auf den inneren Kunststoffstreifen. Nehmen Sie die Bügeleisenablage mitsamt Bügeleisen ab.



ES Desbloquea el soporte de la plancha empujando la tira de plástico del interior. Retira el soporte con la plancha.

PT Desbloqueie o descanso do ferro empurrando a tira de plástico interior. Retire o descanso do ferro com o ferro.



EN Place the table in the horizontal orientation and position the iron and its iron rest on the hanger hook. To unlock, press the tab in the hanger hook.

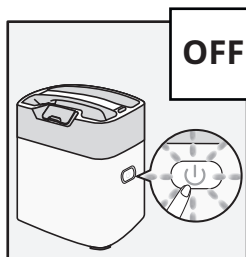
FR Placez la table à l'horizontale et positionnez le fer à repasser et son repose-fer sur le crochet de cintre. Pour le déverrouiller, appuyez sur la languette située dans le crochet de cintre.

DE Stellen Sie den Tisch waagrecht und hängen Sie das Bügeleisen und die Bügeleisenablage an der Vorrichtung des Kleiderbügelhaken. Drücken Sie zum Entriegeln die Lasche in Richtung der Vorrichtung des Kleiderbügelhakens.

ES Coloca la tabla en posición horizontal, y pon la plancha y el soporte en el gancho para percha. Para desbloquearlo, presiona la pestaña del gancho para percha.

PT Coloque a tábua na posição horizontal e posicione o ferro e o respetivo descanso do ferro no suporte do cabide. Para desbloquear, prima a patilha no suporte do cabide.

8. Product cleaning / Nettoyage du produit / Produktreinigung / Limpieza del producto / Limpeza do aparelho



OFF

EN

Switch off the appliance. Wait 1 hour to allow it to cool down completely.

FR

Éteignez l'appareil. Attendez 1 heure qu'il refroidisse complètement.

DE

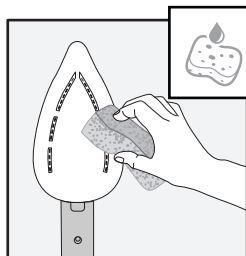
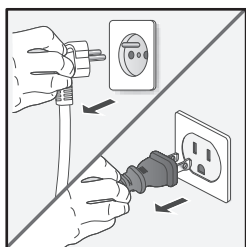
Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie eine Stunde, bis es vollständig abgekühlt ist.

ES

Apague el producto. Espere 1 hora para que se enfríe por completo.

PT

Desligue o aparelho da corrente. Aguarde 1 hora e deixe arrefecer por completo.



EN

Clean the soleplate with a damp soft cloth or sponge.

FR

Nettoyez la semelle avec un chiffon doux et humide ou une éponge.

DE

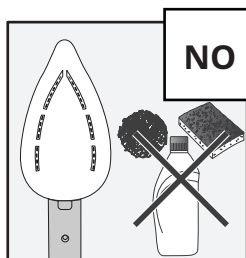
Reinigen Sie die Bügeleisensohle mit einem weichen feuchten Lappen oder Schwamm.

ES

Limpie la suela con un paño suave y húmedo o una esponja.

PT

Limpe a base com uma esponja ou um pano suave húmido.



NO

EN

Never use abrasive products or surfaces to clean the soleplate.

FR

N'utilisez jamais de produits ou d'agents abrasifs pour nettoyer la semelle.

DE

Verwenden Sie zur Reinigung der Bügeleisensohle auf keinen Fall Scheuermittel oder Scheuerschwämme.

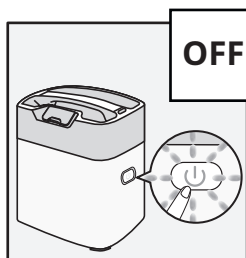
ES

No utilice ningún producto o superficie abrasiva para limpiar la suela.

PT

Nunca utilize produtos ou superfícies abrasivos para limpar a base.

9. Product tidying / Rangement du produit / Produkt aufräumen / Cómo guardar el producto / Arrumação do aparelho



EN

Switch off the appliance. Wait 1 hour to allow it to cool down completely.

FR

Éteignez l'appareil. Attendez 1 heure qu'il refroidisse complètement.

DE

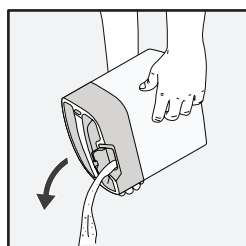
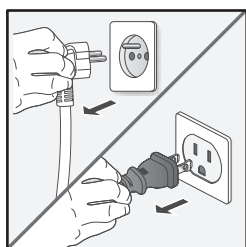
Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie eine Stunde, bis es vollständig abgekühlt ist.

ES

Apague el producto. Espere 1 hora hasta que se haya enfriado por completo.

PT

Desligue o aparelho da corrente. Aguarde 1 hora e deixe arrefecer por completo.



EN

Empty the water tank.

FR

Videz le réservoir d'eau.

DE

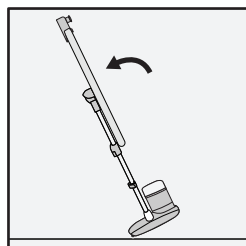
Leeren Sie den Wassertank aus.

ES

Vacíe el depósito de agua.

PT

Esvazie o depósito da água.



EN

Tip up the board to the vertical position, store the cords. Lean the all appliance backwards in order to move & store it away.

FR

Inclinez la planche en position verticale, rangez les cordons. Inclinez l'appareil entier vers l'arrière pour le déplacer et le ranger.

DE

Das Bügelbrett kann zusammengeklappt und die Kabel können verstaut werden. Zum Transport und zur Lagerung die gesamte Einheit nach hinten klappen.

ES

Coloca la tabla en posición vertical y guarda los cables. Inclina el producto completo hacia atrás para moverlo y guardarlo.

PT

Coloque a tábua na posição vertical e guarde os cabos. Incline o aparelho todo para trás para o mover e arrumar.

2. Перед первым применением / Перед першим використанням / Voor ingebruikname / Ennen ensimmäistä käyttökertaa / Før førstegangs bruk

RU

При первом применении прибор может выделять дым и запахи. Они никак не влияют на работу устройства и быстро исчезнут. Также из утюга могут выходить мелкие частицы. Они являются следствием производственного процесса и никак не влияют на пользователя и одежду. Они быстро исчезнут.

Используйте и размещайте прибор только на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности. При размещении прибора на подставке убедитесь, что подставка находится на устойчивой поверхности. Не пользуйтесь прибором в перевернутом виде.



Не используйте доску с другим утюгом или парогенератором. Используйте только входящий в комплект утюг.

UK

Під час першого використання прилад може видавати дим і запах. Вони не впливають на використання приладу й швидко зникають. Праска може виділяти невеликі частки. Вони виникли під час виробничого процесу й не завдадуть шкоди вам чи вашому одягу. Вони швидко зникнуть.

Прилад необхідно встановити на рівну, стійку, жароміцну поверхню й використовувати на ній. При встановленні приладу на стійку переконайтеся, що поверхня, на яку встановлено останню, стійка та рівна. Ніколи не використовуйте прилад, якщо його перевернуто.



Не використовуйте дошку цього приладу зі звичайною праскою або парогенератором. Використовуйте виключно праску з комплекту цієї установки.

NL

Bij gebruik kunnen er dampen en geuren uit het apparaat komen. Deze hebben geen impact op de werking van het apparaat en verdwijnen snel. Het strijkijzer kan tevens kleine deeltjes vrijgeven. Deze maken onderdeel uit van het productieproces en hebben geen impact op uzelf of uw kleding. Deze zullen snel verdwijnen.

Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Als u het apparaat op zijn voetstuk plaatst, zorg dan dat het oppervlak waarop het voetstuk is geplaatst stabiel is. Gebruik het apparaat nooit omgekeerd.



Gebruik de strijkplank van uw apparaat nooit met een klassieke strijkijzer of een stoomgenerator. Gebruik alleen het strijkijzer van uw apparaat.

FI

Ensimmäisillä käyttökertoilla laitteesta voi tulla savua ja hajua. Se ei vaikuta laitteen käyttöön ja häviää nopeasti. Silitysraudasta voi myös tulla pieniä hiukkasia. Ne kuuluvat valmistusprosessiin eivätkä ole haitallisia ihmisille tai vaatteille. Ne häviävät nopeasti. Laitetta on käytettävä tasaisella, vakaalla ja lämpöä kestäväällä pinnalla. Kun asetat laitteen telineeseen, varmista telineen alla olevan pinnan vakaus. Älä käytä laitetta, jos sen on väärin päin.



Älä koskaan käytä laitteen lautta tavallisen silitysraudan tai höyrysilitysraudan kanssa. Käytä vain laitteen silitysrautaa.

NO

Ved førstegangs bruk, kan apparatet slippe ut damp og lukt. Dette påvirker ikke bruket av apparatet, og forsvinner raskt. Strykejernet kan også etterlate små partikler. De er en del av produksjonsprosessen, og har ingen innvirkning på deg eller plaggene dine. De forsvinner raskt.

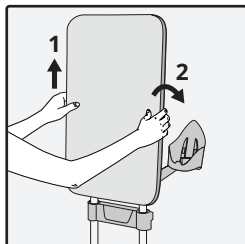
Apparatet må brukes og plasseres på en flat, stabil og varmebestandig overflate. Når strykejernet plasseres på stativet sitt, se til at overflaten stativet settes på er stabil. Apparatet skal aldri brukes dersom det er plassert opp ned.



Brettet skal aldri bruke sammen med et klassisk strykejern eller en dampgenerator. Bruk bare strykejernapparatet.

3. Первое применение / Перше використання / Ingebruikname / Ensimmäinen käyttökerta / Førstegangs bruk

Как наклонить доску / Нахил дошки / De strijklank kantelen / Laudan kallistaminen / Juster brettet



RU

Возьмитесь за доску руками с двух сторон, поднимите ее вертикально вверх, а затем наклоните назад до требуемого положения.

UK

Покладіть руки на кожну сторону дошки, підніміть її вертикально й нахиліть її назад до потрібного положення.

NL

Plaats uw handen aan weerskanten van de strijklank, breng het verticaal omhoog, en kantel het achteruit tot u uw gewenste positie hebt bereikt.

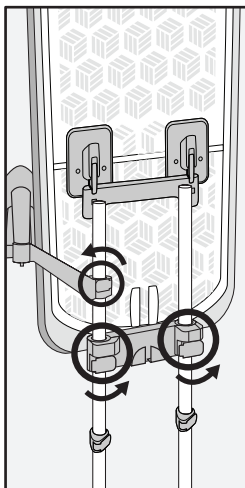
FI

Aseta kädet laudan kummallekin sivulle, nosta se pystyyn ja kallista sitä taaksepäin, kunnes löydät haluamasi asennon.

NO

Ta tak i hver side av brettet, løft det vertikalt, og velt det bakover, inntil du når ønsket plassering.

Регулировка высоты доски и подставки для утюга / Регулювання дошки й праски по висоті / De hoogte van de strijklank en de strijkijzersteun aanpassen / Laudan ja silitysraudan telineen korkeuden säätäminen / Juster brettet og høyden på strykejernstøtten



RU

При необходимости регулировки высоты доски или подставки для утюга разблокируйте фиксаторы. Поднимите или опустите доску/подставку для утюга до требуемого положения. Заблокируйте фиксаторы штанги.

UK

Якщо необхідно налаштувати висоту дошки або підставки для праски, розблокуйте механізми регулювання висоти. Підніміть або опустіть дошку або підставку для праски до потрібного положення. Заблокуйте фіксатори стійки.

NL

Wanneer u de hoogte van de strijklank of de strijkijzersteun wilt aanpassen, maak de hoogtevergrendelingen los. Breng de strijklank/strijkijzersteun omhoog of omlaag tot de gewenste positie. Zet de hoogtevergrendelingen opnieuw vast.

FI

Jos laudan korkeutta tai silitysraudan telineettä pitää säätää, vapauta korkeuden säätäjät. Nosta tai laske lautaa / silitysraudan telineettä, kunnes se on halutussa asennossa. Lukitse tangon lukitsijat.

NO

Lås opp høydelåsene dersom høyden på brettet og strykejernstøtten må justeres. Hev eller senk brettet/strykejernstøtten til det når ønsket plassering. Lås låsene på stangen.

**RU**

При разблокировке штанг доска может опуститься вниз. Удерживайте ее во время любых манипуляций.

UK

Коли стійки розблоковано, дошка може опуститися. Тримайте її під час маніпуляцій.

NL

De strijkplank kan tijdens het ontgrendelen van de palen omlaag gaan. Houd de strijkplank vast wanneer u wijzigingen uitvoert.

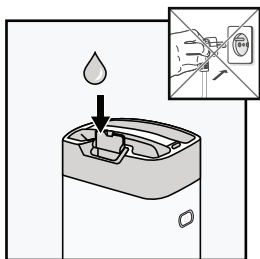
FI

Kun vapautat tangot, lauta saattaa mennä alas. Pidä siitä kiinni käsittelyn aikana.

NO

Brettet kan slås sammen mens du låser opp stangen. Hold brettet mens du utfører endringer.

4. Експлуатация прибора / Використання приладу / Het product gebruiken / Tuotteen käyttö / Produktbruk



RU

Отсоедините прибор от электросети.
Откройте резервуар для воды. Заполните его и закройте.

UK

Вийміть вилку з розетки.
Відкрийте впускний отвір резервуара для води. Заповніть його та закрийте впускний отвір.

NL

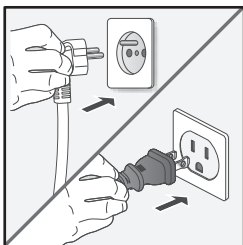
Haal de stekker uit het stopcontact.
Open de toevoer van het waterreservoir. Vul het reservoir en sluit de toevoer.

FI

Irrota laite pistoriasta.
Avaa vesisäiliö. Täytä vesisäiliö ja sulje se.

NO

Trekk ut støpselet.
Åpne vanntankinntaket. Fyll det opp og lukk inntaket.



RU

Поставьте утюг на подставку. Подключите устройство к электросети и включите его. Дождитесь окончания мигания индикатора.

UK

Поставте праску на підставку. Підключіть прилад до розетки й увімкніть його. Зачекайте, доки індикатор не припинить блимати. ,

NL

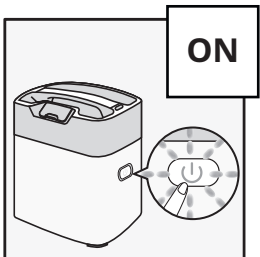
Plaats het strijkijzer op de strijkijzersteun. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Wacht totdat het lampje stopt met knipperen.

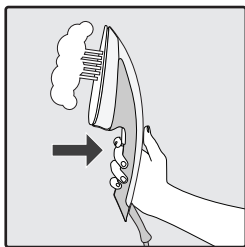
FI

Aseta silitysrauta telineeseen. Yhdistä laite sähkövirtaan ja kytke päälle. Odota, kunnes valo lakkaa vilkkumasta.

NO

Plasser strykejernet på strykejernstøtten. Koble til apparatet igjen og slå det på. Vent til lampen slutter å blinke.





RU

Снимите утюг с подставки и нажимайте на кнопку подачи пара, пока не начнет выходить пар. Поток пара прекратится через несколько секунд, после того как вы перестанете нажимать кнопку подачи пара. При первом использовании выход пара может быть немного замедлен. Зніміть праску з підставки й натискайте кнопку подавання пари, поки вона не піде з праски. Подавання пари припиниться через кілька секунд після відпускання кнопки. Під час першого використання для виходу пари може знадобитися більше часу, ніж зазвичай.

UK

NL

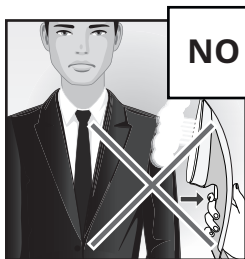
Haal het strijkijzer uit de steun en druk op de knop totdat u stoom ziet. De stoom stopt enkele seconden nadat u de knop loslaat. Bij het eerste gebruik kan het langer duren totdat u de stoom ziet.

FI

Ota silitysrauta telineestä ja paina liipaisinta, kunnes silitysraudasta tulee höyryä. Höyryn tulo loppuu muutaman sekunnin kuluttua liipaisimen vapauttamisesta. Ensimmäisellä käyttökerralla voi kestää tavallista kauemmin ennen kuin höyryä tulee ulos.

NO

Ta strykejernet av strykejernstøtten og trykk på utløseren til det kommer ut damp. Dampstrømmen stopper noen sekunder etter at du slipper utløseren. Ved første gangs bruk kan det ta lengre tid enn vanlig før det kommer ut damp.



NO

RU

Не гладьте и не отпаривайте одежду, надетую на человека.

UK

Ніколи не прасуйте й не відпарюйте одяг прямо на людині.

NL

Strijk of stoom nooit direct op een kledingstuk die door iemand wordt gedragen.

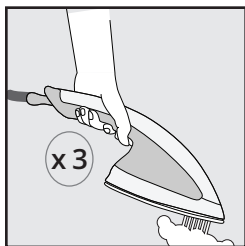
FI

Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita kenenkään päällä.

NO

Aldri stryk eller damp plagg direkte mens de brukes.

Паровой удар / Підсилення пари / Stoomstoot / Höyrytehostus / Damp-boost



RU

Нажмите на кнопку подачи пара три раза для активации парового удара.

UK

Натисніть на кнопку подачі пари тричі, щоб ввімкнути режим підсилення пари.

NL

Druk drie keer op de stoomknop om de stoomstootfunctie te activeren.

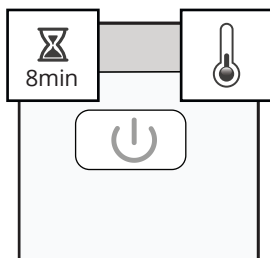
FI

Paina höyryliipaisinta kolme kertaa höyrytehostuksen aktivoimiseksi.

NO

Trykk på damputløseren tre ganger for å aktivere damp-boosten.

Автоматическое выключение / Автоматичне вимкнення / Automatische uitschakeling / Automaattinen sammutus / Automatisk av-funksjon



RU

Через 8 минут бездействия паровой блок автоматически выключится.

UK

Після 8 хвилин простою парова установка автоматично вимкнеться.

NL

De stoomeenheid wordt na 8 minuten van inactiviteit automatisch uitgeschakeld.

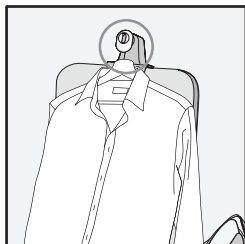
FI

Höyry-yksikkö kytkeytyy automaattisesti pois päältä 8 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.

NO

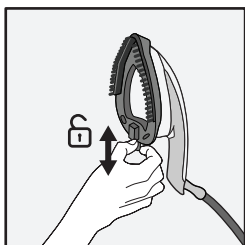
Etter 8 minutter uten aktivitet, skrur dampenheten seg av automatisk.

5. Принадлежности / Приладдя / Accessoires / Lisävarusteet / Tilbehør



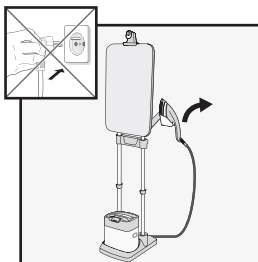
- RU** Чтобы погладить одежду, висящую на вешалке, используйте крючок.
- UK** Використовуйте гачок для вішалки, щоб прасувати одяг на вішалці.
- NL** Gebruik de haak om een kledingstuk dat op een kleeerhanger is aangebracht te strijken.
- FI** Käytä ripustuskoukkaa ripustimessa olevien asusteiden silittämiseen.
- NO** Bruk hengekrok for stryking av plagg med kleshenger.

Щетка для ткани / Щітка для тканини / Textielborstel / Tekstiiliharja / Stoffbørste



- RU** Прежде чем снимать или устанавливать щетку, выключите устройство и дайте ему остыть в течение 1 часа. Установите щетку для отпаривания на подошву утюга. Эта принадлежность помогает пару лучше проникнуть между волокнами ткани.
- UK** Перед зняттям або встановленням щітки відключіть прилад від мережі й дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину). Установіть парову щітку на підшву праски. Це приладдя допоможе розкрити волокна одягу для кращого проникнення пари.
- NL** Voordat u de borstel verwijderd of aanbrengt, schakel het apparaat uit en laat het 1 uur afkoelen. Installeer de stoomborstel op de strijkzool. Dit accessoire opent de kledingvezels voor een betere indringing van de stoom.
- FI** Ennen harjan irrottamista tai kiinnittämistä kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä 1 tunnin ajan. Laita höyryharja silitysraudan pohjalevyyn. Tämä lisävaruste auttaa avaamaan kankaan kuidut, jolloin höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.
- NO** Før du fjerner eller fester børsten, trekk ut støpselet fra apparatet og la det kjøles ned i en time. Plasser dampbørsten på strykeplaten. Dette tilbehøret åpner fibrene i plaggene, slik at dampen kommer bedre inn i tøyet.

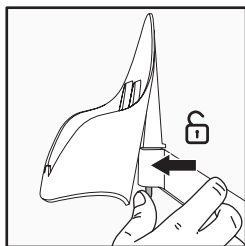
6. Съемное основание / Знімна основа / Afneembaar voetstuk / Irrotettava jalusta / Avtakbar hovedenhet



RU Снимите паровой блок с основания. Разблокируйте подставку для утюга нажатием на внутреннюю пластиковую планку. Снимите подставку для утюга вместе с утюгом.

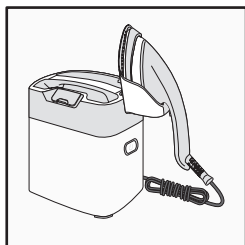
UK Зніміть парову установку з її основи. Розблокуйте підставку для праски, натиснувши на внутрішню пластикову вставку. Зніміть підставку для праски разом із праскою.

NL Verwijder de stoomeenheid van het voetstuk. Maak de strijkijzersteun los door op de plastic strook aan de binnenkant te drukken. Verwijder de strijkijzersteun met het strijkijzer.



FI Irrota höyry-yksikkö jalustastaan. Vapauta silitysraudan teline painamalla sisäpuolella olevaa muoviliuskaa. Irrota silitysrauta ja sen teline.

NO Fjern dampenheten fra hovedenheten. Lås opp denne strykejernstøtten ved å dytte på innsiden av plastikkreimen. Fjern strykejernstøtten med strykejernet.



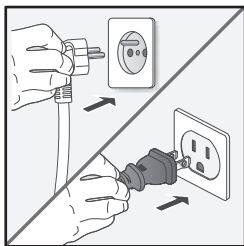
RU Установите утюг и подставку на паровой блок.

UK Поставте праску й її підставку на парову установку.

NL Breng het strijkijzer en de strijkijzersteun aan op de stoomeenheid.

FI Aseta silitysrauta ja sen teline höyry-yksikköön.

NO Plasser strykejernet og strykejernstøtten på dampenheten.



RU

Переместитесь вместе с прибором. Подключите прибор к сети, включите его и дождитесь окончания нагрева. Пользуйтесь прибором, только когда паровой блок находится на устойчивой поверхности.

UK

Ви можете переміщатися разом із приладом. Підключіть прилад до мережі живлення, увімкніть його й дочекайтеся його нагрівання. Використовуйте парову установку, лише якщо її встановлено на рівну підлогу.

NL

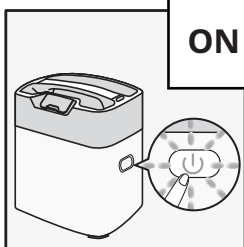
Verplaats uw apparaat. Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht totdat het is opgewarmd. Plaats de stoomeenheid altijd op een stabiele ondergrond.

FI

Liikuta laitetta. Yhdistä pistorasiaan, kytke päälle ja odota, kunnes se lämpiää. Käytä höyry-yksikköä aina vakaalla alustalla.

NO

Beveg på apparatet. Koble til, skru det på, og vent til det varmes opp. Skal alltid være stabil, på bakken, under bruk.



ON



RU

Всегда возвращайте утюг на подставку, если он не используется. Никогда не ставьте горячую подошву утюга на паровой блок.

UK

Коли праска не використовується, завжди встановлюйте її на підставку для праски та ніколи не ставте гарячу праску прямо на парогенератор.

NL

Plaats het strijkijzer altijd terug op de steun wanneer u deze niet gebruikt. Plaats de hete onderplaat nooit op de stoomeenheid.

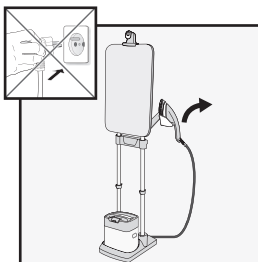
FI

Aseta silitysrauta aina telineeseen, kun et käytä sitä. Älä koskaan aseta kuumaa pohjalevyä suoraan höyry-yksikköön.

NO

Sett alltid strykejernet tilbake i strykejernstøtten når det ikke er i bruk. Ikke sett den varme strykesålen rett på dampenheten.

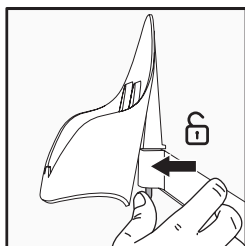
7. Горизонтальное положение / Горизонтальна орієнтація / Horizontaal / Vaakasuuntainen asento / Oppreist plassering



RU Разблокируйте подставку для утюга, нажав на внутреннюю пластиковую полосу. Снимите подставку для утюга с утюгом.

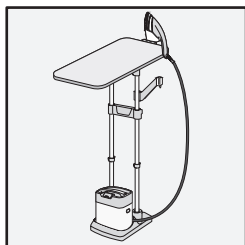
UK Розблокуйте підставку для праски, натиснувши на внутрішню пластикову вставку. Зніміть підставку для праски разом із праскою.

NL Ontgrendel deze strijkijzerhouder door op de plastic strip aan de binnenkant te drukken. Verwijder de strijkijzerhouder met het strijkijzer.



FI Avaa silitysraudan telineen lukitus painamalla sisäosan muoviliuskaa. Irrota teline ja sen mukana silitysrauta.

NO Lås opp strykejernholderen ved å trykke på innsiden av plastremmen. Fjern strykejernholderen med strykejernet.



RU Установите стол в горизонтальное положение и закрепите утюг с подставкой на крючке для вешалки. Чтобы разблокировать, нажмите на выступ крючка для вешалки.

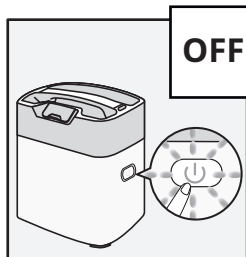
UK Розташуйте дошку горизонтально та встановіть підставку з праскою на гачку. Для розблокування натисніть на фіксатор на гачку.

NL Zorg dat de tafel horizontaal is en plaats het strijkijzer en de strijkijzerhouder op de haak. Druk op het lipje op de haak om te ontgrendelen.

FI Aseta pöytä vaakatasoon ja aseta silitysrauta ja sen teline ripustuskoukkuun. Avaa lukitus painamalla ripustuskoukun kielekettä.

NO Sett brettet i oppreist stilling, og plasser strykejernet og strykejernholderen på hengerkroken. Trykk påappen på hengerkroken for å låse opp.

8. Очистка прибора / Очищення приладу / Het product reinigen / Tuotteen puhdistaminen / Produktrengjøring



OFF

RU

Выключите прибор. Подождите 1 час, чтобы он полностью остыл.

UK

Вимкніть прилад. Зачекайте 1 годину, доки він повністю не охолоне.

NL

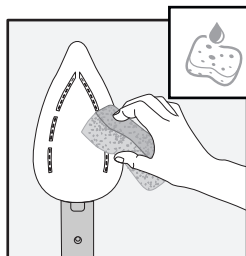
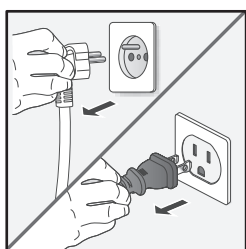
Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

FI

Kytke laite pois päältä. Odota 1 tunti laitteen jäähtymistä kokonaan.

NO

Slå av apparatet. Vent i 1 time, inntil apparatet har kjølt seg helt ned.



RU

Очистите подошву с помощью влажной мягкой ткани или губки.

UK

Протріть підшову м'якою вологою серветкою або губкою.

NL

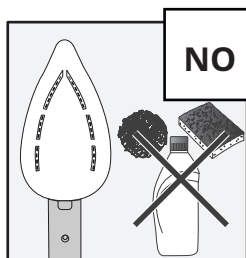
Maak de strijkzool schoon met een vochtige, zachte doek of spons.

FI

Puhdista pohjalevy kostealla, pehmeällä liinalla tai sienellä.

NO

Rengjør strykeplaten med en myk, fuktig klut eller en svamp.



NO

RU

Не используйте абразивные материалы или поверхности для очистки подошвы.

UK

Ніколи не використовуйте абразивні засоби й поверхні для очищення підшови.

NL

Maak de strijkzool nooit schoon met schuurmiddelen.

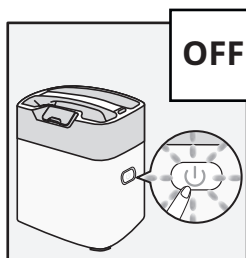
FI

Älä käytä hankausaineita pohjalevyn puhdistamiseen.

NO

Strykeplaten skal ikke rengjøres med slipende produkter eller overflater.

9. Очистка прибора / Обслуговування приладу / Het product schoonmaken / Tuotteen siistiminen / Produktoppyrdding



RU

Выключите прибор. Подождите 1 час, чтобы он полностью остыл.

UK

Вимкніть прилад. Зачекайте 1 годину, доки він повністю не охолоне.

NL

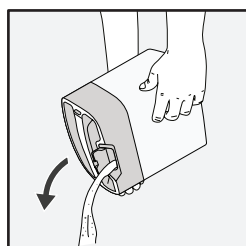
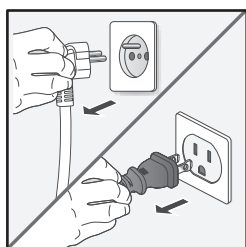
Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

FI

Kytke laite pois päältä. Odota 1 tunti laitteen jäähtymistä kokonaan.

NO

Slå av apparatet. Vent i 1 time, inntil apparatet har kjølt seg helt ned.



RU

Опорожните резервуар для воды.

UK

Спорожніть резервуар для води.

NL

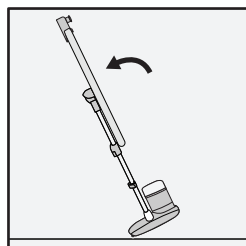
Maak het waterreservoir leeg.

FI

Tyhjennä vesisäiliö.

NO

Tøm vanntanken.



RU

Установите доску в вертикальное положение и уберите кабели. Наклоните конструкцию назад для транспортировки и хранения.

UK

Підніміть дошку у вертикальне положення, зберігайте шнури. Нахиліть пристрій назад, щоб перемістити й прибрати його.

NL

Plaats de plank in de verticale positie en berg de kabels op. Duw het apparaat naar achteren om het te verplaatsen en op te bergen.

FI

Käännä lauta pystyasentoon ja laita johdot paikoilleen säilytystä varten. Laita laite nojaamaan taaksepäin pois viemistä ja säilytystä varten.

NO

Vipp opp brettet til stående stilling og legg sammen ledningene. Len apparatet bakover for å flytte og oppbevare det.

2. Före första användning / Před prvním použitím / İlk kullanımdan önce / Før første ibrugtagning / Преди първоначална употреба

SV

Vid första användning kan rök och lukt komma från apparaten. Det påverkar inte apparatens användning och upphör snabbt. Små partiklar kan också komma från strykjärnet. Detta är en del av tillverkningsprocessen och påverkar varken dig eller dina kläder. De försvinner snabbt.

Apparaten måste användas och placeras på en jämn, stabil och värmebeständig yta. När du placerar apparaten i sitt ställ, se till att ytan som stället placeras på är stabil. Använd aldrig apparaten om den är omvänd.



Använd aldrig apparaten med ett klassiskt strykjärn eller en ånggenerator. Använd endast apparatens strykjärn.

CZ

Při prvním použití mohou ze spotřebiče vycházet výpary a zápach. Nemají vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí. Ze žehličky mohou také vyjít malé částice. Ty jsou součástí výrobního procesu a neovlivňují vás ani vaše oděvy. Rychle zmizí.

Spotřebič se musí používat na rovném, stabilním a teplovzdorném povrchu. Pokud spotřebič kladete na stojan, přesvědčte se, zda je stabilní povrch, na kterém stojan stojí. Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud je obrácen.



Nikdy nepoužívejte prkno spotřebiče s klasickou žehličkou nebo parním generátorem. Používejte pouze žehličku.

TR

İlk kullanımda cihazdan duman ve koku gelebilir. Cihazın kullanımını etkilemez ve çabuk yok olurlar. Ütüden de küçük parçacıklar gelebilir. Bunlar üretim sürecinin bir parçasıdır ve kendinizi veya giysilerinizi etkilemez. Bunlar çabuk kaybolurlar.

Cihaz düz, sabit, ısıya dayanıklı bir yüzeye konulmalı ve kullanılmalıdır. Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun. Cihazı asla ters çevrilmiş halde kullanmayın.



Cihazınızın masasını asla klasik ütü veya buhar jeneratörü ile kullanmayın. Sadece cihazınızın ütüsü ile birlikte kullanın.



Ved første brug kan apparatet afgive damp og lugt. Dette påvirker ikke brugen af apparatet, og forsvinder hurtigt. Strygejernnet kan også afgive små partikler. Disse er en del af produktionsprocessen og påvirker ikke dig eller dit tøj. De forsvinder hurtigt. Apparatet skal anvendes og placeres på en plan, stabil og varmebestandigt overflade. Når du stiller apparatet på støtten, skal du sørge for at overfladen, som støtten står på, er stabil. Brug aldrig apparatet, hvis det er blevet ændret.



Dette strygebræt må aldrig bruges med et almindeligt strygejern eller et dampapparat. Brug kun dette strygejern.



При първата употреба може да се отделя дим или мирис от уреда. Те не се отразяват на ползването на уреда и ще изчезнат бързо. Малки частици също могат да се отделят от ютията. Те са част от производствения процес и не въздействат върху вас или тъканите за гладене. Те изчезват бързо.

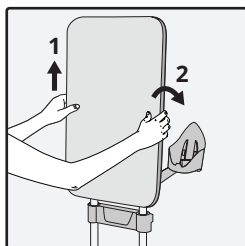
Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте уреда на стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна. Никога не пипайте уреда, когато от него излиза пара.



Не използвайте своята дъска за уред с класическа ютия или парен генератор. Използвайте само своята ютия.

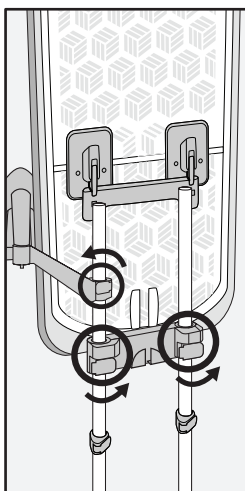
3. Första användning / První použití / İlk kullanım / Første brug / Първа употреба

Vinkla strykbrädan / Naklonění prkna / Masayı eğin / Vip brættet / Наклоняне на дъската



- SV** Placera både händerna på vardera sida om strykbrädan, höj den vertikalt, och luta den tillbaka tills du hittar din önskade position.
- CS** Položte ruce na každou stranu prkna, svisle je zvedněte a nakloňte dozadu do požadované pozice.
- TR** Ellerinizi masanın her iki tarafına koyun, dikey olarak kaldırın ve yatay konuma gelene kadar arkaya doğru eğin.
- DA** Hold hænderne på hver side af brættet, hævet det lodret og vip det tilbage, indtil du finder din ønskede position.
- BG** Поставете ръцете си от страни на дъската, повдигнете я вертикално и я наклонете до достигане на желаната позиция.

Justera bordet och strykjärnsställets höjd / Nastavení výšky prkna a paty žehličky / Masayı ve ütü koyma yerinin yüksekliğini ayarlayın / Juster højden på brættet og jernstøtten / Регулиране на височината на дъската и стойката на ютията



- SV** När höjden på brädan eller strykjärnets ställ behöver justeras, lås upp höjdjusterarna. Höj eller sänk bordet/strykjärnsstället till önskad position. Lås fast stånglåsen.
- CS** Pokud je třeba nastavit výšku prkna nebo paty žehličky, odemkněte nastavovače výšky. Zvedněte nebo spusťte prkno / žehličku do požadované polohy. Zajištěte nastavovače výšky.
- TR** Masanın veya ütü koyma yerinin yüksekliğinin ayarlanması gerektiğinde yükseklik ayarlayıcılarının kilidini açın. Ütü masasını/koyma yerini istenen konuma kaldırın veya indirin. Direk kilitlerini kilitleyin.
- DA** Når brættets eller jernstøttens højde skal justeres, skal du låse højdelåsene op. Hæv eller sænk brættet/jernstøtten til den ønskede position. Lås låsene på stængerne.
- BG** Ако височината на дъската или на стойката на ютията трябва да се регулира, отключете регулаторите на височината. Повдигнете или спуснете стойката на дъската/ютията до желаната позиция. Блокирайте фиксаторите на прътите.

**SV**

Strykbrädan kan sänkas när stängerna låses upp. Håll fast den under justering.

CS

Při odjištění tyčí může prkno klesnout. Držte ho během manipulace.

TR

Direklerin kilidini açarken, tahta aşağı inebilir. Müdahale ederken tutun.

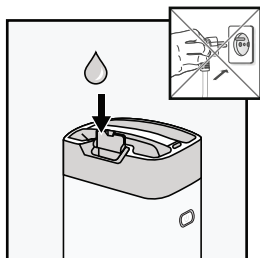
DA

Når stængerne låses op, kan brættet falde sammen. Hold fast i brættet, når det justeres.

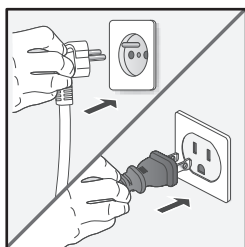
BG

Когато деблокирате прътите, дъската може да падне. Дръжте я по време на манипулациите.

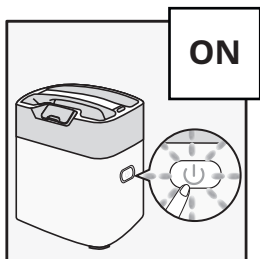
4. Använda produkten / Použití výrobku / Ürün kullanımı / Brug af produktet / Употреба на продукта



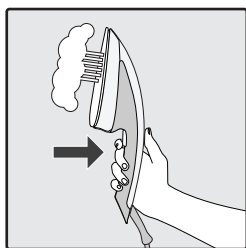
- SV** Koppla från apparaten.
Öppna vattenbehållarens intag. Fyll på behållaren och stäng intaget.
- CS** Spotřebič odpojte ze sítě.
Otevřete nálevku nádržky na vodu. Nádržku naplňte a zavřete nálevku.
- TR** Cihazın fişini prizden çekin.
Su haznesinin ağzını açın. Doldurun ve ağzını kapatın.
- DA** Tag apparatets stik ud af stikkontakten.
Åbn indløbet til vandbeholderen. Fyld den, og luk indløbet.
- BG** Изключете уреда от контакта.
Отворете отвора на водния резервоар. Напълнете резервоара и затворете отвора към него.



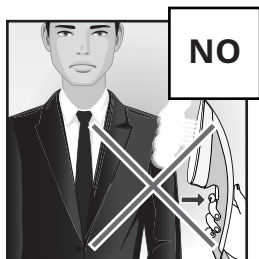
- SV** Placera strykjärnet på strykjärnsstället. Anslut apparaten till ett eluttag och slå på den. Vänta tills lampan slutar att blinka.
- CS** Postavte žehličku na patu. Zapojte přístroj a zapněte jej. Vyčkejte, až kontrolka přestane blikat.
- TR** Ütüyü ütü koyma yerine koyun. Cihazı prize takın ve açın. Işığın yanıp sönmesi durana kadar bekleyin.
- DA** Sæt strygejernet på støtten. Tilslut apparatet og tænd det. Vent indtil lyset holder op med at blinke.



- BG** Поставете ютията върху опората за ютия. Вкарайте щепсела на уреда в контакта и го включете с бутона. Изчакайте, докато светлината спре да мига.

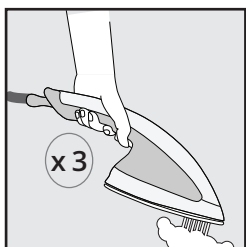


- SV** Ta ur strykjärnet från hållaren och tryck på knappen tills det kommer ånga. Ångflödet slutar några sekunder efter att knappen har släppts. Vid första användningen kan det ta längre tid än vanligt för ånga att komma ut.
- CS** Tag strygejernet op af dets holder, og tryk ned på udløseren, indtil der kommer damp ud. Dampstrømmen stopper et par sekunder, efter at der ikke længere trykkes på udløseren. Ved første brug kan det tage lidt længere tid, før dampen kommer ud.
- TR** Ütü koyma desteğini çıkarın ve buhar çıkana kadar tetiğe basın. Tetiği bıraktıktan birkaç saniye sonra buhar akışı durur. İlk kullanımda buharın çıkması normalden daha uzun sürebilir.
- DA** Tag strygejernet op af dets holder, og tryk ned på udløseren, indtil der kommer damp ud. Dampstrømmen stopper et par sekunder, efter at der ikke længere trykkes på udløseren. Ved første brug kan det tage lidt længere tid, før dampen kommer ud.
- BG** Поставете ютията върху опората за ютия. Вкарайте щепсела. Отстранете поставката за ютия и натиснете спусъка, докато излезе пара. Потокът на парата ще спре няколко секунди след отпускането на спусъка.



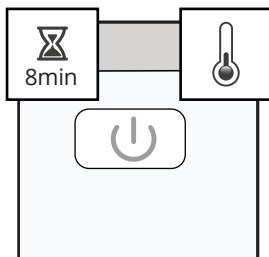
- SV** Du får aldrig stryka eller använda ångfunktion på ett klädesplagg som bärs av någon.
- CS** Nikdy nežehlete ani nenapařujte přímo na oděvu, který někdo nosí.
- TR** Birisi tarafından giyilen bir giysiye asla doğrudan ütülemeyin veya buhar vermeyin.
- DA** Du må aldrig stryge eller dampstryge direkte på tøj, der bæres af en person.
- BG** При първа употреба е възможно да отнеме повече време от обичайното, докато излезе парата.

Ångökning / Zesílení páry / Buhar takviyesi / Dampforstærkning / Усиленa пара



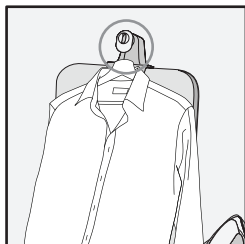
- SV** Tryck på ångavtryckaren tre gånger för att aktivera ångökning.
- CS** Stiskněte třikrát spoušť páry pro aktivaci zvýšení páry.
- TR** Buhar takviyesini etkinleştirmek için buhar tetiğine üç kez basın.
- DA** Tryk tre gange på dampudløseren for at forstærke dampen.
- BG** Натиснете спусъка на ютията три пъти, за да активирате усилената пара.

Automatisk avstängning / Aut. vypnutí / Otomatik kapanma / Automatisk nedlukning / Автоматично изключване



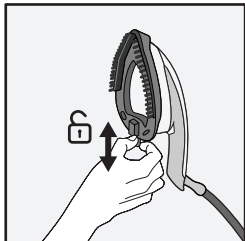
- SV** Efter 8 minuters inaktivitet så stängs ångenheten av automatiskt.
- CS** Po 8 minutách nečinnosti se parní jednotka automaticky vypne.
- TR** 8 dakika işlem yapılmadığında, buhar ünitesi otomatik olarak kapanacaktır.
- DA** Efter 8 minutters inaktivitet slukker dampapparatet automatisk.
- BG** След 8 минути без активност парното устройство ще се изключи BG автоматично.

5. Tillbehör / Příslušenství / Aksesuarlar / Tilbehør / Аксесоари



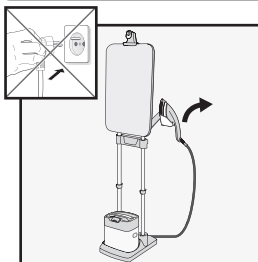
- SV** Använd hängkroken för att stryka ett klädesplagg som hänger på en galge.
- CS** Použijte závěsný háček k žehlení oděvu umístěného na věšák.
- TR** Bir askıya yerleştirilmiş bir giysiyi ütölemek için askı kancasını kullanın.
- DA** Hæg tøjjet på bøjlen, når det skal stryges.
- BG** Използвайте куката за закачалка, за да изгладите дреха поставена на закачалка.

Textilborste / Látkový kartáč / Kumaş fırçası / Børstemundstykke / Четка за тъкани



- SV** Innan borsten tas bort eller monteras, stäng av apparaten och låt den svalna i 1 timme.
Placera ångborsten på stryksulan. Detta tillbehör hjälper till att öppna klädesplaggets fibrer för bättre genomträngning av ånga.
- CS** Než vyjmete nebo nasadíte kartáč, odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout po dobu jedné hodiny.
Postavte parní kartáč na žehlicí plochu. Toto příslušenství pomáhá otevírat vlákna pro lepší pronikání páry.
- TR** Fırçayı takmadan veya çıkarmadan önce, cihazı kapatın ve 1 saat kadar soğumasına izin verin.
Buhar fırçasını ütü tabanına koyun. Bu aksesuar daha sonra, buharın daha iyi nüfuz etmek için giysi liflerinin açılmasına yardımcı olur.
- DA** Inden mundstykket sættes på og tages af, skal du slukke apparatet og lad det køle end i en time.
Sæt dampmundstykket på jernsålpladen. Dette tilbehør hjælper med at åbne fibrene i tøjjet, så dampen bedre kan trænge ind.
- BG** Преди отстраняване или прикачване на четката изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади за 1 час.
Поставете четката за пара върху работната плоча на ютията. Този аксесоар помага за отваряне на влакната на дрехата за по-добро проникване на пара.

6. Löstagbar bas / Ta bort ångheten från dess basenhet. / Çıkarılabilir taban / Aftagelig fod / Снемаща се основа



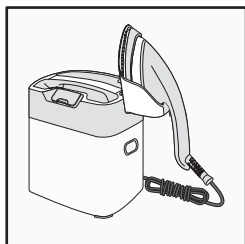
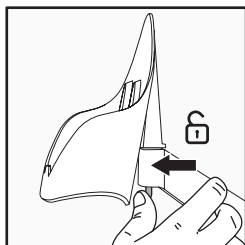
SV Ta bort ångheten från dess basenhet.
Lås upp detta strykjärnsställ genom att trycka på plastremsan på insidan. Ta bort strykjärnsstället tillsammans med strykjärnet.

CS Sundejte parní jednotku z podstavce.
Odemkněte patu žehličky zatlačením na vnitřní plastový jazýček. Vyjměte patu žehličky ze žehličky.

TR Buhar ünitesini tabandan çıkarın.
İçindeki plastik şeride basarak ütü dayanağının kilidini açın. Ütü ile ütü koyma yerini çıkarın.

DA Tag dampapparatet af bunden.
Lås denne støtte op, ved at trykke på den indvendige plastikpind. Tag støtten med strygejern.

BG Отстранете парното устройство от неговата основа.
Отключете опората на ютията като натиснете вътрешната пластмасова лента. Отстранете опората на ютията с ютията.



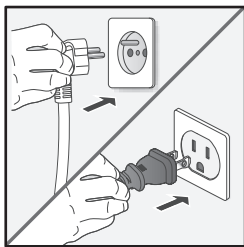
SV Placera strykjärnet och dess ställ på ångheten.

CS Umístěte žehličku a patu žehličky na parní jednotku.

TR Ütüyü ve ütü koyma yerini buhar ünitesine yerleştirin.

DA Sæt strygejernet og dets støtte på dampapparatet.

BG Позиционирайте ютията и нейната опора за ютия върху парното устройство.



SV

Gå omkring med apparaten. Koppla in och slå på och vänta tills den värmts upp. Använd alltid ångenheten på en plan och stabil yta.

CS

Pohybujte s vaším spotřebičem. Zapojte, zapněte a počkejte, až se zahřeje. Vždy používejte, až když pára, vycházející ze základny, je stabilní.

TR

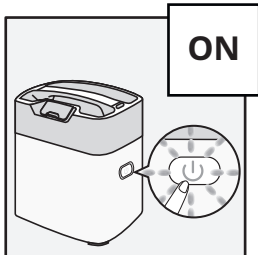
Cihazınızla birlikte hareket edin. Fişe takın, açın ve ısınana kadar bekleyin. Buhar ünitesini her zaman yerde sabit tutun.

DA

Hvis apparatet skal flyttes. Tilslut apparatet, tænd den og vent indtil det opvarmes. Dampapparater skal altid stå stabilt på gulvet, når det bruges.

BG

Придвижете се с уреда. Вкарайте щепсела, включете го и изчакайте докато загрее. Винаги използвайте когато парното устройство е върху равна, стабилна повърхност.



ON



SV

Placera alltid strykjärnet i hållaren när det inte används. Placera aldrig den varma stryksulan direkt på ångenheten

CS

Pokud žehličku nepoužíváte, vždy ji umístěte do jejího stojánu. Nikdy nepokládejte žehličku horkou plochou přímo na parní jednotku

TR

Kullanılmadığı zamanlarda ütüyü yeniden ütü koyma yerine yerleştirin, sıcak tabanı kesinlikle doğrudan buhar ünitesine koymayın

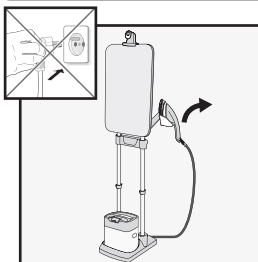
DA

Sæt altid strygejernet tilbage i holderen, når det ikke er i brug, og anbring aldrig den varme strygesål direkte på dampmaskinen

BG

Винаги поставяйте ютията обратно на поставката, когато не се използва. Горещата плоча да не се оставя директно върху устройството за пара.

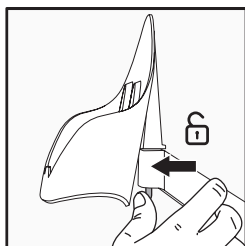
7. Liggande orientering / Orientace naplocho / Yatay konuma getirme / Vandret retning / Горизонтална ПОЗИЦИЯ



SV Ta fram stödhållaren för strykjärnet genom att skjuta på plaströret på insidan. Ta bort stödhållaren och strykjärnet.

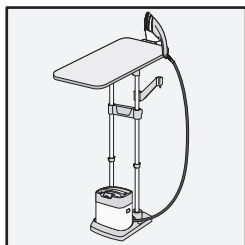
CS Opěrku žehličky odblokujete stisknutím vnitřní části plastového proužku. Vyjměte opěrku žehličky spolu se žehličkou.

TR İçteki plastik kola bastırarak ütü koyma desteğinin kilidini açın. Ütü koyma desteğini ütü ile birlikte çıkarın.



DA Frigør holderen til strygejernet ved at trykke på den indvendige plastikstrimmel. Fjern holderen til strygejernet sammen med strygejernet.

BG Отключете поставката за ютия, като натиснете пластмасовата пластина, разположена във вътрешната страна. Премахнете поставката за ютия заедно с нея.



SV Placera strykbrädan i liggande orientering och placera strykjärnet och stödhållaren på hängkroken. Tryck på fliken för att ta fram hängkroken.

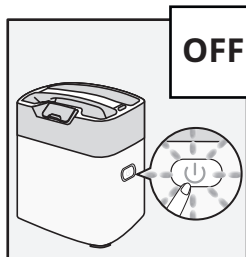
CS Nastavte stůj do polohy naplocho a umístěte žehličku spolu s opěrkou žehličky na závěsný háček. Odblokujete stisknutím západky na závěsném háčku.

TR Masayı yatay bir konuma getirin ve ütü ile ütü koyma desteğini askı kancasına oturtun. Kilidi açmak için askı kancasındaki düğmeye sıkıca bastırın.

DA Placer bordet i vandret retning, og placer strygejernet og dets holder på ophængningskrogen. Tryk ned på tappen i ophængningskrogen for at låse op.

BG Поставете дъската за гладене в хоризонтална позиция и поставете ютията в поставката. За да отключите, натиснете езичето на куката за закачване.

8. Rengöring av produkten / Čištění výrobku / Ürün temizleme / Produktrengøring / Почистване на продукта



OFF

SV

Stäng av apparaten. Vänta 1 timme tills apparaten har svalnat helt.

CS

Vypněte spotřebič. Počkejte 1 hodinu až do úplného vychlazení spotřebiče.

TR

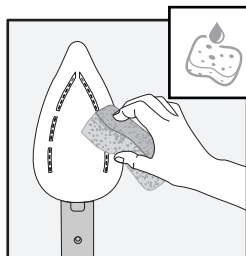
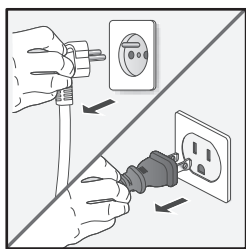
Cihazı kapatın. 1 saat bekleyerek tamamen soğumasına izin verin.

DA

Sluk for apparatet. Vent 1 time for at lade apparatet køle helt ned.

BG

Изключете уреда. Изчакайте 1 час, за да му позволите да се охлади напълно.



SV

Rengör stryksulan med en fuktig trasa eller svamp.

CS

Žehlící plochu vyčistěte pomocí navlhčeného měkkého hadru nebo houby.

TR

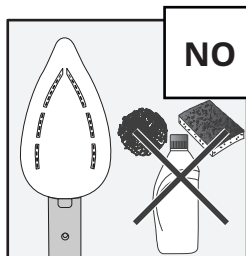
Taban plakasını yumuşak veya nemli bir süngerle temizleyin.

DA

Rengør apparatet med en fugtig klud eller svamp.

BG

Почистете работната плоча на ютията с влажна мека кърпа или гъба.



NO

SV

Använd aldrig slipmedel eller produkter med slipande ytor vid rengöring av stryksulan.

CS

Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky na čištění žehlící plochy.

TR

Tabanı temizlemek için asla aşındırıcı ürünler veya yüzeyler kullanmayın.

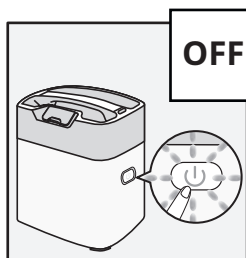
DA

Brug aldrig slibende produkter til at rengøre overfladerne og sålpladen.

BG

Не използвайте никога абразивни продукти или повърхности, за да почистите работната плоча.

9. Städning av produkten / Úklid výrobku / Ürünü toplama / Produktrengøring / Почистване на продукта



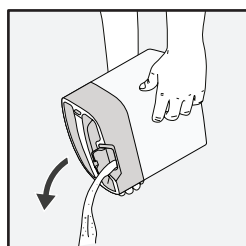
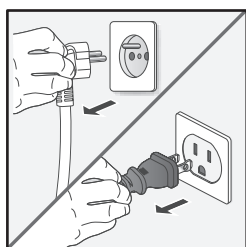
SV Stäng av apparaten. Vänta 1 timme tills apparaten har svalnat helt.

CS Vypněte spotřebič. Počkejte 1 hodinu až do úplného vychlazení spotřebiče.

TR Cihazı kapatın. 1 saat bekleyerek tamamen soğumasına izin verin.

DA Sluk for apparatet. Vent 1 time for at lade apparatet køle helt ned.

BG Изключете уреда. Изчакайте 1 час, за да му позволите да се охлади напълно.



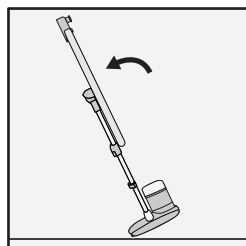
SV Töm vattenbehållaren.

CS Vyprázdněte nádržku na vodu.

TR Su haznesini boşaltın.

DA Tøm vandbeholderen.

BG Изпразнете резервоара за вода.



SV Fäll upp brädan i vertikalt läge och stoppa undan sladdarna. Luta hela apparaten bakåt för att kunna flytta och ställa undan den.

CS Zvedněte prkno do svislé polohy a uložte kabely. Přístroj přemístíte nakloněním celého přístroje dozadu.

TR Masayı dikey konuma getirin ve kabloları saklayın. Cihazı taşımak veya saklamak üzere bir yere kaldırmak için tüm cihazı geriye doğru yatırın.

DA Vip brættet op til lodret position, og pak ledningerne sammen. Tip apparatet bagud for at flytte og opbevare det.

BG Наклонете нагоре дъската във вертикална позиция и приберете шнуровете. Наклонете целия уред назад, за да го преместите и приберете.

2. Prije prve uporabe / Przed pierwszym użyciem / Enne esmakasutust / Pirms pirmās lietošanas reizes / Prieš naudojant pirmą kartą



Pri prvoj uporabi iz uređaja mogu izlaziti isparenja i neugodan miris. To neće utjecati na uporabu uređaja i brzo će nestati. Iz glačala mogu izlaziti i sitne čestice. Sitne čestice su ostaci od proizvodnog procesa i ne utječu na vas ili na vašu odjeću. One brzo nestaju. Uređaj je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrootpornoj površini. Pri stavljanju uređaja na postolje uvjerite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je okrenut.



Dasku uređaja nikada ne upotrebljavajte s klasičnim glačalom ili generatorom pare. Upotrebljavajte samo glačalo uređaja.



Przy użyciu po raz pierwszy z urządzenia może wydobywać się dym i zapach. Powyższe zjawisko, które szybko zniknie, nie ma wpływu na używanie urządzenia. Z żelazka mogą się również wydobywać małe cząsteczki. Są one częścią procesuj fabrykacji i nie mają wpływu ani na użytkownika, ani na ubrania. Szybko znikają. Urządzenie powinno być używane i umieszczone na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Po ustawieniu urządzenia na podstawkę należy upewnić się, czy powierzchnia, na której stoi podstawka jest stabilna. Nigdy nie należy używać urządzenia, które upadło.



Nigdy nie używaj deski urządzenia z tradycyjnym żelazkiem lub generatorem pary. Używaj tylko żelazka urządzenia.



Esmakordsel kasutamisel võib seadmest eralduda suitsu ja lõhna. Need ei mõjuta seadme kasutamist ja kaovad kiiresti. Triikrauast võib eralduda ka väikseid osakesi. Need on tingitud tootmisprotsessist ja neil ei ole mõju teile ega teie riietele. Need kaovad kiiresti. Seadet tuleb kasutada ja asetada tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale. Seadme paigutamisel alusele veenduge, et alus on stabiilne pinnal. Ärge kunagi kasutage seadet tagurpidi.



Ärge kunagi kasutage seadme triikimislauda tavalise triikraua või auruseadmega. Kasutage ainult komplekti kuuluvat triikrauda.

LV

Pirmajā lietošanas reizē no ierīces var izdalīties smaka. Tas neietekmē ierīces lietošanu un ātri izzūd. Tāpat no gludekļa var atdalīties sīkas daļiņas. Tās ir ražošanas procesa daļa, kas neietekmē jūsu veselību vai apģērbu. Tās ātri izzūd.

Ierīce paredzēta izmantošanai un novietošanai uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas. Novietojot ierīci uz tai paredzētā paliktņa, pārliecinieties, vai virsma, uz kuras atrodas paliktņi, ir stabila. Nekad nelietojiet otrādi apgāztu ierīci.



Nekad negludiniet uz ierīces dēļa ar klasisko vai tvaika ģenerators gludekli. Gludiniet uz dēļa tikai ar šo gludekli.

LT

Pirmojo naudojimo metu prietaisas gali skleisti dūmus ir nemalonų kvapą. Jie neturi įtakos prietaiso veikimui ir greitai išnyksta. Iš lygintuvo gali ištekti smulkios dalelės. Jos atsiranda dėl veikimo proceso ir nėra kenksmingos jums ar jūsų drabužiams. Jos greitai išnyksta.

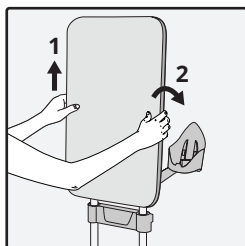
Prietaisą naudokite ir laikykite ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Prieš dėdami prietaisą ant jo stovo, įsitikinkite, kad jis pastatytas ant stabilaus paviršiaus. Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu jis pastatytas atvirkščiai.



Šio prietaiso lentos niekada nenaudokite su įprastu lygintuvu arba lyginimo garais prietaisu. Naudokite tik komplekte esantį lyginimo prietaisą.

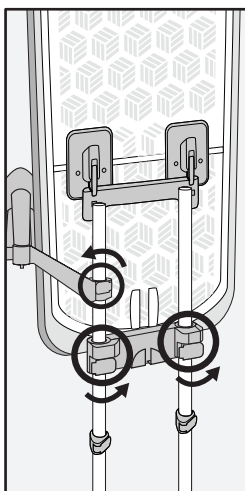
3. Prva uporaba / Pierwsze użycie / Esmakasutus / Pirmā lietošanas reize / Pirmasis naudojimas

Naginjanje daske / Przechyl deskę / Triikimislaua kaldasendisse seadmine / Gludināšanas dēļa saliekšana slīpumā / Palenkite lentą



- HR** Stavite ruke sa svake strane daske, podignite je okomito i nagnite prema natrag u željeni položaj.
- PL** Ustaw ręce z obu stron deski, podnieś ją poziomo i przechyl do tyłu do żądanej pozycji.
- ET** Hoidke kahe käega triikimislaua servadest, tõstke seda vertikaalselt ja kallutage tahapoole kuni soovitud asendi saavutamiseni.
- LV** Paceliet gludināšanas dēli vertikāli uz augšu, satverot dēli ar abām rokām abās pusēs, un nolaidiet virzienā uz aizmuguri līdz nepieciešamajam stāvoklim.
- LT** Rankomis laikydami už lentos šonų, kelkite ją vertikaliai ir lenkite atgal į pageidaujamą padėtį.

Podešavanje visine daske i ležišta glačala / Ustaw wysokość deski i podstawy żelazka / Triikimislaua ja triikraua aluse reguleerimine / Gludināmā dēļa un gludekļa turētāja augstuma noregulēšana / Lentos ir lygintuvo laikiklio aukščio reguliavimas



- HR** Kada je potrebno podesiti visinu daske ili ležišta glačala, odbravite kvačice za podešavanje visine. Podignite ili spustite dasku/ležište glačala u željeni položaj. Zabravite kvačice cijevi.
- PL** Jeśli wysokość deski lub podstawy żelazka musi być uregulowana, odblokuj regulatory wysokości. Podnieś lub obniż deskę/podstawę żelazka do żądanej pozycji. Zablokuj blokady słupków.
- ET** Kui soovite reguleerida triikimislaua või triikraua aluse kõrgust, siis vabastage kõrguse reguleerimise lukustid. Tõstke või langetage triikimislauad / triikraua alus soovitud asendisse. Lukustage kõrguse reguleerimise lukustid.
- LV** Ja ir jānoregulē dēļa vai gludekļa turētāja augstums, atlaidiet augstuma regulētājus. Paceliet vai nolaidiet dēli/gludekļa turētāju līdz nepieciešamajam stāvoklim. Nostipriniet statņu fiksatorus.
- LT** Jeigu reikia reguliuoti lygintuvo laikiklio arba lentos padėtį, atlaisvinkite aukščio lygio fiksatorius. Pakelkite / nuleiskite lygintuvo laikiklį / lentą į pageidaujamą padėtį. Užfiksukite kojų fiksatorius.

**HR**

Kada odbravite cijevi, dasku možete spustiti dolje. Držite dasku tijekom podešavanja.

PL

Podczas regulacji wysokości deska może się złożyć. Trzymaj ją podczas regulacji.

ET

Kõrguse reguleerimise lukustite vabastamisel võib triikimislaud alla vajuda. Kõrguse muutmisel hoidke seda kinni.

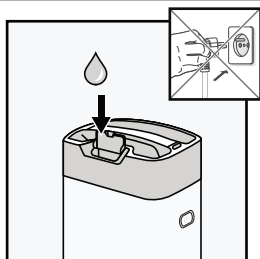
LV

Atbrīvojot statņu fiksatorus, gludināšanas dēlis var krist uz leju. Tādēļ pieturiet to, kamēr nostiprināt fiksatorus.

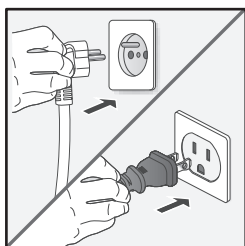
LT

Atkabinus kojų fiksatorius, lenta gali leisti žemyn. Atlikdami šį veiksmą prilaikykite lentą.

4. Uporaba proizvoda / Stosowanie produktu / Toote kasutamine / Produkta lietošana / Prietaiso naudojimas



- HR** Uređaj iskopčajte iz utičnice.
Otvorite spremnik za vodu. Napunite spremnik i zatvorite ga.
- PL** Odłącz urządzenie.
Otwórz wlot zbiornika na wodę. Napełnij zbiornik i zamknij wlot.
- ET** Eemaldage seade vooluvõrgust.
Avage veepaagi sisselaskeava. Täitke paak ja sulgege sisselaskeava.
- LV** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
Atveriet ūdens tvertnes atveri. Uzpildiet ūdens tvertni un aizveriet atveri.
- LT** Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
Atidarykite vandens bakelio angą. Pripildykite bakelį ir uždarykite angą.



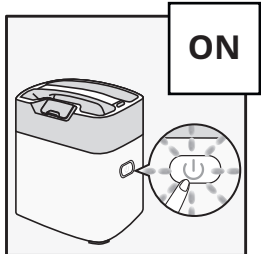
- HR** Stavite glačalo u ležište glačala. Priključite uređaj na strujno napajanje i uključite ga. Pričekajte da svjetlosni indikator prestane treperiti.

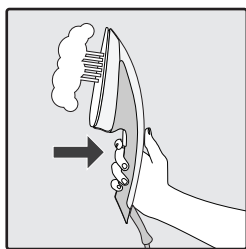
- PL** Postaw żelazko na podstawie. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do kontaktu i włącz urządzenie. Oczekaj, aż światło przestanie migać.

- ET** Pange triikraud triikraua alusele. Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse. Oodake, kuni tuli lõpetab vilkumise.

- LV** Nolieciet gludekli uz turētāja. Iespraudiet ierīces vadu un ieslēdziet to. Pagaidiet, līdz gaismas indikators pārstāj mirgot.

- LT** Padėkite lygintuvą ant lygintuvo laikiklio. Prijunkite prietaisą į elektros maitinimo lizdą ir paspauskite įjungimo mygtuką. Palaukite, kol lemputė nustos mirksėti.





HR

Uzmite glačalo s nastavka za odlaganje i držite okidač pritisnutim dok glačalo ne počne ispuštati paru. Mlaz pare zaustavit će se nekoliko sekundi nakon puštanja okidača. Pri prvoj uporabi glačalo će nešto sporije početi ispuštati paru.

PL

Zdejmij żelazko z podstawy i wciśnij spust parowy, by para zaczęła wypływać. Strumień pary przestanie płynąć kilka sekund po zwolnieniu spustu. Podczas pierwszego użycia może upłynąć więcej czasu niż zwykle, zanim para zacznie wypływać.

ET

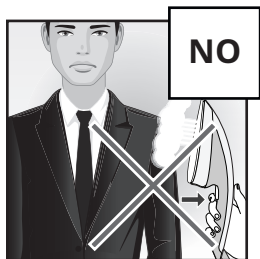
Eemaldage triikraud alusrestilt ja vajutage päästikut, kuni väljub aur. Auruvool peatub pärast päästiku vabastamist mõne sekundi jooksul. Esmakordsel kasutamisel võib auru väljumiseni kuluda tavapärasest rohkem aega.

LV

Neņemiet gludekli no turētāja un spiediet tvaika slēdzi, līdz tiek padots tvaiks. Tvaika padeve apstāties dažas sekundes pēc tvaika slēdža atlaišanas. Pirmajā lietošanas reizē tvaika padeve var aizņemt vairāk laika nekā parasti.

LT

Nuimkite lygintuvą nuo lygintuvo stovo ir spauskite garų jungiklį, kol išeis garai. Atleidus jungiklį garų srautas po kelių sekundžių sustos. Naudojant pirmą kartą, gali šiek tiek užtrukti, kol išeis garai.



NO

HR

Nemojte nikada izravno glačati ili glačati s parom odjeću koju netko nosi na sebi.

PL

Nigdy nie prasuj ubrania bezpośrednio na osobie.

ET

Ärge kunagi triikige riideesemeid kellegi seljas.

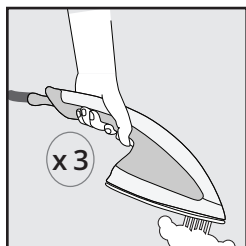
LV

Nekad negludiniet vai nepadodiet tvaiku uz apģērba, kas nav novilkts.

LT

Niekada nelyginkite ir negarinkite drabužio, jei jis tuo metu vilkimas.

Parni mlaz / Uderzenie pary / Auru vōimendus / Pastiprināta tvaika padeve / Garų srauto didinimas



HR

Pritisnite okidač za paru triput kako biste aktivirali parni mlaz.

PL

Wciśnij trzykrotnie spust pary, by uzyskać dodatkowe uderzenie pary.

ET

Auru vōimenduse aktiveerimiseks vajutage aurupäästikut kolm korda järjest.

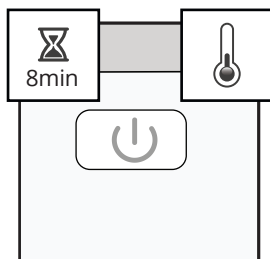
LV

Lai aktivizētu pastiprināta tvaika padevi, nospiediet tvaika slēdzi trīs reizes.

LT

Jeigu norite suaktyvinti garų srautą, paspauskite garų srauto mygtuką tris kartus.

Automatsko isključivanje / Samoczynne wyłączenie / Automaatne väljalülitus / Automātiskā izslēgšanās / Automatinis išsijungimas



HR

Nakon 8 minuta neaktivnosti, parna jedinica automatski se isključuje.

PL

Po 8 minutach bez żadnej czynności jednostka pary automatycznie się wyłączy.

ET

Kui seadet ei kasutata 8 minutit, lülitub auruseade automaatselt välja.

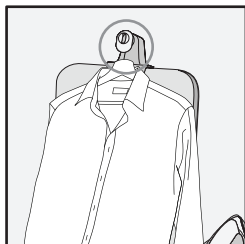
LV

Ja ierīce netiek izmantota 8 minūtes, tvaika padeves bloks automātiski izslēgsies.

LT

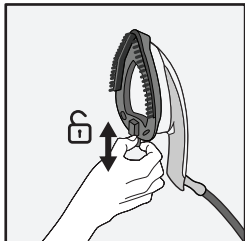
Nenaudojant 8 min., garų prietaisas išsijungs automatiškai.

5. Pribor / Akcesoria / Tarvikud / Piederumi / Priedai



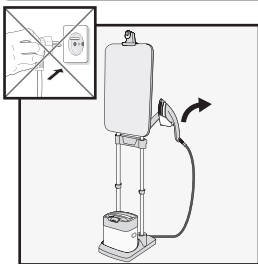
- HR** Za glačanje odjeće postavljene na vješalicu upotrebljavajte kuku za vješalicu.
- PL** Użyj haka na wieszak, by prasować ubranie umieszczone na wieszaku.
- ET** Riputuskonksu kasutage riidepuul oleva riideeseme triikimiseks.
- LV** Lai gludinātu apģērbu, kas novietots uz pakaramā, izmantojiet drēbju pakaramā āķi.
- LT** Norėdami lyginti ant pakabos kabantį drabužį, naudokite pakabinimo kablių.

Četka za tkaninu / Szczotka do tkanin / Riidehari / Auduma suka / Audinio šepetys



- HR** Prije uklanjanja ili postavljanja četke isključite uređaj i pričekajte 1 sat vremena da se ohladi.
Stavite parnu četku na podnicu glačala. Ovaj pribor pomaže kod otvaranja vlakana odjeće za bolje prodiranje pare.
- PL** Przed zdjęciem lub założeniem szczotki parowej odłącz urządzenie z sieci i odczekaj godzinę, aż ostygnie.
Wsuń szczotkę pary na stopę żelazka. Pomoże to otworzyć włókna ubrania, by zaoferować lepsze przenikanie pary.
- ET** Enne harja eemaldamist või paigaldamist lülitage seade välja ja laske sellel vähemalt 1 tunni jooksul maha jahtuda.
Pange aurutaja hari triikraua tallale. See tarvik aitab avada riideeseme kiudusid, et aur paremini riidest läbi pääseks.
- LV** Pirms noņemam vai uzliekat tvaika suku, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist 1 stundu.
Uzlieciet uz gludināšanas virsmas tvaika suku. Šis piederums palīdzēs atvērt apģērba šķiedras, lai uzlabotu tvaika caurlaidību.
- LT** Prieš nuimdami arba uždėdami šepetį, prietaisą išjunkite ir palaukite 1 val., kol jis atvės.
Uždėkite garinį šepetį ant lygintuvo pado. Naudodami šį priedą, užtikrinsite geresnį garų prasiskverbimą į drabužio pluoštą.

6. Odvojivo postolje / Wyjmowana jednostka / Eemaldatav alus / Noņemama pamatne / Laikiklio nuėmimas



HR

Skinite parnu jedinicu s postolja.
Odbravite ležište glačala pritiskom na unutrašnju plastičnu traku.
Uklonite ležište glačala s glačalom.

PL

Zdejmij jednostkę pary z podstawy.
Odblokuj podstawę żelazka wciskając plastikowy pasek wewnątrz.
Zdejmij podstawę żelazka z żelazkiem.

ET

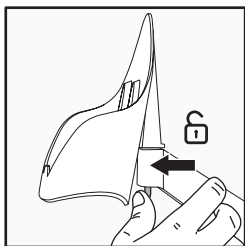
Eemaldage auruseade selle aluselt.
Vabastage triikraua alus, lükates sisemist plastikriba. Eemaldage triikraua alus ja triikraud.

LV

Izņemiet no pamatnes tvaika padeves bloku.
Atbrīvojiet gludekļa turētāju, piespiežot iekšējo plastmasas plāksnīti.
Gludekļa turētājs jānoņem vienlaikus ar gludekli.

LT

Nuimkite garų prietaisą nuo lentos pagrindo.
Atlaisvinkite lygintuvo laikiklį, paspausdami vidinėje pusėje esančią plastikinę juostelę. Nuimkite lygintuvą ir lygintuvo laikiklį.



HR

Postavite glačalo i ležište glačala na parnu jedinicu.

PL

Ustaw żelazko i podstawę na jednostce pary.

ET

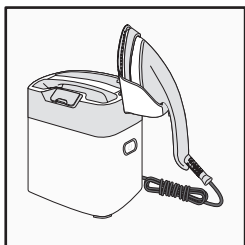
Pange triikraud ja triikraua alus auruseadme peale.

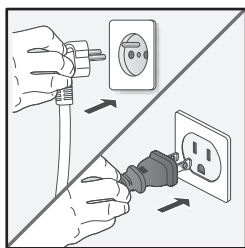
LV

Novietojiet gludekli un turētāju uz tvaika padeves bloka.

LT

Padėkite lygintuvą ir jo laikiklį ant garų prietaiso.





HR

Pomičite se okolo s uređajem. Priključite uređaj na strujno napajanje, uključite ga i pričekajte da se zagrije. Uređaj uvijek upotrebljavajte kada je parna jedinica na stabilnoj podlozi.

PL

Skontroluj urządzenie. Włącz do sieci, włącz urządzenie i odczekaj, aż się nagrzeje. Zawsze używaj z jednostką pary ustawioną na stabilnym podłożu.

ET

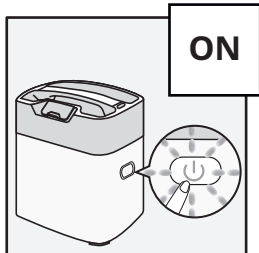
Liikuge seadmega. Ühendage see vooluvõrku, lülitage sisse ja oodake, kuni see soojeneb. Kasutamisel pidage meeles, et auruseade peab olema maas, stabiilsel pinnal.

LV

Pārvietojiet kopā ar ierīci. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā, ieslēdziet gludekli un pagaidiet kamēr tas uzsilst. Vienmēr, izmantojot ierīci, tvaika padeves blokam jāatrodas zemē uz stabilas virsmas.

LT

Laisvai judėkite su prietaisu. Prijunkite į elektros lizdą, įjunkite ir palaukite, kol prietaisas įkais. Dirbkite tik tada, kai garų prietaisas stabiliai stovi ant grindų.



HR

Uvijek stavljajte glačalo na nastavak za odlaganje kad ga ne rabite, vruću podnicu nikad nemojte stavljati izravno na jedinicu za paru.

PL

Zawsze odstawiaj żelazko na podstawę, jeśli nie będziesz go używać. Nie wolno umieszczać gorącej stopy żelazka na jednostce pary.

ET

Paigutage triikraud alati alusrestile, kui te seda ei kasuta. Ärge kunagi pange kuuma alusplaati otse auruseadmele.

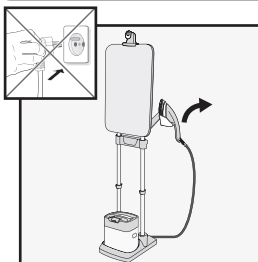
LV

Kad gludekli nelietojat, vienmēr novietojiet to uz turētāja; nekad nelieciet karsto gludināšanas virsmu tieši uz tvaika padeves bloka.

LT

Kai lygintuvo nenaudojate, visada įstatykite jį į stovą. Niekada nedėkite karšto pado tiesiai ant garų prietaiso.

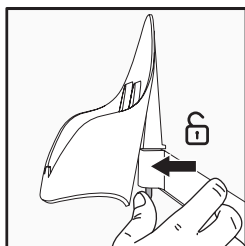
7. Vodoravni položaj / Orientacija pozioma / Horisontaalne asend / Horizontālā orientācija / Horizontali padētis



HR Povucite unutarnju plastičnu traku kako biste otključali odjeljak za spremanje glačala. Skinite ležište glačala s glačalom.

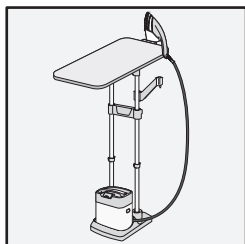
PL Odblokuj podstawę żelazka, wciskając plastikowy pasek wewnątrz. Zdejmij żelazko wraz z jego podstawą.

ET Lukustage see triikraua alus lahti, vajutades plastikriba siseküljele. Eemaldage triikraua alus koos triikrauaga.



LV Atbloķējiet šo gludekļa balstu, piespiežot uz iekšpusēs plastmasas loksnes. Noņemiet gludekļa balstu kopā ar gludekli.

LT Atfiksukite šią lygintuvo atramą, spausdami vidinę plastiko juostelę. Nuimkite lygintuvo atramą kartu su lygintuvu.



HR Položite stol u vodoravni položaj i namjestite glačalo i ležište glačala na kuku za vješalice. Za otključavanje pritisnite jezičac na kuki za vješalice.

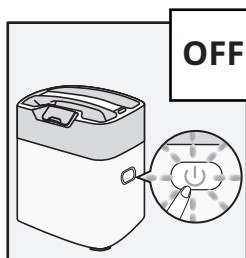
PL Ustaw deskę poziomo i umieść żelazko wraz z podstawą na haku na wieszak. Aby odblokować, naciśnij blokadę na haku.

ET Asetage laud horisontaalsesse asendisse ja paigutage triikraud ja triikraua alus riidepuu konsule. Lahtilukustamiseks vajutage riidepuu konsu sakk.

LV Novietojiet galdu horizontālā orientācijā, gludekli un tā balstu novietojiet uz pakaramā āķa. Lai atbloķētu, iespiediet izcilni pakaramā āķī.

LT Stalą pastatykite horizontalioje padėtyje ir pakabinkite lygintuvą ir jo atramą ant pakabos kablio. Norėdami atfiksuoti, paspauskite pakabos kablo spaustuką.

8. Čišćenje proizvoda / Mycie produktu / Tootte puhastamine / Produkta tīrīšana / Prietaiso valymas



HR

Isključite uređaj. Pričekajte 1 sat da se uređaj potpuno ohladi.

PL

Wyłącz urządzenie. Odczekaj godzinę, aż całkowicie ostygnie.

ET

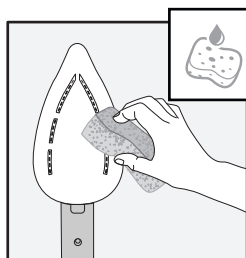
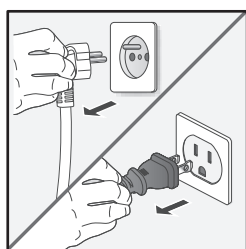
Lülitage seade välja. Oodake 1 tund, et seade täielikult maha jahtuks.

LV

Izslēdziet ierīci. Pagaidiet 1 stundu, kamēr pilnībā atdziest gludeklis.

LT

Išjunkite prietaisą. Palaukite 1 val., kol jis visiškai atvės.



HR

Podnicu čistite vlažnom mekanom krpom ili spužvom.

PL

Stopę należy czyścić miękką zwilżoną szmatką lub gąbką.

ET

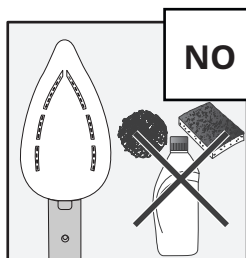
Puhastage seadme talda pehme niiske lapi või käsnaga.

LV

Tīriet gludināšanas virsmu ar mitru drānu.

LT

Nuvalykite lygintuvo padą drėgna minkšta šluoste arba kempine.



HR

Za čišćenje podnice nemojte nikada upotrebljavati abrazivne proizvode ili površine.

PL

Nigdy nie używaj produktów ściernych do czyszczenia powierzchni podstawy.

ET

Ärge kunagi kasutage seadme talla puhastamiseks abrasiivseid tooteid või pindasid.

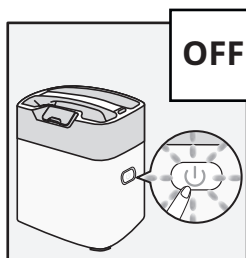
LV

Gludināšanas virsmas tīrīšanai nekad nelietojiet abrazīvus izstrādājumus vai virsmas.

LT

Niekada nenaudokite abrazyvinių produktų ar paviršių lygintuvo padui valyti.

9. Skladištenje proizvoda / Czyszczenie produktu / Toote korrastamine / Produkta kopšana / Prietaiso paruošimas saugojimui



OFF

HR

Isključite uređaj. Pričekajte 1 sat da se uređaj potpuno ohladi.

PL

Wyłącz urządzenie. Odczekaj godzinę, aż całkowicie ostygnie.

ET

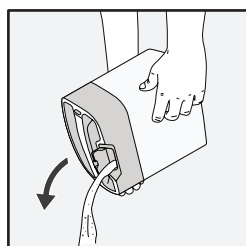
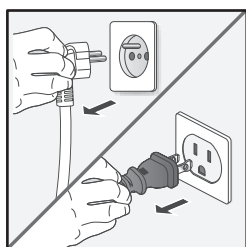
Lülitage seade välja. Oodake 1 tund, et seade täielikult maha jahtuks.

LV

Izslēdziet ierīci. Pagaidiet 1 stundu, kamēr pilnībā atdziest gludeklis.

LT

Išjunkite prietaisą. Palaukite 1 val., kol jis visiškai atvės.



HR

Ispraznite spremnik vode.

PL

Opróżnij pojemnik na wodę.

ET

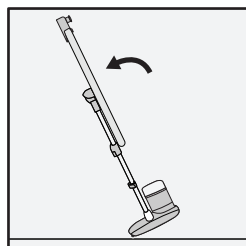
Tühjendage veepaak.

LV

Izlejiet no tvertnes ūdeni.

LT

Ištuštinkite vandens bakelį.



HR

Složite dasku u okomiti položaj i spremite kabele. Podignite uređaj prema nazad kako biste ga pomakli ili spremili.

PL

Złóż deskę w górę do pionowej pozycji i schowaj przewody. Przechyl urządzenie do tyłu, aby je przenieść i schować.

ET

Klappige laud püstasendisse, pange juhtmed hoiukohta. Kallutage kogu seade teisaldamiseks ja hoiulepanekuks tahapoole.

LV

Paceliet gludināšanas dēli uz augšu vertikālā stāvoklī, novietojiet glabāšanā vadus. Lai ierīci pārvietotu un novietotu glabāšanā, salieciet slīpumā atpakaļvirzienā.

LT

Pakreipkite lentą į vertikalią padėtį, sudėkite laidus. Atlenkite visą prietaisą atgal, kad galėtumėte jį grąžinti į laikymo vietą.

2. Πριν από την πρώτη χρήση / Az első használatbavétel előtt / Înaintea primei utilizări / Pre prve upotrebe / Pred prvým použitím

EL Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να βγαίνει καπνός και οσμή από τη συσκευή. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα. Μπορεί επίσης να βγαίνουν μικρά σωματίδια από τη συσκευή. Είναι υπολείμματα της διαδικασίας παραγωγής και δεν επηρεάζουν ούτε εσάς ούτε τα ρούχα σας. Εξαφανίζονται σύντομα. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση της, βεβαιωθείτε ότι η βάση στέκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αναποδογυρισμένη.



Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τη σιδερώστρα με συμβατικό σίδερο ή γεννήτρια ατμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το σίδερο της συσκευής.

HU Az első használat során füst vagy szag jöhet a készülékből. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan meg fog szűnni. Kis részecskék is kijöhetnek a vasalóból. Ezek a gyártási folyamat részei, és nem ártalmasak Önre vagy a ruhákra. Ez gyorsan megszűnik.

A készüléket sima, stabil, hő- és vízálló felületen kell használni, ill. ilyen felületre kell helyezni. Amikor a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil legyen az a felület, amelyre a tartót helyezték. Ne használja a készüléket, ha meg van fordítva.



Soha ne használja a készülék vasalódeszkáját klasszikus vasalóval vagy gőz generátorral. A készüléket csak vasalón használja.

RO La prima utilizare, este posibil ca aparatul să emită fum și miros. Acestea nu vor afecta utilizarea aparatului și vor dispărea rapid. De asemenea, este posibil ca particule mici să iasă din aparat. Acestea fac parte din procesul de fabricație și nu vă vor afecta sănătatea sau hainele. Vor dispărea rapid.

Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață netedă, stabilă și termorezistentă. Când așezați fierul de călcat pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă. Nu utilizați niciodată aparatul dacă este răsturnat.



Nu utilizați niciodată masa de călcat Smart Board patentată cu un fier de călcat clasic sau cu un aparat de aburi. Utilizați-o numai cu fierul furnizat.

SR

Kod prve upotrebe uređaj može da ispušta isparenja i neugodan miris. To neće imati uticaj na upotrebu uređaja i brzo će da nestane. Iz pegle mogu da izlaze i sitne čestice. Sitne čestice su ostaci od proizvodnog procesa i nemaju uticaj na vas ili na vašu odeću. One nestaju brzo.

Uređaj je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrostalnoj površini. Prilikom stavljanja uređaja na postolje, uverite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna. Nemojte nikada da upotrebljavate uređaj ako je okrenut.



Nemojte nikada da upotrebljavate dasku uređaja sa klasičnom peglom ili generatorom pare. Upotrebljavajte samo peglu uređaja.

SK

Pri prvom použití môžu zo spotrebiča vychádzať výpary a zápach. Nemá to vplyv na používanie spotrebiča a tieto prejavy rýchle vymiznú. Zo žehličky môžu tiež vychádzať malé častice. Sú súčasťou výrobného procesu a nemajú vplyv na Vás ani na vaše odevy. Rýchlo zmiznú.

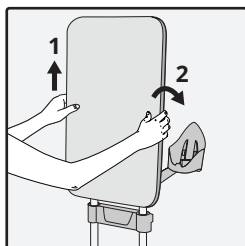
Spotrebič sa musí používať na rovnom, stabilnom a teplovzdornom povrchu. Ak odkladáte spotrebič na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorom je umiestnený stojan, je stabilný. Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak je otočený.



Nikdy nepoužívajte dosku spotrebiča s klasickou žehličkou alebo parným generátorom. Používajte iba žehličku.

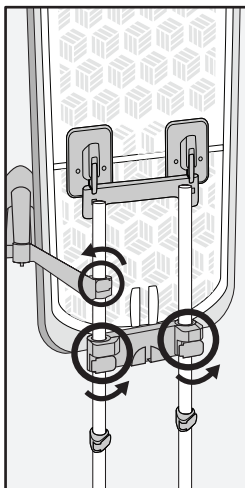
3. Πρώτη χρήση / Első használat / Prima utilizare / Prva upotreba / Prvé použitie

Κλίση της σιδερώστρας / A deszka kihajtása/ Inclinarea mesei / Naginjanje daske / Sklopenie dosky



- EL** Πιάστε με τα χέρια τη σιδερώστρα και από τις δύο πλευρές, σηκώστε την κάθετα, και γείρετέ την προς τα πίσω στην επιθυμητή θέση.
- HU** Fogja meg két kézzel a deszka két oldalát, függőlegesen emelje fel, és döntse hátra a kívánt pozícióba.
- RO** Puneți mâinile pe fiecare latură a mesei, ridicăți-o vertical și înclinați-o pe spate până în poziția dorită.
- SR** Stavite ruke sa svake strane daske, podignite je vertikalno i nagnite prema nazad u željeni položaj.
- SK** Položte ruky na každú stranu dosky, zvislo ju zdvihnite a sklopte dozadu do požadovanej polohy.

Ρύθμιση του ύψους της σιδερώστρας και της βάσης του σίδερου / Vasalódeszka és vasaló tartó magasságának beállítása / Reglarea înălțimii mesei și a suportului de fier de călcat / Podešavanje visine daske i površine za odlaganje pegle / Nastavenie výšky dosky a opierky žehličky



- EL** Αν χρειάζεται να αλλάξετε το ύψος της σιδερώστρας ή της βάσης του σίδερου, ξεκλειδώστε τα ρυθμιστικά ύψους. Ανοψώστε ή χαμηλώστε τη σιδερώστρα/τη βάση του σίδερου στην επιθυμητή θέση. Κλειδώστε τις ασφάλειες.
- HU** Ha a vasalódeszkát vagy a vasaló tartót be kell állítani, akkor oldja ki a magasság beállító gombokat. Emelje meg, vagy eressze le a vasalódeszkát/vasaló tartót a kívánt pozícióba. Rögzítse a rögzítőrudakat.
- RO** Când înălțimea mesei sau cea a fierului de călcat trebuie reglată, deblocați clemele de reglare a înălțimii. Ridicați sau coborâți masa/ fierul de călcat până în poziția dorită, apoi blocați clemele.
- SR** Kada je potrebno podesiti visinu daske ili površine za odlaganje pegle, otkaçite elemente za podešavanje visine. Podignite ili spustite dasku/površinu za odlaganje pegle u željeni položaj. Zakačite blokirne elemente na cevi.
- SK** Ak je potrebné nastaviť výšku dosky alebo opierky žehličky, odomknite stojanové päťce. Zdvihnite alebo spustíte dosku/žehličku do požadovanej polohy. Zamknite stojanové päťce.

**EL**

Όταν ξεκλειδώσετε τις ασφάλειες, η σιδερώστρα μπορεί να πέσει προς τα κάτω. Συγκρατήστε την μέχρι να τη ρυθμίσετε.

HU

Amikor kiengedi a rudakat, a deszka megereszkedhet. A beállitás alatt tartsa meg.

RO

Când deblocați clemele, este posibil ca masa să coboare brusc. Trebuie să o susțineți în timpul efectuării manevrelor.

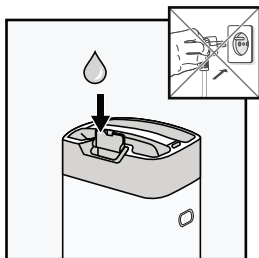
SR

Kada otkačite cevi, daska može da se spusti dole. Držite je tokom podešavanja.

SK

Pri odblokovaní päťíc môže dôjsť k poklesnutiu dosky. Pridržiavajte ju počas manipulácie.

4. Χρήση του προϊόντος / A termék használata / Utilizarea produsului / Upotreba proizvoda / Použitie výrobku



EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Ανοίξτε την είσοδο του δοχείου νερού. Γεμίστε και κλείστε την είσοδο.

HU

Húzza ki a készülék dugóját a konnektorból. Nyissa ki a víztartály nyílását. Töltsse fel a tartályt, és zárja be.

RO

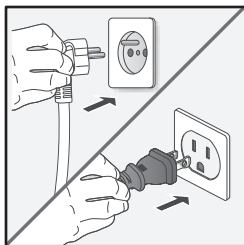
Scoateți aparatul din priză. Deschideți admisia rezervorului de apă. Umpleți-l și închideți admisia.

SR

Isključite aparat iz struje. Otvorite ulaz rezervoara za vodu. Napunite ga i zatvorite ulaz.

SK

Odpojte spotrebič od napájania. Otvorte prívod nádrže na vodu. Naplňte ju a zatvorte prívod.



EL

Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την. Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία.

HU

Helyezze a vasalót a vasalótartóra. Csatlakoztassa a készüléket, és kapcsolja be. Várjon, amíg a lámpa abbahagyja a villogást.

RO

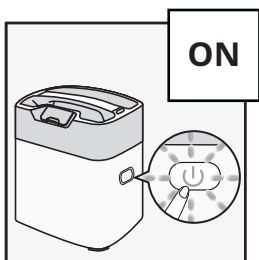
Puneți fierul de călcat pe suportul acestuia. Conectați aparatul la priză și porniți-l. Așteptați până când indicatorul luminos se oprește din clipit.

SR

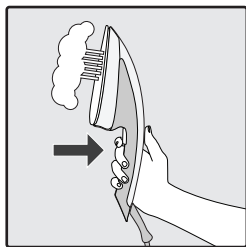
Stavite peglu na površinu za odlaganje pegle. Priključite uređaj na strujno napajanje i uključite ga. Sačekajte da svetlosni indikator prestane da treperi.

SK

Položte žehličku na opierku žehličky. Pripojte spotrebič a zapnite. Počkajte, kým kontrolka neprestane blikať.



ON



EL

Αφαιρέστε το σίδερο από τη βάση ηλεκτρικού σίδερου και πατήστε τον διακόπτη μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Μόλις σταματήσετε να πατάτε τον διακόπτη, η ροή ατμού θα διακοπεί μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα. Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, μπορεί να χρειαστεί περισσότερος χρόνος για να βγει ο ατμός.

HU

Vegye le a vasalót a tartójáról, és nyomja addig az indító gombot, amíg gőz nem jön a készülékből. Az indító gomb felengedése után pár másodperccel a gőzölés leáll. Első használatkor a gőzölés a szokásosnál több idő után kezdődhet el.

RO

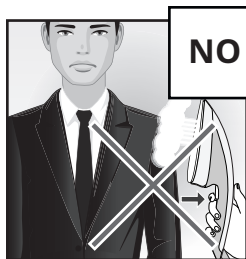
Îndepărtați fierul de pe suport și apăsați butonul de abur până când iese abur. Debitul de abur se va opri după câteva secunde de la eliberarea butonului. La prima utilizare, evacuarea aburului poate dura mai mult ca de obicei.

SR

Uklonite peglu iz nosača i pritiskajte okidač dok ne počne da izlazi para. Protok pare će se zaustaviti nekoliko sekundi nakon otpuštanja okidača. Tokom prve upotrebe možda će biti potrebno više vremena da se pojavi para nego što je uobičajeno.

SK

Odnímte žehličku z jej držiaka a stlačte naparovaciu spúšť, kým nevyjde para. Prúd pary sa zastaví niekoľko sekúnd po uvoľnení naparovacej spúšte. Pri prvom použití môže para vyjsť po dlhšej dobe než obvykle.



NO

EL

Μη σιδερώσετε και μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τον ατμό σε ρούχα ενώ τα φοράτε.

HU

Soha ne vasaljon vagy gőzöljön olyan ruhát, amelyet valaki éppen visel.

RO

Nu folosiți niciodată fierul de călcat sau funcția de abur direct pe un articol vestimentar purtat de o persoană.

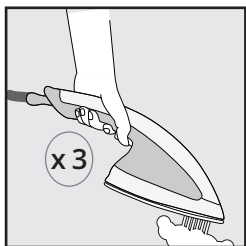
SR

Nemojte nikada da direktno peglate ili da peglate sa parom odeću koju neko nosi na sebi.

SK

Nikdy priamo nežehlite ani nenaparuje oblečenie, ktoré má niekto oblečené.

Ριπή ατμού / Erősebb gőzölés/ Producerea de jet de abur / Parni mlaz / Silnejšie naparovanie



EL

Πατήστε το κουμπί ατμού τρεις φορές για να ενεργοποιηθεί η ριπή ατμού.

HU

Nyomja meg háromszor a gőzindító gombot az erősebb gőzölés aktiválásához.

RO

Apăsați butonul pentru declanșarea aburului de trei ori pentru a activa jetul de abur.

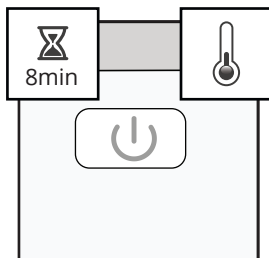
SR

Pritisnite taster za paru tri puta da aktivirate parni mlaz.

SK

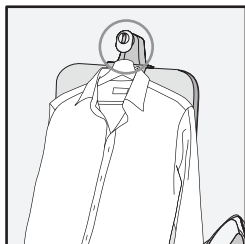
Stlačte trikrát spúšť pary pre aktiváciu zvýšenej pary.

Αυτόματη απενεργοποίηση / Automatikus kikapcsolás/ Oprirea automată / Automatsko isključivanje / Automatické vypnutie



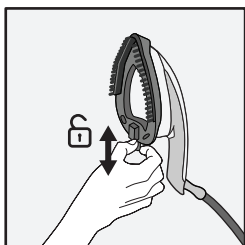
- EL** Μετά από 8 λεπτά αδράνειας, η μονάδα ατμού απενεργοποιείται αυτόματα.
- HU** Ha 8 percig nem használja, a gőzölő egység automatikusan kikapcsol.
- RO** După 8 de minute de neutilizare, unitatea de abur se va opri automat.
- SR** Posle 8 minuta neaktivnosti, parna jedinica se automatski isključuje.
- SK** Po 8 minútach nečinnosti sa parná jednotka automaticky vypne.

5. Βοηθητικά εξαρτήματα / Tartozékok / Accesorii / Dodatna oprema / Príslušenstvo



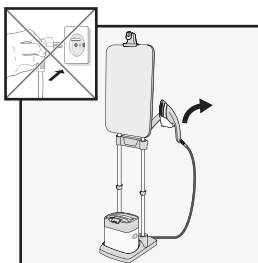
- EL** Χρησιμοποιήστε το άγκιστρο για να σιδερώσετε ρούχα κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
- HU** Használja az akasztókampót, a ruhák vállfán való vasalásához.
- RO** Utilizați cârligul de suspendare a umerșelor pentru a călca un articol amplasat pe un umerș.
- SR** Za peglanje odeće postavljene na vešalicu upotrebljavajte kuku za vešalicu.
- SK** Použite závesný háčik na vyžehlenie odevu na vešiaku.

Βούρτσα υφασμάτων / Ruhakefe / Perie pentru material textil / Četka za tkaninu / Kefa na tkaniny



- EL** Πριν αφαιρέσετε και πριν τοποθετήσετε τη βούρτσα, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 1 ώρα. Τοποθετήστε τη βούρτσα ατμού στην πλάκα του ηλεκτρικού σίδερου. Αυτό το εξάρτημα βοηθά να ανοίξουν οι ίνες του ρούχου για να εισχωρήσει καλύτερα ο ατμός.
- HU** A kefe eltávolítása vagy felhelyezése előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja 1 órán keresztül kihűlni. Helyezze a gőzölőkefét a vasalótalpra. A tartozék segít, hogy a ruha anyagán jobban áthatoljon a gőz.
- RO** Înainte de a scoate sau de a monta peria, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de 1 oră. Puneți peria pe talpa fierului de călcat. Acest accesoriu va ajuta la deschiderea fibrelor textile pentru o mai bună penetrare a aburului.
- SR** Pre uklanjanja ili stavljanja četke, isključite uređaj i sačekajte 1 čas da se ohladi. Stavite parnu četku na površinu za peglanje. Ova dodatna oprema pomaže kod otvaranja vlakana odeće za bolje prodiranje pare.
- SK** Než vyberiete alebo nasadíte kefu, odpojte spotrebič a nechajte ho vychladnúť po dobu jednej hodiny. Nasadte naparovaciu kefu na žehliacu plochu. Toto príslušenstvo pomáha otvárať vlákna pre lepšie prenikanie pary.

6. Αφαιρούμενη βάση / Levehető alap / Baza detașabilă / Odvojivo postolje / Odnímatelná základňa



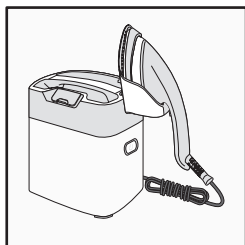
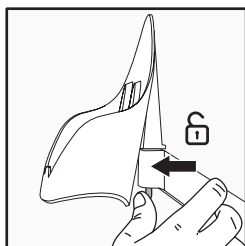
EL Αφαιρέστε τη μονάδα ατμού από τη βάση της. Ξεκλειδώστε τη βάση του σίδερου, πιέζοντας το εσωτερικό πλαστικό στοιχείο. Αφαιρέστε τη βάση μαζί με το σίδερο.

HU Vegye le a gőzölő egységet az alapról. Oldja ki a vasaló tartót a belső műanyag csík meghúzásával. Vegye le a vasaló tartót a vasalóval.

RO Detașați unitatea de abur de pe bază. Deblocați suportul fierului de călcat apăsând banda de plastic. Îndepărtați fierul de pe suport.

SR Uklonite parnu jedinicu sa njenog postolja. Odbravite površinu za odlaganje pegle pritiskom na unutrašnju plastičnu traku. Uklonite površinu za odlaganje pegle sa peglom.

SK Vyberte parnú jednotku zo základne. Odomknite opierku žehličky zatlačením vnútorného plastového jazýčka. Vyberte opierku žehličky so žehličkou.



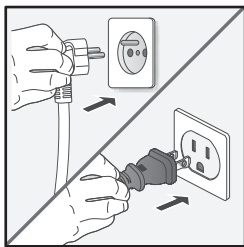
EL Τοποθετήστε το σίδερο και τη βάση του πάνω στη μονάδα ατμού.

HU Helyezze fel a vasalót és a vasaló tartót a gőzölő egységre.

RO Poziționați fierul de călcat și suportul fierului pe unitatea de producere abur.

SR Postavite peglu i površinu za odlaganje pegle na parnu jedinicu.

SK Umiestnite žehličku a opierku žehličky na parnú jednotku.



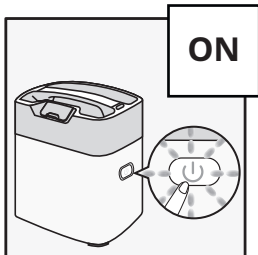
EL Μετακινηθείτε μαζί με τη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα, ενεργοποιήστε την και περιμένετε να ζεσταθεί. Η μονάδα ατμού πρέπει πάντα να είναι σταθερή πάνω στο δάπεδο όταν χρησιμοποιείται.

HU Mozgassa a készüléket. Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez kapcsolja be, és várjon, amíg az egység felmelegszik. Csak akkor használja, ha a gőzölő egység az alapon van, és stabil.

RO Deplasați-vă cu aparatul. Conectați-l la priză, porniți-l și așteptați ca fierul să se încălzească. Utilizați întotdeauna când unitatea de aburi este situată pe sol și este stabilă.

SR Pomerajte se okolo sa uređajem. Priključite uređaj na strujno napajanje, uključite ga i sačekajte da se zagreje. Uređaj uvek upotrebljavajte kada je parna jedinica na stabilnoj podlozi.

SK Pohybujte s vašim spotrebičom. Zapojte, zapnite a počkajte, kým sa zahreje. Vždy používajte, až keď je parná jednotka na zemi a je stabilná.



ON



EL Φροντίζετε να επανατοποθετείτε πάντα το σίδερο στη βάση ηλεκτρικού σίδηρου όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Η καυτή πλάκα δεν πρέπει να έρχεται ποτέ απευθείας σε επαφή με τη μονάδα ατμού.

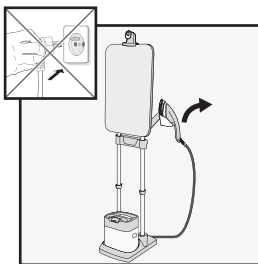
HU A vasalót mindig helyezze vissza a vasalótartóra, ha nem használja, és soha ne rakja a forró talpat közvetlenül a gőzölőegységre.

RO Repoziționați întotdeauna fierul pe suport atunci când nu este utilizat; nu puneți niciodată talpa fierbinte direct pe unitatea pentru abur

SR Uvek promenite položaj pegle u držaču pegle kada se ne koristi; nikada nemojte stavljati vruću ploču direktno na parnu jedinicu

SK Keď žehličku nepoužívate, vždy ju odložte na držiak žehličky. Žehliacu plochu nikdy nekladte priamo na parnú jednotku.

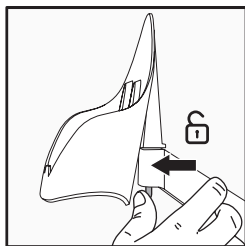
7. Οριζόντια θέση / Vízszintes helyzet / Orientare orizontală / Horizontalni položaj / Vodorovná poloha



EL “Ξεκλειδώστε αυτήν τη βάση ηλεκτρικού σίδερου, πιέζοντας την εσωτερική πλαστική λωρίδα. Αφαιρέστε τη βάση ηλεκτρικού σίδερου και το σίδερο.

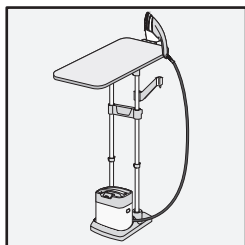
HU Oldja ki a vasalótartót a belső műanyag csík megnyomásával. Vegye le a vasalótartót a vasalóval.

RO Deblocati suportul pentru fier apăsând pe banda interioară din plastic. Scoateți suportul pentru fier folosind fierul.



SR Otključajte ovaj oslonac za peglu tako što ćete pritisnuti unutrašnju plastičnu traku. Uklonite oslonac za peglu sa peglom.

SK Tento držiak žehličky odomknete zatlačením na vnútorný plastový prúžok. Odstráňte žehličku spolu s držiakom žehličky.



EL Τοποθετήστε τη βάση σε οριζόντια θέση και τοποθετήστε το σίδερο και τη βάση ηλεκτρικού σίδερου στο άγκιστρο κρεμάστρας. Για ξεκλείδωμα, πατήστε το περὺγιο στο άγκιστρο κρεμάστρας.

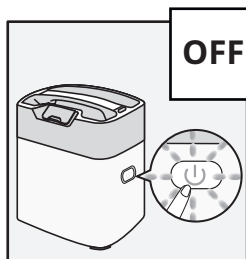
HU Állítsa a deszkát vízszintes helyzetbe, és helyezze a vasalót és a vasalótartót az akasztókampóra. A kioldáshoz nyomja meg az akasztókampó fülét.

RO Așezați masa în poziție orizontală și puneți fierul și suportul acestuia pe cârligul de umeraș. Pentru a debloca, apăsați clapeta de pe cârligul de umeraș.

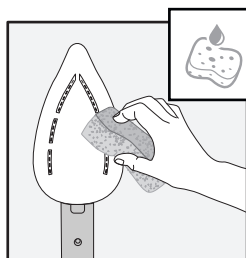
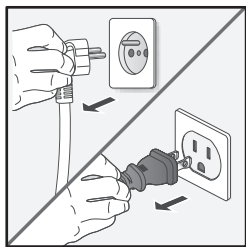
SR Stavite dasku u horizontalni položaj i zakačite peglu i oslonac za peglu na kuku za kačenje. Da biste otključali, pritisnite jezičak u kuki za kačenje.

SK Dosku dajte do vodorovnej polohy a žehličku spolu s držiakom žehličky zaveste na závesný háčik. Na odomknutie zatlačte plôšku v závesnom háčiku.

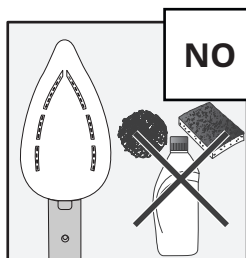
8. Καθαρισμός του προϊόντος / A termék tisztítása / Curățarea produsului / Čištění proizvoda / Čistenie výrobku



- EL** Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε 1 ώρα για να κρυώσει τελείως.
- HU** Kapcsolja ki a készüléket. Várjon 1 órát, és hagyja teljesen kihűlni.
- RO** Opriți aparatul. Așteptați 1 oră pentru ca aparatul să se răcească complet.
- SR** Isključite uređaj. Sačekajte 1 čas da se uređaj potpuno ohladi.
- SK** Vypnite prístroj. Počkajte 1 hodinu až do úplného vychladenia spotrebiča.

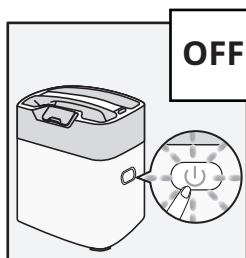


- EL** Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- HU** A vasalótalp tisztítását nedves puha ruhával vagy szivaccsal végezze.
- RO** Curățați talpa fierului de călcat cu o cârpă moale și ușor umezită sau cu un burete.
- SR** Površinu za peglanje čistite vlažnom mekom krpom ili sunderom.
- SK** Žehliacu plochu vyčistite pomocou navlhčenej handry alebo špongie.



- EL** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα ή υλικά για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδηρου.
- HU** Soha ne használjon súrolószert vagy maró hatású szereket a vasalótalp tisztításához.
- RO** Nu utilizați niciodată produse sau suprafețe abrazive pentru a curăța talpa fierului de călcat.
- SR** Za čišćenje površine za peglanje nemojte nikada da upotrebljavate abrazivne proizvode ili površine.
- SK** Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky na čistenie žehliacej plochy.

9. Τακτοποίηση του προϊόντος / A termék elrakása / Demontarea produsului / Odlaganje uređaja / Uskladenie výrobku



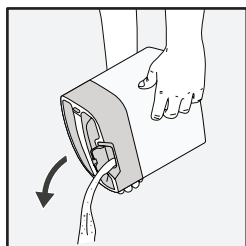
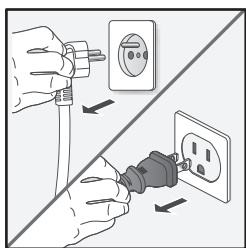
EL Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε 1 ώρα για να κρυώσει τελείως.

HU Kapcsolja ki a készüléket. Várjon 1 órát, és hagyja teljesen kihűlni.

RO Opriți aparatul. Așteptați 1 oră pentru ca aparatul să se răcească complet.

SR Isključite uređaj. Sačekajte 1 čas da se uređaj potpuno ohladi.

SK Vypnite prístroj. Počkajte 1 hodinu až do úplného vychladenia spotrebiča.



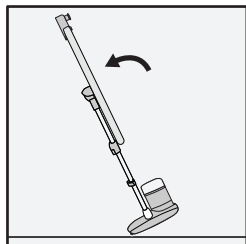
EL Αδειάστε το δοχείο νερού.

HU Ürítse ki a víztartályt.

RO Goliți rezervorul de apă.

SR Ispraznite rezervoar za vodu.

SK Vyprázdnite nádrž na vodu.



EL Σηκώστε τη σιδερώστρα σε κατακόρυφη θέση και φυλάξτε τα καλώδια.

HU Döntse a deszkát függőleges helyzetbe, és rendezze el a kábeleket. Mozgatáshoz és elrakáshoz döntse hátra a készüléket.

RO Puneți masa de călcat cu vârful în sus, într-o poziție verticală; depozitați cablurile. Înclinați aparatul pe spate pentru a-l putea deplasa și depozita.

SR Uspravite ploču u vertikalni položaj i spakujte kablove. Nagnite aparat unazad radi premeštanja i odlaganja.

SK Zdvihnite dosku do zvislej polohy, uložte káble. Ak chcete spotrebič preniesť a uložiť, celý ho nakloňte dozadu.

2. Pred prvo uporabo / Prije prve upotrebe / ก่อนการใช้ งานครั้งแรก

- SL** Pri prvi uporabi lahko iz aparata uhajata para in vonj. Ne bosta vplivala na uporabo aparata in bosta kmalu izginila. Iz likalnika se lahko izločajo tudi drobni delci. Ti so del proizvodnega postopka in ne vplivajo na vas ali vaša oblačila. Hitro izginejo. Aparat mora biti uporabljan na ravni, stabilni in proti vročini odporni površini ter ga je treba na takšno površino tudi odložiti. Ko likalnik postavljate na njegovo stojalo, se prepričajte, da je površina, na katero je odložen, stabilna. V nasprotnem primeru aparata nikoli ne uporabljajte.



Deske aparata nikoli ne uporabljajte s klasičnim likalnikom ali parnim generatorjem. Uporabljajte le likalnik, priložen aparatu

- BS** Pri prvotni uporabi iz aparata mogu izlaziti isparavanja i neugodan miris. To neće utjecati na upotrebu aparata i brzo će nestati. Iz pegle mogu izlaziti i sitne čestice. Sitne čestice su ostaci od proizvodnog procesa i ne utiču na vas ili na vašu odjeću. One nestaju brzo. Aparat je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrostalnoj površini. Kada stavljate aparat na njegovo postolje, uvjerite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna. Nemojte nikada upotrebljavati aparat ako je okrenut.



Dasku aparat nikada ne upotrebljavajte s klasičnom peglom ili generatorom pare. Upotrebljavajte samo stopalo pegle aparata.

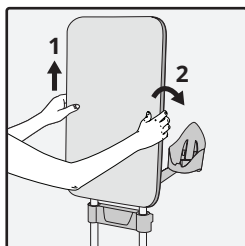
- TH** เมื่อใช้งานครั้งแรก อาจมีไอน้ำและกลิ่นออกมาจากเครื่อง ไอน้ำและกลิ่นไม่ส่งผลต่อการใช้งาน และจะหายไปโดยไม่ช้า อนุภาคขนาดเล็กอาจออกมาจากเตารีดด้วยเช่นกัน อนุภาคเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการผลิต และไม่ส่งผลกระทบต่อคุณหรือเสื้อผ้าของคุณ ซึ่งจะหายไปโดยไม่ช้า ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวเรียบ มั่นคง ทนความร้อน เมื่อวางเครื่องบนฐาน ต้องแน่ใจว่าพื้นผิวฐานที่วางมั่นคง ห้ามใช้เครื่องกลับด้าน



ห้ามใช้กระดานของเครื่องกับเตารีดหัวไปหรือเครื่องกำเนิดไอน้ำ ใช้กับเตารีดของเครื่องเท่านั้น

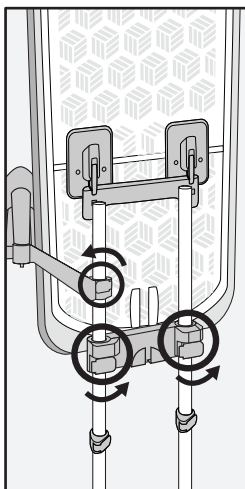
3. Pred prvo uporabo / Prva upotreba / การใช้งานครั้งแรก

Nagnite desko/ Nagnjanje daske / ปรับเอียงกระดาน



- SL** Postavite roki na vsako stran daske, desko dvignite navpično in jo nagibajte nazaj, dokler ne najdete želenega položaja.
- BS** Stavite roke sa svake strane daske, podignite je vertikalno i nagnite prema nazad u željeni položaj.
- TH** ใช้มือจับแต่ละข้างของกระดาน ยกขึ้นในแนวตั้ง และเอียงไปทางด้านหลัง จนกว่าจะอยู่ในตำแหน่งที่ต้องการ

Prilagodite višino deske in odlagalne površine za likalnik/ Podešavanje visine daske i površine za odlaganje pegle / ปรับความสูงของกระดานและที่วางเตารีด

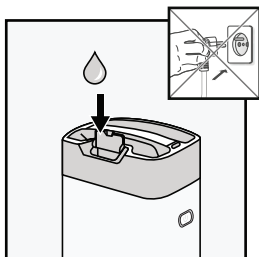


- SL** Ko je treba prilagoditi višino deske ali odlagalne površine za likalnik, odklenite višinska prilagodilnika. Dvigajte ali spuščajte desko/ odlagalno površino za likalnik, dokler ne dosežete želenega položaja. Zaklenite zaklepa stojala.
- BS** Kada je potrebno podesiti visinu daske ili površine za odlaganje pegle, oslobodite blokirne elemente za podešavanje visine. Podignite ili spustite dasku/površinu za odlaganje pegle u željeni položaj. Zaključajte blokirne elemente cijevi.
- TH** เมื่อต้องปรับความสูงของกระดานหรือที่วางเตารีด ปลดล็อกตัวปรับความสูง ยกหรือลดระดับกระดาน/ที่วางเตารีดจนกว่าจะอยู่ในตำแหน่งที่ต้องการ ล็อกตัวล็อกเสา



- SL** Ko odklepate stojala, se lahko deska spusti. Med spreminjanjem jo držite.
- BS** Kada zaključate cijevi, dasku možete spustiti dolje. Držite je tokom podešavanja.
- TH** เมื่อปลดล็อกเสา กระดานอาจเลื่อนลง จับกระดานไว้ขณะปรับระดับ

4. Uporaba izdelka / Upotreba proizvoda / การใช้งานผลิตภัณฑ์



SL

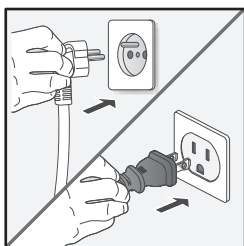
Odpojte spotrebič od napájania.
Otvorte privod nádrže na vodu. Naplňte ju a zatvorte privod.

BS

Isključite aparat iz napajanja.
Otvorite ulazni otvor za spremnik za vodu. Napunite ga i zatvorite otvor.

TH

ถอดปลั๊กเครื่อง
เปิดช่องใส่ถังน้ำ เติมน้ำ และปิดช่องใส่น้ำ



SL

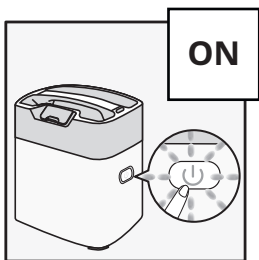
Likalnik postavite na odlagalno površino. Priključite in vklopite aparat. Počakajte, da lučka preneha utripati.

BS

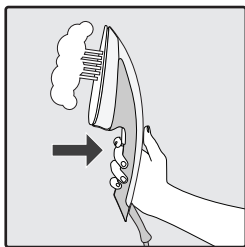
Stavite peglu na površinu za odlaganje pegle. Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga. Pričekajte da svjetlosni indikator prestane treperiti.

TH

วางเตารีดบนที่วางเตารีด เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง รอจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ



ON



SL

Odstranite likalnik iz odlagalne površine in pritisnite ter pridržite gumb za izpust pare, dokler likalnik ne izpusti pare. Para neha iztekati nekaj sekund po tem, ko izpustite gumb.

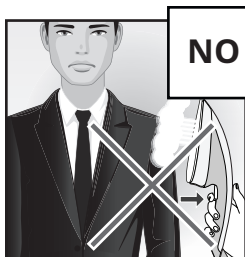
Pri prvi uporabi morda traja nekoliko več časa, da se para izpusti.

BS

Skinite postolje za peglu s baze i pritisnite prekidač i držite ga dok ne izađe para. Izlazak pare će se zaustaviti nekoliko sekundi nakon puštanja prekidača. Prilikom prve upotrebe može biti potrebno više vremena nego što je uobičajeno da para počne izlaziti.

TH

นำที่วางเตารีดออก และกดปุ่มทำไอน้ำจะกว่าไอน้ำจะออกมา ไอน้ำจะพ่นออกมาเป็น เวลาไม่กี่วินาทีหลังจากกดปุ่มทำไอน้ำ
ในการใช้ครั้งแรก อาจใช้เวลานานกว่าปกติเพื่อให้ไอน้ำพ่นออกมา



NO

SL

Nikoli ne likajte ali likajte s paro neposredno oblačila, ki jih nekdo nosi.

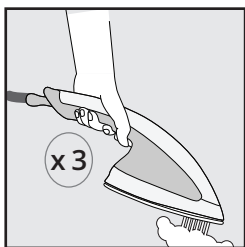
BS

Nemojte nikada direktno peglati ili peglati s udarom pare onu odjeću koju neko nosi na sebi.

TH

ห้ามรีดหรือใช้ไอน้ำโดยตรงบนเสื้อผ้าที่คนสวมอยู่

Sunek pare/ Parni udar / การเพิ่มไอน้ำ



SL

Da aktivirate sunek pare, pritisnite trikrat sprožilec za paro.

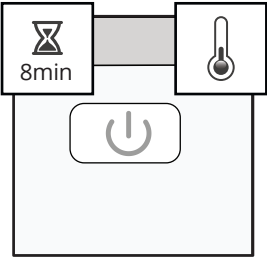
BS

Pritisnite okidač za paru tri puta da aktivirate parni udar.

TH

กดปุ่มทำไอน้ำสามครั้งเพื่อเปิดใช้งานการเพิ่มไอน้ำ

Samodejni izklop / Automatsko isključivanje / ระบบปิดอัตโนมัติ

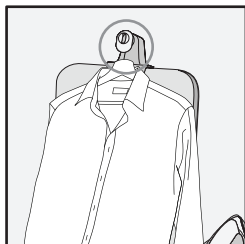


SL Po 8 minutah nedelovanja se parna enota samodejno izklopi.

BS Nakon 8 minuta neaktivnosti, parna jedinica automatski se isključuje.

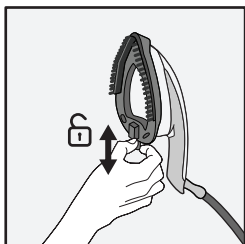
TH หลังจากไม่มีการใช้งานเป็นเวลา 8 นาที ชุดทำไอน้ำจะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ

5. Dodatki / Dodatna oprema / อุปกรณ์เสริม



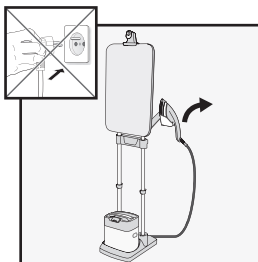
- SL** Če želite zlikati oblačilo na obešalniku, uporabite kavelj za obešalnik.
- BS** Za peglanje odječe postavljene na vješalico upotrebite kuku za vješalico.
- TH** ใช้ตะขอแขวนเพื่อรีดเสื้อผ้าซึ่งแขวนไว้กับที่แขวน

Krtača za tkanino / Četka za tkaninu / แปรงปิดผ้า



- SL** Preden odstranite ali namestite krtačo, izklopite aparat in počakajte 1 uro, da se ohladi. Parno krtačo namestite na likalno ploščo. Ta dodatek pomaga odpreti vlakna oblačila za boljše prodiranje pare.
- BS** Prije skidanja ili stavljanja četke isključite aparat i pričekajte 1 sat da se ohladi. Stavite parnu četku na površinu za peglanje. Ova dodatna oprema pomaže kod otvaranja vlakana odjeće za bolje prodiranje pare.
- TH** ก่อนถอดหรือติดตั้งแปรง ปิดเครื่องแล้วปล่อยให้เย็นลงเป็นเวลา 1 ชั่วโมง ใส่แปรงไอน้ำเข้ากับหน้าเตารีด อุปกรณ์เสริมนี้จะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมเข้าสู่ใยผ้าได้ดีขึ้น

6. Snemljivo podnožje / Odvojivo postolje / ถังแบบถอดได้



SL

Odstranite parno enoto s podnožja.

To odlagalno površino za likalnik odklenite tako, da pritisnete notranji plastični trak. Odlagalno površino za likalnik odstranite skupaj z likalnikom.

BS

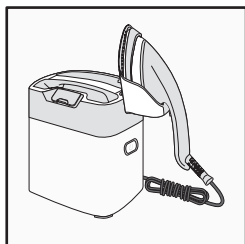
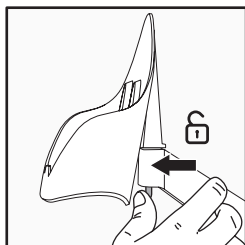
Uklonite parnu jedinico s njenog postolja.

Otključajte površino za odlaganje pegle pritiskom na unutrašnju plastičnu traku. Uklonite površino za odlaganje pegle zajedno sa stopalom pegle.

TH

ถอดชุดทำไอน้ำออกจากฐาน

ปลดล็อกที่วางเตารีดนี้โดยกดที่แถบพลาสติกด้านใน ถอดที่วางเตารีดพร้อมกับเตารีด



SL

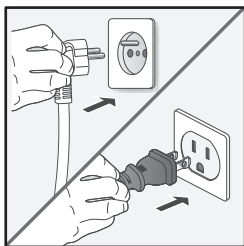
Likalnik in odlagalno površino za likalnik postavite na parno enoto.

BS

Postavite peglu i površino za odlaganje pegle na parnu jedinicu.

TH

จัดตำแหน่งเตารีดและที่วางเตารีดบนชุดทำไอน้ำ



SL

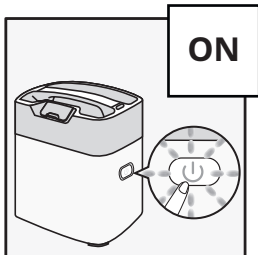
Premikajte ju skupaj z aparatom. Priključite in vklopite aparat ter počakajte, da se segreje. Vedno uporabljajte, ko je parna enota postavljena stabilno na tleh.

BS

Pomjerajte se okolo s aparatom. Priključite aparat na strujno napajanje, uključite ga i pričekajte da se zagrije. Aparat uvijek upotrebljavajte kada je parna jedinica na stabilnoj podlozi.

TH

เลื่อนไปตามเครื่อง เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง แล้วรอนจนกว่าเครื่องจะร้อนขึ้น ใช้ชุดทำไอน้ำบนพื้นที่ยืนคงเสมอ



ON



SL

Ko likalnika ne uporabljate, ga vedno odložite na odlagalno površino za likalnik. Vroče likalne plošče nikoli ne postavljajte neposredno na parno enoto.

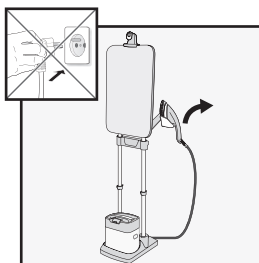
BS

Uvijek vratite peglu na postolje za peglu kad je ne koristite; nikad ne stavljajte vruće stopalo pegle direktno na jedinicu za paru.

TH

โปรดปรับตำแหน่งเตารีดในที่วางเตารีดเสมอเมื่อไม่ใช้งาน และห้ามนำแผ่นความร้อนวางโดยตรงบนตัวทำไอน้ำ.

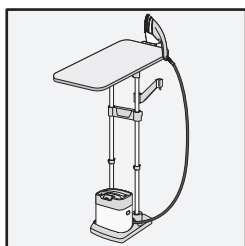
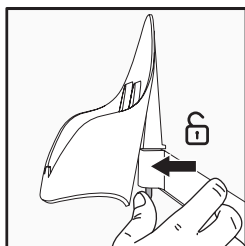
7. Vodoravni položaj / Horizontalno postavljanje / รูปแบบการใช้งานแนวนอน



SL Odklenite to odlagalno površino za likalnik tako, da pritisnete notranji plastični trak. Odstranite odlagalno površino z likalnikom.

BS Otključajte površinu za odlaganje pegle tako da pritisnete unutrašnju plastičnu traku. Skinite površinu za odlaganje pegle zajedno sa peglom.

TH ปลดล๊อคที่วางเดาเร็ตด้วยการดันด้านในแถบพลาสติกออกมา นำที่วางเดาเร็ตออกด้วยเดาเร็ต

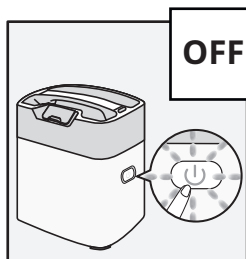


SL Desko postavite v vodoravni položaj in likalnik in odlagalno površino postavite na kavelj za obešanje. Odlagalno površino odklenete tako, da pritisnete zaklopec kavlja za obešanje.

BS Stol postavite horizontalno i postavite peglu i površinu za odlaganje pegle na kuku za vješalicu. Otključajte tako da pritisnete jezičak na kuki za vješalicu.

TH วางโต๊ะรีดผ้าเป็นแนวนอน จัดตำแหน่งเดาเร็ต และที่วางเดาเร็ตบนตะขอแขวน หากต้องการปลดล๊อค ให้กดแท็บในตะขอแขวน

8. Čiščenje izdelka / Čiščenje proizvoda / การทำความสะอาดผลิตภัณฑ์



OFF

SL

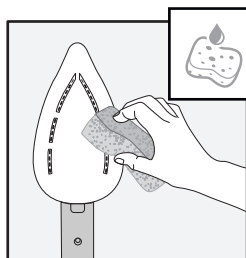
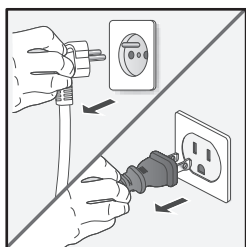
Izklopite aparat. Počakajte 1 uro, da se povsem ohladi.

BS

Isključite aparat. Pričekajte 1 sat da se aparat potpuno ohladi.

TH

ปิดเครื่อง รอ 1 ชั่วโมงเพื่อปล่อยให้เครื่องเย็นสนิท



SL

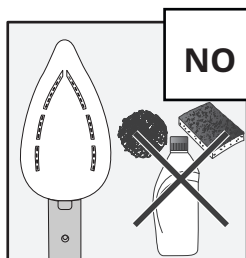
Likalno ploščo očistite z vlažno mehko krpo ali gobico.

BS

Površinu za peglanje čistite vlažnom mekom krpom ili spužvom.

TH

ทำความสะอาดหน้าเตารีดด้วยผ้าหรือฟองน้ำนุ่มชุบน้ำหมาด ๆ



NO

SL

Za čiščenje likalne plošče nikoli ne uporabljajte abrazivnih izdelkov ali površin.

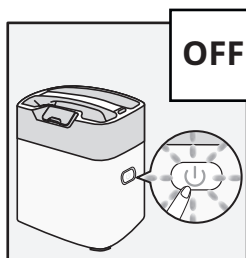
BS

Za čiščenje površine za peglanje nemojte nikada upotrebljavati abrazivne proizvode ili površine.

TH

ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์หรือพื้นผิวขัดลอกเพื่อทำความสะอาดหน้าเตารีด

9. Pospravljanje izdelka / Odlaganje proizvoda / การจัดเก็บผลิตภัณฑ์



SL

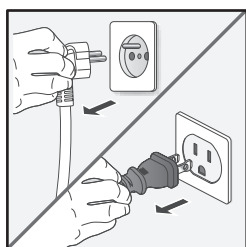
Izklopite aparat. Počakajte 1 uro, da se povsem ohladi.

BS

Isključite aparat. Pričekajte 1 sat da se aparat potpuno ohladi.

TH

ปิดเครื่อง รอ 1 ชั่วโมงเพื่อปล่อยให้เครื่องเย็นสนิท



SL

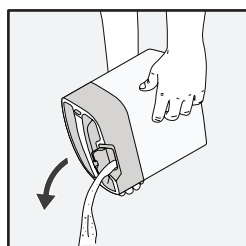
Izpraznite posodo za vodo.

BS

Ispraznite spremnik za vodu.

TH

เทน้ำออกจากถังน้ำ



SL

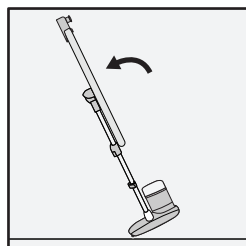
Likalno desko postavite v navpičen položaj in shranite kable. Napravo nagnite nazaj, z namenom, da jo odnesete in shranite.

BS

Postavite dasku u vertikalni položaj i odložite kablove. Naslonite aparat unatrag kako bi se pomjerio i odložite ga.

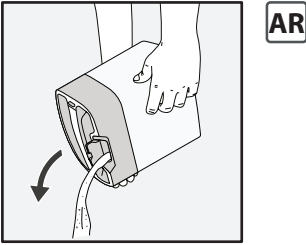
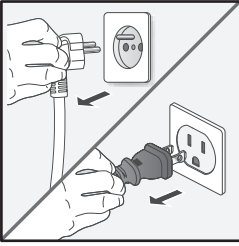
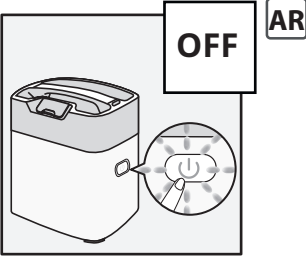
TH

วางโต๊ะรีดผ้าให้เป็นแนวตั้ง และเก็บสาย
ห้อยตัวเครื่องลงเมื่อต้องการย้ายตำแหน่งหรือจัดเก็บ.

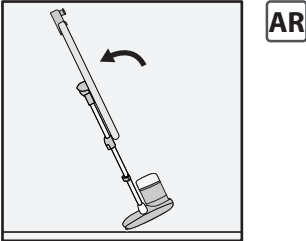


9. تنظيف المنتج وترتيب أجزائه

أطفئ الجهاز. انتظر لمدة ساعة إلى أن يبرد الجهاز تمامًا.

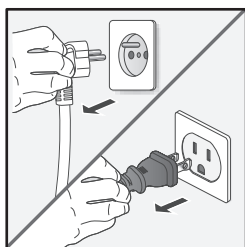
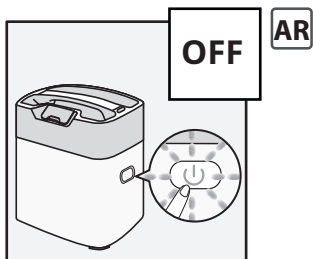


أفرغ خزان الماء.

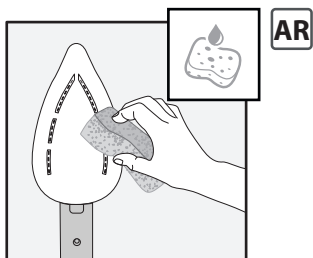


كاسألأ نيزخت ىل ع لمع ا م ث ةي دوم ا ع ةي ع ضوب ىل ع أ ل ىل ا حول ل ا ع ف ر ا
أ د ي ع ب ه ن ي ز خ ت و ه ل ق ن ف د ه ب ء ا ر و ل ا ىل ا ل م الك ل ا ب ز ا ه ج ل ا ع ا ج ر ا ىل ا د م ع ا

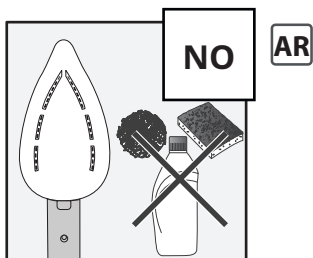
أطفئ الجهاز. انتظر لمدة ساعة إلى أن يبرد الجهاز تمامًا.



نظف بلاطة الكي بقطعة قماش ناعمة مبللة أو إسفنجة.

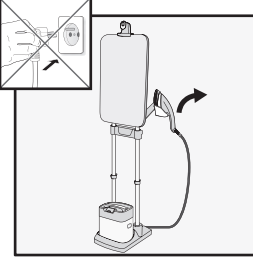


لا تقم أبدًا باستخدام المنتجات أو الأسطح الكاشطة لتنظيف بلاطة الكي.

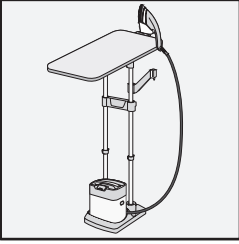
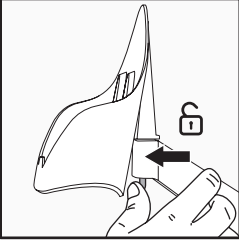


7. الاتجاه الأفقي

افتح مسند المكواة هذا من خلال الضغط على الشريط البلاستيكي الداخلي. أزل مسند المكواة والمكواة.

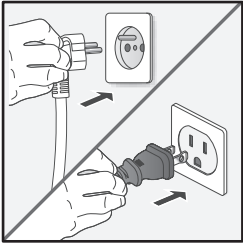


AR

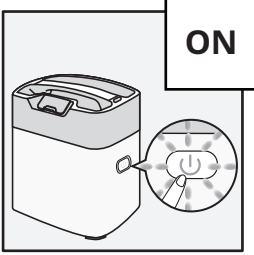


AR

ضع الطاولة بالاتجاه الأفقي وضع المكواة ومسندها على خطاف التعليق.
لإلغاء التأمين، اضغط على مقبض خطاف التعليق.



AR



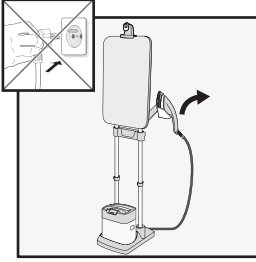
ON

دَدَعِاقِلْ عَضَّتْ اَلُو ،مَادَخْتَسَالَا مَدَعِ دَنَعِ اَهْدَنَسَمِ يِفْ اَوَكْمَلَا بِيَكْرَتِ اَمَّيْادِ دِعْأُ
رَاخْبَلَا دَحْوِ يَلْعَ شَرَابَمِ اَدْبَا اَنَخِاسَلَا

AR

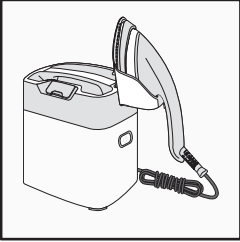
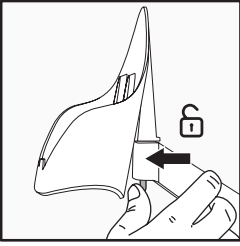


6. قاعدة قابلة للخلع



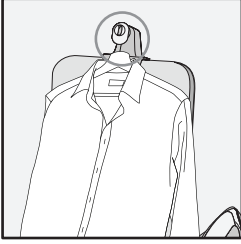
AR

ارفع وحدة البخار عن قاعدتها.
فك قفل مسند المكواة عن طريق الضغط على اللسان البلاستيكي الداخلي. اخلع مسند المكواة مع المكواة.



AR

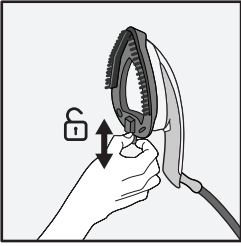
ضع المكواة ومسندها على وحدة البخار.



AR

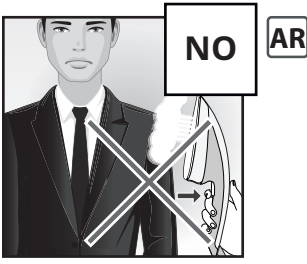
استخدم خطاف التعليق لكي الملابس الموضوعة على شماعة.

فرشاة القماش



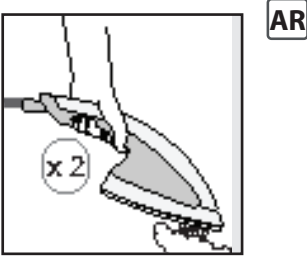
AR

قبل خلع الفرشاة أو تركيبها، أطفئ الجهاز واتركه يبرد لمدة ساعة.
ضع فرشاة البخار على بلاطة الكي. هذا الملحق يساعدك في تفتيح ألياف الملابس كي يخترقها البخار بشكل أفضل.



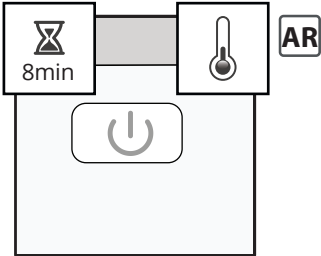
لا تقم أبدًا بالكي أو إطلاق البخار مباشرة على ملابس يرتديها أحد الأشخاص.

نفث البخار



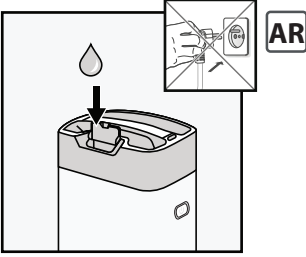
اضغط مرتين خلال ثانية واحدة على زناد البخار لتنشيط معزز البخار.

الإيقاف التلقائي

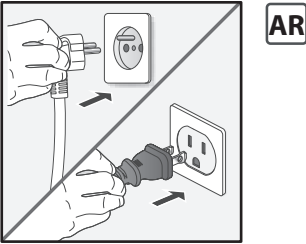


بعد 8 دقائق من عدم الاستخدام، ستنطفئ وحدة البخار تلقائيًا.

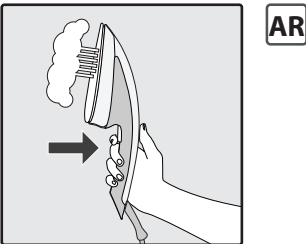
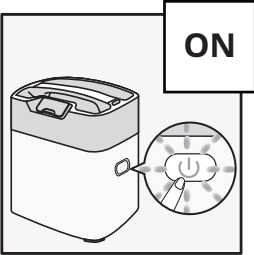
4. استخدام المنتج



افصل الجهاز عن التيار.
افتح مدخل خزان الماء. املاه واغلق المدخل.

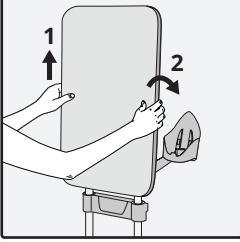


ضع المكواة على مسند المكواة. قم بتوصيل الجهاز، ثم شغله. انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض.



اعمل على إزالة المكواة من على المسند واضغط على الزناد حتى يتم تحرير البخار. سيتوقف تدفق البخار بعد بضع ثوانٍ من فلت الزناد.
عند الاستخدام الأول، قد يستغرق تدفق البخار وقتًا أطول من العادة.

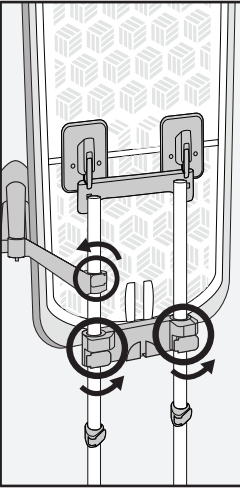
إمالة الطاولة



AR

ضع يديك على أحد جانبي الطاولة، وارفع بشكل رأسي، ثم أملها للخلف إلى أن تصل إلى الموضع المرغوب.

ضبط ارتفاع الطاولة ومسند المكواة



AR

عند الحاجة لضبط ارتفاع الطاولة أو مسند المكواة، قم بفك ضوابط الارتفاع. ارفع أو اخفض الطاولة/مسند المكواة إلى أن تصل إلى الموضع المرغوب. اربط مثبتات العمود.

عند تحرير أفعال الأعمدة، قد تسقط الطاولة. أمسكها أثناء إجراء التعديلات.

AR



2. قبل الاستعمال لأول مرة

AR

عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن الجهاز دخان ورائحة. هذا لا يؤثر على استخدام الجهاز ويختفي بسرعة. كما قد تخرج جزيئات صغيرة من المكواة. تلك جزء من عملية الإنتاج ولا تؤثر عليك أو على ملابسك. وتختفي بسرعة. يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز ووضعها فوق سطح مقاوم للحرارة مستوي وثابت. عند وضع هذا في الحامل الخاص به، تأكد أن السطح الذي يوجد فوقه هذا الحامل ثابتًا. لا تستخدم الجهاز أبدًا إذا كان مقلوبًا.



لا تقم أبدًا باستخدام طاولة الجهاز مع مكواة عادية أو مولد بخار. يل يجب فقط استخدام مكواة الجهاز الخاص بك.

EN Safety and use instructions
DE Sicherheits- und Bedienungshinweise
FR Consignes de sécurité et d'utilisation
NL Veiligheids- en gebruiksvorschriften
IT Norme di sicurezza e d'uso
ES Instrucciones de seguridad y de uso
PT Instruções de segurança e utilização
DA Sikkerheds- og brugsanvisning
NO Råd om sikkerhet og bruk
SV Säkerhets- och användningsinstruktioner
FI Turvallisuus- ja käyttöohjeet
EL Συμβουλές ασφαλείας και χρήσης
TR Güvenlik ve kullanım talimatları
PL Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania
CS Bezpečnostní pokyny pro použití
SK Bezpečnostné pokyny a použitie
SL Navodila za varno uporabo
HU Biztonsági előírások és használati útmutató
HR Sigurnosne upute
RO Instrucțiuni de siguranță și de utilizare
RU Меры безопасности и правила использования
UK Правила техніки безпеки та рекомендації щодо
використання
ET Ohutus- ja kasutusjuhend
LT Saugos ir naudojimo reikalavimai
LV Norādījumi par drošību un lietošanu
BG Препоръки за безопасност и употреба
TH คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย
SR Uputstvo za bezbednu upotrebu
BS Uputstvo za sigurnu upotrebu

AR تعليمات السلامة والإستعمال

ZH 安全及使用說明

FA دستورالعمل های ایمنی و استفاده

Important Safety recommendations

Safety instructions and guidelines

- Read the instruction manual carefully before using your appliance for the first time. This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling the water tank or rinsing the boiler
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance does not work without the scale collector (depending on the model).
- The appliance must be used and rested on a flat, stable and heat-resistant surface.
- When you place the iron on its stand or on a separated base, ensure that the surface on which the stand or the separated base is placed is stable.
- Do not place the separated base on the ironing board cover or on a soft surface.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or

mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision by a person responsible for their safety.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 years and older and by individuals lacking experience or knowledge or with reduced physical, sensory or mental capabilities, provided that they have been thoroughly instructed regarding the use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age when it is in use or cooling down.
-  The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler, as they may damage it.(depending on model)
- Before emptying the boiler/rinsing the collector, always wait until the appliance has cooled down and has been unplugged for over 2 hours before loosening the drainage/collector cap.
- Caution: If the cap or drainage cap is damaged, have it replaced by an approved service centre.
- The filling or decalcifying or rinsing or inspection apertures that are under pressure, must not be opened during use.
- Do not use other decalcifying products than the one cited in the Instruction for use
- Care should be taken when using the appliance due to emission of steam
- Unplug the appliance during cleaning & filling

- The appliance must not be used if it has been dropped, if it appears to be damaged, if it is leaking or is not working correctly.
- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- If the power cord or steam cord of your appliance is damaged, it must be replaced by an approved service centre in order to avoid any danger.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down completely (around 1 hour).

- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service centre.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility and Environment Directives, etc.).
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use.
- It is equipped with 2 safety systems (depending on model):
 - a valve to prevent the build-up of pressure, which allows excess steam to escape in the event of the appliance malfunctioning,
 - a thermal fuse to prevent overheating.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V (Alternating current only),
 - into a socket outlet with an earth connection.

Faulty connection can cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

- If you are using an extension cord, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth connection and is fully extended.
- Fully unwind the power cord before plugging it into an earthed plug socket.
- Never touch the power cord or steam cord with the soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care when the cap/collector is removed, particularly when you are emptying it.
- Your appliance emits steam that may cause burns.
 - Handle the iron with care, particularly when using the vertical steam function.
 - Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
 - Never iron in a seated position with your legs below the ironing board.
 - Never direct the steam towards people or animals.
- The first time the appliance is used, there may be some reject of particles, fumes and smell but this is not harmful.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- Careful during the assembly of the product & the board to pinch risks (depending on model)
- Never place the flat iron on the ironing board, always use the iron rest. Similarly, never place the separated base on the ironing board (depending on model)



Important notice for appliances $\geq 2200\text{W}$ only :

Under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen. Therefore, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of $0,29 \Omega$. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

What water should I use?

- This appliance has been designed to be used with untreated tap water. If your water is very hard, (hardness above 30°F , or 17°dH or 21°e) use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water. In some seaside regions, salt content might be high. In that case, use only water bottle, with low mineral level.
- They are different type of softened water, and most of them can be used in your appliance. However, some of them, especially the one with chemical components, like salt, might occur white or brown runs. If you face this type of issue, we recommend you to use non-treated tap water or bottled water.

- You should not use water from domestic appliances, with additives (starch, perfume, etc.) , rain water, boiled, filtered, bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralized water. Such water might affect steam attributes and at high temperature generate steam chamber sediment, liable to stain your linen and cause early appliance aging.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Help protect the environment!

- Your appliance contains a number of recoverable or recyclable materials.
- Take these to a collection centre, or to an approved service centre for processing.

Troubleshooting problems with your appliance

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Water is dripping from the holes in the soleplate	The water has condensed in the tubes because you are using the steamer for the first time or have not used it for a while.	Press the steam button away from your ironing board until the iron emits steam.
	The soleplate is not hot enough to produce steam.	Set the appliance to the steam zone* (see user manual).
Traces of water appear on the laundry	Your ironing board cover is saturated with water as it is not suitable for the power of your appliance.	Ensure you use a suitable ironing board (a mesh ironing board which prevents condensation).
White streaks are dripping from the holes in the soleplate	Your boiler is emitting limescale as it is not rinsed regularly.	Rinse the boiler as instructed in the user manual.
Brown streaks are dripping from the holes in the soleplate and staining the laundry	You are using chemical descaling agents or additives in the water.	Never add any product to the boiler (see the section "What water should I use?")
The soleplate is dirty or brown and may mark the laundry	The appliance is being used on too high a temperature.	Clean the soleplate as instructed in the user manual. Use a lower temperature.
The soleplate is scratched or damaged	You have placed your iron flat down on the metal iron rest.	Always place your iron on its heel or on the iron rest.
The red "WATER" indicator light is flashing*	You have not filled the water tank.	Fill in the water tank and press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
	You have not pressed the "OK" button.	Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
The "anti-scale" indicator light is flashing*	You have not pressed the "OK" button.	Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off.
The appliance will not turn on or the iron indicator light and the "ON-OFF" indicator light will not turn on.*	The "auto-off" system is activated after non-use and has turned off your appliance.	Press the "ON-OFF" restart button located on the control panel.
The red "WATER" indicator light is flashing and the "ON-OFF" button is not working.*	The appliance has been stored in a cold area (around <10°C)	Unplug the appliance. Leave the appliance for 3 hours until it reaches ambient temperature.
A loud noise from the appliance.	Not enough water in the tank.	Fill the tank.

*Depending on the model

Wichtige Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung durch. Dieses Gerät ist nur für den Privat- und Innengebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Gerät für gewerbliche oder nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführte Zwecke benutzt wird, und die Garantie erlischt in diesen Fällen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen.

Trennen Sie das Gerät immer vom Netzstrom:

- vor dem Füllen des Wasserbehälters oder Reinigen des Boilers;
- vor der Reinigung;
- nach jedem Gebrauch.
- Befüllen Sie das Gerät niemals direkt aus dem Wasserhahn.
- das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor (je nach Modell).
- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen und hitzebeständigen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf seiner Standfläche oder einer separaten Ablage platzieren, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der sich die Standfläche oder separate Ablage befindet, stabil ist.
- Stellen Sie die separate Ablage nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine weiche Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.

- Es empfiehlt sich, Kinder zu beaufsichtigen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und hinsichtlich der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder warten.
- Das Gerät und sein Stromkabel müssen immer außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gehalten werden, wenn das Gerät mit dem Netzstrom verbunden ist oder während es abkühlt.
-  Die Oberflächen des Geräts können während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Berühren Sie die heißen Oberflächen des Geräts nicht (zugängliche Metallteile und daran angrenzende Metallteile).
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker ...) zum Spülen des Boilers, da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten (je nach Modell).
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und warten Sie mindestens 2 Stunden, bis es abgekühlt ist, bevor Sie den Verschluss bzw. den Kalk-Kollektor öffnen, um den Boiler zu entleeren bzw. den Kalk-Kollektor auszuspülen.
- Achtung: Wenn der Verschluss des Boilers oder des Kollektors beschädigt ist, lassen Sie ihn von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Die Öffnungen zum Einfüllen, Entkalken, Spülen oder zum Überprüfen, die unter Druck stehen, dürfen während der Benutzung nicht geöffnet werden.
- Verwenden Sie keine anderen Entkalkungsprodukte als die in der Gebrauchsanweisung genannten.
- Lassen Sie aufgrund der Dampfausgabe beim Gebrauch des Gerätes Vorsicht walten.
- Ziehen Sie während des Reinigens und Befüllens den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden oder undichte Stellen aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Zerlegen Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
- Wenn das Stromkabel oder das Dampfkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzt werden.
- Warten Sie vor der Aufbewahrung des Geräts nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis es vollständig abgekühlt ist (ca. 1 Stunde).

- Sämtliches Zubehör, Verbrauchsmaterial und alle Ersatzteile dürfen nur bei einem autorisierten Kundendienstzentrum gekauft werden.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die geltenden Normen und Bestimmungen (Richtlinien für Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...)
- Ihr Gerät ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden.
- Es besitzt 2 Sicherheitssysteme (je nach Modell):
 - ein Ventil gegen Überdruck, das den überschüssigen Dampf im Falle einer Fehlfunktion des Geräts austreten lässt,
 - eine thermische Sicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
- Verbinden Sie Ihre Dampfstation immer:
 - mit einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V,
 - mit einer geerdeten Steckdose.
 Fehler beim Anschließen können irreparable Schäden verursachen und lassen die Garantie erlöschen.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt und das Kabel vollständig ausgerollt ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an einer geerdeten Steckdose anschließen.
- Lassen Sie das Stromkabel oder das Dampfkabel nicht mit der Bügelsohle des Geräts in Berührung kommen. Lassen Sie das Stromkabel oder das Dampfkabel nicht in die Nähe von oder in Kontakt mit Wärmequellen oder scharfen Kanten kommen.
- Das Wasser im Gerät kann noch heiß sein und Verbrühungen verursachen, selbst nach 2-stündigem Abkühlen. Handhaben Sie das Gerät mit Vorsicht, wenn der Verschluss/Kollektor entfernt wurde, insbesondere wenn Sie es entleeren.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann.
 - Seien Sie im Umgang mit dem Bügeleisen vorsichtig, vor allem beim vertikalen Bügeln.
 - Bügeln Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur an einem Bügel hängend.
 - Bügeln Sie niemals im Sitzen mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
 - Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Bei der ersten Benutzung kann es zu einer Rauch- und Geruchsbildung kommen oder Ihr Gerät könnte Partikel ausstoßen, diese Phänomene sind jedoch unschädlich.
- Tauchen Sie Ihr Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.
- Seien Sie bei der Montage des Produkts und Bügelbretts vorsichtig, um Einquetschungen zu vermeiden (je nach Modell)



Wichtiger Hinweis nur für Geräte über 2200W Leistung:

Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie vorübergehende Spannungsabfälle oder Beleuchtungsschwankungen auftreten. Es wird daher empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromnetz mit einer maximalen Impedanz von

0,29 Ω anzuschließen. Falls erforderlich, kann der Benutzer beim Stromversorgungsunternehmen die Systemimpedanz an der Steckdose erfragen.

Welches Wasser sollten Sie benutzen?

Dieses Gerät ist für den Gebrauch mit unbehandeltem Leitungswasser konzipiert. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härtegrad 30°F oder 17°dH oder 21°e), verwenden Sie eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser. In manchen Meerregionen kann der Salzgehalt hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur Tafelwasser mit einem geringen Mineralgehalt.

Es gibt verschiedene Arten von enthärtetem Wasser und die meisten können in Ihrem Gerät benutzt werden. Allerdings können manche von ihnen, insbesondere die mit chemischen Inhaltsstoffen wie Salz, weiße oder braune Spuren hinterlassen. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, unbehandeltes Leitungswasser oder Tafelwasser zu verwenden.

- Sie sollten kein Wasser von Haushaltsgeräten, Zusätze (Stärke, Parfüm usw.), Regenwasser, abgekochtes, gefiltertes oder Tafelwasser benutzen. Verwenden Sie kein reines destilliertes oder entmineralisiertes Wasser. Dieses Wasser kann die Dampfeigenschaften beeinträchtigen und bei hohen Temperaturen Ablagerungen in der Dampfkammer bilden, die Flecken auf Ihrer Wäsche hinterlassen und zu einer vorzeitigen Abnutzung des Gerätes führen können.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN



Denken Sie an die Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe.
- ② Bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, damit es aufbereitet werden kann.

Sie haben ein Problem mit Ihrem Gerät?

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Wasser tropft aus den Löchern der Bügelsohle.	Das Wasser kondensiert in den Schläuchen, da Sie die Dampffunktion das erste Mal verwenden bzw. diese eine Zeit lang nicht verwendet haben.	Halten Sie das Gerät von Ihrem Bügeltisch weg und drücken Sie die Dampftaste, bis das Bügeleisen Dampf ausstößt.
	Die Bügelsohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.	Stellen Sie das Gerät auf den Dampfbereich ein* (siehe Bedienungsanleitung).
Wasserspuren erscheinen auf der Wäsche.	Der Bezug des Bügeltisches ist mit Wasser durchtränkt, weil er nicht für die Leistung Ihres Geräts ausgelegt ist.	Stellen Sie sicher, dass Sie einen geeigneten Bügeltisch benutzen (vergitterte Fläche, die Kondensation verhindert).
Weißliches Wasser läuft aus der Bügelsohle.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Boiler, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
Bräunliches Wasser läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf der Wäsche.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie keine derartigen Produkte in den Boiler (siehe Abschnitt „Welches Wasser sollten Sie benutzen?“).
Die Bügelsohle ist verschmutzt oder braun verfärbt und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie verwenden das Gerät mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Bügelsohle, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Bügeln Sie mit einer niedrigeren Temperatur.
Die Bügelsohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen flach auf die Metallabstellfläche gestellt.	Stellen Sie das Bügeleisen immer aufrecht bzw. auf der Metallabstellfläche ab.
Die rote Kontrollleuchte „WATER“ blinkt.*	Sie haben den Wasserbehälter nicht befüllt.	Füllen Sie den Wasserbehälter und drücken Sie die Taste „OK“ auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.
	Sie haben die „OK“-Taste nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „OK“ auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.
Die Kontrollleuchte „Anti-Calc“ blinkt.*	Sie haben die „OK“-Taste nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „OK“ auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.
Das Gerät schaltet sich nicht ein oder die Kontrollleuchte des Bügeleisens und die Kontrollleuchte „ON-OFF“ leuchten nicht.*	Die „Auto-off“ Funktion wurde nach 30 Minuten Inaktivität aktiviert und hat Ihr Gerät ausgeschaltet.	Drücken Sie die „ON-OFF“ Taste auf dem Bedienfeld, um das Gerät neu zu starten.
Die rote Kontrollleuchte „WATER“ blinkt und die „ON-OFF“ Taste funktioniert nicht.*	Das Gerät wurde an einem kalten Ort (ca. <10 °C) aufbewahrt.	Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes. Warten Sie 3 Stunden, bis sich das Gerät auf Zimmertemperatur angewärmt hat.
Das Gerät gibt ein lautes Geräusch von sich.	Nicht genügend Wasser im Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wasserbehälter.

* je nach Modell

Recommandations importantes en matière de sécurité

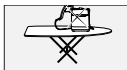
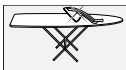
Instructions et consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer la cuve ;
 - avant de le nettoyer ;
 - après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre (suivant modèle).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer ou sur une base séparée, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Ne pas poser la base séparée sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire

- d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil, ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
-  Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des niveaux de température très élevés lors de l'utilisation de l'appareil et peuvent occasionner des brûlures. Ne pas toucher ces surfaces tant que l'appareil n'a pas refroidi (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la cuve : ils pourraient l'endommager (selon modèle).
- Avant de vidanger la cuve/rincer le collecteur, attendez toujours que l'appareil soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange/le collecteur.
- Attention : si le bouchon ou le bouchon de vidange est abîmé, faites-le remplacer par un Centre de Service Agréé.
- Les orifices de remplissage, de détartrage et de rinçage, ou les orifices pour l'examen qui sont sous pression, ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation.
- Attention à l'émission de vapeur pendant l'utilisation.
- Débranchez le produit pendant le nettoyage et le remplissage.

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre de Service agréé, afin d'éviter tout danger.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre de Service Agréé afin d'éviter tout danger.
- Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.

- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre de Service Agréé.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Électromagnétique, Environnement, etc.).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique qui doit donc être utilisé dans des conditions normales.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité (selon modèle) :
 - une soupape évitant toute surpression qui, en cas dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur ;
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V (courant alternatif uniquement),
 - sur une prise électrique de type « terre »
 Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16 A avec conducteur de terre et qu'elle est dépliée entièrement.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Ne touchez jamais le cordon électrique ou le cordon vapeur avec la semelle du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou les cordons vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon/collecteur est retiré, notamment lorsque vous le vidangez.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
 - Manipulez le fer avec précaution, surtout en défroissage vertical.
 - Ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
 - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes au-dessous de la planche à repasser.
 - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Lors de la première utilisation, une fumée, une odeur ou un rejet de particules peuvent se dégager de votre appareil, mais ces phénomènes ne sont pas nocifs.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.
- Lors de l'assemblage du produit et de la planche à repasser faites attention aux risques de pincement (selon modèle)
- Ne placez jamais le fer à plat sur la planche à repasser, utilisez toujours le repose-fer. De la même façon, ne placez jamais la base séparée sur la planche à repasser (selon modèle)



Information importante pour les appareils ≥ 2200 W uniquement :

Dans le cas de conditions d'alimentation générale peu favorables, des phénomènes tels que des chutes de tension transitoires ou des fluctuations d'éclairage peuvent survenir. Par conséquent, il est recommandé de brancher le fer à repasser à un système d'alimentation doté d'une impédance maximale de $0,29 \Omega$. Si besoin, l'utilisateur peut demander à la société d'alimentation électrique publique de fournir l'impédance système au point d'interface.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°F ou 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau en bouteille faiblement minéralisée.

- Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans la centrale vapeur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.
- N'utilisez jamais l'eau des appareils ménagers contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum, etc.), ni l'eau de pluie, l'eau bouillie, l'eau filtrée ou l'eau en bouteille. N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. De telles eaux peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge et de provoquer un vieillissement prématuré de l'appareil.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables
- ➡ Confiez celui-ci à un point de collecte ou, à défaut, à un Centre de Service Agréé pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre centrale vapeur ?

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisé depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur hors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
	La semelle n'est pas assez chaude pour produire de la vapeur.	Régalez le fer dans la zone de vapeur* (voir notice d'utilisation).
Des traces d'eau apparaissent sur le linge	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle	Votre cuve rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la cuve comme indiqué dans le guide utilisateur.
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans la cuve (voir chapitre « Quelle eau utiliser ? »).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge	Vous utilisez l'appareil à une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
La semelle est rayée ou abîmée	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur le talon ou sur le repose-fer.
Le voyant rouge « WATER » clignote*	Vous n'avez pas rempli le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la touche « OK » située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
	Vous n'avez pas appuyé sur la touche « OK » de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
Le voyant « anti-calc » clignote*	Vous n'avez pas appuyé sur la touche « OK » de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et le voyant « ON-OFF » ne sont pas allumés*.	Le système « auto-off » s'est activé au bout d'un certain temps de non-utilisation et a éteint votre centrale vapeur.	Appuyez sur la touche « ON-OFF » de redémarrage située sur le tableau de bord.
Le voyant rouge « WATER » clignote et la touche « ON-OFF » est inopérante*.	L'appareil a été stocké dans un local froid (<10°C environ)	Débranchez l'appareil. Attendez 3 heures afin que l'appareil soit à température ambiante.
L'appareil émet un son fort.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez-le.

* Selon modèle

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

Veiligheidsinstructies en -richtlijnen

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel gebruik, onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en is de garantie niet geldig.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Haal altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u het waterreservoir vult of de boiler spoelt
 - voordat u het apparaat reinigt,
 - na elk gebruik.
- Vul het apparaat nooit rechtstreeks via de kraan.
- Het apparaat werkt niet zonder de kalkopvang (afhankelijk van het model).
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Als u het strijkijzer in de houder of op een aparte voet plaatst, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop de houder of het aparte voetstuk is geplaatst stabiel is.
- Plaats de aparte voet niet op de strijkplankhoes of op een zachte ondergrond.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met fysieke, visuele of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen die geen ervaring of kennis hebben of die verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten hebben, mits zij grondig zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat, onder toezicht staan

en de risico's van het gebruik begrijpen. Laat kinderen niet spelen met het apparaat. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of gebruikersonderhoud plegen.

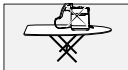
Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



De oppervlakken van het apparaat kunnen zeer hoge temperaturen bereiken tijdens het gebruik en zo brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen onderdelen en kunststof onderdelen naast de metalen onderdelen).

- Het is heel belangrijk dat u geen ontkalkingsproducten (azijn, industriële ontkalkers, enz.) gebruikt om de boiler te spoelen, omdat deze schade kunnen veroorzaken (afhankelijk van het model).
- Wacht altijd tot het apparaat is afgekoeld en de stekker meer dan 2 uur uit het stopcontact is geweest voordat u de boiler leegt/de opvangbak spoelt en de aftap-/opvangbak verwijderd.
- Let op: Laat de dop of de afvoerdop vervangen door een goedgekeurd servicecentrum als deze beschadigd is.
- De vul- of ontkalkingsopeningen of spoel- of inspectieopeningen die onder druk staan, mogen niet worden geopend tijdens gebruik.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan die genoemd zijn in de Gebruiksaanwijzing
- Het apparaat moet vanwege de stoomproductie voorzichtig worden gebruikt
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het schoonmaken en vullen
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het beschadigd lijkt te zijn, als het lekt of niet goed werkt.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: brengt het naar een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als het netsnoer of stoomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een goedgekeurd servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Wacht nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald tot het apparaat volledig is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het apparaat opbergt.

- Alle accessoires, verbruiksartikelen en verwijderbare onderdelen mogen alleen worden gekocht bij een goedgekeurd servicecentrum.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieureichtlijnen, enz.).
- Uw apparaat is een elektrisch apparaat: het moet onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt.
- Het apparaat is uitgerust met 2 veiligheidssystemen (afhankelijk van het model):
 - een ventiel om drukopbouw te voorkomen, waardoor overtollig stoom kan ontsnappen indien het apparaat niet goed werkt.
 - een thermische zekering om oververhitting te voorkomen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een stopcontact:
 - in een netspanningscircuit met een spanning tussen 220 V en 240 V (alleen wisselstroom),
 - in een stopcontact met een aardeaansluiting.
- Een foutieve verbinding kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken en maakt uw garantie ongeldig.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het de juiste nominale spanning (16A) en een aardeaansluiting heeft en volledig is uitgerold.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Raak het netsnoer of het stoomsnoer nooit aan met de zoolplaat van het apparaat. Laat het netsnoer of de stoomsnoeren niet in de buurt van of in contact komen met warmtebronnen of scherpe randen.
- Het water in het apparaat kan nog heet zijn en brandwonden veroorzaken, zelfs na 2 uur afkoelen. Wees voorzichtig met het apparaat wanneer de kap/opvangbak is verwijderd, vooral wanneer u deze leegt.
- Het apparaat produceert stoom dat brandwonden kan veroorzaken.
 - Houd het strijkijzer voorzichtig vast, vooral wanneer u de verticale stoomfunctie gebruikt.
 - Stoom kleding nooit wanneer deze door iemand wordt gedragen. Stoom de kleding altijd op een kledinghanger.
 - Strijk nooit zittend met uw benen onder de strijkplank.
 - Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- De eerste keer dat het apparaat wordt gebruikt, kunnen er deeltjes, dampen en geuren vrijkomen, maar deze zijn niet schadelijk.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het nooit onder de kraan.
- Wees voorzichtig tijdens de montage van het product en de plank om risico's te voorkomen (afhankelijk van model)
- Plaats het strijkijzer nooit plat op de strijkplank. Gebruik altijd de strijkijzersteun. Plaats de aparte voet evenzo nooit op de strijkplank (afhankelijk van het model)



Belangrijke opmerking voor apparaten van ≥ 2200 W:

Onder ongunstige netomstandigheden kunnen verschijnselen als kortstondige spanningsdalingen of lichtschommelingen voorkomen. Daarom wordt u aangeraden het strijkijzer aan te sluiten op een stopcontact met een maximale impedantie van 0,29 ohm. Indien nodig kan de gebruiker bij het openbare stroomvoorzieningsbedrijf vragen naar de systeempedantie bij het interfacepunt.

Welk water moet ik gebruiken?

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met onbehandeld kraanwater. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30°F, 17°dH of 21°e), dient u een mengsel van 50% kraanwater en 50% gedistilleerd water te gebruiken. In sommige regio's aan zee kan het zoutgehalte hoog zijn. Gebruik in dat geval alleen water uit de fles met een laag mineraalgehalte.
- Het zijn verschillende soorten onthard water en de meeste kunnen in uw apparaat worden gebruikt. Sommige hiervan, vooral die met chemische componenten, zoals zout, kunnen echter witte of bruine uitloppen veroorzaken. Als dit probleem zich voordoet, raden we u aan onbehandeld kraanwater of water uit de fles te gebruiken.
- Gebruik geen water van huishoudelijke apparaten met additieven (zetmeel, parfum, enz.), regenwater, gekookt water, gefilterd water of water uit de fles. Gebruik geen zuiver gedistilleerd of zuiver gedemineraliseerd water. Dergelijk water kan de stoomeigenschappen beïnvloeden en bij hoge temperatuur stoomkamersediment genereren, wat kan resulteren in vlekken op uw linnen en vroegtijdige veroudering van uw apparaat.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Help het milieu te beschermen!

- ① Uw apparaat bevat een aantal herbruikbare of recyclebare materialen.
- ➡ Lever ze in bij een inzamelpunt of een erkend servicecentrum voor verdere verwerking.

Problemen met het apparaat oplossen

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er druppelt water uit de gaten in de zoolplaat	Het water is gecondenseerd in de buizen omdat u de stomer voor het eerst gebruikt of de stomer een tijdje niet hebt gebruikt.	Druk de stoomknop weg van uw strijkplank tot het strijkijzer stoom afgeeft.
	De zoolplaat is niet heet genoeg om stoom te produceren.	Stel het apparaat in op de stoom-zone* (zie gebruiksaanwijzing).
Er verschijnen sporen van water op de was	Uw strijkplankhoes is verzadigd met water, omdat deze niet geschikt is voor het vermogen van uw apparaat.	Zorg ervoor dat u een geschikte strijkplank gebruikt (een strijkplank van gaas dat condensatie voorkomt).
Er druppelen witte strepen uit de gaten in de zoolplaat	Uw boiler produceert kalkaanslag omdat deze niet regelmatig wordt schoongespoeld.	Spoel de boiler volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.
Er druppelen bruine strepen uit de gaten in de zoolplaat die zorgen voor vlekken op de was	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water.	Voeg nooit producten toe aan de boiler (zie de sectie "Welk water moet ik gebruiken?").
De zoolplaat is vies of bruin en kan vlekken veroorzaken op de was	Het apparaat wordt gebruikt bij een te hoge temperatuur.	Maak de zoolplaat schoon volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing. Gebruik een lagere temperatuur.
De zoolplaat is bekrast of beschadigd	U hebt uw strijkijzer plat op de metalen strijkijzersteun geplaatst.	Plaats uw strijkijzer altijd op zijn achterkant of op de strijkijzersteun.
Het rode "WATER"-indicatielampje knippert*	U hebt het waterreservoir niet gevuld.	Vul het waterreservoir en druk op de knop "OK" op het bedieningspaneel tot het indicatielampje uitgaat.
	U hebt niet op de knop "OK" gedrukt.	Druk op de knop "OK" op het bedieningspaneel totdat het indicatielampje uitgaat.
Het "antikalk"-lampje knippert*	U hebt niet op de knop "OK" gedrukt.	Druk op de knop "OK" op het bedieningspaneel totdat het indicatielampje uitgaat.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld of het indicatielampje voor het strijkijzer en het aan-uitlampje gaan niet aan.*	Het systeem voor automatische uitschakeling wordt geactiveerd nadat u het apparaat niet hebt gebruikt en heeft het apparaat uitgeschakeld.	Druk op de knop "ON-OFF" (AAN-UIT) voor opnieuw starten op het bedieningspaneel.
Het rode "WATER"-indicatielampje knippert en de knop "ON-OFF" (AAN-UIT) werkt niet.*	Het apparaat is opgeborgen in een koude omgeving (ongeveer < 10 °C)	Haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat 3 uur staan tot de omgevingstemperatuur is bereikt.
Het apparaat maakt een hard geluid.	Er zit niet genoeg water in het reservoir.	Vul de tank.

*Afhankelijk van het model

Raccomandazioni sulla sicurezza

Istruzioni e linee guida sulla sicurezza

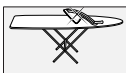
- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo prodotto è progettato esclusivamente per uso domestico e in ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Non scollegare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Scollegare sempre l'apparecchio:
 - prima di riempire il serbatoio dell'acqua o risciacquare la caldaia
 - prima di pulirlo,
 - dopo ogni uso.
- Non riempire mai il serbatoio dell'apparecchio direttamente dal rubinetto dell'acqua.
- L'apparecchio non funziona senza il raccoglitore di calcare (a seconda del modello).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul suo supporto o su una base separata, assicurarsi che la superficie su cui poggia il supporto o la base separata sia stabile.
- Non posizionare la base separata sul rivestimento dell'asse da stiro o su una superficie morbida.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone prive di esperienza o conoscenza oppure con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a condizione che siano state adeguatamente istruite sull'uso dell'apparecchio, siano sorvegliate e comprendano i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è in uso o si sta raffreddando.
-  Le superfici dello stiratore possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e possono causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. (parti metalliche accessibili e parti in plastica accanto alle parti metalliche).
- È molto importante non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcari industriali, ecc.) per risciacquare la caldaia, in quanto potrebbero danneggiarla (a seconda del modello).
- Prima di svuotare la caldaia/risciacquare il raccoglitore, attendere sempre che l'apparecchio si sia raffreddato e sia stato scollegato dalla presa di corrente da più di 2 ore prima di allentare il tappo del drenaggio/raccoglitore.
- Attenzione: Se il tappo o il tappo di drenaggio è danneggiato, farlo sostituire da un centro di assistenza autorizzato.
- Le aperture di riempimento, decalcificazione, risciacquo o ispezione sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso.
- Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da quelli riportati nelle istruzioni per l'uso
- È necessario fare attenzione durante l'uso dell'apparecchio in quanto emette vapore
- Scollegare l'apparecchio durante la pulizia e il riempimento
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se sembra danneggiato, se presenta perdite o non funziona correttamente.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: portarlo presso un centro

di assistenza autorizzato per evitare pericoli.

- Se il cavo di alimentazione o il cavo del vapore dell'apparecchio sono danneggiati, devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato dalla presa di corrente, attendere che si sia raffreddato completamente (circa 1 ora).

- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e le parti rimovibili devono essere acquistati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutti le normative in vigore (direttive in materia di bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).
- Questo apparecchio è elettrico: deve essere utilizzato in condizioni di utilizzo normali.
- È dotato di 2 sistemi di sicurezza (a seconda del modello):
 - una valvola per evitare l'accumulo di pressione, che consente la fuoriuscita di vapore in eccesso in caso di malfunzionamento dell'apparecchio;
 - un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.
- Collegare sempre l'apparecchio:
 - a un circuito di rete con tensione compresa tra 220 V e 240 V (solo corrente alternata);
 - a una presa con messa a terra.
- Un collegamento difettoso può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalidarne la garanzia.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia conforme (16 A) con la messa a terra e che sia estesa completamente.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo a una presa con messa a terra.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore vicino o a contatto con fonti di calore o bordi taglienti.
- L'acqua dell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cura quando si rimuove il tappo/raccoglitore, in particolare quando viene svuotato.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni.
 - Maneggiare il ferro da stiro con cura, in particolare quando si utilizza la funzione vapore verticale.
 - Non applicare mai il vapore su indumenti quando sono indossati da una persona, applicarlo sempre con un appendiabiti.
 - Non stirare mai in posizione seduta con le gambe sotto l'asse da stiro.
 - Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.
- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, potrebbero essere presenti residui di particelle, fumi e odore intenso: non sono nocivi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- Prestare attenzione durante l'assemblaggio del prodotto e dell'asse ai rischi di schiacciamento (a seconda del modello)
- Non posizionare mai il ferro da stiro piatto sull'asse da stiro, utilizzare sempre l'apposito supporto. Allo stesso modo, non posizionate mai la base separata sull'asse da stiro (a seconda del modello)



Avviso importante solo per apparecchi ≥ 2200 W:

Se la rete elettrica non è in buone condizioni, fenomeni come cali di tensione transitori o fluttuazioni dell'illuminazione possono essere un problema. Pertanto, si consiglia di collegare il ferro da stiro a una rete elettrica con una impedenza massima di $0,29 \Omega$. Se necessario, l'utente può chiedere alla società che fornisce l'energia elettrica di applicare l'impedenza del sistema nel punto di interfaccia.

Quale acqua deve essere usata?

- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con acqua di rubinetto non trattata. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30°F , o 17°dH o 21°e), utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e al 50% di acqua distillata. In alcune regioni costiere, il contenuto di sali potrebbe essere elevato. In tal caso, utilizzare solo acqua in bottiglia con un basso livello di minerali.
- Esistono diversi tipi di acqua addolcita e la maggior parte di essi può essere utilizzata nell'apparecchio. Tuttavia, alcuni tipi, specialmente quelli con componenti chimici come il sale, potrebbero produrre striature bianche o marroni. In caso di problemi di questo tipo, si consiglia di utilizzare acqua corrente non trattata o acqua in bottiglia.
- Non utilizzare acqua proveniente da apparecchi domestici, con additivi (amido, profumo, ecc.), acqua piovana, bollita, filtrata, acqua in bottiglia. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata pura. Tale acqua potrebbe influire sugli attributi del vapore e, ad alta temperatura, generare sedimenti nella camera del vapore, che potrebbero macchiare la biancheria e accelerare l'usura dell'apparecchio.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI RELATIVI ALL'APPARECCHIO



Proteggiamo l'ambiente!

① L'apparecchio contiene diversi materiali recuperabili o riciclabili.

② Per lo smaltimento, portarlo presso un apposito punto di raccolta o un centro di assistenza autorizzato.

La centrale vapore presenta dei problemi?

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Dai fori della piastra fuoriesce acqua	L'acqua si è condensata nei tubi perché si sta utilizzando il ferro da stiro verticale per la prima volta o non lo si utilizza da un po'.	Premere il pulsante del vapore lontano dall'asse da stiro finché il ferro non emette vapore.
	La piastra non è abbastanza calda per erogare vapore.	Impostare l'apparecchio sulla zona vapore* (vedere il manuale dell'utente).
Sulla biancheria appaiono tracce d'acqua	Il rivestimento dell'asse da stiro è saturo di acqua poiché non è adatto alla potenza di questo apparecchio.	Assicurarsi di utilizzare un'asse da stiro adatta (con rivestimento in mesh che impedisce la condensa).
Dai fori della piastra fuoriescono delle striature bianche.	La caldaia espelle calcare poiché non viene risciacquata regolarmente.	Risciacquare la caldaia come indicato nel manuale dell'utente.
Dai fori della piastra fuoriescono delle striature marroni che macchiano la biancheria.	Si stanno utilizzando agenti o additivi anticalcare chimici nell'acqua.	Non aggiungere mai alcun prodotto nella caldaia (vedere la sezione "Quale acqua deve essere usata?").
La piastra è sporca o brunita e potrebbe lasciare segni sulla biancheria.	L'apparecchio viene utilizzato a temperature troppo elevate.	Pulire la piastra come indicato nel manuale dell'utente. Utilizzare una temperatura più bassa.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Il ferro da stiro è stato posizionato in piano sul supporto in metallo.	Posizionare sempre il ferro da stiro in posizione verticale o sull'apposito supporto.
La spia luminosa rossa "WATER" lampeggia*.	Il serbatoio dell'acqua non è stato riempito.	Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante "OK" situato sul pannello di controllo finché la spia luminosa non si spegne.
	Non è stato premuto il pulsante "OK".	Premere il pulsante "OK" situato sul pannello di controllo finché la spia luminosa non si spegne.
La spia luminosa "anticalcare" lampeggia*.	Non è stato premuto il pulsante "OK".	Premere il pulsante "OK" situato sul pannello di controllo finché la spia luminosa non si spegne.
L'apparecchio non si accende o la spia luminosa del ferro da stiro e la spia luminosa "ON-OFF" non si accendono.*	Il sistema di "spegnimento automatico" si è attivato dopo un mancato utilizzo e ha spento l'apparecchio.	Premere il pulsante di riavvio "ON-OFF" situato sul pannello di controllo.
La spia luminosa rossa "WATER" lampeggia e il pulsante "ON-OFF" non funziona.*	L'apparecchio è stato riposto in una zona fredda (circa <10 °C).	Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Non toccare l'apparecchio per 3 ore fino a che non raggiunge la temperatura ambiente.
L'apparecchio emette un forte rumore.	Acqua insufficiente nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.

*A seconda del modello

Recomendaciones importantes de seguridad

Directrices e instrucciones de seguridad

- Lee atentamente el manual de instrucciones antes de usar por primera vez el aparato. Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico en interiores. Cualquier uso con fines comerciales o la utilización no conforme con el manual de instrucciones liberarían al fabricante de cualquier responsabilidad y anularían la validez de la garantía.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.
Desenchufa siempre el aparato:
 - antes de rellenar el depósito de agua o de enjuagar la caldera,
 - antes de limpiar el aparato,
 - después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato no funcionará sin el colector de cal (dependiendo del modelo).
- El aparato deberá utilizarse y colocarse sobre una superficie estable y plana resistente al calor.
- Cuando coloques la plancha sobre su base o sobre una base independiente, asegúrate de que reposen sobre una superficie estable.
- No pongas la base independiente sobre la funda de la tabla de planchar ni sobre una superficie blanda.
- Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales

limitadas o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.

- Deberás vigilar a los niños para asegurarte de que no juegan con el aparato.
- Este aparato podrá ser utilizado con vigilancia por niños mayores de 8 años y personas que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios o con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas si hubieran sido formados sobre el uso seguro del aparato y fueran conscientes de los riesgos que ello conlleva. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.
- Mantén el aparato y el cable eléctrico fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando estén en uso o se estén enfriando.
-  Las superficies del aparato alcanzan temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento y pueden causar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plástico adyacentes a la partes metálicas).
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera, ya que podrían dañarla (según el modelo).
- Antes de vaciar la caldera/enjuagar el colector, espera siempre a que el aparato se haya enfriado y haya estado desenchufado durante más de 2 horas antes de desenroscar el tapón de vaciado/el colector.
- Precaución: Si el tapón o el tapón de vaciado estuvieran estropeados, mándalos sustituir en un servicio técnico oficial.
- Los orificios de relleno, de descalcificación, de enjuagado o para examen que se encuentren bajo presión no deberán abrirse durante el uso.
- No utilices productos descalcificadores salvo los citados en las instrucciones de uso
- Ten cuidado al utilizar el aparato debido al vapor emitido
- Desenchufa el aparato durante su limpieza y al llenarlo de agua
- El aparato no deberá utilizarse si hubiera sufrido una caída, si mostrara daños visibles, si tuviera fugas o si presentara un funcionamiento anómalo.

- No desmontes el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Si el cable eléctrico o el cable de vapor del aparato estuvieran dañados, deberá reemplazarlo un servicio técnico oficial a fin de evitar cualquier peligro.
- Antes de guardar el aparato una vez desenchufado, espera hasta que se haya enfriado completamente (aproximadamente 1 hora).
- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial. Por tu seguridad, este aparato es conforme con las normativas y reglamentos aplicables (Directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).
- El aparato un producto eléctrico: deberá utilizarse en condiciones normales de uso.
- Está equipado con 2 sistemas de seguridad (según el modelo):
 - una válvula para evitar la sobrepresión y que, en caso de fallo de funcionamiento del producto, deja escapar el exceso de vapor,
 - un fusible térmico para evitar el sobrecalentamiento.
- Enchufa siempre el aparato:
 - a una instalación eléctrica con una tensión comprendida entre 220 V y 240 V (corriente alterna solamente),
 - a una toma de corriente con una conexión a tierra.
 - Una conexión defectuosa podría causar daños irreversibles en el aparato y anularía la garantía.
- Si utilizas un cable alargador, asegúrate de que tenga la clasificación correcta (16 A) con conductor de tierra y esté totalmente extendido.
- Desenrolla completamente el cable eléctrico antes de enchufarlo a una toma de corriente con conexión a tierra.
- No toques nunca el cable eléctrico o el cable de vapor con la suela del aparato. No dejes el cable eléctrico ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El agua presente en el aparato podría estar aún caliente y ocasionar quemaduras incluso después de 2 horas enfriándose. Manipula el aparato con precaución cuando quites el tapón o el colector, especialmente cuando lo estés vaciando.
- El aparato emite vapor que podría ocasionar quemaduras.
 - Manipula la plancha con precaución, sobre todo con la función de vapor vertical.
 - No planches nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
 - No planches nunca en la posición sentada con las piernas debajo de la tabla de planchar.
 - No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- Durante el primer uso, se podría desprender humo, olor y expulsión de partículas del aparato. Dichos fenómenos no son nocivos.
- No sumergas nunca el aparato en agua ni ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- Ten cuidado durante el montaje del producto y la plancha, pues hay peligro de pellizcarse (según el modelo)
- Nunca dejes la plancha sobre la tabla de planchar; utiliza siempre el soporte de la plancha. Tampoco coloques nunca la base independiente sobre la tabla de planchar (según el modelo)



Aviso importante solo para aparatos ≥ 2200 W:

Si las condiciones de la instalación son deficientes, pueden producirse caídas de tensión transitorias o fluctuaciones de iluminación. Por lo tanto, se recomienda que la plancha esté conectada a un suministro eléctrico con una impedancia máxima de $0,29 \Omega$. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la compañía de suministro eléctrico la impedancia del sistema en el punto de conexión.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30° , 17° dH o 21° e), use una disolución de 50 % agua del grifo y 50 % agua destilada. En algunas regiones de costa, el contenido de sal puede ser alto. En este caso, utiliza solo agua embotellada de baja mineralización.
- Existen distintos tipos de agua blanda y casi todos ellos se pueden utilizar en este aparato. No obstante, alguna de estas aguas, especialmente las que contienen componentes químicos, como sal, pueden generar manchas blancas o marrones. Si te enfrentas a este problema, te recomendamos utilizar agua del grifo no tratada o agua embotellada.
- No utilices agua de aparatos domésticos, con aditivos (almidón, perfume, etc.), agua de lluvia, hervida, filtrada, embotellada. No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Este tipo de agua podría afectar al vapor y a elevadas temperaturas podría generar sedimentos en el depósito de vapor, que mancharía la ropa y generaría un deterioro prematuro del aparato.



¡Ayuda a cuidar del medio ambiente!

① El aparato incluye numerosos materiales recuperables o reciclables.

② Llévalo a un punto de recogida o bien a un servicio técnico oficial para que sea procesado.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES

Resolución de problemas del aparato

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Sale agua por los orificios de la suela	El agua se ha condensado en los tubos porque utilizas el vapor por primera vez o no lo has utilizado desde hace tiempo.	Pulsa el botón de vapor fuera de la tabla de planchar hasta que la plancha emita vapor.
	La suela no está lo bastante caliente para emitir vapor.	Ajusta el aparato en la zona de vapor* (consulta el manual del usuario).
Aparecen restos de agua sobre la ropa	La funda de la tabla de planchar está saturada de agua porque no es adecuada para la potencia del aparato.	Asegúrate de disponer de una tabla adecuada (plataforma enrejada que evite la condensación).
Salen chorretones blancos de los orificios de la suela	La caldera expulsa la cal porque no se enjuaga periódicamente.	Enjuaga la caldera según se indica en el manual del usuario.
Salen chorretones marrones de los orificios de la suela que manchan la ropa	Has añadido productos químicos descalcificadores u otros aditivos al agua.	No añadas nunca ningún producto en la caldera (consulta la sección ¿Qué agua se debe utilizar?).
La suela está sucia o tiene manchas marrones y podría manchar la ropa	El aparato se está utilizando a una temperatura demasiado elevada.	Limpia la suela según se indica en el manual del usuario. Utiliza una temperatura más baja.
La suela está rayada o estropeada	Has colocado la plancha horizontal sobre la base metálica.	Coloca siempre la plancha sobre el talón o sobre la base de la plancha.
La luz indicadora roja "WATER" parpadea*	No has llenado el depósito de agua.	Llena el depósito de agua y pulsa el botón "OK" situado en el panel de control hasta que se apague la luz indicadora.
	No has pulsado el botón "OK".	Pulsa el botón "OK" situado en el panel de control hasta que se apague la luz indicadora.
La luz indicadora antical parpadea*	No has pulsado el botón "OK".	Pulsa el botón "OK" situado en el panel de control hasta que se apague la luz indicadora.
En el aparato no se enciende o la luz indicadora de la plancha y de "ON-OFF" no se iluminan.*	El sistema "auto-off" se activa después de no usarlo y ha apagado el aparato.	Pulsa el botón "ON-OFF" situado en el panel de control para volver a poner en marcha el aparato.
La luz indicadora roja "WATER" parpadea y el botón "ON-OFF" no funciona.*	El aparato ha estado almacenado en un lugar frío (< 10 °C aproximadamente)	Desenchufa el aparato. Espera 3 horas para que el aparato esté a temperatura ambiente.
El aparato emite un ruido intenso.	No hay agua suficiente en el depósito.	Llena el depósito.

*Según modelo

Recomendações de segurança importantes

Instruções e orientações de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Este produto foi criado apenas para utilização doméstica no interior de casa. Qualquer utilização para fins comerciais, utilização inadequada ou uma utilização que não esteja em conformidade com as instruções de funcionamento, isentará o fabricante de qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
 - Desligue sempre o aparelho:
 - antes de encher o depósito de água ou limpar a caldeira
 - antes de proceder à limpeza do aparelho,
 - após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário (consoante o modelo).
- O aparelho tem de ser utilizado e apoiado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Quando colocar o ferro no respetivo suporte ou numa base separada, certifique-se de que a superfície onde o suporte ou a base separada está colocado é estável.
- Não coloque a base separada sobre a capa da tábua de engomar ou sobre uma superfície macia.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou

mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, exceto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Convém vigiar as crianças, de modo a certificar-se de que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e pessoas sem experiência e conhecimento ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, desde que tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura, estejam supervisionadas e cientes dos riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
-  As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas quando estão em funcionamento, e podem causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, descalcificação industrial...) para limpar a caldeira, uma vez que poderão danificar o aparelho (consoante o modelo)
- Antes de esvaziar a caldeira/limpar o coletor, aguarde sempre que o aparelho esteja frio e desligado há mais de 2 horas para desenroscar a tampa de drenagem/o coletor.
- Atenção: Se a tampa ou a tampa de drenagem estiver danificada, proceda à sua substituição junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Os orifícios de enchimento, descalcificação, lavagem ou inspeção que se encontram sob pressão não devem ser abertos durante a utilização.
- Não utilize outros produtos de descalcificação além dos indicados nas instruções de utilização
- Tenha cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor
- Desligue o aparelho da corrente durante a limpeza e o enchimento

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos aparentes, se tiver alguma fuga ou funcionar mal.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Se cabo de alimentação ou o cabo do vapor ficarem danificados, devem ser imperativamente substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Antes de guardar o aparelho, depois de o desligar da corrente, aguarde até que arrefeça completamente (cerca de 1 hora).
- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser comprados exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (diretivas da baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, ambiente...).
- O seu aparelho é um aparelho elétrico: tem de ser utilizado nas condições normais de utilização.
- Está equipado com 2 sistemas de segurança (consoante o modelo):
 - uma válvula que evita qualquer sobrepressão e que, em caso de mau funcionamento do aparelho, liberta o excesso de vapor,
 - um fusível térmico para evitar qualquer sobreaquecimento.
- Ligue sempre o seu aparelho:
 - a uma rede elétrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 e 240 V (apenas corrente alternada),
 - a uma tomada elétrica com ligação à terra.
- Qualquer erro na ligação pode provocar um dano irreversível no aparelho e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo correto (16 A) com condutor de terra e está totalmente estendida.
- Desenrole completamente o cabo elétrico antes de o ligar a uma tomada elétrica com ligação à terra.
- Nunca toque no cabo elétrico nem no cabo do vapor com a base do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.
- A água presente no aparelho pode ainda estar quente e provocar queimaduras, mesmo após 2 horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com precaução quando retirar a tampa/o coletor, nomeadamente ao esvaziar.
- O seu aparelho emite vapor que pode provocar queimaduras.
 - Manuseie o ferro com precaução, sobretudo ao utilizar a função de vapor vertical.
 - Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
 - Nunca passe a ferro na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de engomar.
 - Nunca oriente o vapor para pessoas ou animais.
- Durante a primeira utilização, é possível que o seu aparelho liberte partículas, fumo e odor, mas estes fenómenos não são nocivos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água da torneira.
- Cuidado durante a montagem do produto e da tábua para evitar riscos de compressão (consoante o modelo).
- Nunca pouse o ferro na tábua de engomar; utilize sempre o descanso do ferro. Da mesma forma, nunca coloque a base separada na tábua de engomar (consoante o modelo).



Aviso importante apenas para aparelhos ≥ 2200 W:

Em condições de rede elétrica desfavoráveis, podem ocorrer fenómenos como quedas de tensão transitórias ou flutuações de iluminação. Por isso, recomenda-se que o ferro esteja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,29 Ω . Se necessário, o utilizador pode perguntar à empresa de fornecimento de energia pública qual é a impedância do sistema no ponto de interface.

Que água deve ser utilizada?

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada. Se a água for muito dura, (dureza superior a 30°F, ou 17°dH ou 21°e), utilize uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água destilada. Em algumas regiões litorais, o teor de sal pode ser elevado. Nesse caso, utilize apenas água engarrafada, com um nível de minerais baixo.

- Existem diferentes tipos de água descalcificada e a maioria pode ser utilizada no seu aparelho. Contudo, podem ocorrer derrames brancos ou castanhos com algumas águas, especialmente as que possuem componentes químicos, como o sal. Se deparar com este tipo de problema, recomendamos que utilize água da torneira não tratada ou água engarrafada.
- Não deve utilizar água de aparelhos domésticos com aditivos (amido, perfume, etc.), água da chuva, água fervida, filtrada, engarrafada. Não utilize água pura destilada, nem água pura desmineralizada. Este tipo de água pode afetar a qualidade do vapor e, em caso de temperatura elevada, pode dar origem a sedimentos na câmara do vapor, que podem manchar a roupa e provocar um envelhecimento precoce no aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- O seu aparelho contém vários materiais valorizáveis ou recicláveis.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Resolução de problemas com o seu aparelho

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base	A água condensou-se nos tubos porque utilizou o vapor pela primeira vez ou não o utilizou durante algum tempo.	Prima o comando do vapor fora da tábua de engomar até que o ferro produza vapor.
	A base não está suficientemente quente para produzir vapor.	Regule o aparelho para a zona de vapor* (ver instruções de utilização).
Aparecem vestígios de água na roupa	A capa da sua tábua está saturada de água porque não está adaptada à potência do seu aparelho.	Certifique-se de que possui uma tábua adaptada (plataforma gradeada que evita a condensação).
Saem gotas brancas dos orifícios da base	A sua caldeira verte calcário porque não foi limpa regularmente.	Limpe a caldeira conforme indicado no manual do utilizador.
Saem gotas castanhas dos orifícios da base e mancham a roupa	Está a utilizar aditivos ou produtos químicos para eliminar o calcário na água.	Nunca adicione qualquer produto na caldeira (consulte o capítulo "Que água deve ser utilizada?")
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa	O aparelho está a ser utilizado a uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado no manual do utilizador. Utilize uma temperatura mais baixa.
A base está riscada ou danificada	Pousou o ferro sobre o suporte metálico.	Pouse sempre o ferro no respetivo suporte ou no descanso do ferro.
O indicador luminoso vermelho "WATER" (água) pisca*	Não encheu o depósito de água.	Encha o depósito de água e prima o botão "OK" localizado no painel de controlo até que o indicador luminoso se apague.
	Não pressionou a tecla "OK".	Pressione a tecla "OK" situada no painel até o indicador luminoso apagar.
O indicador luminoso "anti-calcário" pisca*	Não pressionou a tecla "OK".	Pressione a tecla "OK" situada no painel até o indicador luminoso apagar.
O aparelho não liga ou o indicador luminoso do ferro e o indicador luminoso "ON-OFF" não acendem*.	O sistema de "desligar automático" ativou-se após algum tempo de não utilização e desligou o aparelho.	Pressione a tecla de reinício "ON-OFF" situada no painel.
O indicador luminoso vermelho "WATER" pisca e a tecla "ON-OFF" não está a funcionar*.	O aparelho esteve arrumado num local frio (<10 °C aproximadamente)	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Aguarde 3 horas para que o aparelho fique à temperatura ambiente.
Um ruído alto proveniente do aparelho.	Água insuficiente no depósito.	Encha o depósito.

*Consoante o modelo

Vigtige sikkerhedsanbefalinger

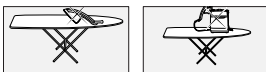
Sikkerhedsanvisninger og retningslinjer

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du bruger apparatet første gang. Dette produkt er kun beregnet til hjemme- og indendørs brug. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten.
- Tag ikke stikket ud af apparatet ved at trække i elledningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten:
 - før påfyldning af vandbeholderen eller skylning af kedlen
 - inden rengøring af apparatet
 - efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet virker ikke uden kalkindsamlere (afhængigt af modellen).
- Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade.
- Når du placerer strygejern på stativet eller på en separat baseenhed, skal du sørge for, at overfladen, som stativet eller den separate baseenhed er placeret på, er stabil.
- Placer ikke den separate baseenhed på strygebrættet eller på en blød overflade.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer, der mangler erfaring eller viden, eller som har nedsat fysisk, sensorisk eller mental formåen, forudsat at de er blevet grundigt instrueret i brugen af apparatet, er under opsyn og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hold apparatet og dets elledning utilgængeligt for børn under 8 år, når det er tændt, og når det køler ned.
-  Apparatets overflader kan nå meget høje temperaturer under brug, som kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastdele ved siden af metaldele).
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddike, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen, da de kan beskadige den (afhængigt af model).
- Inden kedlen tømmes/indsamlere skylles (afhængig af model), skal du altid vente, indtil apparatet er afkølet og har været afbrudt fra stikkontakten i over 2 timer, inden afløbs-indsamlingsdækslet løsnes.
- Forsigtig: Hvis dækslet eller afløbsdækslet beskadiges, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- og inspektionsåbningerne, som er under tryk, må ikke åbnes under brug.
- Brug ikke andre afkalkningsprodukter end de, der nævnes i brugeranvisningen
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges
- Træk apparatets stik ud under rengøring og påfyldning.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har nogen synlige skader, hvis det er utæt eller hvis det ikke virker ordentligt.

- Apparatet må aldrig skilles ad: Tag det til et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatets ledning eller dampledning beskadiges, skal de skiftes af et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Inden opbevaring skal du, når apparatet er taget ud af stikkontakten, vente, indtil det er kølet helt af (ca. 1 time).

- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og aftagelige dele må kun købes hos et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat kompatibelt med alle standarder og gældende regler (vedrørende lavspænding, elektromagnetisk kompatibilitet og miljødirektiver, osv.).
- Dit apparat er et elektrisk apparat: Det skal bruges under normale anvendelsesforhold.
- Det er udstyret med 2 sikkerhedssystemer (afhængigt af model):
 - En ventil til at forhindre opbygning af tryk ved at lukke overskydende damp ud, hvis apparatet ikke fungerer korrekt,
 - en varmesikring for at undgå overophedning.
- Tilslut altid apparatet:
 - Til et elektrisk kredsløb med en spænding på mellem 220 og 240 V (kun vekselstrøm),
 - Til en jordforbundet stikkontakt.
- En fejlforbindelse kan forårsage uoprettelige skader og vil gøre garantien ugyldig.
- Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for at bruge en 16 A-stikkontakt med jordforbindelse og at den er fuldt udstrakt.
- Rul elledningen helt ud, før den tilsluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Sørge for, at ledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets strygesejl. Lad ikke elledningen eller dampledningerne være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet med forsigtighed, når dækslet/indsamlern fjernes, især når den tømmes.
- Apparatet frigiver damp, som kan forårsage forbrændinger.
 - Håndter strygejernet med forsigtighed, især når du bruger den vertikale dampfunktion.
 - Dampstryg aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryg det altid på en bøjle.
 - Stryg aldrig i siddende stilling med dine ben under strygebrættet.
 - Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Når du første gang bruger dit apparat, kan det frigive partikler, røg eller lugt. Disse er ikke skadelige.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Placer det aldrig under vand fra hanen.
- Vær forsigtig, når du samler produktet og strygebrættet, for at undgå risici (afhængigt af model)



Vigtig meddelelse kun for apparater ≥ 2200 W:

Under ugunstige strømforhold kan fænomener som forbigående spændingsfald eller lysudsving forekomme. Det anbefales derfor, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på $0,29 \Omega$. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren forhøre sig hos det offentlige strømforsyningsselskab om systemimpedans ved interfacepunktet.

Hvilket vand skal jeg bruge?

- Dette apparat er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30°F eller 17°dH eller 21°e), skal du bruge en blanding af 50 % vand fra hanen og 50 % destilleret vand. I nogle kystområder kan saltindholdet være højt. I så fald må du kun bruge vand på flaske, der har et lavt mineralindhold.
- Vand har forskellige hårdheder, og de fleste af dem kan bruges i dit apparat. Men nogle af dem, især dem med kemiske komponenter, såsom salt, kan få en hvid eller brug farve. Hvis du oplever dette problem, anbefaler vi at bruge ubehandlet vand fra hanen eller vand på flaske.
- Du må ikke bruge vand fra husholdningsapparater, der her tilsat tilsætningsstoffer (stivelse, parfume osv.), regnvand, kogt vand, filteret vand eller vand på flaske. Brug ikke rent destilleret vand eller rent demineraliseret vand. Sådant vand kan påvirke dampens egenskaber, og danne bundfald i dampbeholderen ved høje temperaturer, hvilket kan plette dit linned og slide på apparatet.

- Du må ikke bruge vand fra husholdningsapparater, der her tilsæt tilsætningsstoffer (stivelse, parfume osv.), regnvand, kogt vand, filtreret vand eller vand på flaske. Brug ikke rent destilleret vand eller rent demineraliseret vand. Sådant vand kan påvirke dampens egenskaber, og danne bundfald i dampbeholderen høje temperaturer, hvilket kan plette dit linned og slide på apparatet.

BEHOLD DISSE ANVISNINGER



Beskyt miljøet!

- ① Dit apparat indeholder en række genanvendelige materialer.
- ② Disse skal bortskaffes på en genbrugsplads eller et godkendt servicecenter til forarbejdning.

Fejlfinding af problemer med apparatet

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Der drypper vand fra hullerne i strygesålen	Vandet er kondenseret i rørene, fordi du bruger dampenheden for første gang eller ikke har brugt den i et stykke tid.	Tryk på dampknappen, og hold strygejernet væk fra strygebrættet, indtil det udsender damp.
	Strygesålen er ikke varm nok til at producere damp.	Indstil apparatet til dampzonen* (se brugervejledningen).
Der er spor af vand på vasketøjet	Overtrækket på strygebrættet er gennemblødt af vand, da det ikke passer til strømforsyningen til dit apparat.	Sørg for at bruge et passende strygebræt (et netstrygebræt, der forhindrer kondens).
Der drypper hvide striber fra hullerne i strygesålen	Din kedel udsender kalk, da den ikke skylles regelmæssigt.	Skyl kedlen som anvist i brugsanvisningen.
Der drypper brune striber fra hullerne i strygesålen, som pletter tøjet	Du bruger kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i vandet.	Tilsæt aldrig noget til kedlen (se afsnittet "Hvilket vand skal jeg bruge?")
Strygesålen er snavset eller brun og kan gøre tøjet snavset	Apparatet bliver brugt ved for høj temperatur.	Rengør strygesålen om anvist i brugsanvisningen. Brug en lavere temperatur.
Strygesålen er ridset eller beskadiget	Du har stillet din strygejern fladt på metalholderen til strygejernet.	Stil altid strygejernet på højkant eller på holderen til strygejernet.
Den røde "VAND"-indikatorlampe blinker*	Du har ikke fyldt vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen, og tryk på "OK"-knappen på betjeningspanelet, indtil indikatorlampen slukker.
	Du har ikke trykket på "OK"-knappen.	Tryk på "OK"-knappen på betjeningspanelet, indtil indikatorlampen slukker.
Indikatorlampen "Anti-kalk" blinker*	Du har ikke trykket på "OK"-knappen.	Tryk på "OK"-knappen på betjeningspanelet, indtil indikatorlampen slukker.
Apparatet tænder ikke, eller indikatorlampen på strygejernet og tænd/sluk-indikatoren lyser ikke.*	Systemets "automatiske sluk-funktion" aktiveres efter uden brug og har slukket apparatet.	Tryk på tænd-sluk-knappen på betjeningspanelet.
Den røde "VAND"-indikatorlampe blinker, og "tænd/sluk"-knappen virker ikke.*	Apparatet har været opbevaret i et koldt område (ca. < 10 °C)	Tag apparatets stik ud af stikkontakten. Lad apparatet stå i 3 timer, indtil det når omgivelsestemperaturen.
En høj lyd fra apparatet.	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld beholderen.

*Afhængigt af modellen

Viktige sikkerhetsanbefalinger

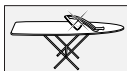
Sikkerhetsinstruksjoner og retningslinjer

- Les brukerveiledningen nøye før du tar produktet i bruk. Produktet er kun ment for innendørs bruk i hjemmet. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar og garantien blir ugyldig ved all kommersiell eller feilaktig bruk, samt ved manglende overholdelse av instruksjonene.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Ikke trekk ut produktets støpsel ved å dra i strømledningen. Trekk alltid ut støpselet:
 - før du fyller vannbeholderen eller skyller kokeren
 - før du rengjør produktet
 - etter hver bruk
- Ikke fyll produktet direkte fra springen.
- Produktet fungerer ikke uten kjelsteinoppsamlere (avhengig av modell).
- Produktet må brukes og settes på et flatt, stabilt og varmebestandig underlag.
- Når du setter strykejernet på stativet eller på en atskilt sokkel, må du kontrollere at overflaten der stativet eller den atskilte sokkelen er plassert, er stabil.
- Ikke plasser den atskilte sokkelen på trekket til strykebrettet eller på et mykt underlag.
- Dette produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Barn må være under tilsyn for å påse at de ikke leker med produktet.
- Dette produktet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer som mangler erfaring eller kunnskap, eller som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, forutsatt at de har fått grundig opplæring i bruken av produktet, er under tilsyn og forstår risikoen. Barn må ikke leke med produktet. Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Oppbevar produktet og strømledningen utilgjengelig for barn under 8 år når produktet er i bruk eller kjøles ned.
-  Produktets overflater kan komme opp i svært høye temperaturer under bruk, noe som kan forårsake brannskader. Ikke berør varme overflater på produktet (tilgjengelige metalldele og plastdele ved siden av metalldele).
- Det er svært viktig at du ikke bruker avkalkingsprodukter (eddik, avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeren, da dette kan skade den (avhengig av modell).
- Før du tømmer kokeren / skyller oppsamleren, må du alltid vente til produktet er avkjølt og har vært koblet fra i mer enn to timer, før du løsner drenerings-/oppsamlerlokket.
- Forsiktig: Hvis oppsamlerlokket eller dreneringslokket er skadet, må du få det skiftet ut av et godkjent servicesenter.
- Åpninger til å fylle, avkalke , skylle eller inspisere som er under trykk, må ikke åpnes mens produktet er i bruk.
- Ikke bruk andre avkalkingsprodukter enn dem som er angitt i brukerhåndboken
- Vær forsiktig når du bruker produktet på grunn av damputslipp
- Koble fra produktet under rengjøring og fylling
- Produktet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, ser ut til å

- være skadet, lekker eller ikke fungerer som det skal.
- Ikke prøv å demontere produktet: Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå fare.
 - Hvis produktets strømledning eller dampledning er skadet, må den byttes ut av et godkjent servicesenter for å unngå fare.
 - Før du setter bort produktet, må du vente til det har kjølt seg helt ned (ca. 1 time) etter at det er koblet fra.

- Tilbehør, forbruksvarer og løse deler skal alltid kjøpes hos et godkjent servicesenter.
- Av sikkerhetshensyn er dette produktet i overensstemmelse med alle gjeldende forskrifter (lavspenningsdirektivet, direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet og miljø osv.).
- Produktet er et elektrisk produkt. Det skal brukes under normale forhold.
- Det er utstyrt med to sikkerhetssystemer (avhengig av modell):
 - en ventil for å hindre oppbygging av trykk, som gjør at overflødig damp slipper ut hvis produktet ikke fungerer som det skal
 - en termisk sikring for å hindre overoppheting
- Sett alltid produktets støpsel:
 - i en hovedkrets med spenning mellom 220 V og 240 V (kun vekselstrøm)
 - i en jordet stikkontakt
- Feil tilkobling kan føre til uopprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien ugyldig.
- Hvis du bruker skjøteledning, må du kontrollere at den er riktig merket (16 A), er jordet og er trukket helt ut.
- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til en jordet stikkontakt.
- Du må aldri berøre strømledningen eller dampledningen med strykesålen på produktet. Ikke la strømledningen eller dampledningene ligge i nærheten av eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake brannskader selv etter to timers nedkjøling. Vær forsiktig når du tar av lokket/oppsamlere, særlig når du tømmer den.
- Produktet avgir damp som kan forårsake brannskader.
 - Håndter strykejernet forsiktig, særlig når du bruker den vertikale dampfunksjonen.
 - Damp aldri klær når de brukes av en person – damp dem alltid på en kleshenger.
 - Stryk aldri i sittende stilling med bena under strykebrettet.
 - Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Første gang du bruker produktet, kan det avgir partikler, os eller lukt, men dette er ikke skadelig.
- Legg aldri produktet i vann eller annen væske. Sett det aldri under rennende vann.
- Vær forsiktig ved montering av produktet og brettet pga. klemfare (avhengig av modell)..



Viktig merknad kun for produkter ≥ 2200 W:

Ved ugunstige strømforhold kan fenomener som forbigående spenningsfall eller lyssvingninger forekomme. Derfor anbefales det at strykejernet kobles til et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på $0,29 \Omega$. Om nødvendig kan brukeren spørre strømleverandøren om systemimpedans for brukspunktet.

Hvilket vann skal jeg bruke?

- Dette produktet kan brukes med ubehandlet vann fra springen. Hvis vannet er veldig hardt (hardheten er over 30°F eller 17°dH eller 21°e), kan du bruke en blanding av 50 % vann fra springen og 50 % destillert vann. I noen kystområder kan saltinnholdet være høyt. I så fall må du bare bruke flaskevann med lavt mineralinnhold.

- Det finnes ulike typer bløtgjort vann, og de fleste kan brukes i produktet. Noen av dem, spesielt de med kjemiske komponenter som salt, kan imidlertid forårsake hvite eller brune striper. I så fall anbefaler vi at du bruker ubehandlet vann fra springen eller flaskevann.
- Du bør ikke bruke vann fra husholdningsapparater, vann med tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme osv.), regnvann, kokt, filtrert flaskevann. Ikke bruk rent destillert eller rent avmineralisert vann. Slikt vann kan påvirke dampegenskapene, og ved høye temperaturer kan det føre til sedimenter i dampkammeret, som kan sette flekker på tekstilene og redusere produktets levetid.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



Ta vare på miljøet!

- ① Produktet inneholder en rekke materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
 ➔ Ta med disse til miljøstasjonen eller et godkjent servicesenter for behandling.

Feilsøke problemer med produktet

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Det drypper vann fra hullene i strykesålen	Vannet har kondensert i rørene fordi du bruker dampenheten for første gang eller ikke har brukt den på en stund.	Vend strykejernet bort fra strykebrettet og trykk på dampknappen til strykejernet avgir damp.
	Strykesålen er ikke varm nok til å produsere damp.	Sett produktet i dampsonen* (se brukerhåndboken).
Spor av vann vises på tøyet	Trekket på strykebrettet er mettet med vann fordi det ikke passer med strømmen til produktet.	Bruk et egnet strykebrett (et trådbrett som forhindrer kondens).
Det drypper hvite striper fra hullene i strykesålen	Kokeren avgir kalkavleiringer fordi den ikke skylles regelmessig.	Skyll kokeren som angitt i brukerhåndboken.
Det drypper brune striper fra hullene i strykesålen, som setter flekker på tøyet	Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i vannet.	Tilsett aldri produkter i kokeren (se avsnittet «Hva slags vann skal jeg bruke?»).
Strykesålen er skitten eller brun og kan sette flekker på tøyet	Produktet brukes ved for høy temperatur.	Rengjør strykesålen som angitt i brukerhåndboken. Bruk lavere temperatur.
Strykesålen har riper eller skader	Du har plassert strykejernet flatt ned på metallstøtten.	Sett alltid strykejernet i oppreist stilling eller i hvilestilling.
Den røde «VANN»-indikatorlampen blinker*	Du har ikke fylt vannbeholderen.	Fyll opp vannbeholderen og trykk på «OK»-knappen på kontrollpanelet til indikatorlampen slukkes.
	Du har ikke trykket på «OK»-knappen.	Trykk på «OK»-knappen på kontrollpanelet til indikatorlampen slukkes.
Indikatorlampen for «anti-kalk» blinker*	Du har ikke trykket på «OK»-knappen.	Trykk på «OK»-knappen på kontrollpanelet til indikatorlampen slukkes.
Produktet slår seg ikke på, eller strykejernets indikatorlampe og «AV/PÅ»-indikatorlampen slår seg ikke på.*	Systemet for automatisk avslåing aktiveres når det ikke er i bruk, og det har slått av produktet.	Trykk på «AV/PÅ»-knappen på kontrollpanelet for gjenoppstart.
Den røde «VANN»-indikatorlampen blinker, og «AV/PÅ»-knappen fungerer ikke.*	Produktet har vært oppbevart på et kaldt sted (rundt < 10 °C)	Trekk ut støpselet. La produktet stå i 3 timer til det får romtemperatur.
Kraftig støy fra produktet.	Ikke nok vann i beholderen.	Fyll på beholderen.

*Avhengig av modell

Viktiga

säkerhetsrekommendationer

Säkerhetsanvisningar och riktlinjer

- Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten första gången. Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Användning för kommersiella ändamål eller användning som inte överensstämmer med instruktionerna i bruksanvisningen frigör tillverkaren från allt ansvar och garantin gäller inte för de eventuella fel som kan uppstå.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
- Dra alltid ur kontakten till apparaten:
 - innan du fyller vattenbehållaren eller sköljer ur ånggeneratoren
 - innan rengöring
 - efter att du strukit klart
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten fungerar inte utan kalkuppsamlare (beroende på modell).
- Apparaten ska användas och stå på plant och stabilt underlag som tål värme.
- Om du placerar strykjärnet på stativet eller på en separat bas måste du se till att stativet eller den separata basen står på ett stabilt underlag.
- Placera aldrig den separata basen på strykbrädans överdrag eller på ett mjukt underlag.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga,

- eller som saknar kunskap och erfarenhet, om det inte sker under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Håll uppsikt över barn så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer utan kunskap och erfarenhet, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur apparaten används och förstår vilka risker som är förknippade med användning av apparaten. Låt aldrig barnen leka med apparaten. Barn ska inte rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är påslagen och när den håller på att svalna.
-  Ytan har denna märkning, ångsladden, strykplattan och basenhetens viloplatta för strykjärnet är mycket het när apparaten används. Rör inte vid någon av dessa ytor innan apparaten har svalnat.
- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratoren: det kan skada den.
- Dra ur sladden och låt apparaten svalna i minst två timmar innan du skruvar loss avrinningspluggen/locket för att tömma ånggeneratoren/skölja ur kalkuppsamlaren (beroende på modell).
- Obs! Om locket eller avrinningspluggen är skadad ska den bytas ut av en auktoriserad reparatör.
- Alla öppningar för att fylla på, avkalka och skölja apparaten måste var stängda när apparaten används.
- Använd inte andra avkalkningsprodukter än de som nämns i bruksanvisningen
- Var försiktig vid användning av apparaten på grund av ångan som frigörs.
- Dra ut apparatens strömkontakt före rengöring och påfyllning.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, läcker eller inte fungerar som den ska.
- Plocka aldrig isär apparaten. Lämna in den till en auktoriserad

verkstad för undersökning för att undvika alla risker.

- Om sladden till apparaten är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad reparatör för att undvika alla risker.
- Efter att du dragit ur sladden ska du låta apparaten svalna (i ungefär 1 timme) innan du ställer undan den.

- Köp endast tillbehör, förbrukningsartiklar och reservdelar från en auktoriserad återförsäljare.
- Apparaten överensstämmer med alla gällande säkerhetsnormer och lagstiftning (lågspänningsdirektivet, regler för elektromagnetisk kompatibilitet, miljödirektiv osv.).
- Den här apparaten är en elektrisk apparat, som är gjord för normal användning.
- Den är utrustad med 2 säkerhetssystem (beroende på modell):
 - En ventil för att undvika övertryck. Vid fel på apparaten släpper ventilen ut överflödiga ånga.
 - En säkring som förhindrar överhettning.
- Anslut apparaten:
 - till ett vägguttag med en spänning på 220–240 V
 - till ett jordat uttag

Om apparaten ansluts till ett felaktigt uttag kan det medföra bestående skador som inte täcks av garantin.

- Om du använder en förlängningsladd ska den vara av typen tvåpolig 16 A, vars ansluten till ett jordat uttag och vara helt utdragen.
- Rulla ut hela sladden innan du ansluter den till ett jordat eluttag.
- Rör aldrig vid elsladden eller ångslangen med stryksulan. Lämna inte elsladden eller ångslangen nära eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och ge brännskador även efter att den fått svalna i 2 timmar. Var försiktig när du tar bort pluggen/kalkuppsamlaren, särskilt när du ska tömma apparaten.
- Vattenångan från apparaten kan ge brännskador.
 - Var försiktig när du använder strykjärnet, särskilt i vertikalt läge.
 - Stryk aldrig ett klädesplagg medan någon bär det. Häng alltid upp det på en galge först.
 - Stryk aldrig i sittande ställning med benen under strykbrädan.
 - Rikta aldrig ångan mot andra personer eller djur.
- Första gången du använder apparaten kan en rökpust, en lukt eller utsläpp av partiklar uppstå, men inget av detta är hälsofarligt och försvinner vid användning.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller annan vätska. Skölj den aldrig under rinnande vatten.
- Var försiktig när du sätter ihop produkten och strykbrädan så att du inte klämmer dig (beroende på modell).
- Ställ aldrig strykjärnet direkt på strykbrädan, använd alltid strykjärnsstället. Placera inte heller den separata basen på strykbrädan (beroende på modell)..



Viktig meddelande endast för apparater $\geq 2\,200\text{ W}$:

Under ogynnsamma nätförhållanden kan fenomen som kortvariga spänningsfall eller variationer i belysningen inträffa. Därför rekommenderar vi att strykjärnet är anslutet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på $0,29\ \Omega$. Vid behov kan användaren fråga sitt elbolag om impedansen vid gränssnittspunkten.

Vilket vatten ska användas?

- Denna apparat har utvecklats för att användas med obehandlat kranvatten. Om ditt vatten är mycket hårt (över 30°F , 17°dH eller 21°e), använd en blandning av 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten. I vissa kustområden kan salthalten vara hög. Använd i så fall endast flaskvatten med låg mineralnivå.
- Det finns olika typer av mjukt vatten, och de flesta kan användas i din apparat. Däremot kan vissa av dem, i synnerhet de med kemiska komponenter som t.ex. salt, resultera i vita eller bruna fläckar. Om du stöter på detta problem så rekommenderas det att använda obehandlat kranvatten eller buteljerat vatten.

- Använd inte vatten från hushållsapparater med tillsatser (stärkelse, parfym osv.), regnvatten, kokat, filtrerat eller buteljerat vatten. Använd inte rent destillerat eller rent demineraliserat vatten. Dessa typer av vatten kan påverka ångans egenskaper och vid höga temperaturer generera avlagringar i ångkammaren, vilket kan fläcka ned dina linnekläder och minska apparatens livslängd.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER



Hjälp till att värna om miljön!

- ① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ② Lämna in den på en återvinningsstation eller till en auktoriserad verkstad för en miljöriktig hantering.

Har du problem med att använda apparaten?

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Det droppar vatten genom hålen i stryksulan	Vattnet har bildat kondens i rören eftersom du använder ångfunktionen för första gången eller inte har använt den på ett tag.	Håll strykjärnet utanför strykbrädan och tryck på ångknappen tills det kommer ånga från strykjärnet.
	Stryksulan är inte tillräckligt varm för att bilda ånga.	Ställ in apparatens reglage i ångzonen* (se bruksanvisningen).
Det bildas vattenränder på tvätten när jag stryker	Överdraget på strykbrädan är mättat med vatten eftersom brädan inte är anpassad till kraften hos apparaten.	Se till att du använder en passande strykbräda (ytan ska ha ett trådnät som förhindrar att kondens bildas).
Vit vätska rinner ut genom stryksulans hål	Ånggeneratoren ger ifrån sig kalk eftersom den inte sköljts ur regelbundet.	Skölj ånggeneratoren enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
Brun vätska rinner ut genom stryksulans hål och fläcker ned tvätten	Du använder kemiska avkalkningsprodukter eller tillsatser i vattnet.	Använd aldrig tillsatser i ånggenerators vatten (se under rubriken Vilket vatten ska användas?).
Stryksulan är brun eller smutsig och kan fläcka ned tvätten	Du har för hög temperatur när du stryker.	Rengör stryksulan enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Sänk temperaturen när du stryker.
Stryksulan är repig eller skadad	Du har ställt strykjärnet med sulan nedåt på strykjärnsstället av metall.	Ställ alltid ifrån dig strykjärnet i stående läge eller på strykjärnsstället.
Den röda kontrollampen WATER blinkar*	Du har inte fyllt vattenbehållaren.	Fyll vattenbehållaren och tryck på knappen OK på kontrollpanelen tills kontrollampen släcks.
	Du har inte tryckt på knappen OK.	Tryck på knappen OK på kontrollpanelen tills kontrollampen släcks.
Kontrollampen Anti-calc blinkar*	Du har inte tryckt på knappen OK.	Tryck på knappen OK på kontrollpanelen tills kontrollampen släcks.
Apparaten startar inte eller strykjärnets kontrollampa och kontrollampa ON-OFF tänds inte.*	AUTO-OFF-funktionen har aktiverats efter 30 minuter utan användning, och apparaten har stängts av.	Tryck på knappen ON-OFF på kontrollpanelen för att starta om apparaten.
Den röda kontrollampen WATER blinkar och knappen ON-OFF fungerar inte.*	Apparaten har förvarats i ett för kallt utrymme (under ca 10 °C).	Dra ur kontakten. Vänta 3 timmar tills apparaten uppnått rumtemperatur.
Det hörs ett högt ljud från apparaten.	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.	Fyll vattenbehållaren.

*Beroende på modell

Tärkeitä turvallisuussuosituksia

Turvallisuusohjeet

- Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Tuote on suunniteltu vain kotikäyttöön ja vain sisätiloihin. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa yhdistettynä sähkövirtaan.
- Älä irrota laitetta pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä.
- Irrota laite aina pistorasiasta:
 - ennen vesisäiliön täyttämistä tai boilerin huuhtelemista
 - ennen laitteen puhdistamista
 - jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta suoraan vesihanasta.
- Laite ei toimi ilman kalkinkerääjää (mallista riippuen).
- Laitetta on käytettävä tasaisella, vakaalla ja lämpöä kestäväällä pinnalla.
- Kun asetat silitysraudan jalustaan tai erilliseen tukeen, varmista jalustan tai erillisen tuen alla olevan pinnan vakaus.
- Älä aseta erillistä tukea silitysraudan kankaan päälle tai pehmeälle pinnalle.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa tai

- joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, jos heitä on kattavasti opastettu laitteen käytössä, heitä valvotaan ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta silloin, kun silitysrauta on käytössä tai jäähtymässä.
 -  Laitteen pinnat voivat kuumentua erittäin paljon käytön aikana, mikä saattaa aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (käsiksi päästävät metalliosat ja muoviosat metalliosien vieressä).
 - On tärkeää olla käyttämättä kalkinpoistoaineita (etikka, kaupalliset kalkinpoistoaineet jne.) boilerin huuhtelemisessa, sillä ne voivat aiheuttaa vaurioita (mallista riippuen).
 - Odota aina ennen boilerin tyhjentämistä tai kerääjän huuhtelua, kunnes laite on jäähtynyt ja ollut irrotettuna pistorasiasta 2 tuntia, ennen kuin irrotat poistotulpan tai kerääjän korkin.
 - Huomio: Jos tulppa tai kerääjän korkki on vaurioitunut, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaihdettavaksi.
 - Täyttö-, kalkinpoisto-, huuhtelu- ja tarkastusaukkoja, jotka ovat paineistettuja, ei saa avata käytön aikana.
 - Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita kuin sitä, mikä on mainittu käyttöohjeissa.
 - Ole varovainen laitteen käyttämisessä siitä tulevan höyryn takia.
 - Irrota laite pistorasiasta puhdistuksen ja täyttämisen ajaksi.
 - Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos se näyttää vahingoittuneen, jos se vuotaa tai ei toimi oikein.
 - Älä yritä purkaa laitetta. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
 - Jos laitteen virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen

välttämiseksi.

• Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se sähkövirrasta ja odota, kunnes se on jäähtynyt täysin (noin 1 tunti).

- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Turvallisuussyistä laite on voimassa olevien säännösten mukainen (direktiivit alijännitteestä, elektromagneettisesta yhteensopivuudesta, ympäristöstä jne.).
- Laite on sähkölaite: käytä sitä normaaleissa käyttöolosuhteissa.
- Siinä on kaksi turvajärjestelmää (mallista riippuen):
 - venttiili, joka estää paineen kertymisen ja jonka kautta ylimääräinen höyry poistuu laitteen toimintahäiriön sattuessa,
 - lämpösulake, joka estää ylikuumenemisen.
- Liitä laite aina:
 - sähköverkkoon, jonka jännite on 220–240 V (vain vaihtovirta),
 - maadoitettuun pistorasiaan.
- Virheellinen liitäntä voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita laitteelle ja mitätöidä takuun.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on oikein mitoitettu (16 A), maadoitettu ja vedetty täyteen pituuteen.
- Kierrä virtajohto täysin auki ennen kuin liität pistokkeen maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä koskaan kosketa sähköjohtoa tai höyryletkua laitteen pohjalevyillä. Älä päästä virtajohtoa tai höyryletkua kosketuksiin lämmönlähteiden tai terävien reunojen kanssa tai niiden lähelle.
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa 2 tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varoen, kun korkki/kerääjä on irrotettu, erityisesti tyhjentäessäsi sitä.
- Laite tuottaa höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.
 - Käsittele silitysrautaa varovasti, etenkin kun käytät pystyhöyrytoimintoa.
 - Älä koskaan silitä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
 - Älä koskaan silitä istuen siten, että jalat ovat silityslaudan alla.
 - Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Laitteesta voi ensimmäisellä käyttökerralla purkautua hiukkasia ja tulla savua ja hajua, mutta tämä ei ole haitallista.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita sitä juoksevan veden alle.
- Varo tuotteen ja laudan kokoamisessa puristumisriskiä (mallista riippuen)
- Älä koskaan aseta silitysrautaa vaakatasossa silityslaudalle, vaan käytä aina silitysraudan telineä. Älä myöskään aseta erillistä jalustaa silityslaudalle (mallista riippuen).



Tärkeä vain ≥ 2200 W:n laitteita koskeva huomautus:

Jos sähkövirran olosuhteet ovat epäsuotuisat, jännitteen putoamisen tai valojen vilkkumisen kaltaisia tapahtumia voi ilmetä. Tämän vuoksi silitysrauta on suositeltavaa liittää virtalähteeseen, jonka enimmäisimpedanssi on $0,29 \Omega$. Käyttäjä voi tarvittaessa kysyä julkiselta sähköyhtiöltä, mikä järjestelmän impedanssi on liittymäkohdassa.

Minkälaista vettä tulee käyttää?

- Laite on suunniteltu tavalliselle, käsittelemättömälle vesijohtovedelle. Jos vesi on erittäin kova (kovuus yli 30°F , 17°dH tai 21°e), sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua vettä. Tietyillä merenranta-alueilla veden suolapitoisuus voi olla korkea. Tässä tapauksessa on käytettävä vähän mineraaleja sisältävää pullotettua vettä.
- Pehmennettyä vettä on eri tyyppejä, ja useimmat niistä sopivat käytettäväksi laitteessa. Jotkin niistä saattavat kuitenkin aiheuttaa valkoisia tai ruskeita tahroja. Tämä koskee erityisesti kemikaaleilla, kuten suolalla, pehmennettyä vettä. Jos tää ongelmaa esiintyy, suosittelemme käyttämään käsittelemätöntä vesijohtovettä tai pullotettua vettä.
- Kotitalouslaitteista tulevaa vettä, lisäaineita (tärkkiä, hajusteita, jne.) sisältävää vettä, sadevettä tai keitettyä, suodatettua pullotettua vettä ei saa käyttää. Älä käytä puhdasta tislattua tai puhdasta ionipuhdistettua vettä. Tällainen vesi voi vaikuttaa höyryn ominaisuuksiin ja muodostaa korkeissa lämpötiloissa sakkaa höyrykammioon, mikä voi liata tekstiilit ja lyhentää laitteen käyttöikää.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



Suojele ympäristöä!

- ① Laitteessa on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.
 ➔ Vie ne kierrätyskeskukseen tai hyväksyttyyn huoltoliikkeeseen käsittelyä varten.

Laitteen ongelmien vianmääritys

ONGELMAT	SYYT	RATKAISUT
Vettä tippuu pohjalevyn aukoista	Vesi on kondensoitunut putkiin, koska käytät höyrytintä ensimmäistä kertaa tai et ole käyttänyt sitä hetkeen.	Paina höyrypainiketta pois päin silitysraudasta, kunnes silitysraudasta purkautuu höyryä.
	Pohjalevy ei ole riittävän kuuma höyryn tuottamiseen.	Aseta laite höyrytysalueelle* (katso käyttöopas).
Tekstiileihin ilmestyy vesijälkiä	Silitysraudan kangas on veden kyllästämä, koska se ei sovellu laitteen teholle.	Varmista, että käytät soveltuvaa silityslautaa (verkkomainen silityslauta, joka estää kondensaation).
Valkoisia hiukkasia tippuu pohjalevyn aukoista	Boilerista irtoaa kalkkia, koska sitä ei ole huuhdeltu säännöllisesti.	Huuhtelee boileri käyttöoppaan ohjeiden mukaan.
Pohjalevyn aukoista tippuu ruskeita hiukkasia, jotka likaavat vaatteet	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita vedessä.	Älä koskaan lisää mitään tuotetta boileriin (katso kohta Minkälaista vettä tulee käyttää?).
Pohjalevy on likainen tai ruskea ja voi tahrata vaatteita.	Laitteen käyttölämpötila on liian korkea.	Puhdista pohjalevy käyttöoppaan ohjeiden mukaan. Käytä alhaisempaa lämpötilaa.
Pohjalevy on naarmuuntunut tai vaurioitunut	Olet asettanut silitysraudan vaa-ka-asentoon metallisen telineen päälle.	Aseta silitysrauta telineeseen aina kantansa päälle.
Punainen VESI-merkkivalo vilkkuu*	Vesisäiliötä ei ole täytetty.	Täytä vesisäiliö ja paina ohjauspaneelissa olevaa OK-painiketta, kunnes merkkivalo sammuu.
	Et ole painanut OK-painiketta.	Paina ohjauspaneelissa olevaa OK-painiketta, kunnes merkkivalo sammuu.
Kalkinpoisto-merkkivalo vilkkuu*	Et ole painanut OK-painiketta.	Paina ohjauspaneelissa olevaa OK-painiketta, kunnes merkkivalo sammuu.
Laite ei kytkedy päälle tai silitysraudan merkkivalo ja ON-OFF-merkkivalo eivät syty.*	Automaattinen poiskyt-kentä-järjestelmä aktivoiduu käyttämättömyyden jälkeen ja se on kytkennyt laitteen pois päältä.	Paina ON-OFF-käynnistyspainiketta ohjauspaneelistä.
Punainen VESI-merkkivalo vilkkuu ja ON-OFF-painike ei toimi.*	Laitetta on säilytetty kylmässä paikassa (noin < 10 °C)	Irrota laite pistorasiasta. Anna laitteen olla 3 tuntia, kunnes se saavuttaa ympäristölämpötilan.
Laitteesta kuuluu kovaa ääntä.	Säiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä säiliö.

*Mallista riippuen

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

Οδηγίες ασφαλείας και κατευθυντήριες οδηγίες

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο μόνο. Οποιαδήποτε επαγγελματική, ακατάλληλη χρήση ή η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες, απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο. Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα:
 - πριν γεμίσετε το δοχείο νερού και πριν ξεπλύνετε το μπόιλερ
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας κάτω από τη βρύση.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί χωρίς τον συλλέκτη αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο).
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Κάθε φορά που τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του ή σε μια ξεχωριστή βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία είναι τοποθετημένη η βάση ή η ξεχωριστή βάση είναι σταθερή.
- Μην τοποθετείτε την ξεχωριστή βάση πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας ή σε μαλακή επιφάνεια.
- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν έχουν την την αναγκαία εμπειρία και τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει αναλυτικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής, επιβλέπονται και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν μπορούν να φτάσουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο, όταν χρησιμοποιείται ή κρύνει.
-  Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να φτάσουν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία, που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη δίπλα στα μεταλλικά μέρη).
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης, κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. (ανάλογα με το μοντέλο)
- Για να αδειάσετε το μπόιλερ/να ξεπλύνετε τον συλλέκτη, πάντα να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα πάνω από 2 ώρες πριν και να περιμένετε να κρυώσει, πριν ξεβιδώσετε την τάπα αποστράγγισης/του συλλέκτη.
- Προσοχή: Αν η τάπα ή η τάπα αποστράγγισης έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε.
- Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να ανοίγετε τις θυρίδες πλήρωσης, αφαλάτωσης, έκπλυσης ή ελέγχου στάθμης διότι βρίσκονται υπό πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης πέρα από αυτά που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό
- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα όταν την καθαρίζετε και όταν τη γεμίζετε
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει κάτω, αν έχει εμφανίσει ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή δυσλειτουργία.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού της συσκευής έχουν υποστεί

ζημιά, θα πρέπει υποχρεωτικά να αντικατασταθούν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφού τη βγάλετε από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς (περίπου 1 ώρα).

- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλους τους σχετικούς κανονισμούς (οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον, κ.λπ.).
- Η συσκευή είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες κανονικής χρήσης.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας (ανάλογα με το μοντέλο):
 - μια βαλβίδα αποσυμπίεσης, που αφήνει να διαφύγει η περίσσεια ατμού αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής,
 - μια θερμική ασφάλεια για αποτροπή υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να συνδέεται:
 - σε ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση μεταξύ 220 V και 240 V (μόνο εναλλασσόμενο ρεύμα),
 - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
- Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και ακυρώνει την εγγύηση.
- Αν χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τη σωστή ονομαστική τιμή (16 A) με αγωγό γείωσης και ότι το έχετε ξετυλίξει πλήρως.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Μην αγγίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού με την πλάκα της συσκευής. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού κοντά σε ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.
- Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμα καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα ακόμα και 2 ώρες αφού θα έχει σβήσει η συσκευή. Η χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή αν έχετε αφαιρέσει την τάπα/τον συλλέκτη, κυρίως όταν αδειάζετε το νερό.
- Η συσκευή παράγει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
 - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κάθετου ατμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
 - Μην σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.
 - Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να απελευθερώσει σωματίδια, καπνό ή οσμή, τα οποία όμως δεν είναι βλαβερά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.
- Να είστε προσεκτικοί κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος και της σιδερώστρας για κινδύνους μαγκώματος (ανάλογα με το μοντέλο).
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση του σιδήρου. Παρόμοια, μην τοποθετείτε ποτέ την ελαχιστή βάση πάνω στη σιδερώστρα (ανάλογα με το μοντέλο).



Σημαντική ειδοποίηση για συσκευές ≥ 2200 W μόνο:

Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις φωτισμού. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο σε σύστημα τροφοδοσίας με μέγιστη αντίσταση 0,29 Ω. Εάν είναι απαραίτητο, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού για τη σύνθετη αντίσταση συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης. Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού βρύσης και 50% αποσταγμένου νερού. Σε ορισμένες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε μόνο εμφιαλωμένο νερό, με χαμηλή περιεκτικότητα σε άλατα.
- Υπάρχουν διάφοροι τύποι αποσκληρυνμένου νερού και οι περισσότεροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη συσκευή. Ωστόσο, ορισμένοι τύποι, ιδιαίτερα όσοι περιέχουν χημικά στοιχεία, όπως άλατα, μπορεί να δημιουργήσουν λευκούς ή καφέ λεκέδες. Αν αντιμετωπίσετε παρόμοιο πρόβλημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μη επεξεργασμένο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό από οικιακές συσκευές, νερό με πρόσθετα (κόλλα, άρωμα κ.λπ.), νερό βροχής, βρασμένο νερό, φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε μόνο αποσταγμένο ή μόνο αποσκληρυνμένο νερό. Αυτός ο τύπος νερού μπορεί να επηρεάσει τις ιδιότητες του ατμού και σε υψηλές θερμοκρασίες να σχηματίσει κατακρήβη στον θάλαμο ατμού, τα οποία μπορεί να λεκιάσουν τα υφάσματα και να φθείρουν πρόωρα τη συσκευή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



Μαζί προστατεύουμε το περιβάλλον!

- ① Αυτή η συσκευή περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.
 ➔ Παραδώστε τα σε κέντρο συλλογής, ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επεξεργασία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων με τη συσκευή σας

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Έχει συμπυκνωθεί το νερό μέσα στους αγωγούς διότι χρησιμοποιείτε τον ατμό πρώτη φορά ή δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για κάποιο διάστημα.	Στρέψτε το σίδερο μακριά από τη σιδερώστρα και πατήστε το κουμπί ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγάζει ατμό το σίδερο.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή για να βγάλει ατμό.	Ρυθμίστε τη συσκευή στη ζώνη ατμού* (βλ. εγχειρίδιο χρήστη).
Εμφανίζονται λεκέδες νερού στα ρούχα.	Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει βραχεί υπερβολικά διότι η σιδερώστρα δεν είναι κατάλληλη για την ισχύ της συσκευής σας.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε την κατάλληλη σιδερώστρα (σιδερώστρα με σχάρα, για να εξατμίζεται το νερό).
Τρέχουν λευκές σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Το μπόιλερ βγάζει άλατα διότι δεν το ξεπλένετε τακτικά.	Ξεπλένετε το μπόιλερ σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήστη.
Τρέχουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν τα ρούχα.	Το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει χημικά προϊόντα ή πρόσθετα αφαλάτωσης.	Μην προσθέτετε ποτέ κανένα προϊόν μέσα στο μπόιλερ (βλ. την ενότητα «Τι νερό να χρησιμοποιήσω?»).
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία στη συσκευή.	Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη. Χρησιμοποιήστε πιο χαμηλή θερμοκρασία.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή φθαρμένη.	Τοποθετήσατε το σίδερο οριζόντια πάνω στη μεταλλική βάση.	Να στηρίζετε πάντα το σίδερο είτε στη ράχη του είτε στη βάση.
Η κόκκινη λυχνία «WATER» (Νερό) αναβοσβήνει*.	Δεν έχετε γεμίσει το δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί «OK» στον πίνακα ελέγχου μέχρι να σβήσει η λυχνία.
	Δεν πατήσατε το κουμπί «OK».	Πατήστε το κουμπί «OK» στον πίνακα ελέγχου μέχρι να σβήσει η λυχνία.
Η λυχνία «anti-scale» (αφαλάτωση) αναβοσβήνει*.	Δεν πατήσατε το κουμπί «OK».	Πατήστε το κουμπί «OK» στον πίνακα ελέγχου μέχρι να σβήσει η λυχνία.
Δεν ενεργοποιείται η συσκευή ή δεν ανάβει η λυχνία του σιδερού και η λυχνία «ON-OFF».*	Ενεργοποιήθηκε το σύστημα «αυτόματης απενεργοποίησης» μετά από αδράνεια της συσκευής και απενεργοποίησε τη συσκευή σας.	Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης «ON-OFF» στον πίνακα ελέγχου.
Η κόκκινη λυχνία «WATER» (Νερό) αναβοσβήνει και το κουμπί «ON-OFF» δεν λειτουργεί.*	Η συσκευή έχει φυλαχθεί σε χώρο με πολύ χαμηλή θερμοκρασία (<10°C περίπου)	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Περιμένετε 3 ώρες για να φτάσει η συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Ακούγεται δυνατός θόρυβος από τη συσκευή.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο.

*Ανάλογα με το μοντέλο

Önemli Güvenlik tavsiyeleri

Güvenlik talimatları ve kılavuzları

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Cihazınızın fişini, güç kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Cihazınızı her zaman aşağıdaki gibi bir fişten çıkarın:
 - su haznesini doldurmadan veya kazanı durulamadan önce
 - cihazı temizlemeden önce,
 - her kullanımdan sonra.
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz kireç toplayıcı olmadan çalışmaz (modele bağlıdır).
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve durmalıdır.
- Ütüyü standına veya ayrı bir tabana yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Ayrı tabanı ütü masası örtüsünün veya yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları sürece fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için her zaman gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve deneyimi veya bilgisi

olmayan ya da fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan kişiler tarafından, kendilerine cihazın kullanımı hakkında kapsamlı talimatlar verilmiş, denetimli ve riskleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamamaları gerekir. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihazı ve güç kablosunu kullanım esnasında veya soğurken 8 yaşıñ altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.

-  Cihazınızın yüzeyleri çalışma esnasında yanıklara neden olabilecek yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalara ve metalik parçalara bitişik olan plastik parçalara).

- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir.(modele bağılıdır)

- Kazanı boşaltmadan/toplayıcıyı durulamadan önce, her zaman cihazın soğumasını bekleyin ve boşaltma/toplayıcı kapağını gevşetmeden 2 saatten uzun bir süre önce prizden çekin.

- Dikkat: Kapak veya boşaltma kapağı hasarlıysa onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

- Basınç altındaki doldurma, kireç temizleme, durulama ya da kontrol açıklıkları kullanım sırasında açılmamalıdır.

- Kullanım talimatlarında belirtilenlerden başka kireç temizleme ürünleri kullanmayın.

- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.

- Temizleme ve doldurma sırasında cihazın fişini prizden çekin

- Cihaz düşmüşse, hasarlı görünüyorsa, sızdırıyorsa veya düzgün çalışmıyorsa kullanılmamalıdır.

- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.

- Cihazınızın güç kablosu veya buhar kablosu hasarlıysa

tehlikenin önlenmesi amacıyla onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.

• Cihazı kaldırmadan önce prizden çektikten sonra lütfen tamamen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).

- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.
- Bu cihaz, güvenliğinizi için geçerli tüm standart ve düzenlemelere uygundur (Düşük Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk ve Çevre Direktifleri vs.).
- Cihazınız elektrikli bir alettir: Normal kullanım koşulları uyarınca kullanılması gerekir.
- 2 güvenlik sistemiyle donatılmıştır (modele bağlıdır):
 - basınç birikmesini önleyen ve cihazın arızalanması durumunda fazla buharın çıkmasını sağlayan bir valf,
 - aşırı ısınmayı önlemek için termik sigorta.
- Cihazınızı her zaman aşağıdaki gibi bir prize takın:
 - voltajı 220 V ile 240 V arasında olan bir şebeke devresine (Yalnızca Alternatif akım),
 - topraklanmış bir elektrik prizine.
- Hatalı bağlantı yapılması, cihazda telafi edilemez hasara yol açabilir ve garantinizi geçersiz kılar.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız doğru değerli (16A) olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklanmış bir prize takmadan önce güç kablosunu tamamen açın.
- Cihazın tabanı ile güç kablosuna veya buhar kablosuna kesinlikle dokunmayın. Güç kablosunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazdaki su hala sıcak olabilir ve 2 saat soğuduktan sonra bile yanıklara neden olabilir. Kapak/toplayıcı çıkarıldığında, özellikle cihazı boşaltırken cihazı dikkatli kullanın.
- Cihazınızın yaydığı buhar yanıklara neden olabilir.
 - Özellikle dikey buhar fonksiyonunu kullanırken ütüyü dikkatli kullanın.
 - Giysiyi asla bir kişinin üzerindeyken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
 - Hiçbir zaman bacaklarınız ütü masasının altında olacak şekilde oturur pozisyonda ütüleme yapmayın.
 - Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Cihaz ilk kullanıldığında parçacıklar, dumanlar ve kokular yayabilir ancak bu zararlı değildir.
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- Ürünün ve masanın montajı sırasında sıkışma risklerini önlemek amacıyla dikkatli olun(modele bağlıdır).



Sadece ≥ 2200 W cihazlar için önemli uyarı:

Elverişsiz şebeke koşullarında, geçici gerilim düşüşleri veya aydınlatma dalgalanmaları gibi olaylar meydana gelebilir. Bu nedenle, ütünün bir güç kaynağı sistemine maksimum 0,29 Ω empedans ile bağlanması önerilir Kullanıcı, gerekirse kamusal güç kaynağı şirketinden arabilirim noktasındaki sistem empedansını isteyebilir.

Hangi suyu kullanmalıyım?

- Bu cihaz, işlem görmemiş musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok sertse (sertlik 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 musluk suyu ve %50 damıtılmış su karışımını kullanın. Bazı deniz kenarı bölgelerinde tuz içeriği yüksek olabilir. Bu durumda, sadece düşük mineral seviyeli şişe su kullanın.
- Bu suların yumuşaklık türleri farklıdır ve birçok cihazınızda kullanılabilir. Bununla birlikte, özellikle tuz gibi kimyasal bileşenlere sahip olan sulardan bazıları beyaz veya kahverengi akabilir. Bu tür bir sorunla karşılaşırsanız arıtılmamış musluk suyu veya şişe suyu kullanmanızı öneririz.
- Ev aletlerinde bulunan, katkı maddeli su (nişasta, parfüm vb.), yağmur suyu, kaynatılmış, filtrelenmiş, şişelenmiş su kullanılmamalıdır. Saf damıtılmış veya saf demineralize su kullanmayın. Bu tür su buhar özelliklerini etkileyebilir ve yüksek sıcaklıklarda buhar haznesinde tortu oluşmasına, çamaşırlarınızda lekelerin oluşmasına ve cihazın erken eskimesine neden olabilir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN



Çevreyi korumaya yardım edin!

- ① Cihazınız birçok geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzeme içerir.
- ② Bunları işlenmeleri için bir toplama merkezine veya onaylı bir merkeze götürün.

Cihazınızla ilgili sorunların giderilmesi

SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Taban plakasındaki deliklerden su damlıyor.	Buhar üreticisi ilk kez kullandığınız veya bir süre kullanmadığınız için tüplerde su yoğunlaşmıştır.	Ütüyü, ütü masanızın dışına doğru tutup buhar düğmesine basarak ütü'nün buhar vermesini sağlayın.
	Ütü tabanı buhar üretimi sağlayacak kadar sıcak değildir.	Cihazı buhar bölgesine* ayarlayın (kullanım kılavuzuna bakın).
Çamaşırdaki su izleri var	Ütü masası örtünüz, cihazınızın gücüne uygun olmadığı için suya doymuştur.	Uygun bir ütü masası kullandığınızdan emin olun (yoğunlaşmayı önleyen örgü ütü masası).
Taban plakasındaki deliklerden beyaz su damlıyor	Kazanınız düzenli olarak durulanmadığından kireç tortusu yaymaktadır.	Kazanı kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde durulayın.
Taban plakasındaki deliklerden kahverengi su damlıyor ve çamaşırları lekeliyor	Suya kimyasal kireç çözücü maddeler veya katkı maddeleri ekliyorsunuzdur.	Kazana asla herhangi bir ürün eklemeyin ("Hangi suyu kullanmalıyım?" bölümüne bakın)
Taban plakası kirli veya kahverengi ve çamaşırları lekeleyebilir	Cihaz çok yüksek bir sıcaklıkta kullanılıyordu.	Taban plakasını kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde temizleyin. Daha düşük bir sıcaklık kullanın.
Taban plakası çizilmiş veya hasar görmüş	Ütünüzü metal ütü desteğine düz olarak yerleştirmişsinizdir.	Ütünüzü her zaman arka kısmı üzerine veya ütü koyma yerine yerleştirin.
Kırmızı "WATER" (Su) ikaz ışığı yanıp sönüyor*	Su haznesini doldurmadınız.	Su haznesini doldurun ve gösterge lambası sönene kadar kontrol panelinde bulunan "OK" (Tamam) düğmesine basın.
	"OK" (Tamam) düğmesine basmadınız.	Gösterge lambası sönene kadar kontrol panelinde bulunan "OK" (Tamam) düğmesine basın.
"Kireç önleme" ikaz ışığı yanıp sönüyor*	"OK" (Tamam) düğmesine basmadınız.	Gösterge lambası sönene kadar kontrol panelinde bulunan "OK" (Tamam) düğmesine basın.
Cihaz çalışmaz veya ütü gösterge lambası ve "ON-OFF" (Açma-Kapama) gösterge lambası yanmaz.*	"Otomatik kapanma" sistemi , kullanımı dışı kaldıktan sonra devreye girer ve cihazınızı kapatır.	Kontrol panelinde bulunan "ON-OFF" (Açma-Kapama) yeniden başlatma düğmesine basın.
Kırmızı "WATER" (Su) gösterge lambası yanıp sönüyor ve "ON-OFF" (Açma-Kapama) düğmesi çalışmıyor.*	Cihaz soğuk bir alanda muhafaza edilmiştir (yaklaşık < 10C°)	Cihazın fişini prizden çekin. Ortam sıcaklığına ulaşana kadar cihazı 3 saat bekletin.
Cihazdan yüksek ses geliyor.	Su haznesinde yeterli su yok.	Su haznesini doldurun.

*Modele bağlıdır

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcje i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Wszelkie stosowanie do celów handlowych, stosowanie w niewłaściwy sposób lub stosowanie niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta z odpowiedzialności, a gwarancja zostanie unieważniona.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci zasilającej.
Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
Zawsze odłącz urządzenie:
 - przed napełnieniem pojemnika lub płukaniem podgrzewacza,
 - przed czyszczeniem,
 - po każdym użyciu.
- Nie napełniaj urządzenia bezpośrednio pod bieżącą wodą z kranu.
- Urządzenie nie działa bez zbiornika na kamień (w zależności od modelu).
- Urządzenie należy używać i ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Przy odkładaniu żelazka na podstawkę lub na oddzielną podstawę należy się upewnić, czy powierzchnia, na której znajduje się podstawka lub oddzielna podstawa, jest stabilna.
- Nie ustawiać oddzielnej podstawy na pokrowcu deski do prasowania lub na miękkiej powierzchni.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba

odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności.

- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Pod warunkiem dokładnego przeszkolenia na temat obsługi urządzenia, zrozumienia istniejących zagrożeń oraz zapewnienia nadzoru, to urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani zajmować się konserwacją urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania oraz w czasie stygnięcia, urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą być dostępne dla dzieci w wieku do 8 lat.
-  Powierzchnie urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury podczas pracy, co może spowodować oparzenia. Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia (dostępnych części metalowych i części plastikowych przylegających do części metalowych).
- Nie używaj środków usuwających kamień (ocet, środki przemysłowe...) do płukania bojlera: istnieje ryzyko jego uszkodzenia (w zależności od modelu).
- Przed opróżnieniem bojlera/opłukaniem zbiornika (w zależności od modelu) zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie i będzie odłączone z sieci co najmniej 2 godziny, by wykręcić korek opróżniania/ zbiornika.
- Uwaga! Jeśli korek lub korek opróżniania jest uszkodzony, skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym w celu wymiany.
- Otwory wlewu, usuwania kamienia, płukania i kontrolki, które są pod ciśnieniem, nie powinny być otwierane podczas używania.
- Nie należy stosować innych produktów odkamieniających niż wymienione w Instrukcji obsługi
- Z uwagi na generowanie pary – podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność.
- Odłącz urządzenie z sieci podczas czyszczenia i napełniania.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone, cieknie lub działa w nieprawidłowy sposób.
- Nigdy nie wolno rozmontowywać urządzenia: aby uniknąć

- niebezpiecznych sytuacji, należy je oddać do sprawdzenia w upoważnionym punkcie serwisowym.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu pary, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy je wymienić w upoważnionym punkcie serwisowym.
 - Przed przechowywaniem urządzenia po jego odłączeniu od sieci elektrycznej należy odczekać, aż całkowicie ostygnie (około 1 godziny).

- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części zamienne należy kupować wyłącznie w upoważnionym punkcie serwisowym.
- Dla bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z obowiązującymi rozporządzeniami (dyrektywa niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiska itd.).
- Urządzenie jest urządzeniem elektrycznym i należy go używać w normalnych warunkach eksploatacji.
- Jest wyposażone w 2 systemy zabezpieczające (w zależności od modelu):
 - zawór zabezpieczający przed nadmiernym wzrostem ciśnienia, który w razie niewłaściwego działania urządzenia umożliwia ujście nadmiaru ciśnienia;
 - bezpiecznik termiczny, by uniknąć przegrzania.
- Zawsze podłączać urządzenie:
 - do instalacji elektrycznej, której napięcie sytuuje się między 220 a 240 V (tylko prąd przemienny);
 - do gniazdka z uziemieniem.Błędne podłączenie może spowodować nieodwracalne uszkodzenia urządzenia i unieważnienie gwarancji.
- W razie stosowania przedłużacza sprawdzić, czy gniazdko jest gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem i czy przedłużacz jest całkowicie rozwinięty.
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilający przed podłączeniem do gniazdka z uziemieniem.
- Nigdy nie dotykać przewodu zasilającego lub przewodu pary stopą urządzenia. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego ani przewodów parowych w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani w kontakcie z nimi.
- Woda znajdująca się w urządzeniu może być wciąż gorąca i spowodować oparzenia nawet po 2 godzinach stygnięcia. Obsługuj urządzenie z ostrożnością, gdy korek / zbiornik jest wyjęty, zwłaszcza podczas opróżniania.
- Urządzenie wytwarza parę, która może spowodować oparzenia.
 - Ostrożnie obsługiwać żelazko, zwłaszcza przy pionowym prasowaniu.
 - Nigdy nie prasować ubrań na osobach lecz zawsze na wieszaku.
 - Nigdy nie prasować w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
 - Nigdy nie kierować parą na osoby lub zwierzęta.
- Przy pierwszym użyciu z urządzenia mogą się wydostawać cząsteczki, dym lub zapach, ale te zjawiska nie są szkodliwe.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nigdy nie wkładaj pod bieżącą wodę z kranu.
- Zachowaj ostrożność podczas montażu produktu i deski, jako że występuje ryzyko zmiążdżenia (zależnie od modelu).
- Nigdy nie stawiaj żelazka na desce do prasowania, zawsze używaj podstawki pod żelazko. Nigdy nie stawiaj też oddzielnej podstawki na desce do prasowania (w zależności od modelu).



Ważna uwaga dot. tylko urządzeń o mocy ≥ 2200 W:

W niekorzystnych warunkach zasilania mogą wystąpić zjawiska takie jak przejściowe spadki napięcia lub wahania oświetlenia. Dlatego zaleca się podłączenie żelazka do systemu zasilania z maksymalną impedancją 0,29 Ω . W razie potrzeby użytkownik może poprosić o to firmę dostarczającą energię elektryczną o impedancja systemu w punkcie interfejsu.

Jaką wodę stosować?

- Urządzenie jest przeznaczone do działania z nieoczyszczoną wodą kranową. Jeśli woda jest bardzo twarda (twardość powyżej 30°F, 17°dH lub 21°e), użyj preparatu złożonego z 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej. W niektórych regionach przybrzeżnych może wystąpić duża zawartość soli. W takim razie używaj wody z butelki z niskim poziomem minerałów.
- Istnieją różne rodzaje miękkiej wody i większość z nich może być używana w urządzeniu. Jednakże niektóre z nich, w szczególności woda ze składnikami chemicznymi, takimi jak sól, mogą być białe lub brązowe. Jeśli spotkasz się z takim problemem, zalecamy użycie surowej wody z kranu lub wody z butelki.
- Nie należy używać wody z domowych urządzeń, z dodatkami (skrobia, perfumy itp.), wody deszczowej, przegotowanej, filtrowanej, z butelek. Nie używaj czystej destylowanej ani czystej demineralizowanej wody. Taka woda może wpłynąć na właściwości pary i przy wysokiej temperaturze generuje osad w komorze pary, co powoduje powstawanie plam na tkaninach i szybkie zużycie urządzenia.

PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① To urządzenie zawiera wiele materiałów do utylizacji lub recyklingu.
 ② Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do upoważnionego punktu serwisowego.

Problemy z urządzeniem?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Woda wycieka przez otwory w stopie urządzenia	Woda skropliła się w przewodach, gdyż używasz pary po raz pierwszy i/lub nie używałeś urządzenia przez dłuższy czas.	Naciśnij przycisk sterowania parą poza deską do prasowania, aż z żelazka wydobędzie się para
	Stopa nie jest wystarczająco ciepła, by wytworzyć parę.	Ustaw urządzenie w strefie para* (zob. instrukcję użytkownika).
Na prasowanym ubraniu pojawiają się ślady wody.	Pokrowiec na desce jest przemoczony, gdyż nie jest dostosowany do mocy urządzenia.	Upewnij się, że deska jest dostosowana (deska do prasowania z siatką, która zapobiega skraplaniu).
Z otworów stopy wydobywają się białe wycieki.	Podgrzewacz wyrzuca kamień, gdyż nie jest regularnie czyszczony.	Oplucz podgrzewacz zgodnie z instrukcją użytkownika.
Przez otwory w stopie wydostają się brązowe wycieki i plamą ubranie.	Stosowane są chemiczne środki usuwające kamień lub inne dodatki do wody do prasowania.	Nigdy nie dodawaj żadnych produktów do podgrzewacza (zob. rozdział „Jaką wodę stosować?”).
Stopa żelazka jest brudna lub brązowa i może plamić ubranie.	Używasz zbyt wysokiej temperatury urządzenia.	Wyczyść stopę zgodnie z instrukcją użytkownika. Używaj niższej temperatury.
Stopa jest porysowana lub uszkodzona	Żelazko było ustawione na płasko na stojaku metalowym.	Zawsze ustawiaj żelazko na tylnej podstawie lub na stojaku metalowym.
Czerwona kontrolka „WATER” miga*.	Nie napełniono zbiornika na wodę.	Napełnij zbiornik na wodę i naciśnij przycisk „OK” na panelu sterowania, przytrzymując go do momentu, gdy zgaśnie kontrolka.
	Nie naciśnięto przycisku „OK”.	Naciśnij przycisk „OK” umieszczony na panelu sterowania i przytrzymaj aż do zgaśnięcia kontrolki.
Kontrolka „anti-scale” miga*.	Nie naciśnięto przycisku „OK”.	Naciśnij przycisk „OK” umieszczony na panelu sterowania i przytrzymaj aż do zgaśnięcia kontrolki.
Urządzenie nie włącza się lub kontrolka żelazka oraz kontrolka „ON-OFF” nie świecą się*.	System „auto-off” włączył się po okresie nieużywania i wyłączył urządzenie.	Naciśnij przycisk „ON-OFF” ponownego uruchomienia umieszczony na panelu sterowania.
Czerwona kontrolka „WATER” miga, a przycisk „ON-OFF” nie reaguje*.	Urządzenie było przechowywane w zimnym pomieszczeniu (około < 10°C).	Odczekaj 3 godziny, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.
Głośny hałas z urządzenia.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik.

*w zależności od modelu

Důležitá bezpečnostní doporučení

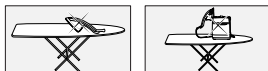
Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod k použití. Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorech. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Neodpojujte spotřebič taháním za napájecí kabel.
Spotřebič vždy odpojujte:
 - před plněním nádržky na vodu nebo propláchnutím parní nádoby,
 - před čištěním,
 - po každém použití.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z vodovodu.
- Spotřebič nepracuje bez sběrače vodního kamene (v závislosti na modelu).
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, který je rezistentní vůči působení tepla, a stejně tak i na něj pokládat.
- Když umístíte žehličku na stojan nebo na oddělenou základnu, ujistěte se, že povrch, na němž stojí stojan nebo oddělená základna je stabilní.
- Nepokládejte oddělenou základnu na potah žehlicí plochy ani na měkký povrch.
- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí), u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních

- schopností, ani osoby bez zkušeností anebo znalostí, pokud na ně nedohlží osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Doporučujeme dohlížet na děti, aby si se spotřebičem nehrály.
 - Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a starší a osoby, které nemají zkušenosti a znalosti, případně osoby, u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních schopností, pokud byly seznámeny a jsou pod dohledem při používání zařízení bezpečným způsobem a pokud znají případná rizika. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
 - Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let ve chvíli, kdy je žehlička pod napětím či v průběhu chlazení.
 -  Povrch spotřebiče je při používání velmi horký, proto hrozí popálení. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí k nim přiléhajících).
 - Nikdy nepoužívejte odvěpňovací prostředky (ocet, průmyslové odvěpňovací prostředky apod.) k vypláchnutí parní nádoby, mohlo by dojít k jejímu poškození (v závislosti na modelu).
 - Před vypouštěním parní nádoby / vyplachováním sběrače vždy počkejte, až se spotřebič ochladí a nechte jej odpojený od zdroje napájení alespoň 2 hodiny, poté odšroubujte vypouštěcí uzávěr / sběrač.
 - Pozor: Pokud je uzávěr nebo vypouštěcí uzávěr poškozen, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
 - Nikdy neotvírejte plnicí, odvěpňovací, proplachovací nebo zkušební otvory během používání.
 - Nepoužívejte k odstraňování vodního kamene jiné výrobky než jsou uvedené v návodu k použití.
 - Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
 - Během čištění a plnění spotřebič odpojte.
 - Přístroj se nesmí používat, pokud byl vystaven pádu, vykazuje viditelné poškození, netěsní nebo nepracuje správně.

- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Pokud je napájecí kabel nebo parní kabel poškozen, je třeba jej nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo nebezpečí.
- Před uložením spotřebiče, počkejte po odpojení, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).

- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a náhradní díly je třeba kupovat výhradně v autorizovaném servisním středisku.
- Z bezpečnostních důvodů je toto zařízení v souladu s platnými předpisy (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí, atd.).
- Váš spotřebič je elektrický spotřebič a je třeba jej používat za normálních podmínek použití.
- Je vybaven 2 bezpečnostními systémy (v závislosti na modelu):
 - ventilem, který zabraňuje jakémukoli přetlaku, který v případě poruchy zařízení umožňuje nechat uniknout přebytek páry,
 - tepelnou pojistkou, která zabraňuje přehřátí.
- Vždy zapojujte spotřebič:
 - k elektrické napájecí síti, jejíž napětí je mezi 220 a 240 V (pouze střídavé napětí),
 - k elektrické zásuvce s uzemněním.
 Jakákoli chyba zapojení může způsobit nevratné poškození a v takovém případě nelze uplatnit záruku.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vybaven dvoupólovou zástrčkou (16 A) a uzemňovacím vodičem.
- Před připojením k uzemněné elektrické zásuvce zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Nikdy se napájecího kabelu nebo kabelu napařovače nedotýkejte žehličí plochou spotřebiče. Nepokládejte napájecí kabel nebo kabel napařovače poblíž nebo na zdroj tepla nebo na ostré hrany.
- Voda uvnitř spotřebiče může být stále horká a může způsobit popálení i po 2 hodinách chlazení. Při snímání uzávěru / sběrače manipulujte se spotřebičem opatrně, zejména při vypouštění.
- Váš spotřebič vypouští páru, která může způsobit popáleniny.
 - Se žehličkou manipulujte s opatrností, zejména při žehlení ve svislé poloze.
 - Nikdy nežehlete oblečení přímo na osobě, ale vždy na ramínku.
 - Nikdy nežehlete vsedě s nohama pod žehlicím prknem.
 - Nikdy nesměřujte páru na lidi nebo zvířata.
- Při prvním použití se ze spotřebiče můžou uvolňovat částice, kouř nebo zápach; nejedná se o nebezpečný jev,
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny. Nikdy jej nevystavujte proudu vody z vodovodu.
- Při montáži produktu a sestavování prkna dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke skřípnutí prstů (v závislosti na modelu).
- Nikdy žehličku nepokládejte na žehlicí plochu, používejte výhradně kovovou odkládací plochu. Stejně tak nikdy nepokládejte na žehlicí plochu oddělenou základnu (v závislosti na modelu).



Důležité upozornění pouze pro spotřebiče s příkonem $\geq 2\,200\text{ W}$:

Při připojení k nevhodné elektrické síti můžou docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo záblesky světla. Proto doporučujeme žehličku připojovat pouze ke zdroji napájení s maximálním odporem $0,29\,\Omega$. V případě potřeby kontaktujte správce elektrické sítě s otázkami k odporu sítě na přístupovém bodu.

Jakou vodu používat?

- Tento spotřebič byl navržen pro použití s neupravenou vodovodní vodou. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost nad 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody. V některých přímořských oblastech může být vysoký obsah soli. V takovém případě používejte pouze balenou vodu s nízkým obsahem minerálních látek.
- Existují různé typy změkčené vody a většina z nich může být použita ve vašem spotřebiči. Některé z nich, zejména s chemickými přísadami jako sůl, však mohou zanechávat bílé nebo hnědé stopy. Pokud narazíte na tento typ problému, doporučujeme použít neupravenou vodu z vodovodu nebo balenou vodu.

- Nesmíte používat vodu z domácích spotřebičů, s přísadami (škrob, parfémy atd.), dešťovou vodou, převařenou, filtrovanou, balenou vodou. Nepoužívejte čistou destilovanou ani čistou demineralizovanou vodu. Taková voda by mohla ovlivnit vlastnosti páry a při vysokých teplotách vytvářet sediment v parní komoře, který by mohl potřísnit prádlo a vyvolat předčasné stárnutí spotřebiče.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO POZDĚJÍ POUŽITÍ



Chraňte životní prostředí!

- Spotřebič obsahuje hodnotné nebo recyklovatelné materiály.
- Odveďte jej do sběrného místa nebo do autorizovaného servisního střediska za účelem jeho likvidace.

Řešení problémů se spotřebičem

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Voda protéká skrz otvory v žehličce ploše.	V potrubí kondenzuje voda, jelikož používáte páru poprvé, případně jste spotřebič nepoužívali po nějakou dobu.	Stiskněte ovládání páry, a sice mimo žehličky prkno, dokud se z žehličky nezačne uvolňovat pára.
	Žehličcí plocha není dostatečně horká k produkci páry.	Nastavte spotřebič v rámci parní zóny* (viz návod k obsluze).
Na prádle se objevují mokré stopy.	Potah žehličicí prkna je mokrý, jelikož není uzpůsobený na tlak spotřebiče.	Ujistěte se, že máte vhodné žehličcí prkno (se síťovou plochou, která zabírá kondenzaci).
Z otvorů žehličcí plochy uniká bíle zbarvená kapalina.	Ohrívач vylučuje vodní kámen, jelikož jej pravidelně neproplachujete.	Vypláchněte ohřívач dle popisu v návodu k použití.
Z otvorů žehličcí plochy vycházejí hnědé pruhy a znečišťují prádlo.	Používáte chemické odstraňovače vodního kamene nebo přídavné látky ve vodě.	Do ohřívачe nikdy nepřidávejte žádný výrobek (viz kapitola „Jakou vodu používat?“).
Žehličcí plocha je špinavá nebo hnědá a může na oblečení zanechat skvrny.	Na spotřebiči máte nastavenou příliš vysokou teplotu.	Očistěte žehličcí plochu dle popisu v uživatelské příručce. Snižte nastavenou teplotu.
Žehličcí plocha je poškrábaná nebo poškozená	Položili jste žehličku na kovovou plochu.	Vždy pokládejte žehličku na patku nebo na kovovou plochu.
Červená kontrolka „WATER“ bliká*.	Nenaplnili jste nádržku na vodu.	Naplněte nádržku na vodu a na ovládacím panelu stiskněte tlačítko „OK“, dokud se kontrolka nerozsvítí zeleně.
	Nestiskli jste tlačítko „OK“.	Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko „OK“, dokud kontrolka nezhasne.
Bliká kontrolka „odvápění“**.	Nestiskli jste tlačítko „OK“.	Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko „OK“, dokud kontrolka nezhasne.
Spotřebič se nespustí, případně kontrolka žehličky a kontrolka „ON-OFF“ nesvítí*.	Došlo k aktivaci systému „automatického vypnutí“ po 30 minutách nečinnosti a spotřebič se vypnul.	Na ovládacím panelu stiskněte restartovací tlačítko „ON-OFF“.
Červená kontrolka „WATER“ bliká a tlačítko „ON-OFF“ nereaguje*.	Spotřebič byl uložen v chladné místnosti (přibližně <10 °C).	Spotřebič odpojte ze sítě. Počkejte 3 hodiny, než se přístroj zchladne na pokojovou teplotu.
Spotřebič vydává hlasitý zvuk.	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Doplňte nádržku na vodu.

*V závislosti na modelu

Dôležité bezpečnostné odporúčania

Bezpečnostné pokyny a zásady

- Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Keď je spotrebič pripojený k napájacej sieti, nesmie zostať bez dozoru.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel.
Spotrebič vždy vytiahnite zo zásuvky:
 - pred plnením zásobníka na vodu alebo oplachovaním parnej nádoby,
 - pred čistením spotrebiča,
 - po každom použití.
- Nikdy neplňte spotrebič vodou tečúcou priamo z kohútika.
- Spotrebič funguje výhradne s kolektorom vodného kameňa (v závislosti od modelu).
- Spotrebič je nutné používať a odkladať na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči teplu.
- V prípade, že žehličku pokladáte na stojan alebo na samostatnú základňu, dbajte na to, aby plocha, na ktorej sú stojan alebo základňa umiestnené, bola stabilná.
- Neumiestňujte samostatnú základňu na poťah žehliacej dosky ani na mäkký povrch.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a

osoby s nedostatkom skúseností a znalostí alebo so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ak boli podrobne poučené o používaní spotrebiča, sú pod dozorom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeléj osoby.

- Spotrebič a jeho napájací kábel počas používania a až do vychladnutia uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



- Povrchy spotrebiča sa počas používania môžu rozohriať na veľmi vysokú teplotu, ktorá môže viesť k popáleninám. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (dostupných kovových častí a plastových komponentov v blízkosti kovových častí).

- Je veľmi dôležité, aby ste parnú nádobu neoplachovali výrobkami na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné odvápnovače atď.), ktoré by ju mohli poškodiť (v závislosti od modelu).
- Než začnete vyprázdňovať parnú nádobu alebo vyplachovať kolektor, pred uvoľnením uzáveru výpustu alebo kolektora sa vždy presvedčte, či je spotrebič vychladnutý a aspoň 2 hodiny odpojený od napájania.
- Upozornenie: Ak je uzáver kolektora alebo uzáver výpustu poškodený, nechajte ho vymeniť v schválenom servisnom stredisku.
- Otvory na plnenie, odstraňovanie vodného kameňa, oplachovanie alebo kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa počas používania nesmú otvárať.
- Na odstraňovanie vodného kameňa používajte výhradne výrobky uvedené v návode na obsluhu.
- Pri používaní spotrebiča buďte opatrní, uvoľňuje sa z neho para.
- Počas čistenia a plnenia spotrebič odpojte z elektrickej siete.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol, vyzerá byť poškodený, preteká alebo správne nefunguje.
- Nepokúšajte sa spotrebič rozoberať. Zaneste ho do schváleného servisného strediska, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu.

- Ak je napájací kábel alebo napařovací kábel spotrebiča poškodený, musí sa vymeniť v schválenom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Keď spotrebič odpojíte, pred jeho uložením počkajte, kým úplne nevychladne (asi 1 hodinu).

- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál aj odnematelné časti je potrebné kupovať výhradne zo schváleného servisného strediska.
- V záujme vašej bezpečnosti spotrebič zodpovedá všetkým súvisiacim predpisom (smernice týkajúce sa nízkeho napätia, elektromagnetickej kompatibility, životného prostredia atď.).
- Váš spotrebič je elektrický spotrebič: je nutné ho používať v normálnych prevádzkových podmienkach.
- Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami (v závislosti od modelu):
 - ventilom, ktorý predchádza hromadeniu tlaku a umožňuje vypustenie prebytočnej pary v prípade nesprávneho fungovania spotrebiča,
 - tepelnou poistkou na predchádzanie prehriatiu.
- Spotrebič vždy zapájajte:
 - do sieťového napájania s napätím v rozsahu 220 V až 240 V (iba striedavý prúd),
 - do zásuvky s uzemnením.
- V dôsledku nesprávneho pripojenia môže dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu spotrebiča a zrušeniu platnosti záruky. Ak používate predlžovací kábel, presvedčte sa, či má správne menovité napätie (16 V), je uzemnený a úplne natiahnutý.
- Pred pripojením do uzemnenej zásuvky napájací kábel úplne rozmotajte.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla ani napařovacieho kábla žehliacou plochou spotrebiča. Nenechávajte napájací kábel ani napařovací kábel v blízkosti zdroja tepla či ostrých hrán, ani v priamom kontakte s nimi.
- Voda v spotrebiči môže byť aj po 2 hodinách chladenia stále horúca a môže spôsobiť popálenie. Po odstránení uzáveru alebo kolektora zaobchádzajte so spotrebičom opatrne, najmä pri jeho vyprázdňovaní.
- Spotrebič vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popálenie.
 - Zaobchádzajte so žehličkou opatrne, najmä ak používate funkciu vertikálnej pary.
 - Nikdy nenapařujte oblečenie priamo na osobu, vždy ho zavesíte na vešiak.
 - Nikdy neležajte v sede alebo tak, aby ste mali nohy pod žehliacou doskou.
 - Paru nikdy nemierte na ľudí ani zvieratá.
- Pri prvom použití spotrebiča môže dôjsť k určitému vypúšťaniu častíc, dymu a vzniku zápachu, ktoré však nie sú škodlivé.
- Spotrebič nikdy nemonarajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ho nevkladajte pod vodu tečúcu z vodovodu.
- Pri skladaní výrobku a žehliacej dosky buďte opatrní, hrozí riziko privretia (v závislosti od modelu).
- Žehličku nikdy nepokladajte na žehliacu dosku, vždy použite kovovú opierku. Zároveň nikdy neumiestňujte na žehliacu dosku samostatnú základňu (v závislosti od modelu).



Dôležité upozornenie pre spotrebiče s príkonom $\geq 2200W$:

V prípade nepriaznivých podmienok siete sa môžu vyskytnúť javy ako prechodné poklesy napätia alebo kolísanie osvetlenia. Preto sa odporúča žehličku pripájať vždy k napájaciemu systému s maximálnou impedanciou 0,29 Ω . V prípade potreby sa môžete informovať u verejného dodávateľa elektrickej energie o impedancii systému v bode rozhrania.

Ak vodu používať?

- Tento spotrebič bol navrhnutý na používanie neupravenej vody z vodovodu. Ak máte veľmi tvrdú vodu (tvrdosť vyššia ako 30°f, 17°dH alebo 21°e), použite zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody. V niektorých prímorských oblastiach môže mať voda vyšší obsah soli. V takom prípade použite iba balenú vodu s nižším obsahom minerálov.
- Existujú rôzne druhy zmäkčenej vody a väčšinu z nich možno pre tento spotrebič použiť. V prípade niektorých druhov sa však môžu vyskytnúť biele alebo hnedé škvrny, najmä ak obsahujú chemické zložky, napríklad soľ. Ak sa stretnete s takýmto problémom, odporúčame použiť neupravenú vodu z vodovodu alebo balenú vodu.
- Nemali by ste používať vodu z domácich spotrebičov, s pridanými látkami (škrob, vôňa atď.), dažďovú vodu, zovretú, filtrovanú alebo balenú vodu. Nepoužívajte čistú destilovanú ani demineralizovanú vodu. Takáto voda môže ovplyvniť vlastnosti pary a pri vysokých teplotách môže v napařovacej komore dochádzať k vzniku usadenín, ktoré môžu zanechávať škvrny na bielizni a urýchliť opotrebovanie spotrebiča.

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY



Pomôžte chrániť životné prostredie!

- ① Váš spotrebič obsahuje mnoho využiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
 ➔ Odovzdajte ho do miestnej zberne komunálneho odpadu alebo autorizovaného servisného strediska na spracovanie.

Riešenie problémov s vaším spotrebičom

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Z otvorov na žehliacej ploche kvapká voda.	Voda v trubicách skondenzovala, pretože parnú žehličku používate prvý raz alebo ste ju dlhší čas nepoužili.	Stlačte tlačidlo pary mimo žehliacej dosky, až kým zo žehličky nezačne vychádzať para.
	Žehliaca plocha nie je dost horúca na to, aby vytvárala paru.	Nastavte spotrebič na zónu pary* (pozrite si návod na použitie).
Na bielizni vznikajú mokré flaky.	Ak je poťah žehliacej dosky nasiaknutý vodou, nie je pre výkon vášho spotrebiča vhodný.	Presvedčte sa, či používate vhodnú žehliacu dosku (so sieťkou, ktorá zabráňuje kondenzácii).
Z otvorov na žehliacej ploche kvapkajú pramienky vody.	Z parnej nádoby sa uvoľňuje vodný kameň, keďže ju pravidelne neoplašujete.	Opláchnite parnú nádobu podľa pokynov v návode na použitie.
Z otvorov na žehliacej ploche kvapkajú pramienky hnejedy vody a zanechávajú škvrny na bielizni.	Do vody pridávate chemické látky na odstraňovanie vodného kameňa alebo iné látky.	Do parnej nádoby nikdy neprikladajte žiadne produkty (pozri časť „Akú vodu používať?“).
Žehliaca plocha je znečistená alebo zhnednutá a môže nechávať stopy na bielizni.	Spotrebič sa používa pri príliš vysokej teplote.	Vyčistite žehliacu plochu podľa pokynov v používateľskej príručke. Použite nižšiu teplotu.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku na kovovú opierku žehliacou stranou nadol.	Žehličku pokladajte na kovovú opierku vždy päťou nadol.
Bliká červená kontrolka „WATER“ (Voda)*	Nenaplnili ste zásobník na vodu.	Naplníte zásobník na vodu a stlačte tlačidlo OK, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, až kým kontrolka nezhasne.
	Nestlačili ste tlačidlo OK.	Stlačte tlačidlo OK, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, až kým kontrolka nezhasne.
Bliká kontrolka „anti-scale“ (ochrana pred vodným kameňom)*	Nestlačili ste tlačidlo OK.	Stlačte tlačidlo OK, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, až kým kontrolka nezhasne.
Spotrebič sa nezapne alebo sa nerozsvieti kontrolka žehličky a kontrolka „ON-OFF“ (zap.-vyp.)*	Je aktivovaný systém automatického vypnutia po dlhšom čase nepoužívania, ktorým sa spotrebič vypol.	Stlačte tlačidlo reštartovania „ON-OFF“ (zap.-vyp.) na ovládacom paneli.
Bliká červená kontrolka „WATER“ (Voda) a tlačidlo „ON-OFF“ (zap.-vyp.) nefunguje.*	Spotrebič bol uskladnený v chladnom prostredí (cca <10°C)	Odpojte spotrebič od napájania. Nechajte spotrebič odstáť na 3 hodiny, až kým nedosiahne teplotu prostredia.
Spotrebič vydáva hlasný zvuk.	Nedostatok vody v zásobníku.	Naplníte zásobník.

*V závislosti od modelu

Pomembna varnostna priporočila

Varnostna navodila in smernice

- Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Ko izključujete napravo, ne vlecite za kabel.
- Napravo vedno izključite:
 - preden napolnite posodo ali izperete grelec,
 - preden začnete s čiščenjem,
 - po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Naprava ne deluje brez zbiralca za vodni kamen (odvisno od modela).
- Napravo uporabljajte in odlagajte na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature.
- Ko likalnik odložite na njegovo stojalo ali na ločen podstavek, se prepričajte, da je površina, na kateri je stojalo ali ločen podstavek, stabilna.
- Ločenega podstavka ne odlagajte na površino likalne deske ali na mehko površino.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi ne osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

- Otroci naj bodo v bližini naprave vedno pod nadzorom, da preprečite, da bi se z njo igrali.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja oziroma osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali brez njih, če so prestale ustrezno izobraževanje ali če so seznanjene z varno uporabo naprave in pripadajočimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Likalnik in kabel naj bosta izven dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo in se ohlaja.
-  Površine naprave se lahko med uporabo zelo segrejejo, zato se lahko na njih opečete. Teh površin se ne dotikajte, dokler se naprava ne ohladi (dostopni kovinski deli in plastični deli v bližini kovinskih delov).
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.
- Preden izpraznite grelec/sperete zbiralnik, vedno počakajte, da se naprava povsem ohladi in je izklopljena iz napajanja, nato pa počakajte vsaj dve uri, preden odvijete čep za praznjenje/zbiralnik.
- Pozor: Če je čep za praznjenje poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser.
- Odprtine za polnjenje ali odstranjevanje vodnega kamna, izpiranje ali pregledovanje, ki so pod tlakom, med uporabo ne smejo biti odprte.
- Uporabljajte izključno izdelke za odstranjevanje vodnega kamna, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
- Ko uporabljate aparat, bodite previdni zaradi uhajanja pare.
- Med čiščenjem in polnjenjem izključite aparat iz vira električne energije.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla, če je vidno poškodovana, če pušča ali če ne deluje brezhibno.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete tveganjem.

- Če je električni kabel ali kabel za paro poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen servisni center, da se izognete vsem tveganjem.
- Preden shranite napravo, potem ko ste jo izključili iz električnega omrežja, počakajte, da se popolnoma ohladi (pribl. 1 uro).
- Pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z veljavnimi standardi in predpisi (niskonapetostna direktiva, direktiva o elektromagnetni združljivosti, direktiva o okoljski odgovornosti ...).
- Vaša naprava je električna naprava: uporabljajte jo v normalni pogojih za uporabo.
- Opremljena je z 2 varnostnima sistemoma (odvisna od modela):
 - ventil uravnava tlak in ob nepravilnem delovanju naprave omogoča uhajanje viška pare,
 - toplotni senzor preprečuje pregrevanje.
- Napravo vedno priključite v:
 - električno inštalacijo z napetostjo med 220 in 240 V (samo izmenični tok),
 - ozemljeno električno vtičnico.
 Priključitev v napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo in izniči garancijo.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, ali ima vtičnica dva pola s 16 V in ozemljitveni pretvornik.
- Preden priključite napravo v ozemljeno vtičnico, v celoti razvijte napajalni kabel.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Voda v napravi je lahko tudi po 2 urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Če je čep/zbiralnik odstranjen, bodite pri ravnanju z napravo previdni, zlasti med praznjenjem.
- Vaša naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
 - Z likalnikom ravnejte previdno, zlasti med vertikalnim likanjem.
 - Oblačil nikoli ne likajte na drugih osebah, temveč vedno na likalni deski.
 - Nikoli ne likajte v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
 - Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Ob prvi uporabi lahko iz naprave uhajajo uhajajo delci, dim in neprijeten vonj, kar je povsem običajno in neškodljivo.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo.
- Med sestavljanjem izdelka in deske bodite previdni, da se ne oščipnete (odvisno od modela).
- Likalnika ne odlagajte s ploščo na likalno desko, temveč na odlagalno površino za likalnik. Enako velja za ločen podstavek, ki ga nikoli ne odlagajte na likalno desko (odvisno od modela).



Pomembno navodilo samo za naprave $\geq 2200W$:

Če električno omrežje ni ustrezno, lahko pride do padca prehodne napetosti ali nihanj svetlobnega toka. Zato je priporočljivo, da likalnik priključite na sistem električnega napajanja z največjim uporom 0,29 Ω . Po potrebi se lahko glede upornosti sistema na točki vmesnika obrnete na javno podjetje za oskrbo z električno energijo.

Katero vodo uporabiti?

- Ta aparat je zasnovan za uporabo z neprečiščeno vodo iz pipe. Če je vaša voda zelo trda (trdota nad 30 °F ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico vode iz pipe in destilirane vode v razmerju 50 : 50. V nekaterih obmorskih regijah je morda vsebnost soli visoka. V takšnem primeru uporabite le ustekleničeno vodo z nizko ravno mineralov.
- Obstajajo različne vrste mehčane vode in večino je mogoče uporabljati v napravi. Toda nekatere od njih, zlasti tiste s kemičnimi sestavinami, kot je sol, lahko povzročijo nastanek belih ali rjavih prog. Če se soočite s tovrstno težavo, vam priporočamo, da uporabite neprečiščeno vodo iz pipe ali ustekleničeno vodo.
- Uporaba vode iz gospodinskih aparatov z aditivi (škrob, parum itd.), deževnice, prekuhane, filtrirane ali ustekleničene vode ni dovoljena. Ne uporabljajte čiste destilirane ali čiste demineralizirane vode. Takšna voda lahko vpliva na značilnosti pare in pri visokih temperaturah ustvari sediment v parni komori, zaradi česar bodo na vašem perilu po vsej verjetnosti nastali madeži in prišlo bo do zgodnjega staranja aparata.

SHRANITE TA NAVODILA



Varujte okolje!

- ① Vaša naprava vsebuje mnogo razgradljivih materialov in materialov, primernih za reciklažo.
- ➡ Odvrzite jo na mestu za zbiranje takšnih odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, kjer bo primerno obdelana.

Imate težave z napravo?

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Voda teče skozi luknje na likalni površini.	Voda je kondenzirana v kanalih, saj prvič uporabljate možnost pare ali pa je dlje časa niste uporabljali.	Ponovno pritisnite na gumb za paro stran od likalne deske, dokler likalnik ne začne oddajati pare.
Na tkanini ostajajo sledovi.	Likalna površina ni dovolj vroča, da bi proizvajala paro.	Nastavite napravo v območje za paro* (glejte navodila).
Iz likalne površine izhajajo beli madeži.	Vaša prevleka za desko je nasičena z vodo, ker ni primerna za zmogljivost vaše naprave.	Prepričajte se, da je vaša deska primerna (naluknjana površina v izogib kondenzaciji).
Iz likalne površine izhajajo rjavi madeži in puščajo sledi na tkanini.	Vaš grelec odvaja vodni kamen, saj ga niste redno izpirali.	Izperite grelec, kot je navedeno v navodilih za uporabo.
Likalna površina je umazana ali porjavela in lahko umaže tkanino.	Uporabljajte kemična čistila za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatke za vodo.	V grelec nikoli ne dodajajte nobenih izdelkov (glejte poglavje "Katero vodo uporabiti?").
Likalna površina je spraskana ali umazana.	Na napravi ste nastavili previsoko temperaturo.	Očistite likalno površino, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Uporabite nižjo temperaturo.
Rdeča lučka "WATER" utripa*.	Likalnik ste položili povsem naravnost na kovinsko podlago.	Likalnik vedno odložite na rob ali na odlagalno površino za likalnik.
	Niste napolnili vodnega rezervoarja.	Napolnite vodni rezervoar in pridržite gumb "OK" na nadzorni plošči, dokler indikacijska lučka ne ugasne.
	Niste pritisnili na gumb "OK" za ponovni vklop.	Pridržite gumb "OK" na nadzorni plošči, dokler indikacijska lučka ne ugasne.
Lučka za vodni kamen "anti-scale" utripa*.	Niste pritisnili na gumb "OK" za ponovni vklop.	Pridržite gumb "OK" na nadzorni plošči, dokler indikacijska lučka ne ugasne.
Naprava se ne vklopi ali pa lučka za likanje in lučka "ON-OFF" nista prižgani*.	Sistem za samodejni izklop "auto-off" se vklopi zaradi neuporabe, zato je izklopil vašo napravo.	Pritisnite na gumb "OK" za ponovni vklop na nadzorni plošči.
Rdeča lučka "WATER" utripa in gumb "ON-OFF" ne deluje*.	Naprava je bila shranjena na hladnem mestu (na približno < 10 °C).	Napravo izključite iz napajanja. Počakajte 3 ure, da se naprava segreje na sobno temperaturo.
Naprava sprošča glasen hrup.	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar.

* Odvisno od modela.

Fontos biztonsági javaslatok

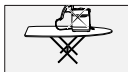
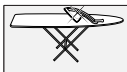
Biztonsági utasítások és előírások

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A készülék csak otthoni és beltéri használatra alkalmas. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
- Ne húzza ki a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
Mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból:
 - a víztartály feltöltése vagy a vízmelegítő öblítése előtt,
 - a készülék tisztítása előtt,
 - minden használat után.
- Soha ne töltsse fel a készüléket közvetlenül a csapból.
- A készülék nem működik a vízkögyűjtő nélkül (a modelltől függően).
- A készüléket sík, stabil és hőálló felületen kell használni és pihentetni.
- Amikor a vasalót az állványra vagy különálló alapzatra helyezi, ellenőrizze, hogy stabil-e a felület, amelyen az állvány vagy a különálló alapzat van.
- A különálló alapzatot ne helyezze a vasalódeszka-huzatra vagy puha felszínre.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A készüléket csak abban az esetben használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint kellő belátással és tudással nem rendelkező, illetve fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező személyek, ha alapos utasítást kaptak a készülék használatával kapcsolatban, felügyelet alatt állnak, és megértik a lehetséges veszélyeket. A gyermekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A készüléket és a hálózati kábelét tartsa távol nyolc éven aluli gyermekektől, ha a készülék használatban van, vagy éppen hűl.
-  A készülék felülete nagyon magas hőmérsékletű lehet használat közben, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a hozzáférhető fém alkatrészeket és a műanyag alkatrészeket a fém alkatrészek közelében).
- Nagyon fontos, hogy ne használjon vízkömentesítő termékeket (ecet, ipari vízkömentesítők stb.) a vízmelegítő öblítéséhez, mert azok károsíthatják a készüléket. (Típustól függően)
- A vízmelegítő ürítése/a gyújtó öblítése előtt mindig várja meg, amíg a készülék lehűl, és csak akkor lazítsa meg a leeresztő/gyújtósapkát, ha a készülék már több mint 2 órája ki van húzva a fali aljzatból.
- Vigyázat: Ha a sapka vagy a leeresztő sapka sérült, cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.
- A nyomás alatt lévő feltöltő vagy mésztelenítő, öblítő vagy ellenőrző nyílásokat nem szabad használat közben kinyitni.
- Ne használjon a kézikönyvben felsoroltaktól eltérő mésztelenítő terméket.
- A készülék használata során óvatosan kell eljárni a gőzkibocsátás miatt.
- A tisztítás és feltöltés idejére húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- A készülék nem használható, ha leejtették, ha sérültnek tűnik, szivárog vagy nem működik megfelelően.

- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos szervizközpontba.
- Ha a készülék hálózati kábele vagy gőzvezetéke sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.
- Mielőtt elrakja a készüléket, húzza ki a fali aljzatból és várja meg, amíg teljesen lehűl (kb. 1 óra).

- Minden tartozékot, fogyóeszközt és kivehető alkatrészt hivatalos szervizközpontban vásároljon meg.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel az összes alkalmazandó szabályozásnak (alacsony feszültség, elektromágneses összeférhetőség, környezetvédelmi irányelvek stb.).
- A készülék elektromos: normál használati körülmények között kell használni.
- A készülékben 2 biztonsági rendszer található (a modelltől függően):
 - egy olyan szelep, amely megakadályozza a túlnyomás kialakulását, és amely lehetővé teszi, hogy a készülék meghibásodása esetén a fölösleges gőz távozhasson,
 - hőbiztosíték a túlmelegedés megelőzésére.
- A készülék hálózati dugóját mindig olyan elektromos hálózathoz dugja:
 - amelyben a főáramkör feszültsége 220 V és 240 V közötti (csak váltakozó áram),
 - amelynek földelt a hálózati aljzata.
 A hibás csatlakozás helyrehozhatatlan károsodást okozhat a készülékben, és ez érvényteleníti a garanciát.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású-e (16A), földelt a csatlakozása, és teljesen ki van nyújtva.
- Teljesen tekerje le a kábelt, mielőtt csatlakoztatja a földelt elektromos aljzatra.
- Ne érintse meg a hálózati kábelt vagy gőzvezetékét a készülék vasalótálpjával. A hálózati kábel vagy a gőzvezeték ne kerüljön hőforrás vagy éles tárgyak közelébe.
- A készülékben lévő víz 2 órányi hűlés után is forró lehet, és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket, ha a sapka/gyújtó el van távolítva, különösen amikor őríti a készüléket.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat.
 - Óvatosan kezelje a vasalót, különösen a függőleges gőzlés funkció használatakor.
 - Soha ne gőzölje a ruhát, ha valaki viseli; mindig akasztón gőzölje.
 - Soha ne vasaljon ülő helyzetben úgy, hogy a lába a vasalódeszka alatt van.
 - Soha ne irányítsa a gőzt ember vagy állat felé.
- A készülék első használatakor előfordulhat, hogy részecskéket, füstöt és szagokat bocsát ki, de ezek nem ártalmasak.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket. Soha ne helyezze csapvíz alá.
- A termék és a vasalódeszka összeszerelése során körültekintően járjon el a becsípődés veszélye miatt (a modelltől függően).
- Soha ne helyezze a vasalót a vasalódeszkára, mindig a vasalótartót használja. Hasonlóképpen, a különálló alapot se helyezze soha a vasalódeszkára (a modelltől függően).



Fontos megjegyzés a 2200 W -nál nagyobb teljesítményű készülékekhez:

Kedvezőtlen hálózati körülmények között olyan jelenségek, mint az átmeneti feszültségesség vagy a világítás ingadozása lehetséges. Ezért azt javasoljuk, győződjön meg arról, hogy a készülék olyan elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, amely maximális impedanciája 0,29 ohm. Szükség esetén a felhasználó megtudakolhatja az áramszolgáltató vállalatától a rendszer impedanciáját a csatlakozási pontnál.

Milyen vizet használjak?

- A készüléket úgy terveztük, hogy kezeletlen csapvízzel működjön. Keményebb víz esetén (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknel nagyobb keménységű) használja csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékét (50%-50%). Egyes tengerparti régiókban a sótartalom magas lehet. Ebben az esetben csak alacsony ásványianyag-tartalmú palackozott vizet használjon.
- Ezek különböző típusú lágyított vizek, és legtöbbször használható a készülékben. Ezek közül azonban néhány, különösen a kémiai összetevőket, például sót tartalmazók, fehér vagy barna csíkokat okozhatnak. Ilyen probléma esetén javasoljuk, hogy használjon kezeletlen csapvizet vagy palackozott vizet.
- Ne használjon háztartási készülékekből származó vizet, ami adalékanyagokat tartalmaz (keményítő, illatszerek stb.), esővizet, forralt, szűrt és palackozott vizet. Ne használjon tisztán desztillált vagy ioncserélt vizet. Az ilyen víz befolyásolhatja a gőz tulajdonságait, és a magas hőmérséklet üledéket képezhet a gőzkamrában, amely beszennyezheti a vászonneműket, és a készülék korai elhasználódását okozhatja.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT



Segítsen védeni a környezetet!

- ① A készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
 ♻ Vigye ezeket egy hulladékgyűjtő pontra vagy egy hivatalos szervizközpontba, ahol feldolgozzák őket.

Hibaelhárítási útmutató a készülékhez

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Csöpög a víz a vasalótalp nyílásából.	A víz lecsapódott a csövekben, mert először használja a gőzölőt, vagy egy ideig nem használta.	Tartsa a vasalót távol a vasalódeszkától, és nyomja meg a gőz gombot, amíg gőz áramlik ki a vasalóból.
	A vasalótalp nem elég forró, hogy gőz jelenjen meg.	Állítsa a készüléket gőzzóna* módba (lásd a használati útmutatót).
Vízfoltos a ruha.	A vasalódeszka-huzat vízzel telítődött, mivel nem megfelelő a készülék teljesítményéhez.	Használjon megfelelő vasalódeszkát (egy szövetyaggal borított vasalódeszkát, amely megakadályozza a páralecsapódást).
Fehér csíkok jelennek meg a vasalótalp nyílásainál.	A vízmelegítő vízkövet bocsát ki, mivel nincs rendszeresen előlbtve.	Öblítse ki a vízmelegítőt a használati útmutatóban leírtak szerint.
Barna csíkok jelennek meg a vasalótalp nyílásainál, és befogják a ruhát.	Vízkömentesítő vegyi anyagokat vagy adalékokat adagolt a vízhez.	Soha, semmilyen terméket ne töltsön a vízmelegítőbe (lásd a „Milyen vizet használnjak?” című részt).
A vasalótalp szennyezett vagy barna, és nyomokat hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékleten használja a készüléket.	Tisztítsa meg a vasalótalpat a felhasználói kézikönyv utasításai szerint. Használjon alacsonyabb hőmérsékletet.
A vasalótalp megkarcolódott vagy sérült.	A vasalót vízszintesen helyezte a fém vasalótartóra.	A vasalót mindig a sarkára állítva helyezze a vasalótartóra.
Villog a piros „WATER” jelzőlámpa*.	Nem töltötte fel a víztartályt.	Töltse fel a víztartályt, és nyomja meg a kezelőpanelen található „OK” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik.
	Nem nyomta meg az „OK” gombot.	Tartsa nyomva a kezelőpanelen lévő „OK” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik.
Villog a „vízkömentesítés” jelzőlámpa*.	Nem nyomta meg az „OK” gombot.	Tartsa nyomva a kezelőpanelen lévő „OK” gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik.
A készülék nem kapcsol be, vagy a vasaló jelzőlámpája és az „ON-OFF” jelzőlámpa nem kapcsol be.*	Az „automatikus kikapcsolás” rendszer a használaton kívüli állapot után aktiválódott, és kikapcsolta a készüléket.	Nyomja meg a vezérlőpanelen található „ON-OFF” újrarendítő gombot.
Villog a piros „WATER” jelzőlámpa, és nem működik az „ON-OFF” gomb.*	A készüléket hideg helyen tárolták (kb. <10 °C).	Húzza ki a készülék dugóját a konnektorból. Várjon 3 órát, amíg a készülék eléri a környezet hőmérsékletét.
A készülék hangos zajt ad ki.	Nincs elég víz a víztartályban.	Töltse fel a víztartályt.

*Modelltől függően változhat

Važne preporuke o sigurnosti

Upute i smjernice o sigurnosti

- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte priručnik za uporabu. Ovaj uređaj predviđen je samo za uporabu u domaćinstvu i u zatvorenim prostorima. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kad je priključen na izvor napajanja.
- Strujni utikač uređaja nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za strujni kabel.
Uređaj uvijek iskopčajte:
 - prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja posude za zagrijavanje vode
 - prije čišćenja uređaja,
 - nakon svake uporabe.
- Uređaj nikad nemojte puniti izravno iz slavine.
- Uređaj neće radi bez skupljača kamenca (ovisno o modelu).
- Uređaj se mora rabiti i postavljati na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplinu.
- Kad glačalo postavite na postolje ili na zasebnu baznu jedinicu, provjerite je li površina na koju je postavljeno postolje ili zasebna bazna jedinica stabilna.
- Zasebnu baznu jedinicu nemojte stavljati na prekrivač daske za glačanje ili na mekanu površinu.
- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe s nedostatkom iskustva ili znanja ili smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, pod uvjetom da su dobili detaljne upute o uporabi uređaja, da su pod nadzorom i razumiju sve opasnosti povezane s uporabom uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj u uporabi ili se hladi.
-  Površine uređaja mogu dosegnuti vrlo visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dirati vruće površine uređaja. (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).
- Vrlo je bitno da se proizvodi za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) ne rabe za ispiranje posude za zagrijavanje vode jer je mogu oštetiti (ovisno o modelu)
- Prije pražnjenja posude za zagrijavanje vode / ispiranja skupljača kamenca, uvijek pričekajte da se uređaj ohladi i ostavite ga da stoji više od 2 sata nakon iskopčavanja iz napajanja prije nego što skinete poklopac odvoda / skupljača kamenca.
- Oprez: Ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, potrebno ga je zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili pregled koji su pod tlakom ne smiju se otvarati tijekom upotrebe.
- Rabite samo one proizvode za uklanjanje kamenca koji su navedeni u uputama za uporabu
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare
- Isključite uređaj iz napajanja tijekom čišćenja ili punjenja
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako se čini oštećenim, ako curi ili ako ne radi pravilno.

- Uređaj nemojte pokušavati rastaviti: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Ako je na uređaju oštećen kabel za napajanje ili vod za paru, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Uređaj prije spremanja iskopčajte iz utičnice i pričekajte da se u potpunosti ohladi (približno 1 sat).

- Sav pribor, potrošni materijal i dijelovi koji se mogu skinuti moraju se kupiti isključivo u ovlaštenom servisnom centru. Radi vaše sigurnosti ovaj uređaj zadovoljava sve primjenjive propise (niski napon, elektromagnetska kompatibilnost, direktive o očuvanju okoliša itd.).
Vaš uređaj električni je uređaj i mora se rabiti u uobičajenim uvjetima uporabe.
- U uređaj su ugrađena 2 sigurnosna sustava (ovisno o modelu):
 - ventil za sprečavanje porasta tlaka koji omogućuje ispuštanje viška pare u slučaju kvara na uređaju.
 - termoosigurač koji sprječava pregrijavanje.
- Uređaj uvijek ukopčajte:
 - na strujnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V (samo izmjenična struja).
 - u uzemljenu strujnu utičnicu.
- Nepravilno priključivanje može izazvati nepopravljivu štetu na uređaju i poništiti će jamstvo.
- Ako upotrebljavate produžni kabel, pazite da bude odgovarajuće nazivne snage (16 A) s uzemljenjem i da je do kraja razmotan.
- Do kraja razmotajte kabel za napajanje prije nego što ga ukopčate u uzemljenu utičnicu.
- Kabel za napajanje ili vod za paru nemojte dodirivati pločom uređaja. Kabel za napajanje ili vodove za paru nemojte ostavljati u blizini izvora topline ili oštih rubova odnosno tako da ih dodiruju.
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i opečti i nakon 2 sata hlađenja. Oprezno rukujte uređajem kad je skinut čep/skupljač, osobito kad ga praznite.
- Uređaj ispušta paru koja može izazvati opekline.
 - Oprezno rukujte glačalom, osobito kad rabite funkciju okomitog parenja.
 - Nemojte pariti odjeću na osobi, uvijek je parite na vješalici.
 - Nemojte glačati u sjedećem položaju tako da su vam noge ispod daske za glačanje.
 - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Uređaj pri prvoj uporabi može ispustiti zaostale čestice, isparavanja i miris, ali to nije škodljivo.
- Uređaj nikad nemojte uranjati u vodu niti bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati ispod slavine.
- Budite pažljivi pri sastavljanju proizvoda i daske zbog opasnosti od priklještenja (ovisno o modelu)
- Ploču glačala nikad nemojte stavljati na dasku za glačanje, uvijek upotrebljavajte podlogu za odlaganje. Isto tako, zasebnu baznu jedinicu nikad nemojte stavljati na dasku za glačanje (ovisno o modelu).



Važna napomena samo za uređaje snage ≥ 2200 W:

U nepovoljnim uvjetima napajanja može doći do pojave prolaznog pada napona ili fluktuacija osvjetljenja. Zbog toga se preporučuje da se glačalo priključuje na sustav napajanja koji ima maksimalni otpor od 0,29 Ω . Ako je potrebno, korisnik od tvrtke za opskrbu električnom energijom može tražiti informacije o jakosti otpora u sustavu na točki priključenja.

Kakva voda se treba rabiti?

- Ovaj uređaj je predviđen za uporabu s netretiranom vodom iz slavine. Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), rabite mješavinu od 50 % vode iz slavine i 50 % destilirane vode. U nekim primorskim regijama udio soli može biti visok. U tom slučaju rabite samo vodu iz boce s niskom razinom minerala.
- Postoje različite vrste omekšane vode i većinu je moguće rabiti s uređajem. Međutim, neke od njih, a posebno one s kemijskim komponentama kao što je sol, mogu stvoriti bijele ili smeđe mrlje. Ako dođe do takvog problema, preporučujemo uporabu netretirane vode iz slavine ili vode iz boce.
- Ne smije se rabiti voda iz kućanskih aparata, voda s aditivima (škrob, miris itd.), kišnica, prokuhana voda, filtrirana voda, voda iz boce. Nemojte rabiti čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Takva voda može utjecati na svojstva pare i pri visokoj temperaturi stvoriti naslage u parnoj komori, mrlje na rublju te skratiti vijek trajanja uređaja.

SPREMITE OVE UPUTE



Pomognite u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj sadrži niz vrijednih materijala koji se mogu ponovo uporabiti ili reciklirati.
 ② Odnesite ga u sabirni centar ili u ovlaštenu servisnu centar na daljnu obradu.

Rješavanje problema s uređajem

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Voda kapa iz otvora na ploči za glačanje	Voda se kondenzira u cijevima zato što generator pare rabite prvi put ili ga duže vrijeme niste rabili.	Pritisnite tipku za puštanje pare dalje od daske za glačanje dok glačalo ne počne ispuštati paru.
	Podnica nije dovoljno vruća da bi proizvela paru.	Postavite uređaj na zonu za paru* (pogledajte upute za uporabu).
Na rublju se pojavljuju tragovi vode	Prekrivač daske za glačanje natopio se vodom jer nije prikladan za snagu vašeg uređaja.	Provjerite rabite li prikladnu dasku za glačanje (dasku za glačanje s mrežom koja sprečava kondenzaciju).
Bijeli tragovi curenja iz rupa na podnici	Posuda za zagrijavanje vode ispušta kamenac jer je niste redovito ispirali.	Ispirite posudu za zagrijavanje vode u skladu s uputama u priručniku.
Smeđi tragovi curenja iz rupa na podnici i mrlje na rublju	Rabite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi.	Nemojte dodavati nikakav proizvod u posudu za zagrijavanje vode (pogledati odjeljak „Kakva se voda treba rabiti?“)
Podnica je prljava ili smeđa i mogla bi uprljati rublje	Uređaj se rabi na previsokoj temperaturi.	Očistite podnicu kao što je opisano u korisničkom priručniku. Rabite nižu temperaturu.
Podnica je izgrebana ili oštećena	Spustili ste glačalo na metalni nosač za odlaganje glačala i podnica je okrenuta prema dolje.	Glačalo uvijek spuštajte na postolje ili na podlogu za odlaganje.
Treperi crveni indikator za VODU*	Niste napunili spremnik za vodu.	Napunite spremnik za vodu, pritisnite tipku „OK“ na upravljačkoj ploči i držite je pritisnutom sve dok se indikator ne isključi.
	Niste pritisnuli tipku „OK“.	Pritisnite „OK“ na upravljačkoj ploči i držite je pritisnutom sve dok se indikator ne isključi.
Treperi indikator za uklanjanje kamenca*	Niste pritisnuli tipku „OK“.	Pritisnite „OK“ na upravljačkoj ploči i držite je pritisnutom sve dok se indikator ne isključi.
Uređaj se ne može uključiti ili se ne uključuje indikator na glačalu i indikator za uključivanje i isključivanje.*	Sustav za „automatsko isključivanje“ aktiviran je nakon neuporabe i isključio je uređaj.	Na upravljačkoj ploči pritisnite tipku za ponovno uključivanje i isključivanje.
Treperi crveni indikator za vodu, a tipka za uključivanje i isključivanje ne radi.*	Uređaj je bio spremljen na hladnom mjestu (otprilike < 10 °C)	Uređaj iskopčajte iz utičnice. Ostavite uređaj da se hladi 3 sata dok ne postigne temperaturu okoline.
Iz uređaja se čuje jaka buka.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik.

*Ovisno o modelu

Recomandări importante de siguranță

Instrucțiuni și ghid de siguranță

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul pentru prima dată. Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Aparatul trebuie supravegheat atunci când este conectat la rețeaua principală.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză.
Deconectați întotdeauna aparatul de la priză:
 - înainte de umplerea rezervorului de apă sau de clătirea boilerului
 - înainte de a curăța aparatul,
 - după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct de la robinet.
- Aparatul nu funcționează fără colectorul anticalcar (în funcție de model).
- Aparatul trebuie folosit și sprijinit pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- La poziționarea fierului de călcat pe suport sau pe o bază separată, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul sau baza separată este stabilă.
- Nu poziționați baza separată pe protecția mesei de călcat sau pe o suprafață moale.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care

- acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
 - Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe ori cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului, sunt supravegheate și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copiii nesupravegheați.
 - Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în funcțiune sau când se răcește.
 -  Suprafața aparatului poate atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, care pot cauza arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părți metalice accesibile și părți din plastic adiacente părților metalice).
 - Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale, etc.) pentru a clăti boilerul, pentru că acestea îl pot deteriora (în funcție de model).
 - Înainte de golirea boilerului/clătirea colectorului anticalcar, așteptați întotdeauna până când aparatul s-a răcit și a fost scos din priză (minim 2 ore), înainte de a deschide capacul scurgerii/colectorului.
 - Atenție: Dacă s-a deteriorat capacul sau capacul de scurgere, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.
 - Orificiile de umplere, eliminare a calcarului, clătire sau inspecție, care se află sub presiune, nu trebuie deschise în timpul utilizării.
 - Nu utilizați alte produse de eliminare a calcarului decât cele menționate în Instrucțiunile de utilizare
 - Aveți grijă la utilizarea aparatului din cauza eliberării de abur
 - Scoateți aparatul din priză în timpul curățării și umplerii
 - Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă are urme de deteriorare, dacă are scurgeri sau dacă nu funcționează corect.

- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare sau cablul de abur al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Înainte de depozitare, după ce a fost scos din priză, așteptați ca aparatul să se răcească complet (în jur de 1 oră).

- Toate accesoriile, consumabilele și piesele care pot fi înlocuite trebuie cumpărate numai dintr-un centru de service autorizat.
- Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă toate reglementările aplicabile (tensiune scăzută, compatibilitate electromagnetică, directive de mediu etc.).
- Aparatul dvs. este un aparat electric: trebuie folosit în condiții normale de utilizare.
- Este echipat cu 2 sisteme de siguranță (în funcție de model):
 - o supapă pentru prevenirea creșterii presiunii, care permite eliberarea aburului în exces, în cazul unei defecțiuni a aparatului
 - o siguranță termică pentru a preveni supraîncălzirea.
- Conectați întotdeauna aparatul:
 - într-un circuit de rețea principală cu o tensiune între 220 V și 240 V (doar curent alternativ),
 - într-o priză cu împământare.
- O conectare defectuoasă poate cauza deteriorări nereparabile ale aparatului și vă va anula garanția.
- Dacă utilizați un prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă (16 A), având împământare și este complet extins.
- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablurile de abur în apropiere sau în contact cu surse de căldură sau margini ascuțite.
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul atunci când îndepărtați capacul/colectorul, în special atunci când îl goliți.
- Aparatul emite abur care poate cauza arsuri.
 - Manevrați cu atenție fierul de călcat, în special când utilizați funcția de călcare verticală cu abur.
 - Nu călcați niciodată cu abur haine atunci când sunt purtate de o persoană, călcați cu abur numai pe un umeras.
 - Nu călcați niciodată stând jos, cu picioarele sub masa de călcat.
 - Nu îndreptați niciodată aburul către persoane sau animale.
- La prima utilizare a aparatului pot apărea particule reziduale, vapori și mirosuri, dar acestea nu sunt dăunătoare.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu așezați aparatul sub jet de apă.
- Aveți grijă în timpul asamblării produsului și a mesei de călcat pentru a diminua riscurile (în funcție de model)
- Nu așezați niciodată fierul pe masa de călcat; utilizați întotdeauna suportul pentru fier. În mod similar, nu așezați niciodată baza separată pe masa de călcat (în funcție de model).



Notă importantă pentru aparate ≥ doar 2200 W:

În condiții nefavorabile privind rețeaua electrică pot avea loc fenomene precum căderi de tensiune tranzitorii sau fluctuații de lumină. Astfel, este recomandată conectarea fierului de călcat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de 0,29 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate cere companiei publice de alimentare electrică impedanța sistemului la punctul de interfață.

Ce apă trebuie să folosesc?

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratată. Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă distilată. În unele regiuni maritime, conținutul de sare poate fi ridicat. În acest caz, utilizați doar apă îmbuteliată, cu un nivel mineral scăzut.
- Există diferite tipuri de apă dedurizată și majoritatea pot fi folosite cu aparatul dvs. Însă, unele, în special cele cu componente chimice, precum sarea, pot cauza scurgeri albe sau maro. Dacă aveți astfel de probleme, vă recomandăm să utilizați apă de la robinet netratată sau apă îmbuteliată.

- Nu trebuie utilizată apă de la aparatele casnice, cu aditivi (amidon, parfum, etc.), apă de ploaie, fiartă, filtrată sau îmbuteliată. Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată. Astfel de apă poate afecta atribuțiile aburului, iar la temperaturi înalte generează sedimente în camera aburului, care pot păta textilele și pot cauza îmbătrânirea prematură a aparatului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



Ajutați la protejarea mediului!

- ① Aparatul dumneavoastră conține multe materiale recuperabile sau reciclabile.
- ♻️ Predați-l la un punct de colectare sau la un centru de service autorizat pentru a fi prelucrate.

Depanarea problemelor aparatului dvs.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Curge apă din orificiile din talpă	Apa s-a condensat în tuburi fiindcă utilizați aburul pentru prima oară sau nu l-ați mai utilizat în ultima vreme.	Apăsăți butonul pentru abur în afara mesei de călcat până când fierul emite abur.
	Talpa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Setați aparatul în zona de abur* (a se vedea manualul utilizatorului).
Apar urme de apă pe rufe	Protecția mesei de călcat este saturată cu apă deoarece nu este potrivită puterii aparatului dvs.	Asigurați-vă că utilizați o masă de călcat potrivită (o masă de călcat cu plasă care previne condensul).
Urme albe curg din orificiile de pe talpă	Boilerul emite calcar, nefiind clătit regulat.	Clătiți boilerul, urmând instrucțiunile din manualul de utilizare.
Curg urme maro din orificiile din talpă și pătează rufe	Utilizați agenți chimici pentru eliminarea calcarului sau aditivi în apă.	Nu adăugați niciodată produse în boiler (a se vedea secțiunea „Ce apă trebuie să folosesc?”)
Talpa este murdară sau maro și poate păta rufe	Aparatul este utilizat la temperaturi prea mari.	Curățați talpa urmând instrucțiunile din manualul de utilizare. Utilizați o temperatură mai scăzută.
Talpa este zgâriată sau deteriorată	Ați așezat talpa fierului direct pe suportul de fier.	Așezați întotdeauna fierul pe talpa sa sau pe suportul de fier.
Indicatorul luminos roșu „APĂ” luminează intermitent*	Nu ați umplut rezervorul de apă.	Umpleți rezervorul cu apă și apăsați butonul „OK” localizat pe panoul de comandă până când indicatorul luminos se stinge.
	Nu ați apăsă butonul „OK”.	Apăsăți butonul „OK” localizat pe panoul de comandă până când indicatorul luminos se stinge.
Indicatorul luminos „anticar” luminează intermitent*	Nu ați apăsă butonul „OK”.	Apăsăți butonul „OK” localizat pe panoul de comandă până când indicatorul luminos se stinge.
Aparatul nu pornește sau indicatorul luminos al fierului și indicatorul luminos „ON-OFF” nu se aprinde.*	Sistemul de oprire automată este activat după neutilizare și a oprit aparatul.	Apăsăți butonul de pornire „ON-OFF” localizat pe panoul de comandă.
Indicatorul luminos roșu „APĂ” luminează intermitent, iar butonul „ON-OFF” nu funcționează.*	Aparatul a fost depozitat într-o zonă rece (în jur de <10 C°)	Scoateți aparatul din priză. Permiteți-i aparatului timp de 3 ore să ajungă la temperatura ambientală.
Aparatul emite un zgomot mare.	Nu există apă suficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul.

*În funcție de model

Важные рекомендации по технике безопасности

Инструкции и руководства по технике безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Данное изделие предназначено исключительно для бытового использования внутри помещений. Любое использование настоящего устройства в коммерческих целях или использование в целях, не соответствующих описанным в настоящем руководстве по эксплуатации, освобождает производителя от любой ответственности и аннулирует действие гарантии.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Не тяните за шнур питания для отключения прибора.
Всегда выключайте прибор:
 - прежде чем наполнить резервуар или промыть водонагреватель;
 - перед проведением чистки
 - после каждого использования.
- Никогда не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Прибор не работает без коллектора накипи (в зависимости от модели).
- Прибор следует размещать и использовать на ровной, устойчивой, жаропрочной поверхности.
- При установке утюга на специальную подставку или отдельное основание убедитесь в устойчивости поверхности под подставкой или основанием.
- Не размещайте отдельное основание на чехле гладильной доски или на мягкой поверхности.

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также люди, у которых отсутствуют соответствующий опыт и знания, или люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, в случае, если они получили инструкции относительно безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с его эксплуатацией риски. Дети не должны играть с прибором. Запрещается доверять чистку или обслуживание устройства детям без присмотра взрослых.
- Держите прибор (особенно если он включен в розетку или выключен, но еще не остыл) вне зоны доступа детей младше 8 лет.
-  Поверхности, отмеченные данным символом, шнур парогенератора, подошва и подставка для размещения утюга на корпусе очень сильно нагреваются в процессе эксплуатации.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины...) для промывки нагревательного элемента: эти средства могут повредить его.
- Перед чисткой парогенератора/промывкой коллектора (в зависимости от модели) всегда дожидайтесь охлаждения прибора и предварительно отключайте его от сети не менее чем за 2 часа, прежде чем открутить сливную пробку / коллектор.
- Внимание! Если заглушка или сливная пробка (в зависимости от модели) повреждена, ее замену должен произвести авторизованный сервисный центр.
- Запрещается открывать в процессе использования заливочные отверстия, отверстие для очистки от накипи, промывочное или контрольное отверстие.
- Не используйте другие средства для удаления накипи, кроме указанного в инструкции по эксплуатации.
- При использовании прибора следует проявлять осторожность по причине выхода пара.

- Отключайте прибор от сети для наполнения или очистки.
- Запрещено использовать прибор после его падения, а также при наличии следов повреждений, утечки или неисправностей.
- Запрещено разбирать прибор: во избежание рисков отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Если шнур питания поврежден, то, во избежание опасных ситуаций его замену должна быть выполнена в авторизованном сервисном центре.
- Прежде чем убрать прибор на хранение, отключите его от электросети и подождите, пока он полностью остынет (около 1 часа).

- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре.
- В целях вашей безопасности данный прибор удовлетворяет требованиям всех действующих директив (директивы по низковольтному оборудованию, директивы по электромагнитной совместимости, директивы по защите окружающей среды и т. д.).
- Данный прибор является электроприбором: его следует использовать в стандартных условиях эксплуатации.
- Он оборудован 2 системами защиты:
 - клапаном без давления, который, в случае нарушения работы устройства, выпускает излишки пара;
 - тепловым предохранителем для защиты от перегрева.
- Всегда подключайте прибор:
 - в сеть с напряжением от 220 В до 240 В;
 - к заземленной электророзетке.
- Любая ошибка при подключении прибора может нанести непоправимый ущерб прибору и привести к аннулированию гарантии.
- При использовании удлинителя убедитесь в том, что электророзетка является двухполюсной (16 А) с заземлением.
- Перед подключением прибора к заземленной электророзетке полностью размотайте шнур.
- Никогда не дотрагивайтесь до шнура питания или шнура парогенератора подошвой прибора. Не оставляйте шнур питания или шнуры парогенератора вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте их контакта с ними.
- Находящаяся в приборе вода может быть еще горячей и вызвать ожоги, даже через 2 часа после охлаждения. Обращайтесь с прибором осторожно, если заглушка / коллектор вытаснены, в особенности при его опорожнении.
- Данный прибор выделяет пар, который может привести к появлению ожогов.
 - Аккуратно обращайтесь с утюгом, особенно при проведении вертикального глажения.
 - Никогда не разглаживайте одежду на человеке, только на вешалке.
 - Никогда не гладьте в положении сидя, поставив ноги под гладильную доску.
 - Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- В процессе первого использования из устройства может выделяться дым, запах или частицы отходов, однако эти явления не являются опасными и исчезнут сами по себе.
- Никогда не опускайте прибор в воду или другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.
- Будьте осторожны во время сборки прибора и гладильной доски во избежание защемлений (в зависимости от модели).
- Не кладите утюг подошвой на гладильную доску – всегда используйте подставку для утюга. Аналогичным образом, не ставьте отдельное основание на гладильную доску (в зависимости от модели).



Важное примечание для приборов мощностью ≥ 2200 Вт:

При подключении прибора к неподходящему источнику питания возможны такие явления, как перепады напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,29 Ом. При необходимости пользователь может обратиться в компанию-поставщика электроэнергии, чтобы узнать сопротивление системы в точке присоединения.

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с необработанной водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды. В некоторых приморских регионах возможно повышенное содержание соли. В этом случае необходимо использовать исключительно бутилированную воду с низким уровнем содержания минеральных веществ.
- Существует множество типов умягченной воды, и большинство из них можно использовать в приборе. Однако при применении некоторых из них, особенно с содержанием химических веществ, таких как соль, могут появиться подтеки белого или коричневого цвета. При возникновении данной проблемы рекомендуется использовать необработанную водопроводную или бутилированную воду.

- Не следует использовать воду из бытовых приборов, воду с добавками (крахмал, отдушки и т. д.), дождевую, кипяченую, отфильтрованную или бутилированную воду. Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду. Такая вода может повлиять на свойства пара, а при высокой температуре могут образовываться отложения на стенках паровой камеры, что приводит к появлению пятен на белье и преждевременному износу прибора.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



Внесите свой вклад в сохранение окружающей среды!

- ① Устройство содержит множество материалов, которые могут быть переработаны и использованы вторично.
- ② Сдайте его в специализированный центр сбора или, за неимением такового, в авторизованный сервисный центр для проведения переработки.

Поиск и устранение неисправностей прибора

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Вода вытекает из отверстий в подошве.	При использовании пара в первый раз или после временного перерыва в его использовании в трубках может образоваться конденсат.	Нажимайте на кнопку подачи пара, направляя подошву в сторону от разглаживаемого вами предмета, пока из утюга не начнет выделяться пар.
	Подошва утюга недостаточно горячая для генерации пара.	Установите прибор в зону генерации пара* (см. руководство по эксплуатации).
На белье появляются водяные пятна.	Чехол на гладильной доске пропитался водой, поскольку он не приспособлен для подачи мощности прибора.	Убедитесь в том, что вы используете подходящую гладильную доску (оснащенную решеткой во избежание образования конденсата).
Из отверстий на подошве утюга выпадают белые хлопья.	Парогенератор выпускает известковый налет, образовавшийся по причине отсутствия регулярной промывки.	Промойте парогенератор в соответствии с указаниями в руководстве пользователя.
Из отверстий в подошве выпадают темные хлопья, которые пачкают белье.	Вы используете химические средства для удаления накипи или воду для глажения с добавками.	Никогда не добавляйте в парогенератор никакие вещества (см. главу «Какую воду использовать?»).
Подошва загрязнена или потемнела, из-за чего на белье могут остаться пятна.	Вы пользуетесь прибором на слишком высоких температурах.	Очистите подошву в соответствии с указаниями в руководстве пользователя. Уменьшите температуру.
Подошва поцарапана или повреждена.	Вы поставили утюг плашмя на металлическую пластину для установки утюга	Всегда ставьте утюг на опору или на пластину для установки утюга.
	Резервуар для воды не заполнен.	Заполните резервуар для воды и нажимайте кнопку «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора.
Мигает красный индикатор «ВОДА»*	Вы не нажали на кнопку «ОК» для перезапуска.	Нажмите на кнопку перезапуска «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора.
	Вы не нажали на кнопку «ОК» для перезапуска.	Нажмите на кнопку перезапуска «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора.
Мигает индикатор «защита от накипи»*	Вы не нажали на кнопку «ОК» для перезапуска.	Нажмите на кнопку перезапуска «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора.
Прибор не включается, или индикатор утюга и индикатор «ВКЛ-ВЫКЛ» не загораются*.	Система «авто-выкл» активируется после бездействия и при выключении центральной панели прибора.	Нажмите на кнопку перезапуска «ВКЛ-ВЫКЛ», расположенную на приборной панели.
Мигает красный индикатор «ВОДА», и кнопка «ВКЛ-ВЫКЛ» перестала работать*.	Прибор хранился в холодном месте (при температуре приблизительно $<10^{\circ}\text{C}$)	Отсоедините прибор от электросети. Подождите 3 часа, прежде чем устройство достигнет комнатной температуры.
Сильный шум от прибора.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар водой.

*В зависимости от модели

Важливі рекомендації щодо безпеки

Інструкції та рекомендації з техніки безпеки

- Перед першим використанням приладу прочитайте інструкцію. Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. Будь-яке використання в комерційних цілях або використання з недотриманням інструкції з експлуатації звільняє виробника від відповідальності, при цьому гарантія анулюється.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Не тягніть за шнур для відключення приладу від розетки. Завжди від'єднуйте прилад від електромережі:
 - перед наповненням резервуара або промиванням бойлера;
 - перед очищенням;
 - після кожного використання.
- Не заповнюйте прилад водою безпосередньо з крану.
- Прилад не працює без колектора для збору накипу (залежно від моделі).
- Прилад слід використовувати та розміщувати на стійкій, рівній і жаротривкій поверхні.
- Встановлюючи праску на опорну підставку або на окрему базу, переконайтеся, що поверхню, на якій встановлено опорну підставку чи окрему базу, встановлено правильно.
- Не розміщуйте окрему базу на чохлах прасувальної дошки або на м'якій поверхні.
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами, які не мають достатнього досвіду та

знань, необхідних для використання приладу, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку.

- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Цим приладом можуть користуватися діти старші 8 років та особи, які не мають достатньо досвіду чи знань або мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові можливості, якщо вони перебувають під наглядом, проінструктовані щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють можливі ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні очищувати та обслуговувати прилад без нагляду.
- Тримайте прилад та шнур (особливо якщо праску ввімкнено в розетку або вимкнено, але вона ще не охолола) у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
-  Поверхні приладу дуже нагріваються під час використання, що може призвести до опіків. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (доступних металевих частин та пластикових частин, що прилягають до металічних частин).
- Ніколи, не використовуйте засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) для промивання бойлера: вони можуть його пошкодити (залежно від моделі).
- Перед очищенням парогенератора / промиванням колектора завжди спершу дочекайтеся, доки прилад охолоне та буде відключений від розетки більше 2 годин, щоб відкрутити зливну пробку/колектор.
- Увага! Якщо ковпачок або зливну пробку пошкоджено, доручіть заміну авторизованому сервісному центру.
- Забороняється відкривати в процесі використання заливальні отвори, отвір для очищення від накипу, отвір для промивання або контрольний отвір.
- Не користуйтеся будь-якими іншими засобами для видалення накипу окрім тих, що зазначено в інструкції з використання.
- Через подачу пари необхідно використовувати цей прилад дуже обережно.
- Відключіть прилад від електромережі під час його очищення і заповнення водою.
- Заборонено використовувати прилад після його падіння, а також за наявності слідів пошкоджень, витoku рідини або несправностей.

- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Якщо шнур живлення або паровий шланг пошкоджено, то для уникнення небезпечних ситуацій їхню заміну має виконувати фахівець авторизованого сервісного центру.
- Після відключення від розетки дайте приладу повністю охолонути (близько 1 години) перед зберіганням.

- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам (директиви, що стосуються низької напруги, електромагнітної сумісності, охорони довкілля тощо).
- Ваш прилад — це електричний прилад: він має використовуватись у звичайних умовах експлуатації.
- Він оснащений 2 системами безпеки (залежно від моделі):
 - клапан, який запобігає надлишковому тиску, що у випадку несправності приладу випускає надлишок пари;
 - тепловий запобіжник для запобігання перегріванню.
- Завжди підключайте прилад:
 - до електричної мережі з напругою від 220 до 240 В (тільки до джерела змінного струму);
 - до заземленої електричної розетки.
- Неправильне підключення може призвести до незворотного пошкодження приладу та анулюванню гарантії.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він має штепсель біполярного типу 16А із заземлюючим провідником і його повністю витягнуто.
- Повністю розмотуйте шнур живлення, перш ніж підключати його до заземленої електричної розетки.
- Ніколи не торкайтеся шнура живлення або парового шланга підшоною приладу. Не залишайте шнури живлення чи пари поблизу від, чи у контакті з джерелами тепла чи гострими краями.
- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поводьтеся з приладом, коли знімаєте пробку/збірник, особливо для зливання води.
- Ваш прилад випускає пару, що може спричинити опіки.
 - Обережно поводьтеся з праскою, особливо під час вертикального прасування.
 - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
 - Ніколи не прасуйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
 - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Під час першого використання з приладу можуть виходити дим, запахи або частинки, але вони не шкідливі та згодом зникнуть.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Будьте обережні під час збирання виробу та дошки задля зменшення ризику (залежно від моделі).
- Не розміщуйте праску безпосередньо на дошці для прасування, завжди користуйтеся підставкою. Також не розміщуйте окрему базу безпосередньо на дошці для прасування (залежно від моделі).



Важлива примітка тільки для приладів потужністю ≥ 2200 Вт.

За несприятливих умов у мережі живлення може виникнути перепад перехідної напруги або перепад освітлення. Тому рекомендується під'єднувати праску до системи живлення з максимальним опором 0,29 Ом. За необхідності користувач може звернутися до компанії-постачальника електроенергії для отримання даних про показники опору в системі в точці переходу.

Яку воду використовувати?

- Цей прилад розроблений для використання зі звичайною проточною водою. Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість вище 30°F, 17°dH або 21°e), використовуйте суміш із 50 % проточної води й 50 % дистильованої води. У деяких приморських регіонах вода може містити забагато солі. У цьому випадку використовуйте тільки бутылізовану воду з низьким рівнем мінералізації.
- Існують різні види пом'якшеної води. Більшість із них можна використовувати у вашому приладі. Проте деякі з них (особливо вода з особливим хімічним складом, зокрема з вмістом солі) можуть стати причиною появи білих або коричневих плям. Якщо ви зіткнулися з подібними проблемами, рекомендуємо використовувати звичайну проточну або бутылізовану воду.

- Заборонено використовувати воду після побутової техніки, воду з різними добавками (крохмалем, ароматизаторами тощо), дощову, кип'ячену, фільтровану або бутильовану воду. Не використовуйте чисту дистильовану або чисту демінералізовану воду. Така вода може впливати на пароутворення і призводити до утворення в паровій камері за високих температур осаду, який може залишати плями на речах і бути причиною передчасного виходу приладу з ладу.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



Захищаймо довкілля разом!

- 1 У цьому приладі багато матеріалів, які підлягають вторинній переробці.
- 2 Для утилізації приладу віднесіть його в пункт прийому побутових відходів або в авторизований сервісний центр.

Виникла проблема з приладом?

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Вода витікає через отвори в підшві	У трубках утворився конденсат, тому що ви вперше використовуєте пару або не використовували її протягом деякого часу.	Натисніть на кнопку випуску пари, спрямувавши пару не на прасувальну дошку, доки праска не подаватиме пару.
	Підшва недостатньо гаряча, щоб виробляти пару.	Відрегулюйте прилад у зоні пари* (див. інструкцію з експлуатації).
На білизні з'являються водяні плями	Ваш чохол прасувальної дошки насичений водою, оскільки вона не пристосована до потужності вашого приладу.	Переконайтеся, що у вас є відповідний стіл (сітчаста пластина, яка запобігає утворенню конденсату).
Білі плями виходять з отворів на підшві	Бойлер викидає накип, оскільки він регулярно не промивався.	Промийте бойлер, як описано в посібнику користувача.
З отворів у підшві виходять темні плями, що забруднюють білизну	Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу або добавки для води під час прасування.	Ніколи не додавайте жодні добавки в нагрівач (див. розділ «Яку воду слід використовувати?»).
Підшва забруднена або потемніла, через що на білизні можуть залишитися плями.	Ваш прилад використовується за занадто високої температури.	Промийте підшву, як описано в інструкції з використання. Використовуйте нижчу температуру.
Підшва подряпана або пошкоджена.	Ви ставили праску підшвою на металеву підставку.	Завжди ставте праску на опору або на підставку.
Червоний індикатор «WATER» блимає*	Ви не наповнили резервуар для води.	Наповніть резервуар водою та натисніть кнопку «OK» на панелі керування, поки індикатор не погасне.
	Ви не натиснули кнопку «OK» для повторного ввімкнення	Натискайте кнопку «OK» на панелі керування, доки світлодіод не погасне.
Індикатор «Видалення накипу» блимає*	Ви не натиснули кнопку «OK» для повторного ввімкнення	Натискайте кнопку «OK» на панелі керування, доки світлодіод не погасне.
Ваш прилад не вмикається, або індикатор на прасці та індикатор «ON-OFF» не світяться*	Система автоматичного вимкнення спрацювала після періоду невикористання та вимкнула прилад.	Натисніть кнопку «ON-OFF» на панелі керування для повторного запуску.
Червоний індикатор «WATER» блимає, і клавіша «ON-OFF» не працює*	Прилад зберігався в холодному місці (приблизно <10 °C)	Вийміть вилку з розетки. Зачекайте 3 години, щоб прилад досяг кімнатної температури.
Прилад сильно шумить.	Не достатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар.

* Залежно від моделі

Olulised soovitused ohutuse tagamiseks

Ohutusjuhised ja -suunised

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne seadme esmakordset kasutamist. Käesolev seade on mõeldud ainult koduseks ja siseruumides kasutamiseks. Ärilise kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi nõuete eiramise korral tootja vastutus ja garantii ei kehti.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Ärge lahutage seadet vooluvõrgust toitejuhtmest tõmmates. Lahutage seade vooluvõrgust alati:
 - enne veepaagi täitmist või boileri loputamist
 - enne seadme puhastamist
 - pärast igat kasutuskorda.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraanist.
- Seade ei tööta katlakivi kollektorita (vastavalt mudelile).
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal.
- Pannes triikraua oma alusele või eraldatud alusele, veenduge alati, et see alus toetub stabiilsel pinnal.
- Ärge pange eraldatud alust triikimislauda katte või muu pehme pinna peale.
- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelvalvet nende ohutuse eest vastutav isik.
- Laste puhul tuleb tagada, et nad ei hakkaks seadmega mängima.

- Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta isikud, eeldusel, et neid on seadme kasutamiseks põhjalikult juhendatud, teostatakse järelvalvet ja nad mõistavad seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalvet.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas, kui see on kasutusel või jahtub.
-  Seadme pinnad võivad kasutamisel saavutada väga kõrge temperatuuri ja põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (ligipääsetavad metallosad ja metallosade kõrval plastosad).
- Väga oluline on boileri loputamiseks mitte kasutada katlakivivastaseid tooteid (äädikas, tööstuslik katlakivieemaldaja jne), sest need võivad seda kahjustada (vastavalt mudelile).
- Oodake alati enne boileri tühjendamist/kollektori loputamist, kuni seade on maha jahtunud ja olnud vooluvõrgust vähemalt 2 tundi lahutatud, et äravoolukork/kollektori kork lahti keerata.
- Ettevaatust! Kui äravoolukork või kollektori kork on kahjustunud, laske volitatud teeninduskeskusel see välja vahetada.
- Rõhu all olevaid avasid, mis on ette nähtud täitmiseks, katlakivi eemaldamiseks, loputamiseks või kontrollimise läbiviimiseks, ei tohi kasutamise ajal avada.
- Ärge kasutage muid kui kasutusjuhendis nimetatud katlakivieemaldajaid.
- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Võtke seade puhastamisel ja täitmisel vooluvõrgust välja.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, näib olevat kahjustunud, lekib või ei tööta korralikult.
- Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

- Kui teie seadme toitejuhe või auruvoolik on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle vahetama volitatud teeninduskeskus.
- Oodake seadme hoiustamiseks pärast selle lahutamist vooluvõrgust, kuni see on täielikult maha jahtunud (umbes 1 tund).

- Kõik tarvikud, kuluvarendid ja eemaldatavad osad tuleb osta volitatud teeninduskeskusest.
- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade kehtivatele määrustele (madalpinge, elektromagnetiline ühilduvuse, keskkonnavalitsuse direktiivid jms).
- See seade on elektriseade: seda tuleb kasutada tavapärase kasutustingimuste juures.
- See on varustatud 2 ohutussüsteemiga (vastavalt mudelile):
 - rõhuklapp väldib üleliigse rõhu teket, võimaldades üleliigset aurul seadme mittetoimimisel välja pääseda.
 - ülekuumenemiskaitse, mis väldib ülekuumenemist.
- Ühendage seade alati:
 - vooluvõrku, mille pinget on 220 V ja 240 V (ainult vahelduvvool) vahel
 - seinapistikusse, millel on maandusühendus.
- Vigane ühendus võib seadmele põhjustada parandamatut kahjustust ja tühistab garantii.
- Veenduge pikendusjuhtme kasutamisel, et see on õige nimivooluga (16 A), maandusühendusega ja täispikkuses lahti.
- Tõmmake toitejuhe täielikult välja enne, kui selle maandatud seinapistikuga ühendate.
- Ärge kunagi puudutage triikraua alusplaadiga toitejuhet või auruvoolikut. Ärge jätke toitejuhet või auruvoolikut vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende lähedusse.
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitsege seadet ettevaatlikult, kui kork/kollektor on eemaldatud, eriti kui see tühi on.
- Seadme eraldub aur, mis võib põhjustada põletusi.
 - Käsitsege triikrauda ettevaatlikult, eriti kui kasutate vertikaalse aurutamise funktsiooni.
 - Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid ainult kui need ripuvad riidepuul.
 - Ärge kunagi triikige istudes nii, et jalad on triikraua all.
 - Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Seadme esmakordsel kasutusel võib eralduda osakesi, gaase või ebameeldivaid lõhnu, kuid see ei ole kahjulik.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedeliku. Ärge pange kunagi seda kraanivee alla.
- Olge seadme ja laua kokkupanemisel ettevaatlik vahelejätmise suhtes (vastavalt mudelile)
- Ärge pange kunagi triikrauda triikimisalale, vaid alati triikraua alusele. Samamoodi ärge pange triikimisalale eraldatud aurust (vastavalt mudelile).
- Niekada nede kate lygintuvo plokšči ai nat lyginimo lentos. Šiuo tikslu visuomet naudokitės lygintuvo stovu. Taip pat niekada nestatykite ant lyginimo lentos atskirto pagrindo (priklausomai nuo modelio).



Oluline teave ainult ≥ 2200 W seadmete kohta:

Teatavate vooluvõrgu tingimuste juures võivad tekkida mõõduvad pingelangused või valgustuse väreleda. Seega on soovituslik, et triikraud oleks ühendatud toitevõrguga, mille maksimaalne näivtakistus on 0,29 Ω . Vajadusel võib kasutaja küsida elektrikapakkajalt, mis on toitevõrgu näivtakistus ühendamiskohas.

Millist vett peaksin kasutama?

- Seda seadet tuleb kasutada töötlemata kraaniveega. Kui vesi on väga kare, (karedus üle 30°F või 17°dH või 21°e), kasutage 50% kraanivee ja 50% destilleeritud vee segu. Mõnes mereäärse piirkonnas võib olla soolasisalduse kõrge. Sellisel juhul kasutage ainult madala mineraalisaldusega pudelivett.
- Pehmendatud vett võib olla mitut sorti ning enamikke neist saab selles seadmes kasutada. Samas võib keemilisi koostisosasid, nagu sool, sisaldav pehmendatud vesi põhjustada valget või pruuni eritust. Sellise probleemi korral soovime kasutada töötlemata kraanivett või pudelivett.
- Kasutada ei tohiks kodumasinatelt pärit vett, vihmavett, keedetud vett, filtreeritud vett, pudelivett, mis sisaldavad lisandeid (tärklis, parfüüm jne). Ärge kasutage puhast destilleeritud vett või puhast demineraliseeritud vett. Selline vesi võib mõjutada auru omadusi ning tekitada kõrge temperatuuril aurukambri setteid, mis võivad riideid määrda ja seadme tööiga lühendada.

HOIDKE NEID JUHISEID ALLES



Keskkonnakaitse

- ① See seade sisaldab taaskasutatavaid või -käideldavaid materjale.
 ♻️ Viige need töötlemiseks jäätmekäitluskeskusesse või volitatud teeninduskeskusesse.

Tõrkeotsing

PROBLEEM	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikraua alusplaadist aukudest tilgub vett.	Vesi on torudes kondenseerunud, sest kasutate aurutajat esimest korda või ei ole seda kaua kasutanud.	Vajutage aurutamisnuppu triikimislaual eemal seni, kuni triikrauaust hakkab auru eralduma.
	Metallist tald ei ole piisavalt kuum, et auru tekitada.	Seadke seade aurutamisrežiimiÄ (vt kasutusjuhend).
Pesul on vee jäljed	Triikimislaud on veest läbiimbnud, kuna see ei ühildu seadme võimsusega.	Veenduge, et kasutate sobivat triikimislauda (võreaga triikimislaud, mis väldib kondensatsiooni teket)
Triikraua alusplaadist tilgub valget vedelikku	Boileris on katlakivi, kuna seda ei ole regulaarselt loputatud.	Loputage boiler läbi vastavalt kasutusjuhendile.
Triikraua alusplaadist tilgub pruuni vedelikku ja see määrrib riideid	Kasutate kemikaale sisaldavaid katlakivieemaldajaid või lisandeid sisaldavat vett.	Ärge lisage boilerisse muid tooteid (vt jaotis „Millist vett peaksin kasutama?“)
Alusplaat on määrdunud või pruun ja see võib pesu määrida	Seadet kasutatakse liiga kõrgel temperatuuril.	Puhastage alusplaat vastavalt kasutusjuhendile. Kasutage madalamat temperatuuri.
Alusplaat on kriimustatud või kahjustatud	Olete pannud triikraua triikraua metallist alusele lapiti.	Pange alati triikraud metallist alusele vertikaalselt.
Vee punane märgutuli (Vesi) vilgub*	Veepaak on täitmata.	Täitke veepaak ja vajutage juhtpaneelil nuppu „OK“, kuni märgutuli kustub.
	Nuppu „OK“ ei ole vajutatud.	Vajutage juhtpaneelil nuppu „OK“, kuni märgutuli kustub.
Katlakivieemalduse märgutuli vilgub*	Nuppu „OK“ ei ole vajutatud.	Vajutage juhtpaneelil nuppu „OK“, kuni märgutuli kustub.
Seade ei lülitu sisse või triikraua märgutuli ning elektri-toite märgutuli ei põle*	Kasutamata seismisel automaatse väljalülitamise süsteem on sisse lülitatud ja on seadme välja lüütnud.	Vajutage juhtpaneelil „ON-OFF“ (Sisse-välja) taaskäivituse nuppu.
Vee punane märgutuli vilgub ja nupp „ON-OFF“ (Sisse-välja) ei tööta.*	Seadet on hoitud külmas (u < 10 °C)	Eemaldage seade vooluvõrgust. Jätke seadet 3 tunniks seisma, kuni see soojeneb toatemperatuurini.
Seadmest kostab vali häält.	Paagis ei ole piisavalt vett.	Täitke paak.

*Vastavalt mudelile

Svarbios saugos rekomendacijos

Saugos instrukcijos

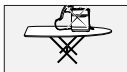
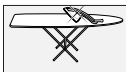
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Šis gaminys skirtas naudoti buityje ir tik patalpoje. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Išjungdami prietaisą, netraukite už laido.
Prietaisą visuomet išjunkite, kai:
 - pildote vandens rezervuarą arba skalaujate vandens šildytuvą;
 - valote prietaisą;
 - baigėte juo naudotis.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisas neveiks, jei nėra kalkių kolektoriaus (priklauso nuo modelio).
- Prietaisą naudokite ir statykite ant karščiui atsparaus stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- Jei lygintuvą dedate ant lygintuvo stovo arba ant atskirto pagrindo, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio yra stovas arba atskirtas pagrindas, yra stabilus.
- Nedėkite atskirto pagrindo ant lyginimo lentos užvalkalo arba minkšto paviršiaus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

- Šis prietaisas gali būti naudojamas ne jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų, asmenų su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais ar asmenų, neturinčių pakankamai žinių ar įgūdžių, tuo atveju, jei jiems suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta galimą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Kai prietaisas yra įjungtas arba vėsta, laikykite jį ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
-  Naudojant prietaisą šiuo ženklu pažymėti paviršiai labai įkaista ir gali sukelti nudegimų. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (pasiekiamų metalinių dalių ir greta jų esančių plastikinių dalių).
- Vandens šildytuvui skalauti jokia būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių kalkių šalinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą (priklausomai nuo modelio).
- Jei norite išpilti vandenį iš šildytuvo ir (arba) išskalauti kalkių kolektorių, visuomet palaukite, kol prietaisas atvės bei bus išjungtas ilgiau nei 2 val., ir tik tuomet atsukite vandens išpylimo ir (arba) kolektoriaus angos kamštėlį.
- Dėmesio. Jei vandens išpylimo ar kalkių kolektoriaus angos kamštelis apgadintas, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.
- Vandens pripylimo, kalkių šalinimo, skalavimo ir tikrinimo angos yra veikiamos slėgio, todėl jų negalima atidaryti, kol prietaisas yra naudojamas.
- Nenaudokite jokių kitų kalkių šalinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos šioje naudojimo instrukcijoje.
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Prieš valydami ar pildydami prietaisą, atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, turi akivaizdžių pažeidimų, jei prateka vanduo arba jis veikia netinkamai.
- Kad išvengtumėte bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite

prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

- Jei jūsų prietaiso elektros maitinimo laidas arba garo generavimo stoties laidas pažeistas, kad išvengtumėte pavojaus, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kur pakeis laidą.
- Išjungę prietaisą, leiskite jam atvėsti (maždaug 1 val.), tuomet padėkite jį į jam skirtą vietą.

- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsargines dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Jūsų saugumui šis prietaisas atitinka taikytinus standartus ir teisės aktus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos direktyvas ir kt. nuostatas).
- Tai yra elektrinis prietaisas: naudokite jį įprastomis naudojimo sąlygomis.
- Jame numatytos 2 apsaugos sistemos (priklausomai nuo modelio):
 - vožtuvas, padedantis išvengti viršslėgio. Jei prietaisas veikia netinkamai, vožtuvas atsidero ir išleidžia garo perteklių;
 - šiluminis saugiklis, padedantis išvengti perkaitimo.
- Prietaisą visuometjunkite į:
 - elektros grandinę, kurios įtampa 220–240 V (tik kintamosios srovės);
 - įžemintą elektros lizdą.
- Netinkamai prijungtas prietaisas gali nepataisomai sugesti, be to, nebus taikoma garantija.
- Jei naudojate ilgutuvą, patikrinkite, ar elektros lizdas yra dvifazis (16 A) su įžeminiu.
- Visiškai jį išvyniokite.
- Prieš įjungdami į įžemintą elektros lizdą, visiškai išvyniokite elektros laidą.
- Niekada prietaiso padu nelieskite elektros laido ar garo generavimo stoties. Nepalikite maitinimo laido ar garo generavimo stoties arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu, kai nuimtas vandens pripylimo ir (arba) kolektoriaus dangtelis, t. y. kai ištuštinatė prietaisą.
- Jūsų prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti.
 - Atsargiai elkitės su lygintuvu, ypač kai lyginate vertikaliai.
 - Niekuiomet nelyginkite rūbo ant žmogaus. Lyginkite tik ant pakabos.
 - Niekuiomet nelyginkite sėdėdami, kai kojos sulenktos po lyginimo lenta.
 - Niekuiomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Pirmą kartą naudojant prietaisą iš jo gali iškristi kietųjų dalelių, pasklisti dūmų ar kvapo, bet šie reiškiniai nekenksmingi ir išnyks.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada neįsiskękite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Būkite atsargūs surinkdami gaminį ir lentą, kad išvengtumėte kūno dalių prispaudimo pavojaus (atsižvelgiant į modelį)



Svarbi pastaba tik naudojantiems $\geq 2200\text{ W}$ prietaisais

Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, galimi tokie reiškiniai kaip trumpalaikis įtampos kritimas ar apšvietimo lygio svyravimas. Todėl lygintuvą rekomenduojama prijungti prie maitinimo tinklo, kurio didžiausia varža yra $0,29\ \Omega$. Jei reikia, dėl informacijos apie sistemos varžą elektros gavimo taške kreipkitės į elektros tiekimo įmonę.

Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija $30\text{ }^{\circ}\text{F}$, $17\text{ }^{\circ}\text{dH}$ arba $21\text{ }^{\circ}\text{e}$), naudokite 50 % geriamojo vandens ir 50 % distiliuoto vandens mišinį. Kai kuriuose pajūrio rajonuose vandenyje gali būti didelė druskų koncentracija. Tokiu atveju naudokite tik į butelius išpilstytą mažos mineralizacijos vandenį.
- Minkštinto vandens yra įvairių rūšių ir daugumą jų galima naudoti jūsų prietaise. Vis dėlto, kai kurios minkštinto vandens rūšys, ypač turinčios tokių cheminių komponentų kaip druska, gali palikti baltų ar rudų nuosėdų. Tokiu atveju rekomenduojame naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo arba į butelius išpilstytą vandenį.
- Nerekomenduojama naudoti vandens iš buitinių prietaisų arba vandens su priedais (krakmolu, aromatu ir pan.), taip pat lietaus vandens ir virinto, filtruoto ar į butelius išpilstyto vandens. Nenaudokite gryno distiliuoto ar demineralizuoto vandens. Toks vanduo gali pabloginti garų savybes ir aukštoje temperatūroje išskirti garų kameroje nuosėdų – jūsų skalbiniai gali būti ištepti ir gali sutrumpėti prietaiso eksploatavimo laikas.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



Tausokime aplinką!

- ① Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima vėl panaudoti ar perdirbti.
 ➔ Atiduokite jį į surinkimo punktą arba į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad prietaisais galėtų būti perdirbtas.

Iškilo problemų dėl prietaiso?

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš lygintuvo pado skylučių teka vanduo.	Vanduo vamzdeliuose kondensavosi, nes pirmą kartą naudojate garų funkciją arba šios funkcijos ilgą laiką nenaudojote.	Laikykite lygintuvą virš lyginimo lentos ir spauskite garų srauto mygtuką tol, kol pasklis garai.
	Lygintuvo padas nepakankamai įkaista, kad skleistų garus.	Teisingai nustatykite prietaiso garo generavimo zoną* (žr. naudotojo vadovą).
Ant skalbinių lieka vandens žymių.	Lyginimo lentos užvalkalas sudrėko, nes jis nėra pritaikytas jūsų prietaiso generuojamam garų kiekiui.	Būtinai naudokite tinkamą lyginimo lentą (tinklinis paviršius padeda išvengti kondensacijos).
Iš lygintuvo pado skylučių varva baltos spalvos lašeliai.	Iš vandens šildytuvo išteka kalkės, nes šildytuvą nereguliariai skalaujamas.	Praskalaukite vandens šildytuvą taip, kaip nurodyta naudotojo vadove.
Iš pado varva rudos spalvos lašeliai ir tepa skalbinius.	Į vandenį pilate cheminius kalkių šalinimo preparatus ar priedus.	Į vandens šildytuvą niekuomet nepilkite jokių preparatų (žr. skyrių „Kokį vandenį naudoti?“).
Lygintuvo padas purvinas ar parudavęs ir gali ištepti skalbinius.	Nustatėte pernelyg didelę prietaiso temperatūrą.	Lygintuvo padą nuvalykite taip, kaip nurodyta naudotojo vadove. Lygindami nustatykite mažesnę temperatūrą.
Lygintuvo padas subraižytas arba apgadintas.	Lygintuvą padą padėjote plokščiai ant metalinio lygintuvo stovo.	Lygintuvą visada statykite ant kojos arba ant lygintuvo stovo.
Blykčioja raudona lemputė WATER*.	Neįpylėte į rezervuarą vandens.	Įpilkite į rezervuarą vandens ir valdymo skydelyje spauskite mygtuką OK tol, kol lemputė užges.
	Nepaspaudėte mygtuko OK.	Valdymo skydelyje spauskite mygtuką OK tol, kol lemputė užges.
Blykčioja lemputė „anti-scale“*.	Nepaspaudėte mygtuko OK.	Valdymo skydelyje spauskite mygtuką OK tol, kol lemputė užges.
Prietaisai neįsijungia arba nedega lygintuvo lemputė ir lemputė ON-OFF*.	Buvo aktyvinta „auto-off“ sistema ir jūsų prietaisai išsijungė.	Spustelėkite valdymo skydelyje esantį pakartotinio įjungimo mygtuką ON-OFF.
Blykčioja raudona lemputė WATER, o mygtukas ON-OFF neveikia*.	Prietaisai buvo laikomas vėsioje patalpoje (maždaug <10 °C).	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Palaukite 3 val., kol prietaiso temperatūra susilygins su aplinkos temperatūra.
Prietaisai skleidžia triukšmingus garsus.	Rezervuare per mažai vandens.	Įpilkite į rezervuarą vandens.

* Priklauso nuo modelio

Svarīgi ieteikumi par drošību

Drošības norādījumi un vadlīnijas

- Pirms uzsākt darbu ar ierīci, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un tikai un vienīgi iekštelpās. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos vai lietošana, kas neatbilst šai instrukcijai, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam.
- Atvienojot ierīci no elektrības tīkla, neraujiet to aiz vada. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla:
 - pirms rezervuāra uzpildīšanas vai katla skalošanas;
 - pirms ierīces tīrīšanas;
 - pēc katras ierīces lietošanas.
- Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
- Ierīce nedarbojas bez kaļķakmens kolektora (atkarībā no modeļa).
- Ierīce paredzēta lietošanai un glabāšanai uz stabilas un līdzenas virsmas, kas ir izturīga pret siltumu.
- Novietojot gludekli uz statīva vai atsevišķas pamatnes, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras atrodas statīvs vai atsevišķā pamatne, ir stabils.
- Nenovietojiet atsevišķo pamatni uz gludināšanas dēļa virsmas vai uz citas mīksts virsmas.
- Personas (tai skaitā arī bērni), kas ierobežotu fizisko, garīgo un uztveres spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot tvaika gludināšanas sistēmu, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ar ierīci nespēlējas.
- Bērni, sākot no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar

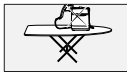
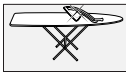
nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai uztveres spējām drīkst bez uzraudzības apkalpot tvaika gludināšanas sistēmu tikai tad, ja viņi ir apmācīti ierīces lietošanā un viņiem ir zināmi un saprotami visi nepareizas lietošanas iespējamie riski. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.

- Parūpējieties, lai atdzišanas laikā ierīce un vads būtu novietots vietā, kas nav pieejama bērniem, jaunākiem par 8 gadiem.
-  Jūsu ierīces virsmas lietošanas laikā var ievērojami sakarst un tādējādi izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces sakarsušajām virsmām (pieejamām metāla daļām un plastmasas daļām, kas atrodas blakus metāla daļām).
- Neizmantojiet kalķakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkalķošanas līdzekļus utt.), lai izskalotu katlu: tie var tvertni sabojāt (atkarībā no modeļa).
- Pirms katla iztukšošanas / kolektora skalošanas (atkarībā no modeļa), lai atskrūvētu drenāžas korķi / kolektoru, vienmēr sagaidiet, kamēr ierīce ir atdzisusi un bijusi atvienota no elektrības tīkla vismaz 2 stundas.
- Uzmanību: ja aizbāznis vai drenāžas korķis ir bojāts, vērsieties Autorizēta servisa centrā, lai to nomainītu.
- Ierīces lietošanas laikā nedrīkst atvērt iepildīšanas, atkalķošanas, skalošanas vai pārbaudes atveres, kas atrodas zem spiediena.
- Izmantojiet tikai tos atkalķošanas izstrādājumus, kas norādīti lietošanas norādījumos
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā var izdot tvaiku.
- Pirms tīrīšanas un uzpildes izvelciet ierīces strāvas vadu no kontaktozetes.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tajā ir redzami bojājumi, ja tai vērojama noplūde vai citi darbības traucējumi.
- Nekad neizjauciet ierīci patstāvīgi: drošības nolūkā pārbaudiet to Autorizēta servisa centrā.
- Ja strāvas vads vai tvaika caurule ir bojāti, drošības nolūkā

nekavējoties vēršieties Autorizētā servisa centrā, lai to aizstātu.

- Lai glabātu ierīci, pēc atvienošanas no elektrotīkla nogaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest (apmēram 1 stundu).

- Visus piederumus, paligmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai Autorizēta servisa centrā.
- Rūpējoties par Jūsu drošību, šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem (zemas voltāžas direktīvas, elektromagnētiskā saderība, apkārtējā vide ...).
- Šī ierīce ir elektriska ierīce: tā ir jāizmanto atbilstošos lietošanas apstākļos.
- Ierīce ir aprīkota ar divām drošības sistēmām (atkarībā no modeļa):
 - vārst, kas ierīces nepareizas darbības gadījumā izslēdz lieko tvaiku, lai novērstu pārmērīgu spiedienu;
 - siltuma drošinātājs, kas novērš pārkārsanu.
- Vienmēr pievienojiet ierīci:
 - elektriskai iekārtai ar spriegumu no 220 līdz 240 V;
 - elektrības kontaktligzdai ar zemējumu.
- Jebkāda pieslēguma kļūda var izraisīt neatgriezenisku bojājumu, un garantija zaudē spēku.
- Ja izmantojat pagarinātāju, pārliecinieties, ka kontaktdakšai ir 16A bipolārais tips ar zemējuma vadu un pagarinātājs ir pilnībā izvilkt.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu pirms tā pieslēgšanas kontaktligzdai ar zemējumu.
- Nekad nepieskarieties strāvas vadam vai tvaika caurulei ar ierīces sildvirsmu. Strāvas vadu un tvaika vadu nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pieļaut strāvas vadu un tvaika vadu saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
- Ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci rūpīgi, kad tiek noņemts aizbāznis/kolektors, it īpaši, ja tas tiek iztukšots.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
 - Rīkojieties uzmanīgi ar gludekli, it īpaši, turot to vertikālā pozīcijā.
 - Nekad neapstrādājiet apģērbu, kas ir cilvēkam mugurā. Vienmēr uzskariet to uz pakaramā.
 - Nekad nedarbojieties sēdus stāvoklī, kad kājas atrodas zem gludināmā dēļa.
 - Nekad nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ierīces pirmajā lietošanas reizē no tās var izdalīties dūmi, smakas vai sīkas daļiņas, taču tas nav kaitīgi un izzudīs.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā novietojumā neizmantojiet to zem krāna ūdens.
- Montējot izstrādājumu un dēli, ievērojiet piesardzību, jo pastāv saspišanas risks (atkarībā no modeļa).
- Nekādā gadījumā nenovietojiet gludekli uz gludināmā dēļa horizontālā pozīcijā — obligāti izmantojiet gludekļa statīvu. Tāpat nekādā gadījumā nenovietojiet atsevišķo pamatni uz gludināmā dēļa (atkarībā no modeļa).



Tālāk sniegts svarīgs paziņojums tikai par ierīcēm, kuru jauda ir ≥ 2200 W.

Sliktos elektrotīkla apstākļos var rasties tādas parādības kā pārejas sprieguma kritums vai apgaismojuma traucējumi. Tādēļ ir ieteicams pievienot gludekli elektriskās strāvas padeves sistēmai, kurā maksimālā pretestība ir 0,29 Ω . Nepieciešamības gadījumā lietotājs var lūgt elektriskās strāvas padeves uzņēmumam informāciju par sistēmas pretestību saskarnes punktā.

Kādu ūdeni izmantot?

- Ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar neapstrādātu krāna ūdeni. Ja krāna ūdens ir ļoti ciets (cietība ir lielāka par 30 F vai 17 dH, vai 21 e), sajauciet 50% krāna ūdens kopā ar 50% demineralizētu ūdens. Dažos piekastes reģionos sāls saturs ūdenī var būt augsts. Šādā gadījumā izmantojiet tikai pudelēs pildītu ūdeni ar zemu minerālvielu saturu.
- Ir dažādu veidu mikstinātais ūdens, un lielākā daļa no tiem ir piemēroti izmantošanai ierīcē; tomēr daži no tiem, jo īpaši tie, kas satur ķīmiskos komponentus, piemēram, sāli, var atstāt baltus vai brūnus traipus. Ja rodas šāda veida problēma, iesakām izmantot neapstrādātu krāna ūdeni vai pudelēs pildītu ūdeni.
- Neizmantojiet ūdeni no sadzīves ierīcēm, kas satur jebkādas piedevas (piemēram, cieti, smaržu ūdeni utt.), kā arī lietus ūdeni, vārītu, filtrētu vai pudelēs pildītu ūdeni. Neizmantojiet tīru un destilētu vai tīru un demineralizētu ūdeni. Šāds ūdens var ietekmēt tvaika padevi un augstas temperatūras ietekmē radīt tvaika kamerā nogulsnes, kas uz apģērba auduma var atstāt traipus un veicināt ierīces nolietošanos.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



Palīdziet aizsargāt vidi!

- ① Jūsu ierīcē ir vairāki atjaunojami vai pārstrādājami materiāli.
- ② Nogādājiet tos savākšanas centrā vai apstiprinātā apkopes centrā apstrādei.

Ar ierīci saistītu problēmu novēršana

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Caur gludekļa sildvirsmas caurumiem tek ūdens	Caurulītēs ir izveidojies kondensāts, jo lietojat tvaika ierīci pirmo reizi vai arī neesat to lietojis ilgu laiku.	Iestatiet tvaika funkciju ārpus gludināmā dēļa, līdz gludeklis sāk ražot tvaiku.
	Gludekļa sildvirsmā nav pietiekami uzkarusī, lai radītu tvaiku.	Noregulējiet ierīces iestatījumus tvaika funkcijai* (sk. lietošanas instrukciju).
Gludināšanas laikā uz veļas paliek ūdens pēdas	Gludināmā dēļa pārklājs ir uzsūcis ūdeni, jo nav piemērots tvaika ierīces ģenerators jaudai.	Nodrošiniet piemērotu gludināšanas virsmu (restveida pamatnes, kas nepieļauj kondensāta veidošanos).
Gludināšanas laikā no sildvirsmas izdalās baltas svītras, kas notraipa apģērbu	Sildierīcē izdala kalķakmeni, kas izveidojies, jo ierīcē nav tikusi regulāri tīrīta.	Iztīriet sildierīci saskaņā ar lietošanas instrukciju.
Gludināšanas laikā no sildvirsmas izdalās brūnas svītras, kas notraipa apģērbu	Jūs lietojat ķīmiskos atkalķošanas līdzekļus vai ķīmiskas ūdens piedevas.	Nekad nelietojiet sildierīcē ķīmiskus produktus (sk. "Kādu ūdeni lietot?"").
Gludekļa sildvirsmā ir netīra vai brūna un var notraipīt apģērbu.	Ierīcē ir iestatīta pārāk augsta temperatūra.	Notīriet sildvirsmu saskaņā ar norādījumiem lietošanas instrukcijā. Iestatiet zemāku temperatūru.
Sildvirsmā ir saskrāpēta vai bojāta	Esat novietojusi gludekli ar sildvirsmu guļus uz metāliska paliktņa.	Vienmēr novietojiet gludekli vertikāli, tam paredzētajā statīvā.
Mirgo sarkans indikators "WATER"*	Ūdens tvertne nav piepildīta.	Uzpildiet ūdens tvertni un nospiediet vadības paneļa pogu "OK" (Labi), līdz indikatora lampiņa izdziest.
	Nav nospiesta poga "OK" (Labi).	Nospiediet vadības paneļa pogu "OK" (Labi), līdz indikatora lampiņa izdziest.
Mirgo indikatora lampiņa "anti-scale" (kalķakmens novēršana)*	Nav nospiesta poga "OK" (Labi).	Nospiediet vadības paneļa pogu "OK" (Labi), līdz indikatora lampiņa izdziest.
Ierīce neieslēdzas vai neiedegas gaismas lampiņa uz gludekļa un "ON-OFF" indikators.*	Pēc nelietošanas perioda ir aktivizēta automātiskās izslēgšanas sistēma, un ierīce ir izslēgta.	Nospiediet vadības panelī esošo restartēšanas pogu "ON-OFF" (ieslēgt/izslēgt).
Mirgo sarkanā indikatora lampiņa "WATER" (Ūdens), un poga "ON-OFF" (ieslēgt/izslēgt) nedarbojas.*	Ierīce ir bijusi uzglabāta aukstā temperatūrā (apmēram <10°)	Atvienojiet ierīci no elektrības tīkla. Uzgaidiet trīs stundas, līdz ierīce uzsilst līdz istabas temperatūrai.
Ierīce rada skaļu troksni.	Tvertne nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet tvertni.

* Atkarībā no modeļa

Важни препоръки за безопасност

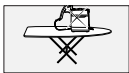
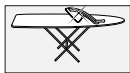
Инструкции и съвети за безопасност

- Прочетете внимателно ръководството с инструкции, преди да използвате уреда за първи път. Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба с търговска цел, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да се прилага.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Не разкачвайте уреда, като го дърпате за захранващия кабел.
- Винаги разкачвайте уреда:
 - преди пълнене на резервоара за вода или изплакване на водонагревателния резервоар;
 - преди почистване на уреда;
 - след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда с вода директно от чешмата.
- Уредът не функционира без колектора за котлен камък (в зависимост от модела).
- Уредът трябва да се използва и поставя върху стабилна и равна повърхност, устойчива на топлина.
- Когато поставяте ютията върху поставката ѝ или на отделна основа, уверете се, че повърхността, върху която поставяте поставката или отделната основа, е стабилна.
- Да не се поставя отделната основа върху калъфа на дъска за гладене или върху мека повърхност.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и лица без опит и познания или такива с намалени физически, сетивни или умствени способности, ако бъдат подробно инструктирани относно употребата на уреда, ако са наблюдавани и разбират възможните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Децата не трябва да се оставят нито да почистват уреда, нито да се занимават с поддръжката му без наблюдение.
- Дръжте уреда и хранящия кабел далеч от обсега на деца под 8 години, когато той е под напрежение или се охлажда.
-  Повърхностите на Вашия уред могат да достигнат до много високи температури, когато той се използва, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Преди всичко не използвайте продукти за премахване на котлен камък (като оцет, промишлени препарати и др.) за изплакване на водонагревателния резервоар: те могат да го повредят (в зависимост от модела)
- Преди да източите водонагревателния резервоар/да изплакнете колектора, винаги изчакайте уредът да се охлади и да е бил изключен поне 2 часа, за да се отдели дренажната запушалка/колектора.
- Внимание: Ако се повреди запушалката или дренажната запушалка, подменете я в оторизиран сервизен център.
- Отворите за пълнене, декалцифициране, изплакване или проверка, които са под налягане, не трябва да се отварят по време на употреба.
- Не използвайте продукти за декалцифициране освен тези, които са изброени в инструкциите за употреба
- Трябва да внимавате при употребата на уреда поради изпускането на пара
- Изключете уреда от контакта по време на почистване и пълнене
- Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, изглежда повреден, има течове или не работи правилно.
- Никога не се опитвайте да разглобявате своя уред: занесете го в оторизиран сервизен център, за да избегнете опасност.

- Ако захранващият кабел или маркучът за пара е повреден, той трябва да бъде заменен от одобрен сервизен център, за да се избегне опасност.
- Преди да съхраните уреда, след като сте го изключили от контакта, изчакайте той да се охлади напълно (около 1 час).

- Всички принадлежности, консумативи и отделящи се части трябва да се закупуват единствено от оторизиран сервизен център.
- За Ваша безопасност този уред отговаря на всички приложими регламенти (Директиви за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда и т.н.).
- Вашият уред е електрически уред: трябва да се използва при условията за нормална употреба.
- Оборудван е с 2 системи за безопасност (в зависимост от модела):
 - клапан за предотвратяване на свързването, който при неизправност на уреда изпуска излишната пара,
 - термичен предпазител за предотвратяване на прегряване.
- Винаги включвайте уреда:
 - в електрическа инсталация с напрежение в диапазона между 220 V и 240 V (само променлив ток),
 - в гнездо на контакт със заземена връзка.
- Неправилното свързване може да причини необратими повреди на уреда и ще анулира гаранцията.
- Ако използвате удължителен кабел, уверете се, че той е с правилна номинална стойност (16 A) със заземена връзка и изцяло удължен.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Никога не докосвайте захранващия кабел или маркуча за пара с гладещата плоча на уреда. Не оставяйте захранващия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа охлаждане. Работете внимателно с уреда, когато е извадена запушалката/колектора, особено когато го изправяте.
- Уредът отделя пара, която може да причини изгаряния.
- Работете внимателно с ютията, особено когато използвате парната функция за вертикално гладене.
 - Никога не гладете дрехи върху човек, винаги използвайте закачалка.
 - Никога не гладете в седнало положение с крака под дъската за гладене.
 - Никога не насочвайте парата към хора или животни.
 - При първата употреба на уреда е възможно да бъдат изхвърлени частици, да се отделят изпарения и миризми, но това не представлява опасност.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под чешмяна вода.
- Бъдете внимателни по време на събиране на продукта и дъската поради рисковете от прицепване (в зависимост от модела)



Важна забележка само за уреди ≥ 2200 W:

При неблагоприятни мрежови условия, явления като преходни падове на напрежението или светкавица, могат да се появят колебания. Поради тази причина се препоръчва ютията да се свърже към захранваща система с максимален импеданс от 0,29 Ω . При необходимост потребителят може да попита обществената компания за захранване за импеданс на системата при интерфейсна точка.

Каква вода да се използва?

- Този уред е проектиран за употреба с необработена чешмяна вода. Ако водата е много твърда (твърдост над 30°F или 17° dH, или 21° e), използвайте комбинация от 50% чешмяна вода и 50% дестилирана вода. В някои морски региони съдържанието на сол може да е високо. В такъв случай използвайте само бутилка с ниско ниво на минерализирана вода.
- Има различни типове омокотена вода и повечето от тях могат да се използват в уреда. Някои от тях обаче, по-специално тези с химически компоненти, като сол, могат да станат бели или кафеникави. Ако се натъкнете на такъв проблем, препоръчваме да използвате необработена чешмяна вода или бутилирана вода.
- Не трябва да използвате вода от домакински уреди, с добавки (нишесте, парфюм и т.н.), дъждовна вода, прекипяла вода, филтрирана вода, бутилирана вода. Не използвайте чиста дестилирана или чиста деминерализирана вода. Такава вода може да повлияе на свойствата на парата и при висока температура да генерира утайка в парната камера, която може да замърси Вашето пране и да провокира ранно стареене на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



Да пазим околната среда!

- ① Вашият уред съдържа много ценни или подлежащи на рециклиране материали.
 ② Занесете ги в събирателен център или в оторизиран сервизен център.

Проблеми с вашия уред

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Истича вода през отворите на гладещата плоча	Водата кондензира в тръбите, когато използвате устройството за първи път или когато не сте го ползвали известно време. Гладещата плоча не е достатъчно гореща, за да се получи пара.	Натиснете бутона за пара извън дъската за гладене, докато ютията изпусне парата. Регулирайте уреда в зоната за пара* (вижте ръководството за потребителя).
Следи от вода се появяват върху дрехите	Калъфът на дъската за гладене е наситен с вода, тъй като не е адаптирана за мощността на вашия уред.	Осигурете си подходяща дъска за гладене (дъска за гладене с мрежеста повърхност, която да предотвратява кондензация).
Появяват се бели пръски от отворите на гладещата плоча	Водонагревателният резервоар изхвърля котлен камък, тъй като не е изплакван редовно.	Изплакнете водонагревателния резервоар, както е показано в ръководството за потребителя.
Появяват се кафяви пръски от отворите на гладещата плоча и оцветяват дрехите	Използвате химически препарати за премахване на котлен камък или добавки във водата.	Никога не добавяйте какъвто и да било продукт във водонагревателния резервоар (вижте глава „Каква вода да се използва?“)
Гладещата плоча е замърсена или е станала кафява и може да оцвети дрехите	Използвате уреда при прекалено висока температура.	Почистете гладещата плоча, както е посочено в ръководството за потребителя. Използвайте по-ниска температура.
Гладещата плоча е надраскана или повредена	Поставили сте ютията хоризонтално върху металната поставка.	Винаги поставяйте ютията върху стойката или поставката за ютия.
Червената индикаторна лампичка „WATER“ (ВОДА) мига*	Не сте напълнили резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода и натиснете бутона „ОК“, намиращ се на контролния панел, до изключване на индикаторната лампичка.
	Не сте натиснали бутона „ОК“.	Натиснете бутона „ОК“, намиращ се на контролния панел, до изключване на индикаторната лампичка.
Индикаторната лампичка „anti-scale“ (против котлен камък) мига*	Не сте натиснали бутона „ОК“.	Натиснете бутона „ОК“, намиращ се на контролния панел, до изключване на индикаторната лампичка.
Уредът не се включва или индикаторната лампичка на ютията и индикаторната лампичка „ON-OFF“ (ВКЛ. – ИЗКЛ.) не светват.*	Системата за автоматично изключване се е активирала след неизползване и е изключила уреда.	Натиснете бутона „ОК“, намиращ се на контролния панел.
Червената индикаторна лампичка „WATER“ (ВОДА) мига и бутонът „ON-OFF“ (ВКЛ. – ИЗКЛ.) не работи.*	Уредът е съхраняван на студено място (около < 10°C)	Изключете уреда от контакта. Изчакайте 3 часа, докато уредът достигне стайна температура.
Чува се силен шум от уреда.	Недостатъчно количество вода в резервоара.	Напълнете резервоара.

* В зависимост от модела

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่ สำคัญ

คำแนะนำและแนวทางด้านความ ปลอดภัย

- อ่านคู่มือคำแนะนำอย่างละเอียดก่อนการใช้งานเครื่องครั้งแรก ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงสายไฟ
ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้ง:
 - ก่อนการเติมน้ำหรือล้างหม้อต้ม
 - ก่อนทำความสะอาดเครื่อง
 - หลังการใช้แต่ละครั้ง
- ห้ามเติมน้ำประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องจะไม่ทำงานหากไม่มีเครื่องดักตะกอน (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ต้องใช้งานเครื่องและหยุดพักบนพื้นที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน
- เมื่อคุณวางเตารีดบน แท่นวาง หรือบน ฐานแยกตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวบนแท่นวางหรือฐานแยกมีความมั่นคงหรือไม่
- ห้ามวางฐานแยกบนผ้าคลุมโต๊ะรองรีดหรือพื้นผิวที่อ่อนนุ่ม
- เครื่องใช้ ini ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือ ขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลจากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว

- ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น
- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปที่อาจใช้งานเครื่องใช้นี้ และบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ หรือมีความบกพร่องทางร่างกายประสาทสัมผัสหรือทางจิต จะต้องได้รับคำแนะนำการใช้งานเครื่องใช้อย่างละเอียด ได้รับการควบคุมดูแล และเข้าใจถึงความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้น ห้ามให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น เด็กที่ไม่มีการควบคุมดูแลจะต้องไม่ทำความสะอาดและบำรุงรักษา
- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นจากมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อใช้งานหรือกำลังลดความร้อน
-  พื้นผิวของเครื่องอาจ มีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไฟไหม้ได้ อย่าสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับ ชิ้นส่วนโลหะ)
- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรัน (น้ำส้มสายชู น้ำยาขจัดคราบตะกรันแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ก่อนการเทหม้อต้ม/ล้างตัวต้มน้ำตะกรัน ต้องรอให้เครื่องเย็นลง และได้รับการถอดปลั๊กนานกว่า 2 ชั่วโมงทุกครั้งก่อนจะเปิดฝาท่อน้ำทิ้ง/ตัวต้มน้ำตะกรัน
- ข้อควรระวัง: หากฝาดรอปหรือฝาท่อน้ำทิ้งเสียหาย ต้องได้รับการเปลี่ยนจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- การเติมน้ำหรือลอกตะกรัน หรือการล้างหรือการตรวจสอบช่องว่างที่อยู่ใต้แรงดัน จะต้องไม่ทำในระหว่างใช้งาน
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ลอกตะกรันอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคำแนะนำในการใช้งาน
- ขณะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- ถอดปลั๊กเครื่องระหว่างการทำความสะอาดและเติมน้ำ
- จะต้องไม่ใช้งานเครื่องหากตกหล่น เกิดความเสียหาย ร้าวหรือทำงานได้ไม่ถูกต้อง
- ห้ามพยายามรื้อเครื่องใช้: นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

• หากสายไฟหรือสายไอน้ำเสียหาย จะต้องเปลี่ยนโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

• ก่อนการจัดเก็บเครื่อง เมื่อถอดปลั๊กแล้ว โปรดรอจนกว่าจะเย็นลงอย่างเต็มที่ (ประมาณ 1 ชั่วโมง)

- ต้องซื้ออุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมดจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้นี้สอดคล้องตามกฎระเบียบข้อบังคับที่เกี่ยวข้องทั้งหมด (ด้านแรงดันไฟฟ้า ค่า ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า ข้อกำหนดด้านสิ่งแวดล้อม และอื่นๆ)
- เครื่องของคุณเป็นเครื่องใช้ไฟฟ้า: ซึ่งต้องใช้งานภายใต้เงื่อนไขการใช้งานที่เป็นปกติ
- ติดตั้งระบบความปลอดภัย 2 ระบบ (ขึ้นอยู่กับรุ่น):
 - วาล์วป้องกันแรงดัน ซึ่งจะปล่อยไอน้ำที่เกินออกไปเมื่อเครื่องทำงานผิดปกติ
 - ฟิวส์ความร้อนเพื่อป้องกันความร้อนเกิน
- ทุกครั้งที่เสียบปลั๊กเครื่อง:
 - ต้องเสียบวงจรหลักกับแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V เท่านั้น (ไฟฟ้ากระแสสลับเท่านั้น)
 - เสียบในเต้ารับที่มีการเชื่อมต่อสายดิน
- การเชื่อมต่อที่ผิดพลาดอาจทำให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถซ่อมแซมได้กับเครื่องใช้ และจะทำให้การรับประกันของคุณเป็นโมฆะ
- หากคุณใช้สายต่อ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีมาตรฐานที่ถูกต้อง (16A) มีการเชื่อมต่อสายดิน และ
- ยึดออกจนสุด
- คลายสายไฟออกอย่างเต็มที่ก่อนที่จะเสียบกับเต้ารับของปลั๊ก
- ห้ามสัมผัสสายไฟหรือสายไอน้ำด้วยแผ่นความร้อนของเครื่อง ห้ามให้สายไฟหรือสายไอน้ำอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- น้ำในเครื่องอาจจะยังร้อนและทำให้เกิดแผลไฟไหม้ได้ ถึงแม้จะผ่านการเย็นตัวลง 2 ชั่วโมงไปแล้วก็ตาม เมื่อถอดฝา/ตัวตัดกะปรน
- ออก ต้องใช้เครื่องมือด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อคุณกำลังหนี้ออก
- เครื่องใช้ของคุณจะปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไฟไหม้
 - จับเตารีดด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้รีดไอน้ำในแนวตั้ง
 - ห้ามรีดไอน้ำเมื่อมีผู้สวมใส่ ต้องรีดที่ไม่แขวนทุกครั้ง
 - ห้ามรีดผ้าเมื่อคุณนั่งในตำแหน่งที่ขอยู่มากกว่าโต๊ะรีด
 - ห้ามหันไอน้ำเข้าหาคนหรือสัตว์
- การใช้งานเครื่องครั้งแรกอาจมีการขัดอนุภาค ครันหรือกลิ่น แต่ไม่เป็นอันตราย
- ห้ามวางเครื่องใช้ไอน้ำหรือของเหลวชนิดอื่น ๆ ห้ามวางเครื่องไว้ไถ่น้ำประปา
- โปรดระมัดระวังขณะประกอบผลิตภัณฑ์และโต๊ะรีดเพื่อป้องกันความเสี่ยง (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ห้ามวางหน้าเตารีดลงบนโต๊ะรีด ให้ใช้ที่วางเตารีดอยู่เสมอ ในท่านอนเดียวกัน ห้ามวางฐานแยกบนโต๊ะรีด (ขึ้นอยู่กับรุ่น))



การแจ้งเตือนสำคัญสำหรับเครื่องรุ่น 2200W ขึ้นไปเท่านั้น:

ภายใต้เงื่อนไขที่แตกต่าง ที่ไม่เอื้ออำนวยต่อการใช้งาน ปรากฏการณ์เช่นแรงดันไฟฟ้าที่ลดลงชั่วคราวหรือความผันผวนของแสง สามารถเกิดขึ้นได้ ดังนั้นจึงขอแนะนำให้เชื่อมต่อเตารีดกับระบบแหล่งจ่ายไฟที่มี ความต้านทานสูงสุด 0,29 โอห์ม เป็น ผู้ที่สามารถสอบถามบริษัทแหล่งจ่ายไฟมหาชน สำหรับ ความต้านทานของระบบที่จุดเชื่อมต่อ

ฉันทราบใช้หน่วยใด

- เครื่องใช้ที่ได้รับการออกแบบมาให้งานกับน้ำประปาดื่ม หากน้ำที่ใช้กระด้างมาก (ความกระด้างมากกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) ให้ผสมน้ำประปา 50% กับน้ำกลั่น 50% ในภูมิภาคติดทะเลบางแห่ง น้ำอาจมีเกลือผสมอยู่มาก ในกรณีเช่นนี้ ให้ใช้เฉพาะน้ำขวดที่มีระดับแร่ธาตุต่ำเท่านั้น
- น้ำอ่อนมีอยู่หลายประเภท และส่วนใหญ่สามารถใช้กับเครื่องใช้ของคุณได้ อย่างไรก็ตาม น้ำอ่อนบางประเภท โดยเฉพาะประเภทที่มีองค์ประกอบทางเคมี เช่นเกลือ อาจทำให้เกิดรอยสีขาวหรือสีน้ำตาลขึ้นได้ หากคุณพบปัญหาเช่นนี้ เราขอแนะนำให้คุณใช้น้ำประปาดื่มหรือน้ำขวด
- ไม่ควรใช้น้ำจากเครื่องใช้ไฟฟ้าในบ้านที่มีสารเคมีแต่ง (เบิ้ง น้ำหอม ฯลฯ) น้ำฝน น้ำดื่ม น้ำกรอง น้ำขวด ห้ามใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์หรือน้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์ น้ำดังกล่าวอาจส่งผลกระทบต่อลักษณะของไอน้ำ และที่อุณหภูมิสูงจะสร้างตะกอนในช่องไอน้ำ ซึ่งสามารถทำให้ผ้าของคุณเป็นคราบ และทำให้อายุการใช้งานของเครื่องสั้นลง

โปรดเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้



ช่วยกันคุ้มครองสิ่งแวดล้อม!

- ① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้หรือรีไซเคิลได้อยู่จำนวนหนึ่ง
 ② นำไปที่ศูนย์เก็บรวบรวม หรือไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อดำเนินการ

การแก้ปัญหาของเครื่องใช้ของคุณ

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
มีน้ำหยดออกมาจากรูของแผ่นความร้อน	น้ำกลั่นตัวเป็นหยดน้ำในท่อน้ำเนื่องจากคุณใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรกหรือไม่ได้ใช้งานมาสัปดาห์หนึ่ง	กดปุ่มไอน้ำขณะอยู่ห่างจากโต๊ะรองรีดจนกว่าเดารีดจะปล่อยไอน้ำออกมา
	แผ่นความร้อนไม่ร้อนพอที่จะสร้างไอน้ำ	ตั้งค่าเครื่องไปที่เขตไอน้ำ* (ดูคู่มือผู้ใช้)
คราบน้ำปรากฏบนผ้า	ผ้าคลุมโต๊ะรองรีดของคุณชุ่มน้ำเนื่องจากไม่เหมาะสมสำหรับใช้งานกับเครื่องใช้ของคุณ	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใช้งานโต๊ะรองรีดที่เหมาะสม (โต๊ะรองรีดตาข่ายที่มีการป้องกันน้ำกลั่นตัว)
มีรอยสีขาวหยดจากรูของแผ่นความร้อน	หม้อต้มของคุณปล่อยตะกอนหินปูนเนื่องจากไม่ได้ผ่านการล้างเป็นประจำ	ล้างหม้อต้มตามคำแนะนำในคู่มือผู้ใช้
มีรอยสีน้ำตาลหยดออกมาจากรูของแผ่นความร้อนและทำให้ผ้าเป็นคราบ	คุณใช้สารขัดตะกอนที่เป็นสารเคมีหรือสารเติมแต่งในน้ำ	ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ใดๆ ลงในหม้อต้ม (ดูส่วน “ฉันทรงใช้น้ำชนิดใด”)
แผ่นความร้อนสกปรกหรือเป็นสีน้ำตาลและอาจทำให้ผ้าเป็นรอย	เครื่องถูกใช้งานที่อุณหภูมิสูงเกินไป	ล้างแผ่นความร้อนตามคำแนะนำในคู่มือผู้ใช้ ใช้อุณหภูมิที่ต่ำลง
แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือเสียหาย	คุณได้วางเดารีดนอนลงบนที่พักเดารีดโลหะ	ตั้งเดารีดขึ้นหรือวางบนที่พักเดารีดเสมอ
ไฟสัญญาณ “น้ำ” สีแดงกะพริบ*	คุณยังไม่ได้เติมน้ำในถังน้ำ	เติมน้ำลงในถังน้ำและกดปุ่ม “OK” ที่อยู่บนแผงควบคุมจนกระทั่งไฟสัญญาณดับ
	คุณไม่ได้กดปุ่ม “OK”	กดปุ่ม “OK” ที่อยู่บนแผงควบคุมจนกระทั่งไฟสัญญาณดับ
ไฟสัญญาณ “ขัดตะกอน” สีแดงกะพริบ*	คุณไม่ได้กดปุ่ม “OK”	กดปุ่ม “OK” ที่อยู่บนแผงควบคุมจนกระทั่งไฟสัญญาณดับ
เครื่องไม่เปิดหรือไฟสัญญาณของเดารีดและไฟสัญญาณ “เปิดปิด” ไม่เปิด*	ระบบ “ปิดอัตโนมัติ” จะเปิดใช้งานหลังจาก ไม่มีการใช้งานและปิดเครื่อง	กดปุ่มรีเซ็ตหรือ “เปิดปิด” ที่อยู่บนแผงควบคุม
ไฟสัญญาณ “น้ำ” สีแดงกะพริบและปุ่ม “เปิดปิด” ไม่ทำงาน*	เก็บเครื่องไว้ในที่เย็น (ประมาณ <10°C)	ถอดปลั๊กเครื่อง ปล่อยให้เครื่องทำงานต่อไปประมาณ 3 ชั่วโมงจนกว่าเครื่องจะร้อนถึงระดับอุณหภูมิแวดล้อม
มีเสียงดังจากเครื่อง	มีน้ำในถังไม่เพียงพอ	เติมน้ำ

*ขึ้นอยู่กับรุ่น

Važne bezbednosne preporuke

Bezbednosna uputstva i smernice

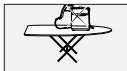
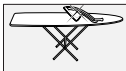
- Pažljivo pročitajte korisničko uputstvo pre prvog korišćenja aparata. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu, unutrašnju upotrebu. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i neće važiti garancija.
- Aparat ne sme da se ostavi bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ne isključujte aparat iz struje povlačenjem za strujni kabl. Obavezno isključite aparat iz struje:
 - pre punjenja rezervoara za vodu ili ispiranja grejača za vodu,
 - pre čišćenja aparata,
 - nakon svake upotrebe.
- Nikad ne puniti aparat direktno iz slavine.
- Aparat ne može da radi bez posude za sakupljanje kamenca (u zavisnosti od modela).
- Aparat mora da se koristi i drži oslonjen na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu.
- Kada stavljate peglu na postolje ili na odvojenu bazu, uverite se da je površina na kojoj se nalazi postolje ili odvojena baza stabilna.
- Ne stavljajte odvojenu bazu na navlaku daske za peglanje ili na nežne površine.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim u slučaju da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Čuvajte aparat i strujni kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina dok se koristi ili hladi.
-  Površine vašeg aparata mogu da dosegnu veoma visoku temperaturu tokom rada, što može da izazove opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove pokraj metalnih delova).
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje grejača za vodu jer bi mogli da ga oštete (u zavisnosti od modela).
- Pre praznjenja grejača za vodu / ispiranja posude za sakupljanje, uvek sačekajte dok se aparat ne ohladi i ne bude isključen više od 2 sata pre nego što otpustite drenažni poklopac / poklopac posude za sakupljanje.
- Oprez: Ako su poklopac ili drenažni poklopac oštećeni, treba da ih zameni odobreni servisni centar.
- Otvori za punjenje ili uklanjanje kalcijuma ili ispiranje ili pregled koji se nalaze pod pritiskom ne smeju da se otvaraju tokom upotrebe.
- Ne koristite druge proizvode za uklanjanje kalcijuma osim onih navedenih u uputstvu za upotrebu
- Budite pažljivi prilikom korišćenja aparata usled izbacivanja pare
- Isključite aparat iz struje tokom čišćenja i punjenja
- Aparat se ne sme koristiti ako je ispušten, ako izgleda oštećeno,

ako curi ili ako ne radi pravilno.

- Ne pokušavajte da rastavite aparat, već ga odnesite u odobreni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Ako su strujni kabl ili kabl za paru na aparatu oštećeni, mora da ih zameni odobreni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Pre skladištenja aparata, nakon što ga isključite iz struje, sačekajte da se potpuno ohladi (oko 1 sat).

- Sav pribor, potrošni materijal i zamenljivi delovi moraju da se kupe isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je napravljen u skladu sa svim važećim propisima (direktivama o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, životnoj sredini itd.).
- Vaš aparat je električni aparat i mora da se koristi u normalnim uslovima korišćenja.
- Posедуje 2 sigurnosna sistema (u zavisnosti od modela):
 - ventil za sprečavanje nagomilanog pritiska, koji omogućava izlazak viška pare u slučaju neispravnosti aparata,
 - termički osigurač za sprečavanje pregrevanja.
- Obavezno priključite aparat :
 - na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V (samo jednosmerna struja),
 - u strujnu utičnicu sa uzemljenjem.
- Nepravilno povezivanje može prouzrokovati nepovratnu štetu na aparatu i poništiti garanciju.
- Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje (16 A) sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan.
- Potpuno odmotajte strujni kabl pre priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Nikada ne dodirujte strujni kabl ili kabl za paru sa donjom pločom na aparatu. Ne ostavljajte strujni kabl ili kablove za paru u blizini ili u dodiru sa izvorima toplote ili oštrim ivicama.
- Voda u aparatu može još uvek da bude vruća i da izazove opekotine čak i posle 2 sata hlađenja. Pažljivo postupajte sa aparatom kada su poklopac / posuda za sakupljanje skinuti, naročito kada ga praznite.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine.
 - Pažljivo rukujte peglom, posebno kada koristite funkciju za vertikalno ispuštanje pare.
 - Nikad ne parite odeću dok je nosi osoba, uvek je parite na vešalici.
 - Nikad ne peglajte u sedećem položaju, sa nogama ispod daske za peglanje.
 - Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili prema životinjama.
- Pri prvom korišćenju aparata može doći do odbacivanja čestica, isparenja i mirisa, ali to nije štetno.
- Nikad ne potapajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikad ga ne stavljajte ispod vode iz česme.
- Budite pažljivi prilikom sklapanja proizvoda i daske da biste umanjili rizike (u zavisnosti od modela)
- Ploču glačala nikad nemojte stavljati na dasku za glačanje, uvijek upotrebljavajte podlogu za odlaganje. Isto tako, zasebnu baznu jedinicu nikad nemojte stavljati na dasku za glačanje (ovisno o modelu)



Važna napomena samo za aparate $\geq 2200W$:

U nepovoljnim uslovima na električnoj mreži mogu se dogoditi pojave poput prolaznih padova napona ili oscilovanja svetla. Zbog toga se preporučuje da pegla bude priključena na električno napajanje sa maksimalnom impedansom od 0,29 Ω . Ako je to potrebno, korisnik može da zatraži od javne kompanije za snabdevanje električnom energijom sistemsku impedansu na tački interfejsa.

Kakvu vodu bi trebalo da koristim?

- Ovaj aparat je namenjen za korišćenje sa neobrađenom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), preporučujemo da koristite mešavinu od 50% vode iz slavine i 50% destilovane vode. U nekim primorskim regionima sadržaj soli može biti visok. U tom slučaju, koristite isključivo flaširanu vodu sa niskim nivoom minerala.
- To su različite vrste omekšane vode i većina njih se može koristiti u vašem aparatu. Međutim, neke od njih, posebno one sa hemijskim komponentama poput soli, mogu da se pojave u vidu belog ili smeđeg curenja. Ako se susretnete sa ovom vrstom problema, preporučujemo vam da koristite neobrađenu vodu iz slavine ili flaširanu vodu.
- Ne bi trebalo da koristite vodu iz kućnih aparata, vodu sa aditivima (skrob, parfem itd.), kišnicu, prokuvanu vodu, filtriranu vodu ni flaširanu vodu. Nemojte da koristite čistu destilovanu vodu, ni čistu demineralizovanu vodu. Takva voda može da utiče na efekat pare i da na visokoj temperaturi stvori talog u parnoj komori, koji može da ostavi mrlje na vašem rublju i da uzrokuje rano starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUSTVA



Pomozite u zaštiti životne sredine!

- ① Vaš aparat sadrži materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.
 ② Odnosite ih u centar za prikupljanje otpada ili u ovlašćeni servisni centar za obradu.

Rešavanje najčešćih problema sa aparatom

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Iz rupa na donjoj ploči curi voda	Voda se kondenzovala u cevima zato što prvi put koristite posudu za paru ili je neko vreme niste koristili.	Pritisnite dugme za paru na drugu stranu od daske za peglanje dok pegla ne počne da ispušta paru.
	Donja ploča nije dovoljno vrela da stvori paru.	Podesite aparat na zonu za paru* (pogledajte korisničko uputstvo).
Na vešu se vide tragovi vode	Navlaka na dasci za peglanje je zaprljana vodom jer nije odgovarajuća za snagu vašeg aparata.	Uverite se da koristite odgovarajuću dasku za peglanje (daska za peglanje sa mrežicom koja sprečava kondenzaciju).
Iz rupa na donjoj ploči teku bele pruge	U vašem grejaču za vodu se stvara kamenac jer nije redovno ispiran.	Ispirajte grejač za vodu kao što je opisano u korisničkom uputstvu.
Iz rupa na donjoj ploči teku smeđe pruge i prljavu veš	Koristite hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi.	Nikada nemojte dodavati proizvode u grejač za vodu (pogledajte odeljak „Kakvu vodu bi trebalo da koristim?“)
Donja ploča je prljava ili smeđa i može da ostavi fleke na vešu	Aparat se koristi na previsokoj temperaturi.	Očistite donju ploču kao što je opisano u korisničkom uputstvu. Koristite nižu temperaturu.
Donja ploča je izgrebana ili oštećena	Stavili ste ravnu peglu na metalni oslonac za peglu.	Uvek ostavite ravnu peglu oslonjenu na dno ili na oslonac za peglu.
Crvena indikatorska lampica „VODA“ treperi*	Niste napunili rezervoar za vodu.	Napunite rezervoar i pritisnite dugme „U REDU“ na kontrolnoj tabli tako da se indikatorska lampica isključi.
	Niste pritisnuli dugme „U REDU“.	Pritisnite dugme „U REDU“ na kontrolnoj tabli tako da se indikatorska lampica isključi.
Indikatorska lampica „protiv kamenca“ treperi*	Niste pritisnuli dugme „U REDU“.	Pritisnite dugme „U REDU“ na kontrolnoj tabli tako da se indikatorska lampica isključi.
Aparat se ne uključuje ili se indikatorska lampica pegle i indikator „UKLJUČENO-ISKLJUČENO“ ne uključuju.*	Sistem za „automatsko isključivanje“ se aktivirao nakon duže pauze i isključio aparat.	Pritisnite dugme za restartovanje „UKLJUČENO-ISKLJUČENO“ na kontrolnoj tabli.
Crvena indikatorska lampica „VODA“ treperi i dugme „UKLJUČENO-ISKLJUČENO“ ne radi.*	Aparat je stajao na hladnom mestu (oko < 10 °C).	Isključite aparat iz struje. Ostavite aparat na 3 sata dok se ne izjednači sa okolnom temperaturom.
Aparat ispušta glasne zvuke.	U rezervoaru nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar.

*U zavisnosti od modela

Važne preporuke o sigurnosti

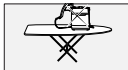
Upute i smjernice o sigurnosti

- Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenim prostorima. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neprikladnog korištenja ili nepoštivanja uputa proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija ne vrijedi.
- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Ne isključujte aparat iz napajanja povlačenjem kabla za napajanje.
- Aparat iskopčajte iz utičnice:
 - prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja posude za zagrijavanje vode
 - prije čišćenja aparata,
 - nakon svake upotrebe.
- Aparat nikad ne puniti direktno vodom iz slavine.
- Aparat ne radi bez skupljača kamenca (ovisno o modelu).
- Aparat se mora koristiti i postaviti na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na djelovanje toplote.
- Kad peglu postavite na postolje ili na odvojenu baznu jedinicu, provjerite je li površina na koju je postavljeno postolje ili odvojena bazna jedinica stabilna.
- Odvojenu baznu jedinicu nemojte stavljati na prekrivač daske za peglanje ili na mekanu površinu.
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djeca se moraju nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.

- Ovaj aparat smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe s nedostatkom iskustva ili znanja ili sa smanjenim fizičkim, čulnim ili umnim sposobnostima ako su im date detaljne upute o korištenju aparata, ako su pod nadzorom i ako razumiju sve opasnosti povezane s upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Aparat i pripadajući kabal za napajanje držite van domašaja djece mlađe od 8 godina kad se koristi ili hladi.
-  Površine aparata mogu dosegnuti veoma visoke temperature tokom rada, što može dovesti do opekotina. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).
- Veoma je važno da se proizvodi za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) ne koriste za ispiranje posude za zagrijavanje vode jer je mogu oštetiti (ovisno o modelu)
- Prije pražnjenja posude za zagrijavanje vode / ispiranja skupljača kamenca, uvijek pričekajte da se aparat ohladi i ostavite ga da stoji više od 2 sata nakon iskopčavanja iz napajanja prije nego što odvrnete poklopac drenaže / skupljača kamenca.
- Oprez: Ako je poklopac ili poklopac drenaže oštećen, potrebno ga je zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili pregled koji su pod pritiskom ne smiju se otvarati tokom upotrebe.
- Koristite samo one proizvode za uklanjanje kamenca koji su navedeni u uputama za korištenje
- Potreban je oprez tokom korištenja aparata zbog oslobađanja pare
- Isključite aparat iz napajanja za vrijeme čišćenja ili punjenja
- Aparat se ne smije koristiti ako je ispušten na pod, ako se čini da je oštećen, ako iz njega curi voda ili ako ne radi pravilno.
- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.

- Ako je kabal za napajanje ili vod za paru na aparatu oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Prije odlaganja aparata, nakon što se isključi iz napajanja, pričekajte da se u potpunosti ohladi (otprilike 1 sat).

- Sav pribor, potrošni materijal i dijelovi koji se mogu demontirati mogu se kupiti samo u ovlaštenom servisnom centru.
- Zbog vaše sigurnosti aparat je usklađen sa svim važećim propisima (direktive o niskonaponskoj opremi, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu itd.).
- Vaš aparat je električni aparat i mora se koristiti u normalnim uslovima korištenja.
- Ima ugrađena dva sigurnosna sistema (ovisno o modelu):
 - ventil za sprječavanje porasta pritiska, koji omogućava ispuštanje viška pare u slučaju kvara na aparatu.
 - termoosigurač za sprječavanje pregrijavanja.
- Uvijek povežite aparat:
 - na električnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V (samo naizmjenična struja).
 - u uzemljenu električnu utičnicu.
- Nepravilno priključivanje može izazvati nepopravljivu štetu na aparatu i poništiti će važenje garancije.
- Ako koristite produžni kabal, pazite da bude odgovarajuće nazivne snage (16 A) s vodom za uzemljenje i da je do kraja razmotan.
- Do kraja razmotajte kabal za napajanje prije nego što ga spojite na uzemljenu utičnicu.
- Nemojte dodirivati kabal za napajanje ili kabal za paru stopalom aparata. Ne ostavljajte kabal za napajanje ili kablove za paru u blizini izvora toplote ili oštih ivica ili tako da ih dodiruju.
- Voda u aparatu može još uvijek biti vruća i izazvati opekotine čak i nakon 2 sata hlađenja. Oprezno rukujte aparatom kad je skinut čep/skupljač, posebno kad ga praznite.
- Aparat ispušta paru koja može izazvati opekotine.
- Oprezno rukujte peglom, posebno kad koristite funkciju vertikalnog udara pare.
 - Nemojte peglati odjeću kada je na osobi, uvijek je peglajte i tretirajte parom dok je na vješalici.
 - Nemojte peglati u sjedećem položaju s nogama ispod daske za peglanje.
 - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
 - Kad prvi put koristite aparat, on može ispustiti zaostale čestice, isparenja i miris, ali to nije škodljivo.
- Ne uranjajte aparat u vodu ili drugu tečnost. Nemojte ga izlagati vodi ispod slavine.
- Budite pažljivi tokom sastavljanja proizvoda i daske zbog rizika od priklještenja (ovisno o modelu)
- Nikad ne stavljajte ploču pegle na dasku za peglanje, uvijek koristite podlogu za odlaganje. Isto tako, nikad ne stavljajte odvojenu baznu jedinicu na dasku za peglanje (ovisno o modelu).



Važna napomena samo za aparate snage $\geq 2200W$:

U nepovoljnim uslovima napajanja može doći do pojave prolaznog padanja napona ili fluktuacija osvjetljenja. Zbog toga se preporučuje da se pegla povezuje na sistem napajanja koji ima maksimalni otpor od 0,29 Ω . Ako je potrebno, korisnik od kompanije za snabdjevanje električnom energijom može tražiti informacije o jačini otpora u sistemu u tački priključivanja.

Kakva voda se treba koristiti?

- Ovaj aparat je predviđen za korištenje s netretiranom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), koristite mješavinu od 50 % vode iz slavine i 50 % destilirane vode. U nekim primorskim regijama udio soli može biti visok. U tom slučaju koristite samo vodu iz boce s niskim sadržajem minerala.
- Postoje različite vrste omekšane vode i većinu ih je moguće koristiti u aparatu. Međutim, neke od njih, a posebno one s hemijskim komponentama, kao što je so, mogu stvoriti bijele ili smeđe mrlje. Ako se suočite s ovom vrstom problema, preporučujemo upotrebu netretirane vode iz slavine ili vode iz flaše.
- Ne smije se koristiti voda iz kućanskih aparata, voda s aditivima (škrob, miris itd.), kišnica, prokuhana voda, filtrirana voda, flaširana voda. Nemojte koristiti čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Takva voda može uticati na svojstva pare i pri visokoj temperaturi stvoriti naslage u parnoj komori, mrlje na rublju te skratiti radni vijek aparata.

SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK S UPUTAMA



Pomozite u zaštiti okoliša!

- ① Aparat sadrži materijale koje je moguće obnoviti ili reciklirati.
 ② Odnosite ih na mjesto prikupljanja ili u ovlaštenu servisni centar kako bi se mogli obraditi.

Rješavanje problema s aparatom

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Voda kapa iz rupa na stopalu pegle	Voda se kondenzira u cijevima zato što generator pare koriste prvi put ili ga niste koristili duže vrijeme. Stopalo pegle nije dovoljno vruće da bi proizvelo paru.	Pritisnite tipku za puštanje pare dalje od daske za peglanje dok pegla ne počne ispuštati paru. Postavite aparat u područje pare* (pogledajte upute za korištenje).
Na rublju se pojavljuju tragovi vode	Prekrivač daske za peglanje natopio se vodom jer nije prikladan za snagu vašeg aparata.	Pazite da koristite prikladnu dasku za peglanje (dasku za peglanje s mrežom koja sprječava kondenzaciju).
Bijeli tragovi curenja iz rupa na stopalu pegle	Spremnik za zagrijavanje vode ispušta kamenac jer je niste redovno ispirali.	Ispirite spremnik za zagrijavanje vode u skladu s uputama u priručniku.
Smeđi tragovi curenja iz rupa na stopalu pegle i mrlje na rublju	Upotrebljavate hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi.	Nemojte dodavati nikakav proizvod u spremnik za zagrijavanje vode (pogledati odjeljak „Kakva voda se treba koristiti?”)
Stopalo pegle je prljavo ili smeđe i moglo bi uprljati rublje	Aparat se koristi na previsokoj temperaturi.	Očistite stopalo pegle kao što je opisano u korisničkom priručniku. Koristite nižu temperaturu.
Stopalo pegle je izgrebano ili oštećeno	Spustili ste peglu na metalni nosač za odlaganje pegle s pločom za peglanje okrenutom prema dolje.	Peglu uvijek spuštajte na stražnju stopu ili na podlogu za odlaganje.
Crveno signalno svjetlo „WATER” trepće*	Niste napunili spremnik za vodu. Niste pritisnuli tipku „OK”.	Napunite spremnik za vodu i pritisnite i držite tipku „OK” na kontrolnoj ploči dok se lampica indikatora ne isključi. Pritisnite i držite tipku „OK” na kontrolnoj ploči dok se lampica indikatora ne isključi.
Signalno svjetlo „protiv kamenca” trepće*	Niste pritisnuli tipku „OK”.	Pritisnite i držite tipku „OK” na kontrolnoj ploči dok se lampica indikatora ne isključi.
Aparat se ne uključuje ili se lampica indikatora na pegli i lampica uključeno/isključeno („ON-OFF”) ne uključuje.*	Sistem za „automatsko isključivanje” je aktiviran nakon neko-rištenja i isključio je aparat.	Pritisnite tipku za ponovno uključivanje „uključeno-isključeno” („ON-OFF”) na kontrolnoj ploči.
Crveni signalni indikator „WATER” trepće, a tipka za uključivanje/isključivanje „ON-OFF” ne radi.*	Aparat je bio odložen na hladnom mjestu (otprilike < 10 C°)	Isključite aparat iz napajanja. Ostavite aparat da se hladi 3 sata dok ne dostigne temperaturu okruženja.
Čuje se jaka buka iz aparata.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik.

*Ovisno o modelu

استكشاف المشكلات وإصلاحها في جهازك

المشكلات	الأسباب	الحلول
الماء يتسرب من ثقب القاعدة	تكتف الماء في الأنابيب لأنك تستخدم البخار لأول مرة أو لأنك لم تستخدمه لبعض الوقت.	اضغط على زر التحكم بالبخار بعيدًا عن لوحة الكي حتى يبدأ البخار بالتصاعد من المكواة.
القاعدة ليست ساخنة بما يكفي لإنتاج البخار.		اضبط الجهاز على منطقة البخار* (انظر دليل المستخدم).
تظهر آثار خطوط من الماء على الملابس	غطاء لوحة الكي مشبع بالماء لأنها غير مناسبة لقوة الجهاز.	تأكد من استخدام لوحة كي مناسبة (لوحة كي ذات تهوية تمنع التكتيف).
قطرات بيضاء اللون تخرج من ثقب القاعدة	الغلاية تلفظ الرواسب لأنه لا يتم شطفها بانتظام.	يُرجى شطف الغلاية كما هو موضح في دليل المستخدم.
قطرات بنية اللون تخرج من ثقب القاعدة وتلطخ الثياب	أنت تستخدم المواد الكيميائية لإزالة الترسبات أو المواد المضافة في الماء المُستعمل في الكي.	لا تضع أي منتجات في الغلاية (انظر فقرة "أي نوع من المياه تستخدم؟")
قاعدة المكواة متسخة أو بنية اللون ويمكن أن تُلطخ الثياب	أنت تستخدم الجهاز بدرجة حرارة أكثر من اللازم.	يُرجى تنظيف قاعدة المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم. استخدم درجة حرارة أقل.
خدوش في قاعدة المكواة أو أنها تالفة	لقد وضعت المكواة مسطحة على مسند مكواة معدني.	دائمًا ضع المكواة على مؤخرتها أو مسند المكواة.
المؤشر الضوئي الأحمر "WATER" يومض*	لم تملأ خزان الماء.	املأ خزان الماء واضغط على الزر "OK" في لوحة التحكم حتى ينطفئ المؤشر الضوئي.
	لم تضغط على الزر "OK".	اضغط على الزر "OK" في لوحة التحكم حتى ينطفئ المؤشر الضوئي.
المؤشر الضوئي "anti-scale" يومض*	لم تضغط على الزر "OK".	اضغط على الزر "OK" في لوحة التحكم حتى ينطفئ المؤشر الضوئي.
الجهاز لا يعمل، أو المؤشر الضوئي للمكواة والمؤشر الضوئي "ON-OFF" غير مضاء.*	يتم تنشيط النظام "auto-off" بعد عدم الاستخدام وإيقاف تشغيل الجهاز.	اضغط على زر إعادة التشغيل "ON-OFF" في لوحة التحكم.
المؤشر الضوئي الأحمر "WATER" يومض ويتوقف الزر "ON-OFF" عن العمل.*	تم تخزين الجهاز في غرفة باردة (أقل من ١٠ درجات مئوية)	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي. انتظر لمدة ٣ ساعات حتى تصبح حرارة الجهاز بمستوى درجة حرارة الغرفة.
صدور ضجيج مرتفع من الجهاز.	لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان.	املأ الخزان.

* حسب الموديل

- بأخذ كهربائي من النوع "المؤرض".
- قد يتسبب أي خطأ في التوصيل الكهربائي بحادث تلف لا يمكن إصلاحه ويسقط الضمان.
- إذا كنت تستخدم وصلة تمديد كهربائية، فتأكد من أن القابس هو النوع الثنائي القطب 16 أمبير مع موصل للتأريض.
- احرص على تمديد السلك الكهربائي تمامًا قبل التوصيل بأخذ تيار كهربائي مؤرض.
- لا تدع السلك الكهربائي أو سلك البخار يلامس قاعدة الجهاز. لا تترك السلك الكهربائي أو أسلاك البخار قريبة أو ملامسة لمصادر الحرارة أو الحواف الحادة.
- قد يبقى الماء في الوحدة ساخنًا ويسبب حروقًا حتى بعد ساعتين من التبريد. يرجى التعامل مع الوحدة بعناية عند إزالة القابس/المجمع، خاصة عند تبريده.
- يصدر هذا الجهاز بخارًا ساخنًا يمكن أن يسبب الإصابة بحروق.
- يرجى التعامل مع المكواة بعناية، وخاصة عند الكي عموديًا.
- لا تقم أبدًا بتوجيه البخار على ملابس الشخص الذي يرتديها ولكن دائمًا على علاقة.
- لا تقم بالكي في وضع الجلوس، والأرجل أسفل لوحة الكي.
- لا توجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات.
- عند الاستخدام لأول مرة، قد يصدر عن الجهاز بعض الجسيمات والدخان والروائح، ولكنها ليست ضارة وسوف تختفي سريعًا.
- لا تعمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر. لا تضعه تحت ماء الصنبور.
- توخ الحرس أثناء جميع المنتج واللوحة لتفادي أضرار القرص (حسب الموديل)
- لا تضع المكواة المسطحة على لوحة الكي، استخدم دائمًا مسند المكواة. وبالمثل، لا تضع القاعدة المنفصلة على لوحة الكي (حسب الموديل)



إخطار مهم بشأن الأجهزة التي قدرتها أكبر من أو تساوي 2200 وات فقط:
في ظل ظروف الطاقة غير الملائمة، يمكن أن تحدث ظواهر مثل انخفاض الجهد الموقت أو تقلبات الإضاءة. ولذلك، يوصى بتوصيل المكواة بنظام مصدر طاقة تبلغ أقصى معالقة له 0,29 أوم. وإذا لزم الأمر، يمكن أن يطلب المستخدم من شركة الكهرباء معايرة النظام في نقطة الربط.

أي نوع من المياه تستخدم؟

- تم تصميم الجهاز للاستخدام مع ماء الصنبور غير المعالج. إذا كان الماء يحتوي على أملاح معدنية عالية للغاية (نسبة أعلى من 30°F أو 17°C أو 21°C)، فاستخدم خليطًا يتكون من 50% من ماء الصنبور و50% من الماء المقطر. في بعض المناطق الساحلية، قد يكون محتوى الملح مرتفعًا. في هذه الحالة، استخدم زجاجة ماء معًا فقط، والتي بها نسبة منخفضة من المعادن.
- هناك أنواع مختلفة من الماء المخفف، وغالبيتها يمكن استخدامها في الجهاز. ومع ذلك، قد يصدر عن بعضها دورات بيضاء أو بنية اللون، خاصة مع تلك المحتوية على مكونات كيميائية. إذا واجهت تلك المشكلة، فتوصيك باستخدام ماء صنبور أو ماء معًا غير معالج.
- لا ينبغي استخدام الماء الصادر عن الأجهزة المنزلية، أو المحتوي على إضافات (نشا، أو عطور، أو ما شابه)، أو ماء الأمطار، أو الماء المغلي، أو الماء المفلتر، أو الماء المعبأ في زجاجات. لا تستخدم الماء النقي المقطر أو منزوع المعادن. لأن هذا الماء قد يؤثر على سمات البخار، وفي درجات الحرارة العالية قد يتسبب في تراكم ترسبات في غرفة البخار، وهو ما قد يتسبب بالتعبية في تنظيف أقمشتك والتأثير سلبًا على عمر الجهاز.

حافظ على هذه التعليمات

شارك في حماية البيئة!

- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القابلة للاسترداد أو لإعادة التدوير.
- ② أودعه لدى نقطة تجميع النفايات الكهربائية، أو مركز خدمة معتمد للمعالجة.



- يُرجى الحفاظ على الجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال ممن هم دون سن ٨ سنوات، خصوصاً عندما يتم تنشيط المكواة أو تبريدها.
- أسطح الجهاز تكون ساخنة جداً عند استخدام الجهاز، ما قد يسبب الإصابة بحروق. يُرجى عدم لمس أسطح الجهاز الساخنة (الأجزاء المعدنية الظاهرة والأجزاء البلاستيكية المجاورة لها).
- فوق كل ذلك، لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات (الخل، الترسبات الصناعية، إلخ.) لغسل الغلاية: قد تتلفها (حسب الموديل).
- قبل تصريف الماء من الغلاية/غسيل المُجمّع، انتظر دائماً حتى يبرد الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي لأكثر من ساعتين ليتمكنك تفكيك قابس التصريف/المُجمّع.
- تنبيه: في حالة تلف قابس التوصيل أو التصريف، استبدله بواسطة مركز خدمة معتمد.
- يجب عدم فتح منافذ التعبئة أو إزالة الترسبات الكلسية أو التنظيف أو الفحص أثناء وجود الضغط.
- لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات الكلسية بخلاف المنتج الوارد في تعليمات الاستخدام.
- ينبغي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- افصل الجهاز أثناء التنظيف والماء.
- لا تستعمل الجهاز في حال سقوطه أرضاً، أو إذا ظهر عليه العطب، أو إذا حدث تسرب، أو إذا كان هناك خلل في الأداء.
- لا تُحاول تفكيك الجهاز بنفسك، يُرجى عرضه على مركز خدمة معتمد تجنباً للخطر.
- في حالة تلف السلك الكهربائي أو سلك البخار، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب الخطر.
- بمجرد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي، اتركه لكي يبرد (حوالي ساعة واحدة) قبل التخزين.

• يجب شراء جميع الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار حصرياً من مركز خدمة معتمد.
 • من أجل سلامتك، يخضع هذا الجهاز لجميع القوانين واللوائح المعمول بها (قانون الجهد المنخفض، قانون التوافق الكهرومغناطيسي، قانون البيئة، إلخ.).
 • جهازك هو جهاز كهربائي: يجب استخدامه تحت ظروف الاستخدام العادية.
 • وهو مجهز بنظامين للسلامة (حسب الموديل):
 - صمام لتجنب أي ضغط زائد، والذي في حالة تطلّل الجهاز، يتيّج للفائض من البخار الهروب،
 - مصهر حراري لمنع ارتفاع درجة الحرارة.
 • يجب دائماً توصيل الجهاز:
 • بشبكة توصيل كهربائية تتراوح قوة التيار فيها بين 220 و240 فولت (تيار متناوب فقط)،

توصيات هامة إرشادات من أجل السلامة

- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك للمرة الأولى. صمّم هذا المنتج للاستخدام المنزلي وفي داخل المنزل فقط. أي استخدام للأغراض التجارية، أو أي استخدام لا يتوافق مع تعليمات الاستخدام، سوف يُعفي الشركة المصنعة من أي مسؤولية ويُسقط الضمان.
- يجب عدم ترك الجهاز من دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة.
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب السلك.
- افصل دائماً الجهاز عن التيار الكهربائي:
- قبل ملء خزان الماء أو تنظيف الغلاية
- قبل التنظيف،
- بعد كل استخدام.
- لا تملأ الجهاز بالماء مباشرة تحت الصنبور.
- لن يعمل الجهاز من دون وجود مُجمّع الرواسب (حسب الموديل).
- يجب استخدام الجهاز بوضعه على سطح ثابت ومستو ومقاوم للحرارة.
- عند وضع المكواة على حاملها أو على قاعدتها المنفصلة، تأكد من أن السطح الذي وُضع عليه الحامل أو القاعدة المنفصلة مستقر وثابت.
- لا تضع القاعدة المنفصلة على غلاف لوحة الكي أو على سطح ناعم.
- لم يُعدّ هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (بمن في ذلك الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر ٨ سنوات فأكثر أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة أو الذين يُعانون من قصور في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، إذا تم تدريبهم والإشراف عليهم عند استعمال الجهاز بطريقة آمنة وأن يُدركوا المخاطر التي ينطوي عليها ذلك. لا يُسمح للأطفال اللعب بالجهاز. لا يُسمح للأطفال تنظيف أو صيانة الجهاز من دون مراقبتهم.

重要安全建議

安全指引及提示

- 初次使用前，請仔細閱讀本使用說明書。本產品只適合家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 接上電源時，不應將本產品置之不顧。
- 請勿以拉扯電線的方式拔除裝置的插頭
- 進行以下操作前務必先拔除裝置電源：
 - 往水槽加水或沖洗加熱槽前
 - 清潔裝置前
 - 每次使用後
- 切勿將裝置直接置於水龍頭下。
- 裝置必須裝上水垢收集器方能運作（視乎型號）。
- 本裝置必須在平穩且耐熱的表面上放置及使用。
- 將熨斗放在其熨斗座或獨立的底座時，請確保放置底座或獨立底座的平面穩固。
- 請勿將獨立底座放在熨板蓋或柔軟的表面上。
- 本裝置不適合肢體、感官或心智能力較弱的人士（包括兒童）或缺乏經驗及知識的人士使用，除非有負責其安全的人士從旁監督。
- 應從旁監督兒童，確保他們不會將裝置當作玩具。
- 本裝置可供8歲及以上兒童、缺乏經驗及知識的人士，以及肢體、感官或心智能力較弱的人士使用；前提是他們已經接受有關安全使用本裝置的監督或指導，並了解涉及的危險。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無監督的情況下清理及維護本裝置。

- 裝置通電或正在冷卻時，請將裝置及電源線放在8歲以下兒童無法接觸之處。
-  裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能導致燙傷。請勿觸摸裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）沖洗加熱槽，此舉可能會損壞加熱槽（視乎型號）。
- 清空加熱槽/沖洗水垢收集器之前，務必先等待裝置冷卻及拔除電源2小時以上，然後擰下排水塞/水垢收集器。
- 注意：如插頭或排水塞損壞，請交由認可服務中心更換。
- 使用過程中，水槽蓋、除鈣、沖洗或檢查端口會受壓，因此不可打開。
- 除本指引說明書所述除鈣產品外，切勿使用其他產品
- 由於本裝置會釋放出蒸氣，使用時應多加小心
- 進行清潔和加水時，請拔去電源
- 如裝置曾墜地、有可見損壞、出現洩漏或有故障跡象，切勿使用。
- 切勿嘗試拆卸本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生危險。
- 如電源線或蒸氣管損壞，必須交由認可服務中心更換，以免發生危險。
- 存放本裝置前，請先拔除電源，然後讓裝置完全冷卻（約1小時）。

- 所有配件、消耗品及可拆式部件只可在認可服務中心購買。
- 為保障您的安全，本裝置符合所有適用的規定（低電壓、電磁兼容性及環境指令等）。
- 本裝置乃電器，因此必須在正常操作條件下使用。
- 配備兩個安全系統（視乎型號）：
 - 防超壓閥門在裝置發生故障時會排出多餘的蒸氣；
 - 防過熱保險制。
- 裝置必須連接在：
 - 電壓介乎220至240伏的插座（只限交流電）；
 - 帶接地線的專用插座。

- 任何連接失當均可能造成無法維修的損壞，並令保養失效。
- 如要使用延長線，請確保插頭是帶接地線的16A，並可完全延伸。
- 連接至接地插座之前，請徹底鬆開電源線。
- 切勿用裝置底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 即使已冷卻2小時，裝置中的水仍可能相當高溫並導致灼傷。如插頭/水垢收集器已拔除，請小心處理裝置，特別是在排水時。
- 裝置所排出的蒸氣可能會導致燙傷。
 - 小心移動熨斗，特別是垂直熨衣時。
 - 切勿熨穿在身上的衣服，務必將衣服放在衣架上。
 - 坐著熨衣時，也勿將雙腳放在熨板之下。
 - 切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 初次使用時，熨斗可能會釋出顆粒、煙霧或氣味，但它們並無害處。
- 切勿將裝置放在水或任何其他液體中。切勿將裝置置於自來水下。
- 組裝產品及熨板時，務必小心處理以盡量減低風險（視乎型號）



僅針對超過或等於2200瓦裝置之重要通知：

在不利的電源條件下，瞬態電壓下降或燈光不穩定的情況可能會出現。因此，我們建議將熨斗連接至最大阻抗值為0.29 Ω的電源系統。如有需要，用戶可以向公共供電公司查詢接口的系統阻抗值。

應該使用哪一種水？

- 本裝置宜使用未經處理的自來水。如您的水源硬度非常高（高於30°F或17°dH或21°e），請混合50%的自來水及50%的蒸餾水使用。在某些海濱地區，水的含鹽量可能很高。在這種情況下，請只使用低礦物質濃度的樽裝水。
- 軟水有多種不同類型，當中大部分都能在您的裝置中使用。不過，其中一部分有可能會呈白色或棕色，尤其是含有鹽等化學成分的水源。如出現以上情況，我們建議您使用未經處理的自來水或樽裝水。
- 您不應使用家電中的水、有添加劑的水（如澱粉、香水等）、雨水、白開水、經過濾的水及樽裝水。切勿使用純蒸餾水或純淨去礦物質水。這類型的水有可能會影響蒸氣特性，在高溫下於蒸氣槽形成積聚物，從而染污衣物並導致裝置提早老化。

請保留本使用說明書



請愛護環境！

- ① 本裝置含有多種可回收或再生物料。
- ② 閣下可將裝置送交收集點，或交由認可服務中心處理。

有關裝置的疑難排解

問題	原因	解決方法
有水從熨斗底板孔流出	由於是初次使用蒸氣功能，或者已有一段時間沒有使用，因此水在管道中凝結。	按下熨板外部的蒸氣按鈕，直至熨斗噴出蒸氣。
	底板熱力不足以產生蒸氣。	將裝置調至蒸氣區* (請參閱操作說明)。
衣物上出現水痕	熨板套與裝置電源無法配合使用，因而被水浸濕。	確保使用合適的熨衣板 (備有防止水凝結的網格)。
熨斗底板的孔有白色顆粒	加熱槽因為未有定期清洗而有水垢積聚。	按照使用說明書的指示沖洗加熱槽。
熨斗底板的孔出現棕色物質，並弄污衣物	水中加入了化學除垢劑或添加劑。	切勿將任何產品加進加熱槽 (請參考「應該使用哪一種水？」一節)。
熨斗底板不潔或變成棕色，且可能會弄污衣物	裝置所使用的溫度太高。	按照使用說明書的指示清潔底板。使用較低的溫度。
熨斗底板有刮痕或受損	熨斗曾被平放在金屬熨斗掛座上。	切記將熨斗直放，或放在熨斗掛座上。
紅色「WATER」(水)指示燈閃爍*	水箱未有注水。	注滿水箱，然後按控制板的「OK」按鈕，直至指示燈熄滅。
	未有按下「OK」按鈕。	按控制板的「OK」按鈕，直至指示燈熄滅。
「Anti-scale」(除垢)指示燈閃爍*	未有按下「OK」按鈕。	按控制板的「OK」按鈕，直至指示燈熄滅。
裝置未有開啟或熨斗指示燈及「ON-OFF」指示燈未有亮起。*	「Auto-off」(自動關機)系統在裝置停用後會啟動，並將裝置關上。	按控制板的「ON-OFF」(開關)重新啟動按鈕。
紅色「WATER」(水)指示燈正在閃爍，且「ON-OFF」(開關)不能正常運作。*	裝置曾存放在低溫環境 (約 <10°C)	拔除插頭。等待3小時，直至裝置達到室溫。
裝置發出嘈吵噪音。	水箱水量不足。	倒滿水箱。

* 視乎型號

مشکل	علت	راحتل
آب از سوراخ‌های کف اتو می‌چکد	آب در لوله‌ها متراکم شده است زیرا برای اولین بار است که از اتوی بخار استفاده می‌کنید یا مدت زیادی است که از آن استفاده نکرده‌اید.	دکمه بخار را دور از تخته اتو فشار دهید تا اتو بخارها را متصاعد کند.
لکه‌های آب روی لباس‌ها پدیدار می‌شود	صفحه کف اتو به اندازه کافی داغ نیست تا بخار تولید کند.	دستگاه را روی ناحیه بخار قرار دهید* (به دفترچه راهنما مراجعه کنید).
قطرات سفید از سوراخ‌های صفحه اتو بیرون می‌ریزند	روکش تخته اتوی شما یا آب اشباع شده است زیرا مناسب نیروی دستگاه شما نیست.	از یک تخته اتوی مناسب استفاده کنید (یک تخته اتوی توری که مانع از تراکم آب می‌شود).
قطرات قهوه‌ای از سوراخ‌های صفحه کف اتو بیرون می‌آید و لباس‌ها را لکه می‌کند	دیگ بخار رسوب متصاعد می‌کند زیرا به طور مرتب شسته نشده است.	دیگ بخار را به صورتی که در دفترچه هرگز هیچ محصولی را در دیگ بخار نریزید (به بخش «چه نوع آبی باید استفاده کنم؟» مراجعه کنید)
صفحه اتو کثیف است و ممکن است روی لباس‌ها اثر بگذارد	دستگاه در دمای بسیار بالا استفاده شده است.	صفحه اتو را به صورتی که در دفترچه راهنما گفته شده تمیز کنید. از دمای کمتری استفاده کنید.
صفحه کف اتو خراش دیده یا صدمه دیده است	اتو را از کف آن روی جای آهنی مخصوص اتو قرار داده‌اید.	همیشه اتو را از پایه آن روی جای اتو قرار دهید.
چراغ قرمز نشانگر «WATER» چشمک می‌زند*	مخزن آب را پر نکرده‌اید.	مخزن آب را پر کنید و دکمه «OK» را که روی صفحه کنترل قرار دارد فشار دهید تا چراغ نشانگر خاموش شود.
دکمه «OK» را فشار نداده‌اید.	دکمه «OK» را فشار نداده‌اید.	دکمه «OK» روی صفحه کنترل را فشار دهید تا چراغ نشانگر خاموش شود.
دکمه «OK» را فشار نداده‌اید.	دکمه «OK» را فشار نداده‌اید.	دکمه «OK» روی صفحه کنترل را فشار دهید تا چراغ نشانگر خاموش شود.
دستگاه روشن نمی‌شود یا چراغ نشانگر اتو و چراغ نشانگر «ON-OFF» روشن نمی‌شود.*	سیستم «خاموشی خودکار» پس از عدم استفاده فعال شده است و دستگاه‌ها را خاموش کرده است.	دکمه شروع مجدد «ON-OFF» را که روی صفحه کنترل قرار دارد فشار دهید.
چراغ قرمز نشانگر «WATER» چشمک می‌زند و دکمه «ON-OFF» کار نمی‌کند.*	دستگاه در محیطی سرد نگهداری شده است (دمای کمتر از ۱۰ درجه سانتیگراد)	دستگاه را از برق بکشید. دستگاه را به مدت ۳ ساعت تا زمانی که به دمای محیط برسد رها کنید.
صدای بلند از دستگاه شنیده می‌شود.	آب کافی در مخزن نیست.	مخزن را پر کنید.

* بسته به مدل دستگاه

• همیشه دستگاه را:

– به مدار برق یا ولتاژ بین ۲۲۰ ولت و ۲۴۰ ولت (فقط جریان برق متناوب) بزنید،

– به پریز برقی بزنید که دارای اتصال به زمین باشد.

• اتصال نادرست می‌تواند منجر به آسیب غیر قابل برگشت به دستگاه شود و ضمانتنامه شما را باطل می‌کند.

• اگر از سیم رابط استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی درست (۱۶A) است و اتصال زمین دارد و

• به‌طور کامل باز شده است.

• قبل از زدن سیم به پریز برق دارای اتصال زمین، آن را به‌طور کامل باز کنید.

• مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با سطح داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با سطوح گرمایی یا لوله‌های تیز

قرار ندهید.

• آب داخل دستگاه ممکن است حتی پس از ۲ ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. وقتی درپوش/سرخزن دستگاه بیرون آورده

شده است و مخصوصاً هنگام تخلیه آب دستگاه با احتیاط با آن کار کنید.

• دستگاه شما بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.

• با احتیاط با اتو کار کنید مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار استفاده می‌کنید.

– از اتو بخار روی لباس پوشیده شدن بر تن افراد خودداری کنید، برای اتو کردن با عملکرد بخار عمودی استفاده می‌کنید.

– هرگز در حالت نشسته درحالی‌که پاهایتان زیر تخته اتو قرار دارد از اتو استفاده نکنید.

– هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگهیرید.

• اولین باری که دستگاه استفاده می‌شود ممکن است ذراتی منتشر کند و کمی دود و بو داشته باشد اما این امر مضر نیست.

• هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.

• هنگام بستن قطعات محصول و تخته اتو مراقب احتمال گیر کردن پوست در بین قطعات باشید (بسته به مدل دستگاه).



اطلاعیه مهم فقط برای دستگاه‌های مدل 2200W و بالاتر:

در شرایط نامساعد برق، پدیده‌هایی مانند افت ناگهانی ولتاژ یا نوسانات در اثر رعدوبرق رخ می‌دهد. بنابراین توصیه می‌کنیم دستگاه را به یک سیستم تأمین

نیروی دارای حداکثر امپدانس 0,29 اهم وصل کنید. درصورت لزوم، می‌توانید از شرکت تأمین نیروی عمومی در مورد امپدانس سیستم در نقطه رابط سؤال

کنید.

چه نوع آبی باید استفاده کنم؟

• این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب تصفیه نشده شیر کار کند. اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از ۳۰ درجه فرانسوی، یا ۱۷

درجه آلمانی یا ۲۱ درجه انگلیسی)، از ترکیبی از ۵۰٪ آب شیر و ۵۰٪ آب مقطر استفاده کنید. در برخی از نواحی کنار دریا، ممکن است نمک آب خیلی

زیاد باشد. در این صورت، فقط از آب بطری یا مواد معدنی کم استفاده کنید.

• انواع متفاوتی از آب تصفیه‌شده وجود دارد و اکثر آنها را می‌توانید در این دستگاه بریزید. اما برخی از آنها، مخصوصاً آن عده که دارای ترکیبات شیمیایی

مثل نمک هستند، می‌توانند باعث لکه‌های سفید یا قهوه‌ای شوند. اگر با این مشکل برخورد کردید، توصیه می‌کنیم از آب شیر تصفیه نشده یا آب بطری استفاده

کنید.

• از آب دستگاه‌های خانگی، آب‌های دارای افزودنی (مثل نشاسته، عطر و غیره)، آب باران، آب جوشیده، آب فیلترشده و آب بطری استفاده نکنید. از آب مقطر

خالص یا آبی که مواد معدنی آن کاملاً گرفته شده استفاده نکنید. این‌گونه آب‌ها ممکن است روی خصوصیات بخاری که از دستگاه بیرون می‌آید تأثیر بگذارند

و در دمای بالا باعث تولید رسوب در محفظه بخار می‌شود که مسئول لکه‌دار شدن لباس‌های نخی و پوسیدگی زودرس دستگاه می‌شود.

این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید

به حفظ محیط زیست کمک کنید!

① در دستگاه شما مقدار زیادی مواد قابل بازیابی یا بازیافت به کار رفته است.

② دستگاه را به مرکز جمع‌آوری زباله ببرید، یا به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید تا بازیافت شود.



و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود.
• وقتی دستگاه در حال استفاده یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.

• وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسد که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).



• به هیچوجه از محصولات رسوبزدا (سرکه، رسوبزداهای صنعتی و غیره) برای شستن دیگ بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه)

• قبل از خالی کردن دیگ بخار/شستن مخزن، همیشه صبر کنید تا دستگاه خنک شود، برای باز کردن پیچ تخلیه/درپوش مخزن باید بیشتر از دو ساعت از بیرون کشیدن دستگاه از پریز برق گذشته باشد.

• احتیاط: اگر درپوش مخزن یا پیچ تخلیه خراب شده است، آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.

• هنگام استفاده از دستگاه از پر کردن یا رسوبزدایی یا شستشو یا بازبینی سوراخ‌هایی که تحت فشار هستند خودداری کنید.

• از محصولات رسوبزدایی دیگری غیر از محصولاتی که در دستورالعمل‌های استفاده مشخص شده استفاده نکنید

• به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید

• برای تمیز کردن و پر کردن دستگاه آن را از برق بکشید.

• اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، نشتی دارد یا درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید.

• سعی نکنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.

• اگر سیم برق یا سیم بخار دستگاه آسیب دیده است، برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.

• قبل از انبار کردن دستگاه، وقتی آن را از برق کشیدید، صبر کنید تا کاملاً خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).

• همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.

• برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردها و مقررات موجود مطابقت دارد (ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی و دستورات زیست‌محیطی و غیره).

• دستگاه شما یک دستگاه برقی است: باید تحت شرایط عادی از آن استفاده شود.

• این دستگاه دارای ۲ سیستم ایمنی است (بسته به مدل دستگاه):

- درپچه‌ای که مانع از جمع شدن بخار می‌شود، که در صورت اشکال در عملکرد دستگاه اجازه می‌دهد بخارهای اضافی از دستگاه خارج شوند،

- یک فیوز دمایی برای جلوگیری از داغ شدن بیش از حد.

توصیه‌های ایمنی مهم دستورات و رهنمودهای حفظ ایمنی

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- وقتی دستگاه به برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
- در موارد زیر همیشه دستگاه را از برق بکشید:
 - قبل از پر کردن مخزن آب یا شستن دیگ بخار
 - قبل از تمیز کردن دستگاه
 - پس از هر بار استفاده.
- هرگز دستگاه را مستقیماً با آب شیر پر نکنید.
- این دستگاه بدون رسوب‌زدا کار نمی‌کند (بسته به مدل دستگاه).
- این دستگاه باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار داده و استفاده شود.
- وقتی اتو را روی پایه آن یا روی یک پایه جداگانه قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه یا پایه جداگانه روی آن قرار دارد پایدار است.
- پایه جداگانه را روی روکش تخته اتو یا روی سطح نرم قرار ندهید.
- این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (از جمله کودکان) در نظر گرفته نشده است مگر اینکه شخصی که مسئول حفظ سلامت آنهاست بر آنها نظارت کند.
- کودکان باید تحت نظارت از دستگاه استفاده کنند تا مطمئن شوید که با آن بازی نمی‌کنند.
- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بزرگتر و افرادی که تجربه یا دانش کافی ندارند یا دارای ناتوانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی هستند تنها در صورتی مجاز است که دستورالعمل‌های لازم در زمینه استفاده از دستگاه به طور کامل به آنها داده شود و از دستگاه تحت نظارت استفاده کرده و خطرهای احتمالی را درک کنند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن

